

Banco Nacional de Bolivia  
BNB  
El Banco más antiguo del país

Empresa petrolera española interesada en explorar el Titicaca

Banco Nacional de Bolivia  
BNB  
El Banco más antiguo del país

Aumentan víctimas del cólera en Perú

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XXXIX- No. 11.662- LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 17 DE FEBRERO DE 1991- 92 PAGINAS- Bs 2.00.-

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

EN ESTA EDICIÓN

Preservación del medio ambiente

La Comisión de Medio Ambiente instó al Gobierno a tomar acciones efectivas para preservar el medio ambiente y los recursos naturales (página 5).

Magistrados confían en conclusión de juicio



Los ocho magistrados encausados en el juicio de responsabilidades, expresaron su confianza en que esa acción llegará a su conclusión en el marco legal (página 7).

Embovedado de río San Pedro

Para evitar inundaciones en el centro de la ciudad se embovedará el segundo tramo del río San Pedro, entre la Universidad y la avenida 20 de octubre (PRESENCIA del País, página 8).

Analizarán encíclica "Rerum Novarum"

La encíclica "Rerum Novarum" será tema de análisis de los representantes de Pastoral Social en un encuentro que se realizará en Santa Cruz del 26 de febrero al 1º de marzo (página 6).

Cultivo de soya

Con el financiamiento del Banco Mundial, se incorporarán en Santa Cruz 5.000 hectáreas para el cultivo de soya como parte del Proyecto de "Tierras del Este" (página 4).

Gorbachov hacia la derecha



Presidente de la Federación Rusa, Mikhail Gorbachov, acusó al Jefe de Estado soviético de "volcarse a la izquierda" y dejar de lado sus propias reformas democráticas (página 11).

Primo de presidente Gaviria fue asesinado

Muere el primo del presidente colombiano César Gaviria, que había sido secuestrado el miércoles, apareció en su finca al oeste de Bogotá (página 9).

Nuestras ediciones

La presente edición consta de dos secciones de información general y los siguientes Reportajes (El cólera), PRESENCIA Literaria, Revista Dominical, Abierta (Cultural), 5ta Pared (guía de cine y TV), Informática, PRESENCIA de la vida y historietas.

Según investigaciones oficiales

## Medios de comunicación y equipos de fútbol en inversiones de FINSA

El capital de esta financiera, en un año, se elevó de 100.000 a 9.000.000 de dólares.

La preocupación de por lo menos seis mil ciudadanos que podrían resultar estafados por irregularidades de la Financiera Integral de Servicios Arévalo (FINSA), de Cochabamba, llevaron a las autoridades a ordenar una investigación sobre el origen del capital de esa empresa y sus operaciones que se extienden desde importaciones, préstamos, comercio y ahorros hasta la adquisición de medios de comunicación y equipos de fútbol. La acumulación de antecedentes y documentos sorprendió a las autoridades: FINSA comenzó a operar hace un año con 100.000 dólares. En enero último ese capital se había elevado a 9.000.000 de dólares y comprendía inversiones sorprendentes en diferentes campos.

No obstante la cuantía de esa estafa y su grave secuela social, además de las enormes defraudaciones al fisco, han transcurrido tres años y medio del hecho sin que la policía nacional ni la INTERPOL hayan esclarecido el caso. No obstante el citado antecedente en Santa Cruz, a la hora en que se descubre el caso de FINSA, no hay ninguna institución del Estado que se responsabilice de la fiscalización de ese tipo de empresas. La Superintendencia de Bancos, al explicar que esa

fiscalización no está dentro de su ámbito de acción, recién hace públicos estudios y análisis en los que llega a la conclusión de que se cometían graves irregularidades, pero que, pese a ello, se ha permitido el accionar de esas "empresas". No se tiene conocimiento, tampoco, del papel que debió haber jugado la Dirección Nacional de la Renta Interna, que es la que extiende los padrones comerciales e industriales, en base a lo cual debe hacer los cobros de impuestos no sólo de las "financieras" propiamente tales sino de sus "subsidiarias". Algunas versiones, que también están en investigación, denuncian que las referidas financieras (como Andina y FINSA) se habrían involucrado con el narcotráfico, mediante aviones de sus subsidiarias. En el caso de Andina, de Santa Cruz, esa denuncia quedó en "indicios". Se conocen también otros casos no esclarecidos como el de VIAL, ORCOBOL e INVANC, bajo diversos ropajes de actividad que, ante el nuevo escándalo, ha dado lugar a una justa corrida de retiro de ahorros.

Para evitar epidemia del cólera

## Bolivia declarada en "emergencia sanitaria"

Se constituyó Comisión Intersectorial de Acción contra el cólera. Grupo médico y 3.5 toneladas de sales de rehidratación se enviaron al Perú.

Con el despliegue de unidades médicas móviles conformada por personal especializado, medicamentos y equipos técnicos, el Gobierno dispuso ayer el refuerzo del cinturón de seguridad de prevención del cólera en la frontera con el Perú. Asimismo, aprobó un decreto que declara al país en "emergencia sanitaria" y conforma la Comisión Intersectorial de Acción Preventiva Contra el Cólera. Diez médicos fueron destacados para ayudar al vecino país a enfrentar esa enfermedad. En el marco de la solidaridad con el pueblo peruano, se dispuso también el envío de 3.5 toneladas de medicamentos, consistentes en unidades de rehidratación que fueron transportados hacia el Perú por la Fuerza Aérea Boliviana (FAB).

Este organismo de emergencia está presidido por el Ministro de Salud y constituido por representantes de los ministerios del Interior, Industria y Comercio, Informaciones, Defensa, Asuntos Campesinos, Dirección Nacional de Aduanas, Defensa Civil, Colegio Médico de Bolivia y las comisiones de Salud de las cámaras de Diputados y Senadores. El decreto autoriza a los Consejos Departamentales de Salud, presididos por los prefectos, a conformar los organismos que sean convenientes para realizar acciones preventivas. Todas las instituciones públicas y privadas, organizaciones médicas, sindicales y gremiales tiene el deber de coadyuvar en estas acciones. (Más información, página 6).

La ciudadanía recibió complacida la campaña iniciada por las autoridades para evitar el cólera. El gráfico muestra el interés popular por afiches que se colocaron ayer en calles y avenidas de La Paz.



A pesar de propuestas y gestiones de paz

## Aliados intensifican ataques en el Golfo



Los misiles "patriot" Los misiles "patriot" enfrentaron nuevamente ayer a los misiles "scud" lanzados por Irak contra Arabia Saudita e Israel. En la fotografía aparecen soldados norteamericanos que operan estas modernas armas, empleadas por primera vez en un conflicto armado.

Israel y Arabia Saudita fueron atacados nuevamente con misiles scud. Bombardeos de los aliados preparan ataque terrestre que podría registrarse en las próximas 48 horas.

(De nuestras agencias AP, EFE y Reuter). Las fuerzas aliadas intensificaron ayer sus ataques y bombardeos aéreos en contra de Irak ante lo que parece un inminente avance por tierra. Saddam Hussein, por su parte, volvió a atacar con misiles a Israel y Arabia Saudita. En ambos casos se hizo caso omiso de las propuestas y gestiones de paz que cada día aumentan en diversas regiones del mundo. Las naciones árabes se unieron en El Cairo y concluyeron en que Irak no tendría una voluntad real de solucionar el problema de Kuwait. Prefirieron, consiguientemente, ocuparse de crear un organismo que les permita una defensa mutua permanente después de la guerra y se pusieron de acuerdo en esfuerzos comunes para su recuperación económica. En el frente de batalla la situación no varió con relación a días pasados: continuaron los bombardeos sobre Bagdad y otros puntos estratégicos, especialmente sobre blancos en que se cree están concentradas las tropas de élite de las Fuerzas Armadas iraquíes. Los mandos aliados confirmaron que se prepara el ataque terrestre considerado decisivo en este conflicto que lleva ya un mes. Algunas fuentes militares dijeron que ese ataque podría registrarse en las próximas 48 horas. Irak, que, hace dos días ofreció retirarse del territorio ocupado a cambio de una solución integral del problema árabe, volvió a atacar con misiles a Israel y Arabia Saudita. (Más información, páginas 8 y 12)

¿Entra el conflicto del Golfo Pérsico en una fase política?

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

No es el fin de la guerra total... pero la declaración oficial del gobierno de Irak de estar dispuesto a iniciar negociaciones...

El primero es que del terreno de lo puramente militar el conflicto parecería estar pasando al campo de la política...

cuando el canciller iraquí se reñó el domingo y el lunes con Gorbachov... Pero hay que destacar el hecho de que esta fase política es muy importante...

en última instancia la guerra. Aquí se ha hecho todo al revés... Volver, pues, a dialogar, será vital. No aceptar ninguna condición de Hussein...

nente de tropas extranjeras en la región y a varias cosas más, como anotar ya los aliados, es inadmisible como principio e impensable solución...

casi todos los países... tratar el conflicto. Hay que tener un movimiento general...

Conflicto de poderes

Acuerdos positivos, retrocesos negativos

Por Juan del Granado Cosío

El acuerdo político del 5 de febrero es positivo. En él se garantiza la conformación de una Corte Nacional Electoral más cercana a la aspiración ciudadana...

"juicio de responsabilidades", la bipartidaria gobernante buscaba, simple y llanamente, el copamiento de la cúspide del Poder Judicial...

de magistrados), en el sentido de prorrogar sesiones o, incluso, de convocarlas extraordinariamente... Finalmete, y para colmo, se ha decidido prolongar el receso de carnaval...

El colapso de los regímenes comunistas de Europa del Este y los problemas socio-políticos cada vez más agudos...

instrumento, tal vez en dos siglos más... tensiones comerciales e industriales, explotación política, aranceles, guerras, revoluciones...

toma de conciencia de la humanidad... integración económica y política...

Y es que el tema de la Corte Suprema de Justicia en el acuerdo del 5 de febrero, ha merecido el mismo tratamiento general y abstracto del mes de diciembre del pasado año...

Contra esa intencionalidad autoritaria se levantó el "grueso del país que, reconociendo las grandes fallas y distorsiones de la administración de justicia..."

Lo que fue un paso positivo, el pasado 5 de febrero, puede rápidamente convertirse en retroceso. No es fácil entender para el ciudadano común que, con motivo del conflicto de poderes...

El conflicto es viejo. Circunscrito este comentario a los últimos cien años, basteme recordar la protesta de H. G. Wells...

Los marxistas, que reclaman para sí la conducción del pensamiento filosófico...

El éxito de los regímenes totalitarios de los países europeos en que coexisten política y el socialismo político...

A estas alturas parece claro que fue ilegal tipificar como delito el ejercicio de una atribución institucional, de parte de los jueces, magistrados que dictaron el Auto Supremo...

Todavía el gobierno intentó más. Portavoces oficiales entregaron a la prensa versiones "extraoficiales" de supuestos acuerdos secretos para cambiar la Corte Suprema...

Y en ese retroceso se estará involucrando ya no sólo a los partidos, que desde ya están muy distantes de la representación colectiva...

El conflicto es viejo. Circunscrito este comentario a los últimos cien años, basteme recordar la protesta de H. G. Wells...

La destrucción provocada por las dos cruentas guerras mundiales, no ha resultado sin embargo en el desquiciamiento social...

Tomás Guillermo Elio, escritor boliviano, político internacionalista, autor de...

La gran guerra fría y la guerra caliente limitada

Jorge Fernández Dorado

pasados por problemas domésticos de subsistencia elemental de la alimentación, la vivienda, la alimentación, no tenemos vir...

en educación "...hacer de Norteamérica la número uno en matemáticas y en ciencias..."

ministran con mayor eficacia y flexibilidad. "No descansaremos hasta que desaparezca para siempre el proveedor de drogas..."

El llamado "Nuevo orden mundial" tiene un carácter más político que económico...

mundial y están francamente a la deriva con respecto al tren de la economía mundial...

los últimos diez años, una revolución silenciosa, a partir de la cual una nueva generación de intelectuales y expertos más pragmáticos y menos ideológicos...

Los derechos civiles en los Estados Unidos es otra de las grandes preocupaciones, sobre todo referidas a la delincuencia, al racismo y al abuso de las drogas...

Los derechos civiles en los Estados Unidos es otra de las grandes preocupaciones, sobre todo referidas a la delincuencia, al racismo y al abuso de las drogas...

Jorge Fernández Dorado es presidente de la Sociedad Boliviana de Cardiología, filial La Paz.

El nuevo orden mundial es más político que económico

Por Juan P. Fonseca

El llamado "Nuevo orden mundial" tiene un carácter más político que económico...

El nuevo orden mundial es más político que económico

Directora  
Ana María Romero de Campero  
Subdirectores  
Carlos Ossio Amattler - Mario Maldonado Viscarra

La Paz, Bolivia, domingo 17 de febrero de 1991

## Destrucción y supervivencia

Los hechos de actualidad acaparan la atención de los bolivianos. Estos son: La epidemia de cólera que se ha desatado en el Perú y que amenaza con propagarse al área andina y la guerra que se libra en el Golfo Pérsico. Ambos temas que ver con la supervivencia del ser humano. En el primer caso por falta de medios, en el segundo, por exceso de ellos.

El contraste de ambos problemas habla por sí solo. El cólera, que diezmó a poblaciones enteras durante la Edad Media, reaparece en nuestro tiempo como una secuela de la extrema pobreza en la que se debaten grandes sectores de la población. La falta de infraestructura de salud básica, de una vivienda saneada, de educación, de alimentos y por tanto, de drogas orgánicas, nos hace más vulnerables al cólera.

Lo increíble es que todo esto sucede en un momento en que el hombre se precia de haber dominado la técnica. De tener la posibilidad de crear variedades genéticas que pueden multiplicar los frutos de la tierra. De contar con salidas que hacen posible unir todos los puntos del globo de manera simultánea. En fin, de haber logrado progresos que podían hacernos pensar en que ha llegado un tiempo idílico para la humanidad.

Pero la guerra que se libra en el Medio Oriente muestra que esto no es así. Que todo el conocimiento no busca mejorar las condiciones en las que se desarrolla la vida humana sobre la tierra, sino que, por el contrario, ha encontrado maneras altamente sofisticadas para hacer que desaparezca. Y para esto cualquier pretexto puede ser válido.

Al concluir la Guerra Fría se habló de una era de paz sin precedentes. Habían desaparecido las tensiones que dividieron al mundo en dos bloques aparentemente irreconciliables, poniendo al descubierto que la verdadera brecha era la que existía entre un Norte desarrollado y un Sur cada vez más alejado de los avances de la llamada civilización. La tarea era incommensurable pero sólo le hacía falta un golpe de timón.

De pronto nos encontramos con que habían intereses económicos que se interponían a este anhelo de la humanidad. Las industrias de la guerra, no se resignaban a la paz. Su afán era el de desgastar los arsenales, usar el material acumulado, abrir nuevamente un mercado para sus productos. Así, mientras los países bálticos sufrían el embate de la violencia soviética, el Golfo Pérsico pasaba a ser el punto central de una conflagración de dimensiones dantescas.

Con todos los recursos que han sido volcados a la guerra y los que ésta sigue demandando, podría desaparecer el hambre del mundo, crearse empleos, asegurarse condiciones de vida decentes a millones de niños, ampliar las fronteras del saber y terminar con la recesión que azola a tantas economías. En suma construir en vez de destruir.

Esta visto que esto no será posible sin un cambio verdaderamente revolucionario en la economía mundial, basado en la reconversión de toda esa infraestructura en la que se apoya una lógica que desafía el plan de la Creación. Nunca como hoy los desafíos fueron mayores para quienes tienen bajo su responsabilidad el destino de la humanidad.

## Tras la cortina de humo que los otros crean...

Por Huáscar Cajías K.

En 1956, Francia e Inglaterra lanzaron un ataque contra Egipto a fin de recuperar el dominio del Canal de Suez, que Gamal Abdel Nasser acababa de nacionalizar. Hubo una inmediata, dura e inevitable reacción indignada ante la abusiva actitud de las dos naciones europeas que, al final, como se sabe, no alcanzaron su objetivo debido a que, salvo Israel, todos los demás países del mundo, inclusive Estados Unidos, estaban en contra de los invasores.

Pero mientras la atención mundial estaba centrada en Egipto, la Unión Soviética ahogaba en sangre la tentativa pacífica de Hungría, para liberarse. En Budapest hubo más muertes y destrucciones que en Suez; pero del total de censuras por ambos atentados, sólo una pequeña parte cayó sobre la URSS.

Son numerosas las veces en que la historia ha mostrado hechos análogos, separados por decenios o por siglos.

Por ejemplo, ahora una alianza occidental ataca sangrientamente a Irak. Ya vamos para un mes de bombardeos continuos que se seguro que han causado miles de muertos. Hay repudio contra este ataque -sin que por ello se tenga que apoyar lo que Irak hizo previa y abusivamente, al invadir a Kuwait. No faltan manifestaciones de censuras ni siquiera en los países aliados de Estados Unidos.

¿Y qué sucede entretanto en Europa? ¿O también un poquito más allá?

Pues sucede que la URSS tiene graves problemas internos y los nacionalismos han concluido por causar sangrias derivadas de contraposiciones o represiones internas. El último caso es el de Lituania y de Letonia; pero pronto pueden replantearse los de Azerbaiján, Georgia y las naciones musulmanas de la franja siberiana austral.

No dejan de tener su parte de inconsciente razón quienes designan a la URSS llamándola Rusia; al fin y al cabo, la Rusia zarista con su expansionismo hacia oriente y occidente, es la madre auténtica de la Unión Soviética, aunque quizá los zares alcanzaran mayor respeto filial que los comunistas que los sucedieron. Algo más, Rusia siguió con el apelo ancestral y, después de la revolución proletaria y con el apoyo mundial de los partidarios de ella, se comió Besarabia, buena tajada de Polonia, los tres países bálticos...

que tienen mucho más de nórdicos que de eslavos o rusos, por sus simpatías y su historia. Tres cuartos de siglo de régimen marxista debieron haber borrado en esos países los resabios nacionalistas burgueses, por lo menos según las teorías admitidas. Pero la dura realidad se suele burlar de las teorías y ahora nos encontramos con tendencias centrifugas irrefrenables con la mera razón y que, debilitado el centralismo democrático, sólo pueden ser combatidas por soldados y tanques que usan argumentos extradoctrinales.

La visión sincera que desea producir la glasnost lleva a comprobar, una vez más, que lo político, lo histórico, lo religioso, lo importante no es un gran peso social, aunque se trate de enterrarlos bajo toda clase de adjetivos; ni para qué hablar de eso que ahora se denomina lo ético, lo nacional. Por eso, las dos Alemanias se unen cuando menos se esperaba -nación vencida y dividida hace menos de medio siglo- mientras algunos vencedores, que fundieron pueblos y tierras a la fuerza, enfrentan hondas tendencias separatistas, como sucede en la URSS y Yugoslavia.

Sería poco seria la tarea de profetizar lo que puede suceder.

Para frenar adivinaciones, basta recordar que hace sólo cinco años, no había un político importante ni un servicio secreto omnipotente que hubiera predicho la ya producida unidad alemana. Mejor no echarse en aguas oscuras. Tanto más si las Fuerzas Armadas no han dicho todavía su palabra en las naciones socialistas -o que así se llamaban-. Los generales soviéticos y yugoslavos no aceptarán que sus naciones se debiliten frente a sus adversarios siempre posibles. Es verdad que Europa tiene una historia de sumisión del militar al poder civil y político. Pero nadie puede garantizar que no se presente nuevamente alguna de las raras excepciones ya producidas.

Y lo mismo digase de los líderes políticos, nada dispuestos a ver fragmentadas y debilitadas las naciones que recibieron. Al fin y al cabo, Gorbachov tiene tanta conciencia del destino de la Unión Soviética, como la que tenía Teodoro Roosevelt sobre el porvenir de Estados Unidos -salvando divergencias- como que uno miraba a un lado, y el otro, a otro lado.

Estas breves líneas no pretenden sino llamar la atención sobre

dos aspectos de la situación internacional actual, que ofrece mucha tela para el comentario.

El primero, que como en 1956, las actitudes occidentales sirven de velo que esconde otras similares del bloque socialista. Como en otros casos, Occidente crea condiciones para facilitar a la acción de Oriente. Brinda oportunidad para que éste use el falso argumento: ¿Por qué no voy a hacer algo semejante a lo que Ud. hace? O, si se quiere la otra fórmula, igualmente débil: ¿Por qué Ud. tiene que ser alabado cuando hace algo y yo censurado, si hago algo muy semejante? Lo evidente es que el atroz y destructor fuego del Golfo levanta una humareda que oculta en buena medida lo que se hace en otras partes. Lo que sucede en el Golfo no debe tornarnos ciegos ante las tragedias de Lituania, Letonia, Estonia, etc., etc. Las imposiciones de los fuertes contra los débiles deben alarmar nuestra conciencia, se trate de Irak que anexa a Kuwait, Estados Unidos y sus aliados que bombardean al pueblo iraquí o los rusos que entran a tambor batiente en Lituania o Letonia.

Por otro lado, no debemos olvidar que en países como los europeos, donde las nacionalidades tienen vieja historia, el separatismo, racionalmente justificable o no, suele generar hondos raíces. Crea problemas no sólo en la Unión Soviética o Yugoslavia. Se trata de heridas múltiples existentes, en casi todo aquel continente. Gorbachov lo sabe; como sabe que, por eso, las protestas por la represión en los países bálticos no serán muy ruidosas; pocos se arriesgarán a censurar lo que es siempre posible que les suceda a ellos mismos. No es cuestión de que uno le dispare al enemigo y que el balazo concluya en suicidio.

Gorbachov sabe que, para no representar el papel de protagonista de la maldad, lo mejor es que la guerra del Golfo atraga casi toda la atención mundial. Si el incendio del Golfo se apaga, distinguiremos mejor el incendio del Báltico o el que surja en cualquier otra provincia soviética que, constitucionalmente, tiene el derecho de separarse de la URSS, aunque ciertamente es preferible que no lo intente...

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, fue embajador de Bolivia ante la Santa Sede.

## La del Señor

De madrugada, cuando todavía era muy oscuro, Jesús se levantó, salió y fue a un lugar solitario donde se puso a orar.

Y sus compañeros fueron a buscarlo y, cuando lo encontraron, le dijeron: "Todos te buscan. El les contestó: "Sigamos allá y vamos a los pueblos vecinos, y yo predicaré también allí. He salido para esto solamente".

Y, pues, empezó a visitar las casas de oración que había en esos lugares y recorrió toda la zona, predicaba y echaba a los malos.

Y le acercó un leproso que se había curado y le dijo: "Si puedes, puedes limpiarme". Jesús se compadeció, extendió la mano y le dijo: "Yo lo quiero; sé limpio". Al instante se le cayó la lepra y quedó sano.

Y Jesús lo despidió, le mandó energicamente que no dijera a nadie; presentábase delante y le darás por tu puño la ley que ordena la Ley de Dios. Con esto serán ellos testigos. (Marcos 1, 35-44).

## Moscú en el escenario político

Jim Lobe

El mundo por sorpresa ante el anuncio de Bagdad sobre su decisión de retirarse de Kuwait, el último juego de Saddam en un lenguaje un moderado respecto a la Unión Soviética.

En los últimos diez días se ha visto la inquietud por Moscú empujar al proceso para una instancia claramente independiente del encabezado por Estados Unidos.

La inquietud se cayó en la cuenta después que el presidente Gorbachov envió a Bagdad, además, a su principal experto en asuntos orientales, el general Primakov.

Y, viernes, ante la propuesta de Bagdad, Moscú dijo en una declaración que había "buenas intenciones", lo que añadió elegancia a los funcionarios de Bagdad, quienes creen que la



Unión Soviética se distancia de la coalición.

Esa declaración contrastó notablemente con el total rechazo a la declaración iraquí por parte de norteamericanos y británicos, y el primer ministro John Major para abajo.

Poco antes del anuncio del viernes, Moscú ya era el centro de una actividad diplomática orientada a buscar el fin de la guerra.

Gorbachov se reunió esta semana con el canciller en el exilio de Kuwait, Sabah Al-Ahmed Al-Sabah, y el sábado tuvo una entrevista con el canciller de Irán Ali Akbar Velayati.

Otras citas ya concertadas son con una delegación de las comunidades europeas integrada por los ministros de asuntos exteriores de Luxemburgo, Italia y Holanda, así como con el canciller iraquí Tariq Aziz, quien viajó este domingo a Moscú en una nueva

iniciativa en la mano.

Estos movimientos conviven con una marcada declinación del entusiasmo soviético por la campaña contra Irak.

El mismo Gorbachov señaló la semana pasada que la guerra aérea puede haberse ido de las manos a sus responsables y aseguró que la coalición tal vez excedió el mandato del Consejo de Seguridad.

Al mismo tiempo, la prensa soviética estuvo esta semana mucho más crítica de la conducción estadounidense.

Después del bombardeo norteamericano de un refugio en Bagdad, el periódico gubernamental 'Izvestia' caracterizó la fase de la guerra, este jueves con este comentario: es menos una 'tormenta del desierto' y más una 'matanza del desierto'.

(Washington / Inter-Press Service)



## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## FINSA: La panacea neoliberal

"Money, money, money..." cantaba desenfadada Liza Minelli en su soberbia interpretación de la joven norteamericana en el Berlín pre-nazi de la película 'Cabaret'.

Una canción que viene como anillo al dedo en los años que corren, en el que cabalga triunfal el estandarte neoliberal por los campos del mundo. Los yuppies, los preppies, las caras bonitas, los cuerpos esculturales, los trajes deslumbrantes, la estética post-moderna y detrás, con destellos de efecto televisivo, el color dorado del dinero. El dinero fácil, claro está, un viejo ídolo hay que reconocerlo, pero desatado a la divinidad sin complejos en estos tiempos turbulentos en los que la utopía ha sido cruelmente enterada por la realidad. Hemos logrado (el viejo principio calvinista) romper la mala conciencia y enorgullecemos (aun en un lugar tan pobre como el que vivimos) del relumbrante dinero y su halo de perfume caro y sofisticado. Es parte de la filosofía de vida colectiva que sopla del norte y que asumimos por su racionalidad incontestable, basada, esto sí, en la más absoluta irracionalidad. La paradoja se explica si asumimos el disparate que es aceptar como valor supremo, el material, medir el éxito en billetes y en capacidad empresarial. Los jóvenes no tienen ilusiones con poemas, ni con relaciones, socialistas, lo hacen con ideales de buena capacidad gerencial, productividad y eficiencia (mágica palabra).

Detrás de los cromados para-choques de los bellos land cruiser japoneses está, sin embargo, una moral desmoronada y unos principios arrinconados. Aquí y allí nadie pregunta nada, es una norma olvidar piadosamente el origen del dinero. Golpeados como estamos por el narcotráfico y la corrupción, y amparados por

el decreto 21060 que decidió hacer borrrón y cuenta nueva, todo es posible y todo vale. Más atin, con el pasado especulador de la hiperinflación, nos hemos acostumbrado a lo que los argentinos llamaron con ingenio la "plata dulce", ganar y ganar sin límite, sin producir, sin moverse siquiera del escritorio. El dinero se multiplica como por arte de magia, es el milagro del capitalismo. Todos queremos dinero rápido, nadie pregunta nada. Y de ese modo, en el maremoto del materialismo amorral (para usar un prefiro muy adecuado en estos tiempos) el ciudadano de a pie, arrugado por el brillo dorado, apuesta a ese mundo mágico de las finanzas, que una tras otra y sucesivamente aparecen y desaparecen con la misma rapidez que sus propietarios tienen para lograr unos buenos cientos de miles de dólares (o algunos millones según el caso) y hacer un discreto o escandaloso multo por el foro con plata ajena.

FINSA es una empresa inmobiliaria y financiera que igual construye edificios que compra canales de televisión, que financia equipos de fútbol (con la consecuente felicidad de los hinchas que ven a sus equipos crecer como la espuma y quizás luego reventar como las bellas pompas de jabón que hacen los niños), que recibe depósitos a plazo fijo y paga intereses mensuales del 6% rompiendo records - envidiados incluso por países con alta inflación.

FINSA es en muchos sentidos un producto perfecto del mundo neoliberal, sobre todo si ese mundo se construye en una nación periférica, azotada por el flagelo del tráfico de drogas. Un par de aviones de la empresa desata el escándalo y pone en la picota a centenares de ingenios abortistas que tiemblan ante la posibi-

lidad de perder todos sus depósitos. Un resto de cocaína en ambas naves abre paso a una investigación que busca conocer si la financiera blanquea dólares del narro.

No pienso prejuzgar, pero sí pienso hacer algunas consideraciones sobre el tema. Desde luego sorprenden varias cosas. La primera, la aparición fulgurante, de la noche a la mañana de un empresario que como Midas convierte en oro todo lo que toca, la segunda, que pague esas sumas estratosféricas en concepto de intereses, más allá de cualquier criterio sensato de retorno económico, la tercera, que a pesar de los indicios y de una valiente investigación del periodista Wilson García Mérida, ni las autoridades pertinentes ni menos el público, tomen conciencia de que en este mecanismo hay algo que no concuerda, la cuarta, que la superintendencia de bancos se limite a advertir a los ciudadanos sobre el peligro de estas operaciones, acepte el funcionamiento irregular de las financieras y santas pascuas, la quinta, que visto lo anterior, ahora comencemos todos a rasgarnos las vestiduras, cuando es evidente que el sistema es en sí mismo generador de "milagros" como el que comento.

FINSA es el resultado de una filosofía. Más allá del desencanto, queda al descubierto el mecanismo más descarrado del "dejar hacer dejar pasar" que es inherente al modelo que tenemos. Más allá del drama de quienes apostaron a ese delirante 6% mensual, está una concepción del dinero fácil, una determinación moral profundamente herida y una falta de escrúpulos colectiva que tiene su precio, es el precio que hay que pagar cuando todos cantamos como Liza Minelli "money, money, money..."

PRESENCIA  
no fundado por  
Cajías K. el  
Marzo de 1952

Jefe de Redacción: Carlos Arze Castedo  
Jefe de Informaciones: Pedro Glasinovic Villafán  
Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti Aguilera  
Jefe de Corresponsales: Roy Bazán Mendoza

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lionel Claire Cardona  
Impresores: Editorial Lux  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040

**COTIZACIONES para el 16**  
**TIPO DE CAMBIO**  
*(en bolivianos)*

EE.UU.-dólar venta	3.4700
EE.UU.-dólar compra	3.4600
Inglaterra-libra	6.8525
Alemania-marco	2.3605
Japón-yen	0,0267
Chile-peso	0,0097
Argentina-austral	0,0004
Brasil-cruzairo	0,0156
Perú-Nuevo sol	6.4074

**MINERALES**

Estaño	2,53	\$US LF
Oro	366,25	\$US OT
Plata	3,81	\$US OT
Plomo	0,28	\$US LF
Antimonio	1,700	\$US TMP
Bismuto	2,80	\$US LF
Wolfram	40,00	\$US ULF
Zinc	0,55	\$US LF

**AGROPECUARIO**  
*(toneladas futas)*

Cacao (mar)	624,1
Café (mar)	82,1
Azúcar (mar)	185,1
Soja (abr)	no se
Trigo (may)	128,1
Cebada (may)	119,1
Patata (abr)	125,1

### Con financiamiento del Banco Mundial En Santa Cruz 350.000 hectáreas serán incorporadas al cultivo de soya

En 1991, en el Departamento de Santa Cruz de la Sierra, 350.000 hectáreas serán incorporadas al cultivo de la soya como parte del Proyecto de "Tierras Bajas del Este", que será financiado por el Banco Mundial.

El proyecto añade 1.500 hectáreas para el desarrollo de la ganadería, al este del Río Grande, en tres regiones, desde Santa Cruz hasta Montero, de Pallón-Los Troncos hasta la hacienda San Miguelito, y San José de Chiquitos.

El costo total del proyecto, que tendrá una duración de cinco años, asciende a 54 millones de dólares de los cuales 30 corresponden al Banco Mundial y 19 provienen de recursos nacionales, informó el Coordinador del proyecto, Héctor Ormaechea Z.

La supervisión del proyecto está a cargo de una comisión regional integrada por el Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, la Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz, la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO) y la Unidad de Proyectos (U.P.).

A esos recursos se suman 5 millones de dólares, donados por la entidad cofinanciadora KFW, monto que está siendo utilizado para el estudio del manejo y planificación de recursos naturales. Estimó que con la ejecución del proyecto, la producción de soya en 1991 alcanzará a 300.000 toneladas que permitirán aumentar volúmenes de exportación del producto y sustituir la importación de otros productos agropecuarios.

El Gobierno, dijo Ormaechea, no hace días una cuenta en el Banco del Estado, de Santa Cruz, para cubrir el financiamiento de su parte que exige el Banco Mundial y desembolsar 3 millo-

nes de dólares con destino a los productores sojeros, quienes podrán obtener créditos con certificados que avalen ser propietarios de tierras aptas para el cultivo de soya y la ganadería.

Para ello, la comisión supervisora deberá establecer hasta el 31 de diciembre del presente año el precio de las tierras del área del proyecto.

Zalles afirmó que este punto es conflictivo debido a que varios terrenos tienen trasposición de títulos, pero se espera superar esa situación con un proyecto de Ley sobre tenencia de la tierra que fue presentado ante el Congreso.

El Coordinador explicó que estudios de suelos realizados en el área del proyecto permitirán delimitar las zonas aptas para el cultivo de soya y la producción ganadera.

Otro componente importante del proyecto "Tierras Bajas del Este", tiene como propósito la protección del medio ambiente, objetivo para el cual será creado un comité internacional del medio ambiente que estará integrado por cinco expertos nacionales e internacionales y la Academia Nacional de Ciencias. El organismo evaluará una vez al año el uso de suelos, protección de los pueblos indígenas en el área del proyecto y protección de recursos naturales.

Según el Coordinador el proyecto controlará el buen uso de los suelos por parte de los productores, quienes deberán adoptar medidas destinadas a evitar la erosión como construcción de cortinas, rompe-vientos y otros mecanismos.

No se descarta que durante el desarrollo del proyecto, la comisión regional supervisora analice el impacto ecológico y revise los componentes en caso de riesgo.

### Empresa petrolera Repsol de España interesada en explorar el Titicaca

La empresa Repsol de España está interesada en la exploración petrolera del Lago Titicaca.

La empresa podría iniciar las tareas de exploración en áreas próximas al lago considerado el más alto del mundo, y donde, de acuerdo a indicios preliminares, hay reservas importantes de petróleo.

El Ministro de Energía, Angel Zannier, informó que la posibilidad de que Repsol opere en Bolivia fue analizada en una reunión con el Embajador de España, en Bolivia, Carmelo Angulo.

Bolivia y España, dijo el Ministro, tienen la intención de firmar un acuerdo de cooperación energética donde el tema del ingreso de Repsol sea de interés prioritario.

Zannier afirmó que YPFB comenzará a negociar una estructura

de contrato de operación o asociación de riesgo compartido (joint venture) con Repsol.

Tanto Bolivia como España darán máxima prioridad al ingreso de Repsol a Bolivia, país considerado con un enorme potencial energético, sin explotar, tanto en gas como en petróleo, aseveró el Ministro.

La posible llegada de Repsol a Bolivia forma parte de la política energética de apertura al capital privado nacional y extranjero que ha puesto en marcha el Gobierno boliviano.

Los instrumentos legales favorecen a los inversionistas extranjeros, quienes, además de lograr una participación ventajosa en los contratos, pueden beneficiarse con tratamientos impositivos muy flexibles.

Más de ocho empresas petrole-

ras extranjeras, entre las que se encuentran las más grandes del mundo, negocian con YPFB un contrato para buscar petróleo en Bolivia. Entre ellas se encuentran la Shell, la Chevron, Texaco y Exxon.

La Exxon ha definido, hace días un contrato para la exploración petrolera de las regiones de Pooopó 1 y Pooopó 2, en los departamentos de Oruro y Potosí, considerados no tradicionales.

Según las autoridades de YPFB, 80% del territorio boliviano ha sido abierto a la inversión extranjera.

En agosto de 1990, YPFB suscribió los primeros contratos con las empresas norteamericanas Santa Fe Energy y Chevron, y la argentina Plus Petrol.

### Entre EE. UU. y LINAMAR as transporte de 600 toneladas de carga

La empresa de Líneas Marítimas Ltda. (LINAMAR) asegurado, para el primer trimestre de este año, el transporte de 600 toneladas de carga a Estados Unidos y viceversa.

El traslado de esa carga corresponde a la operación del servicio de transporte de carga, según el gerente general de la empresa, Gonzalo Ossio.

Hasta la fecha, LINAMAR ha trasladado en buques para la Compañía Internacional Italiana, 60 toneladas de carga, equipo de laboratorio para la firma Toyota, maquinaria pesada hacia La Paz, y para el Fondo Social se transportaron tres toneladas de ganado.

Con la finalidad de reducir el costo de fletes para el transporte voluminoso y pesado, suscribió un acuerdo con la empresa Green Shields Comercio, en el cual se establecieron servicios de consolidación de carga. Con ese acuerdo, se asegura que la carga, al ser consolidada, recibe mejores cuidados en los buques designados en los contratos hasta su entrega final en destino.

Finalmente, dijo que LINAMAR presta servicios de transporte marítimo, aéreo y terrestre, cuenta con un personal especializado que controla y supervisa el embalaje para la consolidación de carga en los trámites de documentación.



Contenedores de la empresa LINAMAR, transportando gaviotas desde el Puerto de Arica.

**PRESENCIA** 5ª pared  
"El mundo del espectáculo" "El cine" "La Televisión" **TODO LOS DOMINGOS**

**FONDO COMPLEMENTARIO DE SEGURIDAD SOCIAL DEL MAGISTERIO FISCAL**  
**COMUNICADO**

Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal, comunica a los señores:

Lic. Fernando Velarde  
Lic. Willy Pacheco  
Sr. Edilberto Mackfarlane

que tienen la obligación de apersonarse al Departamento Jurídico del FCSSMF hasta el 15 de marzo del presente año, a objeto de cumplir sus obligaciones de pago, de conformidad con los documentos suscritos que tienen bajo garantía de Letras de Cambio, en caso de incumplimiento se procederá a la ejecución de dichas garantías.

La Paz, 15 de febrero de 1991

"GERENCIA GENERAL FCSSMF"

**"AVISO"**  
**ICAPTEL - ENTEL**  
**NOMINA DE POSTULANTES ACEPTADOS AL CURSO REGULAR DE TECNICOS EN TELECOMUNICACIONES**

APellidos y Nombres	Apellidos y Nombres
LAHCEBAON JUSTO	AGUIAR RAMIREZ ZACARIAS
LAUREDES MANUEL	AJAJA RICARDO IVAN
MIRANO ARAOZ CAROLA	ALEJAN SALVA TIERRA MIGUEL
NEZ RODRIGUEZ LLUIS	BLANCO ALVAREZ JOSE
CO FLORES GONZALO	CALLISAYA CALLE JOSE LUIS
ERON AVILA JORGE	CASTILLO IRIARVA WALTER
CTIO OVANDO JUVENAL	CHAMBI MEDINA ILIAN
RO ECHIVERRIA JORGE	CONDOBI OROSCO ILIAN
RO MOTA LEONARDO	DORIA MEDINA PAREDES RAMIRO
RO RODRIGUEZ JEVILIN	FERNANDEZ ZAMBRANA NELSON
ANDEZ LOPEZ JAVIER	FLORES CAMACHO FLORENTINO
NE RUIZ JANETTE	FLORES MANCILLA MIRIAM
ES MURCIA RUBEN	FRONTANILLA LOPEZ MARCOS
CA GARNICA EDWIN	GUTIERREZ MUÑOZ ROXANA
ZAMAMANI MELANIO	GUTIERREZ SALAZAR VICTOR
ALFONSO GONZALO	LAHRA CHUQUIBAMA PERFECTO
RENAS ROSMARY	LIMA TICONA JULIO
STORRICO WILLIAM	LOHATON FORONDA HECTOR
HINGOUSA PATRICIA	LOPEZ CONEJO ROGER
FRITO MARLON	MARTINEZ MIGNARDIA MANUEL
SALAS SIXTO	MOLINA COHDOBA LLUIS
EN GOTTIA FRANZ	MOLLINO NIGAJEZ ROLANDO
A GUZMAN AGUSTIN	MONTANO LICALAR SIMON
RO PAREDES HENRY	MOJALLES FAJAN SANDRA
QUISHBERT IVAN	PAIVA ZAPANA CARLOS
ATLON JOSE	PARADA ROCA VICTOR HUGO
AS VARGAS JAROL	PEÑALOZA CERVANTES WILLIAM
LA RODRIGUEZ FIDEL	PRIETO TELLEJO JUAN CARLOS
ORTUETA WILFREDO	QUISHBERT MIGNARDIA RUDY
QUEZ DAVID	RAMOS TORRIBEZ GLADES
QUEZ MIGNARDIA ALBERTO	ROJAS PADILLA CARLOS
BRAPACICO DANIEL	SALAS VARGAS MARIA
TEGUEI RODRIGUEZ MARIAM	SILVESTRE CIJARRA JAIME
TEGUEI MAXIMO	SILVESTRE NUNEZ ROGER
LENTAS VICTOR	SUPA BELMONTI JONAS
IAITINEZ RAQUEL	TEJERINA CUEVAS MAGDA
GAVO IVAN	TRABO TERRAZAS JANSI ID
CIROGLI GAHREL	TITO LAUREGUI MARIA
CIROGLI MARIA RAQUEL	TORRICO VILLARROEL JOSE
MENDOZA GABRIEL	VELARDE YANEZ PEDRO
PERO ANGEL	VILLAZANTE SUCA FERNANDO
ROSEI LINO AHEL	

CLASES SE INICIAN EL DIA LUNES 18 DE FEBRERO DE 1991 A HORAS 14:00 EN LAS OFICINAS DE ICAPTEL - ENTEL, CALLE PINILLA 262, TELÉFONO 379452. BUENOS DÍAS #444 TERCER PISO.

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

**AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA**

**C3D**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL**  
**Nº C3D/051/91**

República de Bolivia  
Empresa Nacional de Electricidad S.A.  
**E.N.D.E.**  
Programa de Generación, Transmisión y Distribución de Energía Eléctrica

**SUMINISTRO DE MATERIALES PARA LA LINEA DE TRANSMISION DE 230 KV, VALLE HERMOSO-VINTO**

**C3D**, a nombre y por cuenta de la **EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.** invita a presentar propuestas para el suministro de materiales para la línea de transmisión eléctrica de 230 KV de 145 Km de longitud entre las subestaciones de Valle Hermoso y Vinto, en los departamentos de Cochabamba y Oruro, República de Bolivia

ENDE ha obtenido del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) el préstamo Nº 598/OC-BO, con objeto de financiar parcialmente este Programa. Esta invitación se limita a Bienes cuyo origen es el de países miembros del BID y el proceso de licitación estará sujeto a las disposiciones del contrato de préstamo.

Plazo de presentación de propuestas  
**3 de abril de 1991 a Hs. 11:30**  
Acto de apertura de propuestas  
**3 de abril de 1991 a Hs. 15:00**

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse a partir del 15 de febrero de 1991  
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, también podrán hacerse vía telex o fax

Valor del pliego: \$us 200.-

Calle Pinilla 262 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689  
Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

Revela diputado Soliz Gobierno quiso obligar a CONDEPA a votar por la condena de magistrados

(ANF). El jefe de banca parlamentaria de CONDEPA, Andrés Soliz reveló el viernes que la salida de su partido de la administración de CORDEPAZ fue obligada por el gobierno que pretendió "obligar" a ese partido a votar en el senado por la sentencia condenatoria a los magistrados enjuiciados.

Es la razón por la que nos obligaron a dejar CORDEPAZ. Preferimos no someternos a presiones del gobierno que pretendía que votemos en contra de los supremos como condición para quedarnos en CORDEPAZ y ampliar nuestra participación en el Poder Ejecutivo", dijo el diputado.

Andrés Soliz dijo que su partido desde el inicio del proceso optó por dar al juicio un cauce legal para evitar "maneos políticos" y que defenderá ese principio hasta el final del proceso. "Si los magistrados son culpables deben ser sancionados, de lo contrario deben volver a Sucre para cumplir el mandato que les otorga la Constitución", dijo.

Para CONDEPA, a pesar del acuerdo de los jefes políticos para que el juicio se resolviera por la vía legal, hay dos posiciones entre las fuerzas parlamentarias que están dilatando el reinicio del proceso. Unos proponen la vía legal para resolver el juicio mientras otros insisten en comisiones políticas.

## Bolivia pedirá que grupo interparlamentario de Río sea elegido por voto ciudadano

La Unión Interparlamentaria del Grupo de Río que se institucionalizará en la reunión de Cochabamba, debe ser nominada por el voto ciudadano y tomar decisiones políticas. Ese será uno de los principales planteamientos que Bolivia presentará ante cerca de cincuenta parlamentarios de los nueve países signatarios del Grupo.

El Presidente de la Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara Baja, Juan Pereyra, informó que la reunión interparlamentaria, que comenzará en Cochabamba el próximo 20 de febrero, hará un planteamiento concreto al Presidente del Banco Mundial para que se conceda a los países del área una moratoria de sus deudas externas y posibilite de esa manera su desarrollo económico.

"Esa es la única vía posible de lograr recursos de libre disponibilidad para la inversión", dijo Pereyra al explicar la grave situación económica que tienen que soportar los países en desarrollo debido a que están obligados a honrar los intereses de sus deudas con importantes recursos internos.

De aprobarse ese planteamiento a nivel del Banco Mundial, este organismo financiador estará cumpliendo el verdadero papel para el que fue creado, afirmó el diputado.

Sobre la conformación e institucionalización de la Unión Interparlamentaria del Grupo, dijo que esta instancia debe ser elegida por el voto directo de la ciudadanía y tomar resoluciones de carácter político y no sólo dar reco-

mendaciones a los congresos de cada uno de los países miembros. Recordó que éste será un evento histórico para el Grupo porque se tomarán decisiones que comprometerán el futuro económico y social de las naciones.

### INAUGURACION

La reunión interparlamentaria será inaugurada en Cochabamba el miércoles a horas 10:00 por el Presidente Jaime Paz Zamora. Se aseguró la asistencia de por lo menos 45 parlamentarios de los diferentes países que, según el informe oficial, también harán conocer importantes propuestas para su consideración en esta reunión.

Las deliberaciones del encuentro concluirán el viernes 22 con la firma de una declaración conjunta.

## Ley de Bancos debe tener prioridad en próxima legislatura

(ANF). La Ley de Bancos debe constituirse en el tema prioritario de la próxima legislatura para darle solución al tema de las llamadas financieras que captan dinero del público al margen de todo control, tal como sucede en el caso FINSA, afirmó el ministro de Planeamiento, Enrique García.

Recordó que el proyecto de ley incorpora a todas las entidades que intermedian dinero a la jurisdicción de la Superintendencia de Bancos, lo que constituye una forma de garantía para los ahorristas.

Sin embargo, García admitió que, si bien la Superintendencia presentó el Proyecto de Ley a consideración del Ejecutivo, éste no lo ha remitido aún al congreso para su análisis y expresó su confianza en que el proyecto -ya revisado- pueda ser presentado al Congreso para su análisis en la próxima legislatura que se inicia el próximo 6 de agosto.

Recordemos que el artículo 14 del Decreto 22407, promulgado en enero de 1990, otorga al Ministerio de Finanzas un plazo de 90 días para la presentación de un proyecto de ley de entidades e instituciones financieras destinada a mejorar la eficiencia y aumentar la competencia del sistema bancario y financiero, con medidas concretas en distintos ámbitos.

Una de ellas está referida a modernizar el proceso de intermediación financiera y otra a estudiar la conveniencia de incorporar como intermediarios financieros a otras entidades del sistema.

A más de un año de ese plazo, el Ministerio de Finanzas aún no ha presentado el Proyecto de Ley, en claro incumplimiento de los plazos y tareas prescritas en el mencionado decreto.

El ministro de Planeamiento anunció que, en forma complementaria está en proceso de aprobación un decreto que permitirá la operación de bancos pequeños como medida para la democratización del sector financiero nacional.

### Comisión de diputados

## Piden "compás de espera" en reformas a Código Minero

La Comisión de Minería de la Cámara baja planteará un "compás de espera", para la conciliación de criterios sobre la redacción definitiva del Nuevo Código Minero, hasta después de la reunión del Consejo Nacional de Minería.

El próximo lunes, a convocatoria del vicepresidente Luis Ossio, se reunirán las comisiones de minería, economía y finanzas de las cámaras de Senadores y Diputados, con el objeto de compatibilizar criterios sobre los aspectos impositivos del Código Minero, consignados en sus artículos 118, 119, 120 y 202.

Esos artículos fueron observados por la Cámara de Diputados y serán tratados en las sesiones de Congreso Extraordinario.

El presidente de la Comisión de Minería de la Cámara baja, Jebner Zambrana, afirmó que pedirá ese "compás de espera", para que sean los "sujetos impositivos" los que hagan conocer su palabra.

## Comisión del Medio Ambiente: Urge tomar acciones efectivas para preservar los recursos naturales

La debilidad institucional del Estado boliviano y la falta de medios, impiden que se protejan los recursos naturales y el medio ambiente del país. Un balance sobre el particular permite afirmar que Bolivia no está haciendo uso racional de sus recursos.

Los distintos sistemas ecológicos se van deteriorando paulatinamente comprometiendo el futuro de las nuevas generaciones y la utilización de los recursos para satisfacer las necesidades básicas de la población.

Esas afirmaciones corresponden al Presidente de la Comisión de Medio Ambiente de la Cámara de Diputados de Bolivia, Jorge Torres, quien explicó que los problemas en torno a la administración de nuestros recursos naturales de medio ambiente, están condicionados por la debilidad institucional que se refleja también en otras áreas de la actividad nacional.

Agregó que la falta de políticas y programas ecológicos, hace que el país desaproveche cerca de 70 millones de dólares dirigidos a la preservación del medio ambiente.

"Si comparamos la magnitud de los recursos naturales renovables y no renovables tenemos que apuntar que hay ingentes cantidades de recursos y muy pocas posibilidades de administrarlos", afirmó el parlamentario boliviano.

Las instituciones encargadas de velar por la preservación del medio ambiente, como el Centro de Desarrollo Forestal dependiente del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, "son muy débiles y no cuentan con recursos humanos ni económicos suficientes".

Torres puso el ejemplo del Departamento amazónico de Pando donde sólo trabajan dos técnicos en medio ambiente para una superficie de 63.827 kilómetros cuadrados.

Pando es considerado el Departamento que forma parte de los llamados "pulmones del mundo" por su variada riqueza forestal.

En ese contexto, la Comisión del Medio Ambiente ha planteado la necesidad de una legislación ambiental apropiada.

"Al no disponer de esa legislación -explicó Torres-, el país no puede contar con políticas y planes definidos. Al mismo tiempo,

los recursos del exterior se ven frenados porque las instituciones donantes y entidades financiadoras exigen que el país tenga un marco legal claro y definido".

La comisión parlamentaria está llevando adelante un proyecto destinado a la elaboración de la Ley General de Medio Ambiente que abarca el fortalecimiento de las instituciones del área y de las actuales normas que resultan insuficientes.

Este proyecto cuenta con un financiamiento de 150 mil dólares que fueron conseguidos mediante créditos no reembolsables. El aporte nacional para este trabajo, asciende a menos de 10%.

Para el Presidente de la Comisión del Medio Ambiente, la normatividad sobre la preservación de los recursos naturales, deberá surgir luego de una "amplia participación social, integral, multidisciplinaria y pluralista".

Se estima que Bolivia pueda contar con una Ley del Medio Ambiente recién en 1992, entre tanto la comisión desarrollará acciones tendientes a obtener la documentación, la conciencia necesaria y la voluntad política para aprobar esa disposición.

En el marco de la fiscalización, la comisión legislativa está exigiendo al Gobierno el cumplimiento de las medidas precautorias para cuidar el medio ambiente en el país.

Entre los pasos que dio el Poder Ejecutivo para la preservación ecológica, Torres mencionó la creación del Fondo Nacional del Medio Ambiente, la pausa ecológica y otras medidas que están dentro del plan de acción ambiental que se desarrolla en Bolivia.

Dijo que estas iniciativas son buenas, pero su materialización se ve afectada y está demorando por causa de la debilidad institucional que resta efectividad en los propósitos gubernamentales.

Recomendó que el Gobierno insista en la preservación ambiental para que los resultados se puedan observar en periodos más cercanos.

"Estamos haciendo un especial seguimiento en el Fondo Nacional del Medio Ambiente que es una entidad clave para solucionar la debilidad institucional persistente en el país".



## JORNADA NACIONAL DE ORACION

MIERCOLES 20 DE FEBRERO

Convocamos a la familia boliviana, para que juntos, gobernantes y gobernados elevemos nuestra oración a Dios. Con el pensamiento del amor a la patria y el anhelo espiritual que todos tenemos esperamos de una nación bendecida:

OREMOS POR UNA VERDADERA RECONCILIACION EN CRISTO Y LA UNIDAD DE LA FAMILIA

En todos los hogares y congregaciones cristianas se orará por estos motivos.

El desayuno de oración con las autoridades del Gobierno, representantes de los trabajadores, líderes políticos e invitados especiales de la República del Perú y Guatemala, se realizará el mismo día en el Hotel La Paz.

Es una invitación de la ASOCIACION NACIONAL DE EVANGELICOS DE BOLIVIA.

ANDEB Tel. 365093

## GANADOR LEXICOGRAMA

En sorteo realizado de LEXICOGRAMA N° 846 ha sido ganador el señor Walter Ruescas Q. con C.I. 1500203 S.C. domiciliado en Guerrilleros Lanza 1470.

El mencionado Sr. debe personarse por nuestro Departamento de Circulación a cobrar su premio de Bs. 50.00.



DS 20441 RS 200033 RS 204872

### CALENDARIO SEMESTRE I/91

Examen de Nivel	23/02/91
Registro de materias	11/03/91
al	16/03/91
Inicio de clases	18/03/91

Av. Banzer # 100  
Tel. 03-33939  
Fax 03-331880

Casilla 3273  
Tx. 4398 Univer BV  
Santa Cruz - Bolivia



La Universidad Nur ofrece el currículum flexible, que permite:

- Estudiar a quienes trabajan tanto en su hogar como fuera de él.
- Adecuar el horario de los estudios a su tiempo y recursos económicos.

Nuestro cliente una organización privada sin fines de lucro, relacionada con organismos internacionales, nos ha encargado la búsqueda de un:

## ADMINISTRADOR

Ref.: 416



Deseamos tomar contacto preferentemente con profesionales jóvenes con formación en las áreas de Administración, Economía o Auditoría y que hayan desempeñado puestos similares en importantes organizaciones y/o proyectos de esta naturaleza.

Valoraremos adecuadamente los conocimientos del idioma inglés, experiencia en la operación de computadores personales, aptitudes de manejo de personal y la capacidad de establecer relaciones adecuadas con los miembros del equipo de trabajo y con los niveles directivos de las instituciones relacionadas.

Las funciones a desempeñar comprenden entre otras el control de proyectos en los componentes logístico, administrativo y financiero, incluyendo las responsabilidades de manejo de materiales y la supervisión de las tareas contables. Por las características del puesto, consideramos que las condiciones de contratación son atractivas y permitirán el desarrollo profesional del candidato elegido.

AGRADECEREMOS EL ENVIO DE ANTECEDENTES HASTA EL DIA 28 DE FEBRERO DE 1991, LOS QUE DEBERAN INCLUIR RESUMENES DEL DESEMPEÑO PERSONAL Y PROFESIONAL, UNA FOTOGRAFIA ACTUALIZADA Y LAS PRETENSIONES DE REMUNERACION. ESTA INFORMACION SERA TRATADA CON ABSOLUTA RESERVA.

Coopers & Lybrand

Audidores  
Consultores en  
Administración  
Casilla de Correo 14393  
La Paz, Bolivia

## INSCRIPCIONES AÑO 1991

Licenciaturas en:

- INGENIERIA COMERCIAL
- ADMINISTRACION
- ECONOMIA AGRICOLA
- RELACIONES PUBLICAS Y PROMOCION SOCIAL
- INGENIERIA DE SISTEMAS
- CIENCIAS DE LA COMUNICACION SOCIAL

Técnico Superior en:

- RELACIONES PUBLICAS
- PROGRAMACION Y ANALISIS DE SISTEMAS

TITULOS EN PROVISION NACIONAL OTORGADOS POR EL MINISTERIO DE EDUCACION

PROMOVRIENDO LA INTEGRACION Y DESARROLLO DE LOS PUEBLOS

### A cien años de su publicación Agentes de Pastoral Social analizarán encíclica "Rerum Novarum"

La encíclica "Rerum Novarum" será el tema de análisis de los representantes de la Pastoral Social, en el encuentro que se realizará en Santa Cruz los días 26 de febrero al 1º de marzo.

Con motivo del centenario de la publicación de la encíclica, escrita por el Papa León XIII, los participantes analizarán el tema del neoliberalismo y el pensamiento social de la Iglesia, anunció el Secretario Ejecutivo del Secretariado Nacional de Pastoral Social (SENPA), sacerdote jesuita Mauricio Bacardit.

La pastoral social de las dieciséis jurisdicciones eclesiales de la Iglesia Boliviana, para analizar a la luz del pensamiento social de la Iglesia, los nuevos desafíos y realidades que presenta el mundo de hoy.

Explicó que se trata de una reunión anual, en la cual se intercambiarán las experiencias de trabajo realizadas durante la gestión pasada.

Este año se eligió el tema de la "Rerum Novarum", dijo el Secretario del SENPA al referirse a la publicación del Papa León XIII, cuyo contenido social hace referencia a la relación entre obreros y patrones.



### Comienza primer semestre en Seminario "San Jerónimo"

Con un seminario de reflexión sobre la Formación del Clero Diocesano en la Arquidiócesis de La Paz, el Seminario Mayor de "San Jerónimo" inicia el primer semestre académico mañana lunes.

El rector de esa casa superior de estudios teológicos, padre Baldo Bonaldi, explicó que la reflexión tiene por objeto motivar al estudiante -seminarista- en la arte intelectual y en la pastoral, de manera que pueda ir conociendo lo que significa la formación, tanto académica como estamento del clero y de la actividad pastoral.

Señaló, además, que el tema de reflexión "Formación del Clero Diocesano en la Arquidiócesis de La Paz", cuenta con los siguientes referentes y ponencias: Mons. Sainz y el padre Renato Tanti, con el tema "El Clero Diocesano", mañana lunes; Martín de Aguirre y Guzmán Beltrán, "El Clero y los Laicos", el día martes; y el día miércoles, el padre Franco Palazzo y la Hna. Dalfornández, con "El Clero y los religiosos".

El seminario de reflexión, que tendrá lugar en los predios del Seminario Mayor de "San Jerónimo", en la Av. Armentia N° 512, utilizará la siguiente metodología: exposición de ponencias por parte de los disertantes, trabajo por grupos y plenarios.

El presbítero Bonaldi señaló que el Clero Diocesano afronta los siguientes problemas, en la tarea de la nueva evangelización: incertidumbre de la imagen del sacerdote diocesano, por parte de la feligresía; los jóvenes buscan modelos convincentes de vida; falta de una correcta pastoral vocacional, fundada en una Teología sólida, en sintonía con la Cristología y la Eclesiología del Concilio Vaticano II; falta de una mayor colaboración entre el Clero Diocesano y los Religiosos; y apertura a las necesidades de la Iglesia Universal.

Indicó, además, que el Seminario Mayor de "San Jerónimo" de La Paz cuenta aproximadamente con 70 seminaristas, entre estudiantes de Filosofía y Teología.

Agregó que el seminario de reflexión está abierto al público en general, para que pueda asistir a las sesiones correspondientes entre las 8:30 y las 12:30, sin pago alguno.

## Según estudio socio-económico Campesinos bolivianos son los más pobres del mundo

Los campesinos bolivianos son los más pobres del mundo, según un estudio socio-económico difundido del Instituto Nacional de Estudios Sociales y Capacitación (INESC).

El informe de ese estudio afirma que tres millones de campesinos minifundistas no satisfacen ni 70% de sus necesidades básicas de alimentación, y agrega que el ingreso por persona en el campo no llega a 270 bolivianos al año (80 dólares).

Al referirse a los críticos niveles de vida, destaca que 51% de niños menores a cinco años se encuentra en estado de desnutrición, mientras que el resto está en grave estado de desnutrición.

Explica que la Reforma Agraria parceló la tierra en minifundios y

empobreció aún más al campesino. La afirmación se basa en un muestreo de datos que revela que las comunidades campesinas poseían, hasta antes de 1952, alrededor de siete millones de hectáreas de tierra y que a la fecha se habrían reducido a sólo 4.000.000.

Los 4.000.000 de hectáreas están en manos de 55 mil minifundistas (campesinos) y alrededor de 32 millones de hectáreas están en poder de 40 mil propietarios no campesinos. De esa última cifra el INESC estima que 17 millones de hectáreas fueron entregados en el gobierno del Gral. Hugo Banzer Suárez.

Al minifundio, dice el documento, se sumó la nueva política neoliberal. Al abrir mercados para la

libre importación, aumentarse las donaciones de alimentos y el contrabando, el Gobierno condenó al campesino a sumirse en la miseria.

Tras criticar duramente la política neoliberal el instituto indica que la disminución alarmante de la producción agrícola, fue otro factor de descapitalización y que entre 1980 y 1989, el sector agrícola disminuyó 5,2 % su capacidad productiva.

Finalmente, el informe del estudio suma al deterioro económico el social. "La mortalidad infantil en el campo es de 227 por cada mil nacidos. Los servicios médicos son reducidos, ya que por cada 40 mil habitantes rurales solamente existe un médico".

### ONGs interesadas en crear fondo pro de la

(ANF).- Varias ONGs operan en el país boliviano para conformar un fondo de apoyo a la actividad externa comercial boliviana.

La información es del secretario ejecutivo de Finanzamiento Exterior, Delgadillo, quien dijo que el proyecto podría iniciar su ejecución en los próximos meses después de la aprobación por parte del Banco Central de Bolivia.

Delgadillo explicó que consiste en que, con fondos de las ONG procedentes de Bolivia con al menos recursos sean movilizados para financiar actividades sociales, sobre todo de un museo.

Con esta iniciativa, entrevistado, se impulsa el proceso de canje de la moneda por obra social, lo que beneficia para la producción del stock de la moneda y el financiamiento de proyectos de alcance social.

Adelantó que la inversión supone el proyecto de unos millones de dólares y que los programas a potenciar se considera la de un museo.

### Arzobispado de La Paz Concede dispensa de abstención de comer carne

El Arzobispado de La Paz concedió "dispensa de abstención de comer carnes los días viernes de la cuaresma del presente año". El Obispo Auxiliar, Gonzalo del Castillo, hizo conocer ese mensaje a los feligreses católicos de esta ciudad.

El mensaje del Obispo dice: "Como es de conocimiento, los viernes de cuaresma los católicos guardamos la costumbre de la abstención de comer carne, como signo de penitencia, esperando con alegría las festividades de la Pascua (este año el 31 de marzo)".

Agrega que "por motivos serios que nos recomendamos la ONS y el Plan Regional Operativo de Emergencia Epidemiológica ante la posibilidad de que la epidemia del cólera se propague y para evitar escrupulos de conciencia de nuestros católicos:

Se concede dispensa de abstención de comer carnes los días viernes de la cuaresma del presente año; particularmente a las personas más débiles y de pocos recursos económicos".

"Pedimos dice el último párrafo del mensaje: a todos los católicos que suplan esta dispensa con actos prácticos de devoción y caridad (Via Crucis) y, sobretudo, el evitar bebidas alcohólicas o excesos de diversiones en los últimos días de carnaval".

### Fue conformado Directorio de Bolsa de Subcontratación

El primer Directorio de la Bolsa de Subcontratación de La Paz fue conformado el pasado jueves. Las operaciones se iniciarán de inmediato, prioritariamente en el sector metalmeccánico, esperándose que las empresas ofertantes y demandantes interesadas en ingresar a esta modalidad de producción y servicio, se inscriban en la Cámara Nacional de Industrias.

La Bolsa de Subcontratación de La Paz tiene personería jurídica reconocida por el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo el 30 de enero pasado. Se trata de una modalidad que permitirá entablar una relación de trabajo entre la industria grande y la pequeña, representadas por la Cámara de Industrias y la Asociación Departamental de la Pequeña Industria (ADEPI-La Paz).

La existencia de una empresa que requiere de servicios de fabricación de partes y piezas o el conjunto de éstas, y que otra empresa puede satisfacer en condiciones favorables de precio y calidad.

En el mercado interno se permite la generación de empleos y se evita la erogación de divisas por concepto de importaciones. Asimismo, las proyecciones de exportación son importantes pues el país puede responder a

solicitudes de empresas extranjeras, debido a la disponibilidad de materia prima y de mano de obra barata que coloca la producción de dichas partes y piezas en condiciones muy favorables.

Precisamente la existencia de esta Bolsa en La Paz y que se extenderá al resto del país en el futuro, permitió a Bolivia su asistencia a la Feria de Subcontratación de Lima recientemente y la invitación a la de Hannover (Alemania) en abril próximo, para lo cual ya se tiene asegurada la presencia de tres empresas nacionales de metalmeccánica.

METALMECANICA

La idea de iniciar la Bolsa con el sector metalmeccánico, es por que éste genera actividades económicas en otros sectores, demostrando gran éxito en el resto de países donde se aplica la medida, informó a PRESENCIA Fernando Encinas, Jefe de Programas de la Cámara de Industrias. Luego de aproximadamente dos años, se extenderá a otras áreas, como alimentos, construcciones, etc.

El Directorio está integrado por Julio Arce (Presidente), Andrés Rojas (Vicepresidente), Claudio Berkowitz (Tesorero), Luis Ortiz (Secretario General), Hugo Bejarano e Isabel Salas (Vocales).

### Libro del padre Iriarte es texto oficial de estudios

El Ministerio de Educación resolvió, por texto oficial de la del ciclo medio y educación normal, el libro "Análisis de la Realidad. Esquemas de la acción", cuyo autor es Gregorio Iriarte.

La resolución fue firmada por el ministro, Mariano Legido, en respuesta a la solicitud de la Subcomisión Nacional de la UNESCO en Cochabamba. En mayo de dicho texto salió al mercado su cuarta edición, a pesar de muchos docentes y profesores de la educación.

## Escaldados de río de agua dulce permitidos para el consumo

Los escaldados de río de agua dulce están permitidos para el consumo, ya que no existe el peligro de contagio del cólera.

El informe fue proporcionado por el Director Nacional de Producción Agrícola del Ministerio de Industrias Campesinas y Agropecuarias (MACA), José Luis Meléndez.

La autoridad recomendó, empujando la población debe ejercer máximo cuidado en el manejo de los alimentos y una adecuada cocción para evitar el peligro de la bacteria del cólera.

De acuerdo con los informes médicos, el cólera no resiste una temperatura superior a 60 grados.

La evaluación en torno a la

ten a comer pescado, incluso proveniente de los ríos del Sur y Sureste.

Melgar afirmó que no existe ningún peligro de cólera en el consumo de esos productos de río, ya que, como se sabe, el cólera reside en productos marinos.

Reiteró en tal sentido que la población no debe consumir mariscos ni pescados provenientes de mar, importados de Perú y Chile, por precaución, aunque sí enlatados debido a que su contenido ha sido sometido a elevadas temperaturas que no resiste el cólera.

De acuerdo con los informes médicos, el cólera no resiste una temperatura superior a 60 grados.

La evaluación en torno a la

campaña de emergencia que se ha adoptado en el país es permanente. Para el lunes se ha fijado una nueva reunión entre los representantes de la Comisión Interinstitucional que tiene a su cargo la delicada tarea de poner en marcha el plan nacional.

Desde que se ha conocido la epidemia del cólera en Perú, las restricciones en la importación de productos se han flexibilizado al anunciar las autoridades, ahora, que es permitida la importación de productos enlatados, harinas y vegetales, lo que antes fue prohibido, decomisado e incinerado.

Sin embargo, persiste la prohibición en torno a la importación de frutas frescas, vegetales y productos de mar frescos.

## Campaña para evitar el cólera Secretariado de Pastoral Social en defensa de la salud del pueblo

**1. DEFINICIÓN:**  
Es una enfermedad aguda que afecta al intestino delgado, y se caracteriza por su presentación epidémica con fuerte diarrea, importante pérdida de líquidos y sales del organismo. Proviene de dos palabras griegas KHOLE: bilis y RHEO: flujo.

**2. ETIOLOGIA:**  
El agente causante de esta enfermedad es un bacilo llamado VIBRIÓN CHOLERAE. Es una enfermedad muy recordada en la historia, por lo mortal que fue y que se aún en nuestros días. Conocida desde el siglo XVII, en la Epidemia en el Delta del Ganges-Bengala Pakistán.

La más reciente Pandemia fue desde la CELEBES hacia el norte hasta COREA y al este a IRAK y al sur de RUSIA en el presente siglo.

La transmisión se efectúa a través del agua, o de la contaminación de los alimentos por la materia fecal. Básicamente las malas condiciones sanitarias son causa principal de la continua presencia.

**3. PATOGENIA:**  
El cólera no es una infección invasiva, ya que los BACILOS nunca llegan a la sangre, sino que permanecen localizados dentro del intestino. Allí en el intestino se multiplican, sufren destrucción y liberan una sustancia que se denomina TOXINA DEL COLERA y otras sustancias que muy bien conocidas.

Dicha toxina hace que se produzca bastante secreción en todo el intestino delgado y, como resultado se presenta la diarrea, la deshidratación del paciente (pérdida de mucho líquido y sales), choque hipovolémico (por pérdida de líquidos) que es la principal causa de muerte.

**4. SINTOMATOLOGIA:**  
Luego que el bacilo ingresa en el organismo de la persona puede tardar de 6 horas, a 4 o 5 días en presentar los primeros síntomas, que se manifiestan principalmente por tener DIARREA intermitente (deposiciones muy líquidas, abundantes, semejantes al agua de arroz), generalmente no presenta dolor en el abdomen, a veces puede haber vómitos, posteriormente presenta calambres musculares debido a la pérdida de las sales del organismo y

afectan especialmente a las pantorrillas.

**5. DIAGNOSTICO POR LABORATORIO:**  
Cultivo en medios específicos para este bacilo, dan el diagnóstico definitivo de esta enfermedad, en el lapso de 24 horas.

**6. TRATAMIENTO**  
Especialmente rehidratar al paciente inmediatamente presente los primeros síntomas de diarrea, empezar por la rehidratación oral con los sobres de rehidratación oral, a requerimiento del paciente, en caso de no contar con ellos, utilizar los sueros caseiros (que se preparan con un litro de agua hervida, enfrida y añadir ocho cucharillas de azúcar y una de sal). Trasladar al paciente de todas maneras al centro de Salud más cercano para que reciba las atenciones necesarias, especialmente si el paciente es un niño, puesto que a ellos les afecta mucho más rápido. Muchos de los pacientes necesitarán que se les coloque sueros por la vena y otros medicamentos.

Es recomendable el uso de los antibióticos sólo si el personal médico así lo señala, el más efectivo es la Tetraciclina en dosis de

500 mg cada 6 Hs. por lo menos durante los tres primeros días. Esto hará que la enfermedad sea más corta en su evolución y el paciente se recupere más rápidamente.

Sin embargo la mortalidad aun alta cuando se presentan los pacientes que enferman de alcanzar a un 50%, pero reciben tratamiento adecuado hasta 0.60/100 tomar medidas inmediatas cuando existen pacientes con este mal, y no dejar el tiempo, porque puede ser muy peligroso.

## Perú garantiza calidad de consumo productos pesqueros enlatados

La embajada del Perú garantiza la calidad de los productos industriales pesqueros enlatados, que a Bolivia en forma de congelados y alimentos congelados. El Comercio de la Embajada Prado, explicó que los productos pesqueros cumplen estrictas normas y normas en su fabricación, lo mismo eliminar todo tipo de contaminación.

El comunicado fue difundido a raíz de un brote de cólera registrado en Chimbo de los vides, hace dos semanas. La noticia de la epidemia causó la muerte de 100 personas y se afectó a más de 15 mil personas en la costa peruana, originando una serie de medidas preventivas en los países fronterizos.

Comenzaron a limitar la importación de productos peruanos a mercados locales.

En forma preventiva la importación de productos pesqueros y zonó un control en las zonas fron-

terizas con Perú y Chile, para evitar la internación de alimentos y que el mal llegue a nuestro país.

Las medidas preventivas han ocasionado una disminución de las exportaciones peruanas, que alcanzaron en 1990 a 450 millones de dólares.

A pesar de que Bolivia había reducido en la última década la importación de enlatados del Perú, consume en productos pesqueros cerca de 200 mil dólares por año.

El consejero comercial peruano reconoció que la pérdida por la propagación del mal será significativa, razón por la cual, dijo, "acudimos a la solidaridad internacional para que comprenda que nosotros garantizamos el consumo de productos industriales".

Muestras de comprobación reciente han demostrado que los productos peruanos enlatados, en conserva o congelados, no transmiten ningún tipo de enfermedad y son absolutamente aptos para el consumo humano y fi-

nes industriales, agregó.

Explicó que los productos de mar enlatados son tratados con temperaturas mayores a 60 grados centígrados de temperatura y que los productos congelados están sometidos a menos de 40 grados, lo que hace imposible la subsistencia de bacterias o transmisión de enfermedades.

Prado subrayó que la situación es similar con verduras, frutas y otros alimentos enlatados. Su complejo procesamiento de transformación comprende la cocción a 60 grados de temperatura, lo que elimina todo tipo de bacterias.

**VACUNAS**  
Al referirse a las exigencias y restricciones establecidas en algunos países, para que viajeros desde y hacia el Perú sean vacunados contra el cólera, recordó que la resolución de la Asamblea Mundial de la Salud recomienda la eliminación de vacunas, para evitar la propagación o difusión del mal.

El Secretariado Nacional de Pastoral Social de la Conferencia Episcopal Boliviana realizó un didáctico trabajo para hacer conocer a la población qué es el cólera. Cuáles son sus características, qué medidas adoptar para prevenir esta enfermedad y cómo combatirlo. El propósito es salvaguardar la salud de la población de las áreas urbano marginales y rural.

Es necesario cuando algún brote de esta enfermedad cuidar sobre todo el agua que se consume. Los alimentos sean cuidadosamente lavados, tener extremo cuidado con la eliminación de la materia fecal, en especial de las personas que están enfermas.

La contaminación de los alimentos, a través de la materia fecal, es una de las causas para la propagación de esta enfermedad, otro vehículo de transmisión es el agua que más lejanos esta enfermedad. Es importante también el lavado de las manos antes de servir o preparar alimentos, y después de haber servido.

El control de los alimentos es muy importante, en especial los niños, por lo que los padres deben tener mucho cuidado con las vacunas aún no prestan el mismo interés en esta enfermedad. Son más importantes las recomendaciones de higiene y una reconstrucción no servirse frutas o verduras crudas en el posible.

Es un mensaje del Secretariado Nacional de Pastoral Social PROGRAMA DE SALUD. "MAS SALUD. MAS VIDA. MAS PUEBLO".

Colaboración del Dr. Ramón Maldonado C. Epidemiólogo y supervisor de Enseñanza Médica. Caja Nacional de Salud.

Presidente retornó a la sede de Gobierno

Después de ocho días de ausencia, retornó ayer a la sede de Gobierno el Presidente de la República, Lic. Jaime Paz Zamora. El mandatario pasó las fiestas de carnaval en su hacienda de Tarja...

Magistrados confían en la culminación legal del juicio

Los magistrados encausados en el juicio de responsabilidades, en declaraciones a PRESENCIA, expresaron que confían en que esa acción llegue a su conclusión en el marco de lo establecido por la Constitución y las leyes.

Informó que los magistrados sustentan su posición en lo estipulado en el acuerdo de jefes políticos hecho público el 5 de febrero, donde se enfatiza que la culminación del proceso debe adecuarse a normas jurídicas.

Además, aclaró, los magistrados manifestaron en diversas oportunidades que está en juego su dignidad, honorabilidad y prestigio.

Marcelo Calderón ratificó que el proceso de responsabilidades contra ocho vocales de la Corte Suprema tiene un carácter eminentemente político.

reiteró que pese a la naturaleza política del proceso, los magistrados encausados están confiados en que, como producto del acuerdo de jefes políticos, el juicio se desarrollará en el marco jurídico hasta su culminación.

FF.AA. no descartan incursión de Sendero Luminoso

(ANF).- Luego de una primera evaluación realizada por el alto mando militar, el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de la Nación, Gral. Jorge Moreira Rojas no descartó la posibilidad del ingreso de "una cuadrilla" de guerrilleros peruanos al más importante grupo subversivo del Perú: "Sendero Luminoso".

"Podría haber alguna posibilidad", afirmó el máximo jefe de la institución militar del país al ser preguntado sobre las versiones de prensa difundidas hoy y que aseguran que unos 30 efectivos guerrilleros del Perú ingresaron a varias poblaciones de las provincias fronterizas Muñecas y Camacho del departamento de La Paz.

La probabilidad manifiesta por el jefe militar fue sustentada en base a las informaciones preliminares pero no definitivas. "No podemos hablar con puntualidad y seguridad sobre la existencia de una incursión guerrillera extranjera", aclaró.

"No nos olvidemos que el pasado mes de agosto las Fuerzas Armadas de la Nación capturaron a dos elementos que actuaban en el grupo guerrillero peruano Sendero Luminoso", recordó la autoridad.

Comisión militar de inteligencia. Las versiones, inicialmente provocaron que el comando en jefe de las FF.AA. destaque "una pequeña comisión militar" del departamento II del ejército hacia las localidades donde podrían estar los integrantes del grupo armado.

"Estamos investigando con bastante énfasis las denuncias realizadas por el prefecto del departamento, Fernando Cajías, sobre la actuación de un grupo armado en la localidad de Huallpachay que habrían asaltado a varios viajeros el pasado fin de semana", dijo a ANF el comandante Moreira Rojas.

Estimo que la misión militar retornará a la sede del gobierno antes del medio día del próximo lunes 18 de febrero. Luego del informe pertinente y la evaluación de los miembros del alto mando militar, las FF.AA. emitirán un comunicado oficial a todos los medios de comunicación afirmó Moreira.

Dijo que la comisión de inteligencia "es un pequeño grupo de oficiales de las Fuerzas Armadas que tienen la misión de verificar las denuncias o descartar totalmente las versiones publicadas este sábado.

Rastrillaje intenso. El comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de la Nación, Gral. Jorge Moreira Rojas, afirmó que las unidades militares fronterizas de avanzada con asiento en las localidades de las provincias Muñecas y Camacho realizan un intenso rastillaje.

"Hemos emitido las instrucciones castrenses a todas las unidades militares acantonadas en la zona", afirmó al reiterar que los militares nacionales están controlando la región mencionada en las denuncias.

Explicó que en la región existen varias unidades militares acantonadas. Los efectivos pertenecen a la armada y al ejército y tienen sus asientos en las localidades de Ulla-Ulla, Santiago de Huata, Puerto Acosta y otras cercanas.

"Parece que se trata de un grupo de 20 personas que portan varias armas de fuego pero que no tendrían características justificadas", explicó el comandante en jefe de la institución castrense.

Primera incursión "senderista al país". De acuerdo a informaciones contenidas en los archivos de la agencia de noticias FIDES, el pasado 7 de agosto de 1990 al mediodía de las 13:00, fuerzas militares bolivianas capturaron a dos miembros del grupo maoísta "Sendero Luminoso".

Los dos guerrilleros, según confirmó en forma oficial el comando general de ejército, fueron capturados en territorio boliviano y con exactitud en la localidad de Ulla Ulla, frontera con la república del Perú.

Si la comisión militar verifica en la zona de la frontera con el vecino país la existencia de presencia guerrillera de "Sendero Luminoso" se trataría de una incursión que soporta la nación en los últimos años.

La información sobre la captura de los dos guerrilleros peruanos en agosto del pasado año llegó en un momento cuando el presidente de la república y capitán general de las fuerzas armadas de la Nación, emitió un discurso frente a efectivos de las tres armas al conmemorar el día de la institución castrense.

La última información que se conoció de los dos "senderistas" capturados en esa época fue que uno de ellos murió en la localidad de Ulla-Ulla cuando trataba de fugar. El segundo habría sido entregado a las autoridades peruanas en algún punto de la frontera.

Presidente Paz Zamora. Crecimiento económico depende del financiamiento externo

(ANF).- El crecimiento económico de Bolivia aun depende de los recursos que se pueda canalizar del exterior, debido a que los bolivianos todavía no tenemos la suficiente capacidad de ahorro interno.

La afirmación corresponde al jefe de estado, Jaime Paz Zamora, que se encuentra en Cochabamba acompañando a la presidenta ejecutiva del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia, Lizbet Palme, en su visita a ese departamento.

Por depender del financiamiento externo, es de fundamental importancia la política internacional directa, señaló Paz Zamora al reiterar que el crecimiento económico dependen de los recursos que se puedan canalizar del exterior.

Asimismo, el mandatario indicó que los recursos externos que requiere el país están garantizados, pero falta la contraparte nacional, para lo cual demandó un esfuerzo de la población para cumplir con las obligaciones, pa-

ra lo cual se debe disminuir el gasto público y aumentar los ingresos.

Buen Comienzo. Por otro lado, el Presidente de la República, en su entrevista con los periodistas en Cochabamba señaló que Bolivia comenzó bien este año, por lo que el balance social en el país es positivo, pese a las dificultades que atravieza.

En ese marco, se ha resuelto el tema del presupuesto general de la nación, con la promulgación de la respectiva ley, importante para el país porque es un ordenador de la actividad económica y nos permite saber el alcance de nuestros recursos, añadió el jefe de estado.

Asimismo, "estoy convencido que las negociaciones salariales, que es un tema dentro del presupuesto, podrán llevarse adelante exitosamente", agregó.

Inflación. En cuanto a la inflación de enero pasado, del 5,8 por ciento, el Presidente indicó que era previsible debido al incremento en

los precios para los carburantes y la presión externa, según el presidente de la república.

En enero, recordó, la subida de precios para los hidrocarburos en el mercado interno originó una lógica inflación entre 3 y 4 por ciento, porcentajes que fueron calculados por los técnicos del gobierno.

La segunda causa fue la inflación importada, que tuvo su origen en el conflicto bélico del Golfo Pérsico, con el incremento en los precios de todos los productos, y también por el ajuste económico de los países vecinos, como Argentina, Brasil y Perú.

Paz Zamora, también, explicó: "Si bien la inflación de enero fue de 5,8 por ciento, no hay que olvidar que el 80 por ciento fue de las dos primeras semanas, la tercera bajó a 0,30 y la cuarta tuvimos una inflación negativa de menos 0,36", por lo que la "disparada de cuatro o cinco, de las primeras semanas, al finalizar el mes transformó en una inflación negativa", añadió al concluir.

Proyecto Jaime Mendoza. Gobierno ejecutará proyecto de ruta diagonal en Chuquisaca

El diseño final de la estratégica ruta diagonal Jaime Mendoza aún está por concluir este año. El costo del estudio asciende a 550 millones de dólares y el financiamiento para la construcción de unos 550 kilómetros, podrían ser realizados por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El ministro de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil, Willy Vargas, al referirse al proyecto dijo que "fue formulado por el ingeniero Jaime Mendoza, un hombre que tiene una clara aspiración de contribuir al desarrollo de Chuquisaca".

Aplicó que es una ruta de inversión que vinculará al norte, al centro y al sur del país con la chaqueña, atravesando todo el departamento en forma de diagonal. Es decir, el punto de partida es Surte, cruzaría por Zudá, Padilla y Monteagudo, terminando en la ciudad de Camiri, departamento de Santa Cruz.

Según el ministro, que no estimó el costo del proyecto, se requieren "cientos de millones de dólares", que podrían ser financiados por el BID y otros organismos internacionales, como el Fondo Financiero de la Cuenca Plata (FONPLATA) o el Fondo de Desarrollo (FAD), del Banco de España.

La concepción que tenemos, es disponer todo el estudio preliminar para someterlo a un financiamiento, eligiendo tramos de fundamentales.

Bolivia deja residencia a la CAF

Paz, 16 FEB (ANF).- En el próximo febrero dejará la residencia de la Corporación de Fomento, al concluir el primer año de esta fundación, transfiriendo la dirección de la institución a Colombia.

El ministro de Planeamiento y Fomento, Enrique García, al concluir el primer año "muy bueno" de la institución, indicó que al dejar la residencia del directorio de la institución a Colombia, se debe recordar que la institución Andina de Fomento, como sede Caracas, y su directorio, se reunirá en esa ciudad para el inicio de la gestión administrativa.

Según diputado de CONDEPA. Muchas empresas trafican con medicamentos alterados

Diferentes firmas comercializadoras de medicamentos han abierto un amplio y fustoso negocio que es un atentado a la salud de la población. Cápsulas con almídon; ampollas con agua y otros productos adulterados, son vendidos como medicinas en diferentes farmacias. Según la denuncia del diputado de Conciencia de Patria, Gonzalo Ruiz Paz, el Ministerio de Salud Pública debe explicar por escrito a la Cámara de Diputados, qué medidas precautorias se están tomando para terminar con esa actividad ilícita.

Explicó que cerca de 6.000.000 de dólares fueron invertidos en este tipo de medicamentos por la Caja Nacional de Seguridad Social (C30-030/90 diciembre).

Aseguró que, junto a la Comisión de Derechos Humanos, se hizo una investigación que está concluida. "Lo que esperamos es una explicación del Ministerio de Salud que confirme o desmienta las pruebas que tenemos", dijo Ruiz Paz.

Las empresas dedicadas a este negocio, supuestamente son importadoras y han realizado más de una transacción para propagar ingentes cantidades de medicamentos alterados.

El diputado anunció que si el Ministerio de Salud, no responde a la petición de informe escrito, entregará públicamente las pruebas y la nómina de empresas que están vinculadas con este negocio.

INTERROGANTES. Entre las interrogantes que plantea el parlamentario al Ministerio de Salud, figuran las siguientes: "En la actualidad la Caja Nacional de Salud, atraviesa una situación económica difícil, cómo es posible que la nombrada institución pueda afrontar el pago de cerca de 6.000.000 de dólares por compra de medicamentos mediante la licitación C30?".

terio de Salud, figuran las siguientes: "En la actualidad la Caja Nacional de Salud, atraviesa una situación económica difícil, cómo es posible que la nombrada institución pueda afrontar el pago de cerca de 6.000.000 de dólares por compra de medicamentos mediante la licitación C30?".

"Sobre qué parámetros se realizan las adquisiciones de medicamentos del mercado nacional?".

"Los ejecutivos de la Caja Nacional de Salud han efectuado controles de calidad periódicos?".

"Estos medicamentos son destinados para la prevención y curación de seres humanos?".

"Para la calificación de las compras directas, es el precio menor del medicamento el único factor predominante de adquisición?".



La fábrica de sillitas y artefactos de rehabilitación CROMOBOL, inauguró el último fin de semana su primera agencia de ventas, ubicada en la calle Sucre esquina Yanacochoa, de nuestra ciudad. Su propietario, Enrique Jordán, anunció que los artefactos que hasta hoy se fabricaban en pequeña escala, serán producidos en serie. Una de las especialidades de esta industria es la fabricación de sillitas de naeda. Recientemente construyó mesas para operaciones quirúrgicas "que mereció muy buena aceptación por los profesionales médicos", dijo Enrique Jordán.

Según la COB. Situación social del país tiende a deteriorarse

(ANF).- Dirigentes de la Central Obrera Boliviana afirman que la situación social en el país tiende a deteriorarse a pasos acelerados, sin que esta situación conmueva al gobierno "en cualquier momento, los trabajadores reventaremos contra la crisis económica y los bajos salarios", dijo Freddy Auza.

Auza, que ocupa la secretaría de integración de la entidad sindical, indicó que varios sectores laborales tienden a pronunciarse por medidas de presión contra la política económica del Poder Ejecutivo, que insiste en conceder a los trabajadores aumentos salariales que no compensan el costo de vida.

La Federación de Transportistas Mineros inició movilizaciones de descontento laboral. Un poco más de medio centenar de maestros de las escuelas de los centros mineros se encuentran en esta capital dispuestos a ejercitar hechos de presión contra las autoridades de la COMIBOL, por transferir el servicio de educación a la dependencia del ministerio del ramo.

Asimismo, obreros de base insisten en marchar hacia la ciudad de La Paz, mientras que otros se pronuncian por bloquear las vías de comunicación hacia los campamentos mineros, para "obligar al gobierno la anulación de las licitaciones internacionales de las empresas de la COMIBOL".

La dirigencia minera adelantó que en el ampliado de la COB, que se realizará el martes 19, planteará sino la ruptura de las negociaciones con el gobierno la declaración de una movilización general tras el pliego único nacional.

En ese ampliado, el comité ejecutivo de la máxima entidad sindical propondrá a sus afiliados al huelga general de hambre como medio de presión para arrancar del gobierno buenas expectativas económicas para los trabajadores.

El magisterio fiscal también mostró su descontento con el curso de las negociaciones salariales con el gobierno. "Estamos esperando el inicio de las labores escolares, porque es un esa oportunidad que podemos movilizarnos", indicó Gerson Fernández, dirigente de la Confederación del sector.

Aunque no está afiliado a la COB, el Colegio Médico de Bolivia, igualmente, expresó su descontento con los niveles salariales que el Poder Ejecutivo pretende fijar para los dependientes del ministerio de Salud, razón por la cual declararon para el lunes 18 un paro nacional de actividades.

Reclama un salario básico de 1.620 bolivianos para todos los médicos que prestan sus servicios en hospitales y centros clínicos del Estado, además de beneficios económicos colaterales como el bono de categorización y antigüedad.

La oficialista federación de petroleros de lado compromisos político partidarios con el gobierno se declaró en estado de emergencia para demandar el cumplimiento del ministerio de Energía e Hidrocarburos a dos convenios que suscribió el pasado año y no fue acatado.

No descartó a posibilidad de sumarse a las medidas de presión que la Central Obrera Boliviana declare, porque tampoco están de acuerdo con el incremento salarial del 15 por ciento.

WASHINGTON, 16 FEB (EFE).- La oferta iraquí de retirarse de Kuwait con varias condiciones es una muestra de la creciente vulnerabilidad de Irak tras semanas de intensos bombardeos aliados, según fuentes gubernamentales, diplomáticas y expertos en Estados Unidos. Mientras que el presidente estadounidense, George Bush, calificó la oferta iraquí de "cruel engaño", la declaración de Bagdad es interpretada en muchos círculos de Washington como un reconocimiento significativo de la primera vez desde el 2 de agosto de 1990, fecha de la invasión de Kuwait, que Irak ha reconocido una de las resoluciones de la ONU sobre la crisis y la primera ocasión en que ha insinuado la posibilidad de retirarse, aunque en condiciones consideradas inaceptables por EE.UU. y sus aliados.

Según compromiso del Ministerio de Educación. Se creará fondo auxiliar en escuelas rurales

El pago de Bs 3.50, como parte de la matrícula escolar en las escuelas rurales, se depositará en un fondo auxiliar que será administrado por las comunidades campesinas, según acordaron autoridades del Ministerio de Educación y dirigentes de la CSUTCB. El costo de la matrícula en el campo está fijada en Bs 5,50 para prebásico; Bs 6,00 para básico; y Bs 6,50 para intermedio, medio y técnico agropecuario.

La asignación de recursos para gastos diversos, que se incluyen en la matrícula escolar y que alcanzan a un promedio de 3,50 bolivianos, serán eliminados por el gobierno durante la próxima gestión (1992), reduciéndose así la matrícula en ese sector.

El ministro de Educación, dijo Wilca, se comprometió a emitir una disposición legal a la brevedad posible, para que esos fondos pasen a ser administrados por las comunidades. La negociación con el gobierno, para la reducción del costo de la matrícula escolar, fue calificada como un éxito por los dirigentes del agro.

Advertencia de general retirado de EE.UU.

# ¡Cuidado con los iraquíes cuando están a la defensiva!

ARABIA SAUDITA. (AP).- Recordando sus tiempos como jefe de una unidad de tanques, el general retirado Mike Lynch dice que hay alarmantes paralelos entre la batalla de Kursk en la Segunda Guerra Mundial y el próximo combate por Kuwait.

Al igual que los iraquíes, los defensores estaban refugiados en una complicada red de zanjas y casamatas. Al igual que los aliados, los atacantes confiaban en que prevaleciera la rapidez y la tecnología superior.

Sin embargo tras siete días de sangrientos combates, los rusos, que estaban a la defensiva, fueron los que salieron victoriosos. Escondidos detrás de trincheras utilizaron un fuerte equipo anti-tanque para detener los nuevos Panzer alemanes.

Todo lo que los iraquíes hicieron en la guerra contra Irán se basó en las experiencias rusas en la batalla de Kursk, señaló Lynch. "Son terribles a la ofensiva, pero cuidando cuando están a la defensiva".

Más que una batalla de tanque contra tanque, un enfrentamiento blindado es un complicado juego de ajedrez con piezas diferentes y estrategias cambiantes. La artillería, la infantería, los escuadrones anti-tanques, los ingenieros y la fuerza aérea desempeñan un papel crítico para determinar la victoria o la derrota.

Intentar predecir una batalla tomando en consideración solamente el tamaño o el avanzado de los tanques en combate "es como adivinar el marcador de un juego de fútbol en base a los zapatos con los que juega cada equipo", añadió Lynch.

"No tiene una gran importancia la calidad del tanque", dijo. "Son las condiciones ante las que tiene que luchar el tanque lo que importa".

Las condiciones del próximo combate recuerdan otras operaciones previas en desiertos: la avanzada de Rommel por África del Norte y el triunfo de Israel en la guerra de los seis días.

Pero al igual que cualquier otra confrontación a gran escala, los tanques son sólo parte de la historia. La infantería y los vehicu-

los blindados de transporte de personal son vitales para quitar del paso a los cañones anti-tanques.

Se requiere de la artillería para acabar con la infantería y cañones anti-tanques y del apoyo aéreo para silenciar la artillería.

El coronel Piers Wood, jefe de personal del Centro para la Información de Defensa, dijo al comentar la guerra de 1967 que los tanques israelíes lograron superar las columnas de tanques árabes.

"Intentaron hacer una fuerte pérdida de tanques" agregó. "Todos esos cañones (anti-tanques) Sagger lograron su objetivo", porque había artillería de apoyo que los mantenía en sus casamatas.

La estrategia básica de Estados Unidos requiere de una fuerza de armas combinada. Bombardeos de ataque y helicópteros que tengan alcance de la línea de frente de la retaguardia del enemigo, destruir vehículos blindados y provisiones y romper las líneas de comunicación y transporte.

La artillería y la infantería encabezan el ataque -la artillería para preparar un área de ataque y la infantería, protegida de la artillería del enemigo en sus vehículos de combate Bradley, para cubrir los flancos de ataque y acabar con las unidades anti-tanques.

"Los tanques son inservibles a menos que tengan infantería que pueda desmontar unidades anti-tanques y combatir contra los tanques", agregó. "Ninguno podrá avanzar a ninguna parte a menos que estén al alcance de la artillería".

Otro elemento básico en la doctrina estadounidense es el concepto de la ventaja numérica. Para superar a una fuerza defensiva que está atrincherada y es difícil de destruir, los atacantes deben de tener una ventaja de 3 a 1.

Mientras que la fuerza de la coalición no tiene superioridad en tanques en cuanto a números, infantería o artillería, se apuntará en lo que los estrategas llaman la "fuerza multiplicadora": las armas de alta tecnología y la superioridad aérea que multiplica la fuerza de las armas convencionales.

Una de las supuestas cartas fuertes son los sofisticados equi-

pos de artillería, como el Cooperhead y el sistema hetes múltiple MLES.

Tradicionalmente, la artillería son disparada con la esperanza de alcanzar a la artillería, la única manera de acabar con un sistema de artillería. Sin embargo, la nueva generación de sistemas de artillería blanca para alcanzar blancos blindados.

El coronel David G. Ejerito de la Oficina de Asesoría Soviética, dice que los iraquíes se apoyan en la estrategia soviética, que establece líneas de posiciones, fortificaciones, minas y otros que pueden frustrar un ataque.

"Se apoyan mucho en sus propios tanques a la gran escala", señaló G. Ejerito. El objetivo de los iraquíes hasta que encuentren un tipo apropiado para combatir con su propio equipo blindado.

Según publicaciones iraquíes, el uso de artillería con fuego de artillería. Posteriormente el uso de tanques encabezados por más artillería.

Los iraquíes también usan aviones y helicópteros para apoyar ese tipo de ataque. La guerra Irán-Irak. Gracia a la superioridad aérea de Estados Unidos, es poco probable que suceda en un próximo combate.

Glantz dijo que eso representa un punto débil importante.

"La fuerza aérea de un país no es importante en un combate", dijo. "Afecta la capacidad de contraatacar y mantener el enemigo".

Los expertos dicen que la capacidad de maniobra será un crítico en cualquier batalla de guerra, lo cual ha quedado demostrado en las últimas semanas del norte del desierto saudí. La unidad tras unidad de los iraquíes estadounidenses y de los iraquíes han realizado prácticas para preparar un asalto final.



## Trigésimo primera jornada de la guerra

LONDRES, FEB. 16 (REUTERS).- Los siguientes son los principales acontecimientos de la guerra del Golfo ocurridos el 16 de febrero - 31er. día de hostilidades - hasta las 20:30 GMT (las horas son GMT).

00:06 - Irak lanzó un ataque misilístico contra el puerto industrial saudita de Jubail, dice un informe militar norteamericano.

00:32 - Funcionarios kuwaitíes en el exilio indican que las fuerzas iraquíes están convirtiendo los edificios de departamentos de la ciudad de Kuwait en fortificados reducidos, con vistas a una ofensiva terrestre aliada.

02:21 - Irán elogia la oferta iraquí como un paso positivo hacia la paz y anuncia el envío de una delegación a Bagdad.

03:12 - Cuba presenta tres proyectos de resolución en una reunión a puertas cerradas del Consejo de Seguridad de la ONU, uno de ellos demanda el cese inmediato de los bombardeos a ciudades iraquíes y el otro propone el establecimiento de una misión para elaborar un plan de paz.

04:55 - El enviado soviético Vyteny Primakov dijo que no se debe rechazar totalmente la iniciativa iraquí, señala un vocero del Partido Socialista Japonés.

05:15 - El diario The Times de Gran Bretaña dice que el presidente norteamericano George Bush, comentó "un terrible error" al desear una oferta de Irak.

08:13 - Un funcionario de la ONU que visita Sri Lanka dice que la organización aprueba la propuesta iraquí.

08:30 - Un diario del gobierno iraquí dice que la iniciativa de Irak bloqueado todos los esfuerzos aliados a encontrar una solución política de la crisis del Golfo.

09:00 - China dice que la oferta iraquí es un paso positivo y que debería ser aceptada en práctica.

09:05 - El vocero de la cancillería soviética, Vitaly Churkin, dice que el anuncio del gobierno iraquí contiene algunas evaluaciones cautelosas alentadoras.

09:40 - Fuentes militares estadounidenses dicen que helicópteros aliados destruyeron puestos avanzados iraquíes cerca de la frontera entre Arabia Saudita y Kuwait.

04:45 - El comandante de la fuerza británica, mariscal Paul Hine, dice que la iniciativa iraquí puede ser el punto de partida de una campaña diplomática para hallar solución a la contienda del Golfo.

09:30 - El vicepresidente ministro iraquí Saadoun Hammadi, dejó después de haber mantenido conversaciones con el representante Ali Akbar Velayati, la oferta de Bagdad.

09:45 - El diario The New York Times informa que Washington respondió a un pedido soviético postergar la iniciación de una ofensiva terrestre en Kuwait.

09:50 - El ministro jordano de Asuntos Exteriores, Ibrahim Izzeldin, dijo que su país observa un significativo cambio de posición de Irak en la guerra del Golfo.

09:55 - Los aliados bombar-

### dearon Bagdad y los alrededores de capital iraquí durante la noche, dicen fuentes castrenses aliadas.

11:50 - Los cancilleres de Egipto, Siria y de los seis estados del Consejo de Cooperación del Golfo reafirman su demanda sobre una retirada incondicional iraquí de Kuwait.

11:50 - Los palestinos de los territorios ocupados aplauden la oferta de retirada de Irak.

11:50 - Un vocero militar dice que Francia bombardeó a la infantería iraquí a lo largo de la frontera con Arabia Saudita.

11:55 - El diputado norteamericano John Murtha dice que los Estados Unidos bombardearán, si fuera necesario, objetivos militares iraquíes ubicados en áreas civiles.

12:15 - Una fábrica de Bagdad, que según Irak produce leche en polvo para niños y según los Estados Unidos gases neurotóxicos, fue bombardeada nuevamente por los aliados, dijo la agencia IRNA.

13:15 - El ministerio británico de Defensa dijo que investigaba informes de que cazas bombarderos Tornado mataron a 50 civiles en Irak.

14:20 - Los iraquíes parecen haber abandonado muchas posiciones avanzadas en la línea del frente luego de los ataques aliados, dicen fuentes militares de la coalición antiraquí.

16:00 - Los aviones antitanques norteamericanos desaparecieron en Kuwait, dice un vocero militar aliado.

16:30 - Funcionarios de la Casa Blanca dicen que las maniobras diplomáticas de Bagdad no debilitarán el frente encabezado por los Estados Unidos con el apoyo de la Unión Soviética.

17:00 - El líder palestino Yasser Arafat, luego de conversaciones con el presidente iraquí Saddam Hussein, dice que era inevitable una batalla terrestre en la guerra del Golfo.

17:30 - El secretario norteamericano de Defensa, Dick Cheney, virtualmente descarta un cese del fuego hasta que Irak salga de Kuwait.

17:56 - Funcionarios soviéticos dicen que no podrían apoyar los términos de la iniciativa de paz de Bagdad, pero que esperan que haya avances en las conversaciones que sostendrá su gobierno con Irak.

18:50 - El enviado iraquí a la ONU dice que su gobierno está listo para iniciar negociaciones con cualquier parte activa en la guerra del Golfo.

19:00 - Irak disparó dos misiles contra Israel, pero no hubo de inmediato reportes de víctimas, dice el vocero del ejército israelí.

19:25 - Bush dice que los soviéticos le han asegurado que los movimientos diplomáticos de Irak no atentaban contra la solidaridad soviética.

19:30 - Corea del Sur se convirtió en el 33er. país en enviar fuerzas a la coalición antiraquí, anuncia el departamento norteamericano de Estado.

### En las últimas 24 horas

## EE.UU. dice haber perdido tres aviones de combate

RIAD, 16 FEB (EFE).- Las fuerzas norteamericanas en Arabia Saudita reconocieron hoy haber perdido tres aviones de combate durante las últimas veinticuatro horas.

El general de brigada Richard Neal, de la Infantería de Marina estadounidense, reconoció en una rueda de prensa que dos aviones de ataque "A-10 Thunderchief II", especializados en la lucha contra las formaciones de blindados, fueron derribados en acción.

Neal admitió, igualmente, la pérdida de un avión de combate de un cazabombardero "F-16 Fighting Falcon" cuando regresaba a su base en el norte de Arabia Saudita después de una misión en territorio ocupado por Irak.

El portavoz militar, en nombre del Alto Mando Aliado, ratificó que va a mantener la ofensiva aérea contra los objetivos militares en Irak y Kuwait, preferentemente las posiciones de la Guardia Republicana, las tropas más selectas con que cuenta Saddam Hussein.

El general Neal dijo "se continuará con los planes trazados con anterioridad" y subrayó que cualquier cambio en la estrategia aliada deben decidirlo las 28 naciones coaligadas.

Las preguntas de la prensa se centraron en los ecos del anuncio iraquí sobre su disposición, con condiciones, a negociar la resolución 660 de las Naciones Unidas, del 2 de agosto de 1990, que prevé la retirada incondicional de las tropas de Kuwait.

Neal calificó de "propaganda diplomática" informaciones que dicen que una carta dirigida el jueves por el presidente soviético, Mijail Gorbachov al norteamericano, George Bush, pudo retrasar los planes para lanzar una ofensiva terrestre contra Irak.

El general Neal insistió en que la fuerza aliada tiene sus planes que continuarán en tanto el mando multinacional no reciba una orden en contra.

## Informe de la ONU Huyeron 30.000 personas de Irak, desde el 18 de enero

GINEBRA, 16 FEB (EFE).- La Oficina de Naciones Unidas para la Ayuda en Caso de Catástrofe (UNDRO), informó hoy de que desde el 18 de enero hasta el pasado día 13 huyeron de Irak a Jordania, Siria, Irán y Turquía, un total de 28.700 personas, en su mayoría extranjeras.

UNDRO continúa sus preparativos para recibir a los posibles desplazados de Irak y Kuwait en los cuatro países citados, a pesar

del mal tiempo reinante, con nieve y tormentas, que impide el normal desarrollo de los trabajos de construcción de los campos de acogida.

Según la UNDRO, a Irán llegaron 7.700 personas, la mayoría de terceros países, que se encuentran alojadas en los dos campos instalados, y está prevista la construcción de un tercer campo en Teherán.

A Jordania, con una afluencia

diaria de unas cien personas, se han instalado ya 2.500 más personas en la frontera iraquí, reciben ayuda de la Cruz Roja Internacional.

En Siria no se registró un significativo número de desplazados, aunque los campos instalados para acoger a 35.000 personas.

De las 16.300 personas desplazadas a Turquía, 1.200 son iraquíes, confirmó UNDRO.

En la paz del Señor ha dejado de existir el que en vida fue ejemplar esposo y adorado padre:

# † Sr. CELSO PEÑARANDA QUIROGA (Q.E.P.D.)

Beatriz Portal de Peñaranda, esposa; René Celso, Beatriz Lourdes, Rolando, hijos; Carlos España, hijo político; los hermanos, primos, sobrinos y demás familiares ruegan a sus amistades en forma especial al personal del Teatro Municipal, residentes potenciales, Asociación de Artistas, ex alumnos del Colegio La Salle, Honorable Senado Nacional, e instituciones a las que perteneció se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a Hs. 15 y a la traslación de Hs. 16.

El cortejo fúnebre partirá del Teatro Municipal. Favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

FUNERARIA A. VALDIVIA. OF. FIGUEROA 766 Tels. 353630 - 325254.

LA OFICIALIA MAYOR DE CULTURA Y EL TEATRO MUNICIPAL PARTICIPAN EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DEL QUE EN VIDA FUE

# † Sr. CELSO PEÑARANDA QUIROGA (Q.E.P.D.)

E INVITAN A LAS INSTITUCIONES CULTURALES A LA MISA DE CUERPO PRESENTE A HS. 15 Y A LA TRASLACION DE LOS RESTOS MORTALES AL CEMENTERIO GENERAL EL DIA DE HOY DOMINGO A HS. 16. EL CORTEJO FUNEBRE PARTIRA DEL TEATRO MUNICIPAL.

LA PAZ, FEBRERO DE 1991

En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue:

# † Sof. My. ALBERTO PATTY PAREDES (Q.E.P.D.)

Asunta Bautista de Patty, esposa; Angélica, Edgar, Rosario y Beatriz Patty (ausente), hijos; Felipe Luizaga y Víctor Montaña, hijos políticos; Trinidad, Carmen, Reynaldo Patty, hermanos; Ricardo Pérez e Inés Rivera, hermanos políticos, Constantino, Isabel Bautista y Aurelio Quevedo, sobrinos y demás hijos, invitan a sus amistades, parientes y en especial a los miembros de la Policía Nacional, Residentes de Batallas, ex-trabajadores de la Fábrica SAID, Federación y Confederación de Trabajadores de Bolivia y demás Instituciones a las que perteneció, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente, a Hs. 10:00 a.m. en su domicilio Virrey Toledo Esq. Quintanilla Zuazo N° 1337 y al traslado de sus restos mortales al Cementerio General el día de hoy domingo de los corrientes. Eterna gratitud de la familia doliente.

SENCIA Médica Circula el primer domingo de cada mes lo el país

Latinoamérica

Nueva conquista en lucha contra el narcotráfico  
Se entregó el tercero de los hermanos Ochoa

MEDELLIN, COLOMBIA, 16 (REUTER).- Juan David Ochoa, uno de los jefes del cartel de Medellín, solicitado en extradición por la justicia estadounidense, se entregó hoy a la justicia marcando una nueva conquista para la policía colombiana de lucha contra el narcotráfico.

Juan David, de 42 años, el hermano mayor del denominado "Clan Ochoa" integrado además por Fabio y Jorge Luis, quienes se entregaron a la justicia semanas atrás, permaneció detenido en una cárcel de máxima seguridad de Medellín, 250 kilómetros al noroeste de Bogotá, dijo la directora de Instrucción Criminal de esa ciudad, Martha Luz Hurtado.

Se encuentra recluido en el penal de Itagüé municipio al sur de Medellín. Se entregó en las horas de la mañana del día de hoy y el traslado se produjo inmediatamente, dijo Hurtado a la cadena radial RCN.

Juan David, requerido por la justicia de los Estados Unidos para ser introducido en varias toneladas de cocaína a ese país, se entregó acompañado por un abogado de la ciudad de Turbo, 200 kilómetros al noroeste de Medellín.

Directivo paraguayo dice que Brasil viola Tratado de Itaipú

ASUNCION, PARAGUAY.- El director paraguayo de la Entidad Binacional Itaipú, Ing. Elicio Tardivo, admitió ayer que al no pagar mensualmente los pagos al Paraguay en concepto de royalties y compensaciones, en Brasil se viola el tratado.

Tardivo reconoció que "a lo largo de su permanencia en Itaipú, siempre el Brasil se atrasó en los pagos, pero se han regularizado hasta diciembre de 1989", expresó.

Dijo que está pendiente de pago todo el año 1990 y que a la fecha está en pleno trámite. "Yo veo una posibilidad de pago", afirmó. La deuda con Paraguay asciende a unos 84 millones de dólares.

Al indársele que de hecho este atraso en los pagos mensuales es una violación del tratado, Tardivo dijo un rato y luego admitió que "esta manera forma la pregunta, ¿debiendo pagarse mensualmente... en ese aspecto se está cumpliendo en la parte que corresponde a los pagos de royalties y compensaciones al Paraguay".

El director paraguayo expresó, por otro lado "ustedes saben que los pagos se han estado haciendo en algunas demoras y fraccionamiento", dijo el director y el consejero de Itaipú en este momento, al volver a regularizar esta situación, aseguró.

Segradamente comentó que en Brasil, las tarifas de energía eléctrica aumentadas y que esta situación significaría para Itaipú un mejoramiento ya que el Brasil podría ponerse al día con su compromiso.

Preguntado si estos atrasos no afectarían el cumplimiento del cronograma de las obras, respondió que no.

Al señalársele que hay versiones de que el costo de la energía que se está cobrando es menor que el costo real, Tardivo afirmó que las tarifas de Itaipú a partir de diciembre último "se han sincerado".

metros al noroeste de Medellín y fue trasladado a esta ciudad en una avioneta, dijo a Reuters una fuente policial.

"Dijo que quería acogerse a los decretos expedidos por el gobierno", señaló la funcionaria.

El gobierno colombiano emitió tres decretos entre setiembre y enero pasados según los cuales los narcotraficantes que se entreguen voluntariamente a la justicia y confiesen al menos un delito penado con prisión no serán extraditados y podrán gozar de una reducción importante de sus penas.

Fabio Ochoa, el menor de los hermanos, se entregó el 16 de diciembre, y Jorge Luis lo hizo el 15 de enero.

La funcionaria judicial dijo que Juan David está detenido en la misma cárcel que sus hermanos y que ahora comenzará la investigación.

"Se le veía que estaba contento por entregarse. Dijo que confiaba en la justicia colombiana", dijo Hurtado.

El denominado "Clan Ochoa" y Pablo Escobar son considerados los máximos jefes del cartel de Medellín.



Violencia en el Perú

Policías de la División de Explosivos desactivan un artefacto dejado por un grupo de insurgentes en el estacionamiento de un restaurante de la cadena Kentucky Chicken poco después de dinamitarlo. La bomba destruyó el local y dejó un saldo de 6 heridos. (Lima, 16 telefoto REUTER)

Empresarios argentinos bajarán precios de una docena de alimentos

BUENOS AIRES, 16 (EFE).- Un grupo de empresarios argentinos se comprometió ante el gobierno a bajar entre un cinco y un quince por ciento los precios de una docena de alimentos y artículos de higiene, se informó hoy oficialmente.

Los pormenores del acuerdo se conocieron después de que los precios de los productos de primera necesidad subieran, a finales de enero pasado, entre un 30 y un 40 por ciento.

Los empresarios prometieron que bajarán los precios de salida de fábrica de la harina, el azúcar, el aceite, la mayonesa, los fiambres y embutidos, entre otros.

El subsecretario de Industria y Comercio, Juan Schiaretti, admitió que las bajas "son insuficientes", pero destacó que deben considerarse como "un punto de arranque en la inflexión del proceso de aumento de precios de las últimas semanas".

El plan económico que aplica el presidente argentino, Carlos Menem, se funda en la libertad de los mercados de precios y cambios.

El ministro de Economía, Domingo Cavallo, reunió el pasado jueves a unos 500 directivos de empresas líderes para pedirles que bajen los precios de sus productos y prometió establecer un sistema de "premios" para aquellos que reduzcan sus márgenes de beneficios.

"The Washington Post" EE.UU. modifica actitud ante "narcos" colombianos

BOGOTÁ, 16 (REUTER).-Fortunato Gaviria, primo del presidente colombiano César Gaviria, que había sido secuestrado el miércoles, apareció muerto hoy en su finca al oeste de Bogotá, y el crimen, perpetrado por delincuentes comunes, desató una ola de indignación nacional.

Fuentes policiales dijeron que el cuerpo de Fortunato Gaviria, ex gobernador del departamento de Caldas, fue hallado esta mañana en su finca la Gaucha cerca de la ciudad de Pereira, unos 150 kilómetros al oeste de Bogotá.

Los asesinos, empleados de Gaviria, habían declarado haber recibido 172.000 dólares de la mafia de la droga para efectuar el secuestro tras ser detenidos el jueves, según la policía.

Al parecer los empleados mintieron a la policía luego de que el

primo del presidente murió al resistirse al secuestro.

Los captores dejaron el cuerpo en el lugar y luego fraguaron la historia de la mafia de la droga, según el relato del mayordomo de la finca de Gaviria.

Los narcotraficantes desmintieron el viernes su vinculación con el hecho a través de un comunicado.

La emisora radial privada Caracol dijo citando fuentes policiales que Gaviria fue asesinado de un tiro en el pecho.

Líderes políticos condenaron inmediatamente el hecho.

"Esto es otro rudo golpe que la delincuencia le ha propinado al país, sus líderes y su buena gente", dijo el senador liberal José Blackburn.

Unánime repudio en Colombia  
Fue asesinado primo del presidente César Gaviria

WASHINGTON, 16 (EFE).- El Departamento de Justicia de Estados Unidos llegó a un acuerdo de principio con las autoridades colombianas para ofrecer reducciones de penas a los narcotraficantes del Cartel de Medellín que colaboren con la Justicia, informa hoy el diario "The Washington Post".

El acuerdo, según el diario, muestra un cambio significativo en la actitud de Washington ante los "narcos" colombianos y una renuencia a su exigencia tradicional de que los principales líderes del Cartel de Medellín sean extraditados para ser juzgados en EE.UU.

El "Post" informa de que el borrador de un "memorandum de entendimiento", negociado esta semana entre el Departamento de Justicia y las autoridades de Bogotá, incluye la posibilidad de que ambos sistemas judiciales intercambien información y, en algunos casos, evidencias sobre casos de narcotráfico.

"Creo que esto es un cambio significativo en la lucha contra los narcotraficantes", declaró al diario una fuente oficial colombiana cercana a las negociaciones.

"El objetivo es que seamos capaces de construir un sistema que permita un flujo ordinario de información (desde Estados Unidos) a nuestro sistema judicial de evidencias y pruebas sobre los crímenes cometidos por esta gente", agregó la fuente.

El Departamento Estadounidense Antidroga (DEA) y algunos fiscales norteamericanos, dice el "Post", se oponen al intercambio de evidencias porque piensan que éstas podrían ser mal utilizadas por lo autoridades colombianas y crear problemas de doble competencia, lo que haría difícil juzgar a los "narcos" en EE.UU.



Fortunato Gaviria

Algunos responsables de la lucha antidroga de Estados Unidos advirtieron al diario de que el acuerdo preliminar -que aún debe ser aprobado por el Departamento de Estado y el secretario de Justicia, Richard Thornburgh- puede ser controvertido.

El Departamento Estadounidense Antidroga (DEA) y algunos fiscales norteamericanos, dice el "Post", se oponen al intercambio de evidencias porque piensan que éstas podrían ser mal utilizadas por lo autoridades colombianas y crear problemas de doble competencia, lo que haría difícil juzgar a los "narcos" en EE.UU.

CENTRAL TELEFONICA  
**372344**  
PRESENCIA

COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE BOLIVIA  
**COMUNICADO**

Hacemos conocer a los Colegios Departamentales de todo el país, que el Consejo Nacional ha determinado decretar un paro de 24 horas para los Odontólogos Empleados, el día lunes 18 de febrero como protesta por la falta de respuesta a los pedidos efectuados al Supremo Gobierno.

El Directorio  
Santa Cruz, febrero 15 de 1991

Hay que partir de XEROX

Nuestras copias son originales

Si, nuestras copias son originales, porque XEROX inventó la primera fotocopiadora y después todos trataron de copiarlas, mientras más tratan, XEROX sigue inventando nueva tecnología y dejando atrás a los imitadores. Hace 50 años XEROX revolucionó la productividad de las oficinas, y hoy lo sigue haciendo produciendo copias de avanzada tecnología y sencillas en su operación que elevará la productividad de su oficina más allá de sus expectativas. XEROX tiene una gran variedad de copias, desde personales hasta copias de alto volumen. Venga a los especialistas...tenemos la copiadora que usted necesita y el mejor financiamiento:

- 18 MESES PLAZO
- ENTREGA INMEDIATA

¿Por qué comprar una copia si usted puede tener un original?

**PLAN XEROX**

Administrado por Plan Boliviano Americano

Gerente de Administración

Nuestro cliente, importante institución sin fines de lucro, desea incorporar a su equipo ejecutivo un profesional para ocupar el puesto de referencia.

La búsqueda se orienta a un auditor financiero o licenciado en administración no mayor de 40 años, que acredite una experiencia relevante en puestos similares, y en particular en la administración y control de fondos asignados a proyectos por organismos internacionales.

La posición implica asumir la responsabilidad en la conducción del área, la preparación de estados financieros, reportes ejecutivos para la dirección, el control y seguimiento de proyectos y la coordinación en la elaboración de presupuestos y su control. El conocimiento del idioma inglés es imprescindible como también, buen conocimiento en el empleo de sistemas computarizados en PC.

Consideramos interesante las condiciones de contratación y desarrollo profesional.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviarnos sus antecedentes profesionales, los que serán tratados confidencialmente, hasta el día miércoles 4 de marzo de 1991, a nuestras oficinas situadas en el Edificio Hansa, piso 15, o a la casilla de correo N° 590 en la ciudad de La Paz.

Indicar en la carta: REFERENCIA 547

Moreno Muñoz  
Price Waterhouse

## Latinoamérica

Perú  
Aumenta cifra de muertos por epidemia del cólera

LIMA, 16 (AP).- La cifra de muertos en Perú tras declararse hace tres semanas una epidemia de cólera llegó a 100 personas, y otras naciones sudamericanas adoptaron medidas para frenar la diseminación de la plaga.

El Ministerio de Salud informó que hasta ahora han muerto 100 personas de cólera, de los 14.768 casos registrados desde fines de enero.

Sin embargo, informes de radio, televisión y prensa indican que la epidemia causa la muerte de diez personas diarias, y que un millar enferman diariamente de cólera.

Los médicos en las ciudades costeras de Chimbote y Trujillo, en el norte criticaron al gobierno por no enviar nuevos suministros de medicinas y solución salina hidratante, según informes de prensa.

Funcionarios de sanidad, sin embargo, dicen que la reducción de la tasa de mortalidad, que cayó del 3 por ciento a comienzos de febrero a 0,69 por ciento esta semana muestra que la epidemia está bajo control.

Portavoz de la Organización Panamericana de Salud, Jenny Vásquez, dijo que la epidemia podría quedar controlada en cuatro meses si la población sigue las recomendaciones sanitarias. Pero advirtió que la enfermedad podría afectar a unas 200.000 personas si no es controlada.

"Va a haber muchos casos más, sin duda", dijo la portavoz, y agregó que los niños y ancianos son los que enfrentan mayor riesgo.

El gobierno ecuatoriano anunció que ha ordenado la fumigación de su zona fronteriza con Perú y la limpieza de un canal fronterizo lleno de desperdicios.

Los gobiernos de Ecuador y Chile han negado que hasta ahora se hayan registrado casos de la enfermedad en sus países.

Otros países han cancelado compromisos deportivos en Perú. Equipos de Argentina y Paraguay se negaron a disputar partidos de fútbol aquí, por temor al cólera.

Algunas naciones han prohibido la importación de productos marítimos peruanos. Autoridades médicas dicen que el báculo Vibrio Cholerae está en el plancton marino y en especies filtradoras.

Perú es el principal exportador mundial de harina de pescado.

El gobierno cerró una importante terminal pesquera en Lima, después que se registraron cientos de casos de cólera en la zona. Muchos de los enfermos habían comido ceviche, el plato nacional, consistente en pescado cocido sólo con limón. El gobierno ha señalado a la población que no debe consumir ese plato, por el peligro de contaminación.



## Foco de infección

Niños buscan en el lecho del río Rimac pese a la prohibición del Ministerio de Salud. El Rimac, que atraviesa toda la ciudad de Este a Oeste, es un virtual vertedero de desperdicios en esta capital y es considerado como un peligroso foco de contaminación del virus del cólera, que ya ha cobrado 100 muertos (Lima, 16 telefoto Reuters).

## Desmienten que cólera pueda ser propagado por el pescado

LIMA, 16 (AP).- La principal asociación pesquera peruana protestó hoy por las advertencias de que el cólera puede ser propagado por el pescado, entre indicios de que la epidemia desatada hace tres semanas podría estar bajo control.

La asociación dijo que las advertencias del Ministerio de Salud de no comer pescado, ha causado el desplome de la industria pesquera peruana, que produce

anualmente unos 400 millones de dólares por ingresos de exportación. La protesta, que apareció como un aviso pagado en diarios de Lima, fue publicada hoy.

Por lo menos 100 personas han muerto desde que la epidemia surgió en enero en un pueblo de la costa peruana. El Ministerio de Salud dijo ayer que se han registrado más de 13.768 casos de la enfermedad, principalmente a lo largo del litoral.

## Descartan oficialmente casos de cólera en Chile

SANTIAGO DE CHILE, 16 (AP).- Las autoridades de la norteña ciudad de Copiapo descartaron enfáticamente pasajeros de un autobús interprovincial sufrieron de cólera.

Un comunicado del hospital de Copiapo, 804 kilómetros al norte de Santiago, dijo anoche que los resultados de los exámenes de los pasajeros -un chileno y tres peruanos-, permitieron descartar la enfermedad.

Los 52 pasajeros de un bus que viajaban a Santiago fronterizo con la ciudad peruana de Tacna, fueron aislados hospitalizados al presentar síntomas de intoxicación durante el viaje.

El ministro del Interior Enrique Krauss, dijo hoy que en Chile no se han registrado casos de cólera en Chile hoy que en Argentina y en la Comunidad Económica Europea, que por las exportaciones del país.

El ministro de Economía subrogante, Jorge Marshall, dijo hoy que las autoridades de Chile y las de Argentina, han acordado medidas para prevenir la propagación del cólera y las importaciones de productos del mar, aseguran su calidad para el consumo interno y externo.

## Se toman mayores medidas para prevenir epidemia de cólera

TEGUCIGALPA, 16 (REUTERS).- Honduras decidió someter a rigurosos análisis los alimentos procedentes de Sudamérica, en particular los de Perú, antes de autorizar su ingreso para evitar que el cólera llegue al país, anunció hoy el gobierno en un comunicado.

Paralelamente, en aeropuertos y otros puntos de entrada al país serán interrogados los viajeros procedentes de América del Sur para tratar de detectar a personas que padezcan la enfermedad, agregó.

Un vocero del Ministerio de Salud explicó que se importan pocos alimentos de Sudamérica, pero que igualmente serán examinados por la División de Control de Alimentos.

Las autoridades sanitarias recomendaron a la población que adopte mayores medidas de higiene personal y que consuma alimentos recientemente cocinados como parte de las prevenciones contra la epidemia de cólera desatada en Perú.

EN BRASIL. BRASILIA, 16 FEB. El Ministerio de Salud escogió las ciudades de Manaus como centros de cuarentena para evitar que el cólera que afecta a Brasil.

En las dos ciudades médicos con laboratorios clínicos con capacidad para atender a 5.000 personas de guardia permanente en el Ministerio.

La fuerza aérea brasileña puso a disposición dos aviones C-130 para trasladar a médicos, enfermeros y enfermeras listas a cualquier punto en caso de necesidad.

El Gobierno brasileño declaró el estado de emergencia en las ciudades de Manaus y Belém, que la mejor manera de evitar que se extienda el virus a Latinoamérica es la tifo en los lugares donde se produjo el primer brote.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

El Departamento de Personal de la Universidad Mayor de San Andrés, invita a todas las personas interesadas en participar del Concurso de Méritos y Examen de Competencia para optar al siguiente cargo:

Convocatoria	Cargo	Destino
INTER-EXTER. 06/91	LABORATORISTA	INSTITUTO ENSAYO MATERIALES
INTER-EXTER. 05/91	TECNICO INVESTIGACION I	INSTITUTO ENSAYO MATERIALES

Las personas interesadas deberán presentar sus solicitudes, Curriculum Vitae y demás documentos que avalen su formación y experiencia en la División de Técnicas de Personal (3er. Piso edificio HOY) a partir de la fecha hasta el día viernes 22 de febrero, a horas 17:00 p.m. impostergablemente.

La Paz, 15 de febrero 1991



## UNIVERSIDAD CATOLICA

## BOLIVIANA

## UNIDAD DE ESTUDIOS DE POSTGRADO

## CURSO DE POSTGRADO EN COMERCIO INTERNACIONAL

Con el auspicio, apoyo y patrocinio de:

IDEA INSPECTORATE CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

OBJETO: Ampliar y actualizar los conocimientos del participante sobre diferentes temas del comercio internacional, e introducirle en otros que requerirá a medida que se dé una mayor inserción de Bolivia en la economía internacional.

AUDIENCIA: El curso está dirigido a ejecutivos de entidades públicas y privadas y a profesionales que trabajan en el campo del comercio internacional.

CONTENIDO: El curso comprende los temas siguientes:  
- Economía Internacional  
- Comercialización internacional  
- Bolsas de productos (commodities)  
- Mercados de futuros  
- Aspectos financieros del comercio internacional  
- Derecho del comercio internacional  
- Organismos internacionales  
- Valoración aduanera  
- Negociaciones comerciales internacionales  
- Integración y cooperación técnica internacional

ORGANIZACION: El curso tendrá una intensidad de 200 horas académicas, dictadas durante el período comprendido entre el 4 de marzo y el 21 de junio y en los horarios siguientes:  
Lunes a viernes: 07:30 - 09:10  
Sábados: 09:00 - 12:00

UBICACION: Universidad Católica Boliviana, Av. 14 de Septiembre 4807, Obrajes.

El carácter del curso, el número de participantes está limitado a un máximo de 30.

Se otorgará un certificado académico a los participantes que hayan aprobado satisfactoriamente el curso.

Contactaciones: Unidad de Estudios de Postgrado Av. 14 de Septiembre N° 4807 Telf: 784742 - 785279 Casilla 4805 La Paz - Bolivia

## MUNICIPALIDAD DE LA PAZ INVITACION PUBLICA N° I.P.A. 003/91

En aplicación del Decreto Supremo N° 21660 de 10 de julio de 1987 y Decreto Supremo N° 22678 de 13 de diciembre de 1990, se invita a las firmas comerciales legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la:

## "PROVISION DE CEMENTO ASFALTICO"

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados en el Departamento de Licitaciones y Contratos de la Municipalidad de la ciudad de La Paz Edificio Central, calle Mercado, esq. Colón, hasta el día jueves 7 de marzo de 1991, a horas 16:00 de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas que será proporcionado por la oficina de Valores, previo pago de Bs. 20.- (Veinte oco/100 Bolivianos) con orden de pago del Departamento de Licitaciones y Contratos.

La apertura de propuestas se llevará a efecto el día viernes 8 de marzo de 1991 a horas 16:00 en las oficinas de la Dirección Administrativa.

La Paz, febrero 15 de 1991



## FONDO COMPLEMENTARIO DE SEGURIDAD SOCIAL DEL MAGISTERIO COMUNICADO

Se pone en conocimiento del magisterio nacional, que ante los constantes reclamos a la Subsecretaría del Ministerio de Finanzas; lamentablemente, hasta la fecha, no ha efectivizado el traspaso de los aportes laborales descontados al magisterio fiscal, de los haberes correspondientes a los meses de NOVIEMBRE y DICIEMBRE de la pasada gestión de 1990, motivo por el cual, no se está enviando a las Agencias Regionales, las remesas para el pago de las Rentas Complementarias, Seguros de Cesantía, Cuotas Mortuorias y otras prestaciones pendientes.

Por obligación y atendiendo la representación de los organismos del magisterio nacional, se solicitó reiterativamente la cancelación de los mencionados aportes, habiendo recibido sólo promesas de programación de pago.

Rogamos al Magisterio jubilado nacional, su tolerancia y comprensión por la demora de estas obligaciones, que es producida por la negligencia y burocracia administrativa del Ministerio de Finanzas.

La Paz, 16 de febrero de 1991 COMISION DE PRENSA FCSSMF

## MUNICIPALIDAD DE LA PAZ INVITACION PUBLICA N° I.P.A. 004/91

En aplicación del Decreto Supremo N° 21660 de 10 de julio de 1987 y Decreto Supremo N° 22678 de 13 de diciembre de 1990, se invita a las firmas comerciales legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la:

## "PROVISION DE AUTOMOTIVOS, LLANTAS Y BATERIAS"

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados en el Dpto. de Licitaciones y Contratos de la Municipalidad de la ciudad de La Paz Edificio Central, calle Mercado, esq. Colón, hasta el día jueves 7 de marzo de 1991, a horas 16:00 de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas que será proporcionado por la oficina de Valores, previo pago de Bs. 20.- (Veinte oco/100 Bolivianos) con orden de pago del Dpto. de Licitaciones y Contratos.

La apertura de propuestas se llevará a efecto el día viernes 8 de marzo de 1991 a horas 16:00 en las oficinas de la Dirección Administrativa.

La Paz, febrero 15 de 1991

## COMUNIDAD EDUCATIVA COOPERATIVA SEGUENCOMA LTDA. CESEL COLEGIO "SAN IGNACIO"

El Consejo de Administración, en cumplimiento de los Estatutos, convoca a los Socios a la Asamblea General Ordinaria que se llevará a efecto en el Auditorio del Colegio el día jueves 22 de febrero del presente a horas 18:30.

Dicha asamblea se sujetará al siguiente Orden del Día:

1. Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea General Ordinaria anterior.
2. Informe del Consejo de Administración y presentación del Balance de la Gestión 1990 e informe de los Inspectores de Contabilidad.
3. Informe del Consejo de Vigilancia.
4. Presentación y aprobación del presupuesto 1991.
5. Elección de los miembros del Consejo de Administración, del Consejo de Vigilancia y del Comité de Créditos.
6. Nombramiento de los Inspectores de Contabilidad y de los socios que firmarán el Acta gestión 1991.
7. Varios

De acuerdo al Art. 21 de los Estatutos, si a la hora fijada no existe el quórum correspondiente, luego de media hora se dará inicio a la Asamblea con el número de asistentes.

Se comunica además a todos los socios que la documentación contable de la Comunidad Gestión 1990 está a disposición de los socios en Gerencia, conforme a Estatutos.

La Paz, febrero de 1991

EE.UU. y Filipinas firmarán un nuevo acuerdo de defensa

MANILA, 16 (EFE).- Los Gobiernos de Filipinas y Estados Unidos esperan perfilar en las próximas dos semanas un nuevo acuerdo de defensa sobre el futuro de las bases militares norteamericanas en este archipiélago, reemplazadas por un tratado que expira el 30 de septiembre de este año, se informó hoy oficialmente.

Así lo expresaron ambas delegaciones en un comunicado conjunto al término de su quinta reunión de conversaciones celebrada en la capital filipina en medio de fuertes relaciones con los asuntos económicos y la cooperación del tratado, son las diferencias que prevén negociar ambos gobiernos próximamente en Washington "para crear un acercamiento que sirva

de la mejor forma a las necesidades de Filipinas en el contexto de los problemas presupuestarios de Estados Unidos".

"Ambas delegaciones son optimistas y creen que muy pronto podrá alcanzarse un acuerdo final que conduzca a un tratado", subraya el comunicado oficial.

Según el portavoz oficial filipino en estas conversaciones, René Rabe, Manila ha solicitado una compensación económica de 825 millones de dólares anuales por el uso de las bases en un acuerdo para los próximos siete años.

Por su parte, el gobierno de Washington ofreció una compensación económica de 400 millones de dólares anuales en diversos tipos de concesiones que las fuentes no detallaron.

Campaña de la UNESCO Educación para 30 millones de niños que viven en las calles

PARIS, 16 (EFE).- La UNESCO ha decidido lanzar una campaña para dar una educación básica a los 30 millones de niños que viven en las calles del mundo para su desarrollo, señalaron hoy los miembros de la organización.

El primer objetivo de la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en este contexto se encuentra en África subsahariana, donde el problema es relativamente reciente, pero evoluciona de manera dramática y alcanzará a unos cinco millones de niños, según un comunicado difundido en París.

Para la UNESCO, esta campaña, que comenzará con la creación de un centro de rehabilitación en Gambia, es uno de sus principales proyectos para esta década.

Hasta ahora, tanto la UNESCO como la UNICEF habían prestado una atención especial a la supervivencia de estos niños y a su desarrollo físico, pero comienzan

a plantearse con más energía la necesidad de ampliar su acción al aspecto educativo.

El experto de la UNESCO en materia de educación fundamental Amewuska Tav, explicó que su organización ha empezado a incluir el aspecto educativo en los proyectos destinados a los niños de la calle, e intenta reforzar nuestra cooperación con la UNICEF y las Organizaciones No Gubernamentales (ONG) para aproximarnos al problema de una manera global.

Añadió que la experiencia recogida por UNICEF en América Latina será utilizada por los tres organismos interesados en el programa para desarrollar un mecanismo de investigación sobre la situación de estos niños en cada país.

Tav evocó también un capítulo especial del proyecto, que se desarrollará entre 1991 y 1993 y está destinado a ayudar a los niños de los países afectados por la guerra, como Mozambique y Angola.



Día de la Independencia Miles de lituanos marchan con banderas nacionalistas por el centro de Vilnius conmemorando el Día de la Independencia (Vilnius, Lituania 16 telefoto Reuter).

Una explosión causó 123 muertos en Tailandia

PHANG-NGA, TAILANDIA, 16 (REUTER).- Un camión cargado de explosivos que había volado y estallado posteriormente en un pueblo del sur de Tailandia, causó la muerte de 123 personas, informó hoy la policía.

La voladura fue provocada al parecer por los cigarrillos encendidos de saqueadores que hurgaban en el tambordo del vehículo, dijeron policías y testigos.

La tremenda explosión, ocurrida en la tarde del viernes, desató un verdadero infierno, que además de herir a 100 personas arrasó varios edificios, entre ellos, una escuela, un sanatorio y un templo budista, indicó la policía.

Radio Tailandia dijo que solo 70 de los muertos por la explosión, que tuvo lugar cerca de la isla balnearia de Phuket, pudieron ser

identificados de inmediato.

Angustiado vecinos que buscaban a familiares desaparecidos examinaron más de 50 cadáveres mutilados, depositados sobre sábanas blancas a lo largo de un tramo de la carretera, pero la mayoría de esos restos humanos era irreconocible.

"Mi hijo no estaba en casa en el momento de la explosión. No tengo posibilidades de identificarlo entre estos cuerpos quemados", dijo hoy por la mañana Mien Patha, de 52 años, obrera de un caucho, abatida por el llanto.

Trabajadores de los equipos de rescate que durante la noche buscaron los cuerpos de las víctimas, dijeron que algunos restos humanos habían sido hallados a 500 metros.

"Es difícil identificar que correspondía a quien", dijo un oficial de policía, aludiendo a la dispersión de fragmentos humanos causada por la voladura.

El semiacoplado de cinco ejes, escoltado por un patrullero de la policía, voló en una curva cerrada, en la provincia de Phang-Nga, 850 kilómetros al sur de Bangkok.

La policía dijo que los oficiales trataron de acordar el área, pero se abrió una multitud de curiosos, muchos de los cuales venían de un cercano mercado, que pudo abrirse camino.

Los automotores detenidos dieron marcha atrás, y alrededor de una hora después el camión estalló.

La policía informó que cinco de sus oficiales perdieron la vida en el desastre.

"Tarece que la explosión fue causada por algunas personas que hurgaban en la carga del camión", dijo el primer ministro Chatchai Choonvan a los periodistas, en el aeropuerto de Bangkok, antes de volar hoy al lugar de la tragedia.

Una enfermera de un hospital vecino dijo que sobrevivientes heridos conlaron que estaban fumando quienes revisaban el vehículo.

Las primeras informaciones señalaron que el semiacoplado transportaba dinamita, pero Chatchai, quien permaneció durante dos horas en el sitio del accidente, dijo que la carga consistía en detonadores.

La compañía Fakt-hongphol, propietaria de la carga, declinó hacer comentarios.

Fuentes médicas dijeron que 109 personas heridas habían sido trasladadas a cinco hospitales.

Muchos de los muertos se encontraban a bordo de un autobús atacado entre el tráfico, que iba repleto de gente que salía de vacaciones por el Año Nuevo Lunar, dijo la enfermera.

Acusan a Gorbachov de volcarse a la derecha

MOSCU, 16 (REUTER).- El presidente de la Federación Rusa Boris Yeltsin acusó al jefe de Estado soviético Mijail Gorbachov de congelar el proceso de reformas democráticas que el mismo lanzó, informó hoy la agencia independiente Postfactum.

"Existe un grave problema consistente en que la dirigencia del país voló su política a la derecha, en el sentido de la interrupción de las reformas y del proceso democrático", agregó Yeltsin según Postfactum.

"Se ha registrado un evidente retroceso de la perestroika, que comenzó en 1985 por iniciativa del presidente (Gorbachov). Ahora, también a instancias de él se está deteniendo".

La agencia precisó que Yeltsin formuló estas declaraciones ante un grupo de senadores estadounidenses que recorren la Unión Soviética para investigar si se respetan los derechos humanos en el país general y en las repúblicas bálticas en particular.

Soviéticos radicalizados expresaron hoy sus temores de que el Partido Comunista, con respaldo del Kremlin, esté buscando sacar a Yeltsin de la presidencia de la gigantesca Federación Rusa.

Al mismo tiempo, Sovetskaya Rossiya, órgano del intransigente Partido Comunista Ruso, publicó un mordaz ataque contra Yeltsin, único rival político de Gorbachov, acusándolo de querer destruir la Unión Soviética.

Los "duros" del parlamento ruso, el centro de las políticas reformistas radicales en momento en que el Kremlin parece estar adoptando una línea más conservadora, se esfuerzan ahora por lograr un voto de censura contra Yeltsin.

El periódico Pravda, del Partido Comunista, generalmente considerado próximo a Gorbachov, citó a simpatizantes de la medida diciendo que el parlamento -donde radicales y liberales tienen una frágil mayoría- estaba al margen de lo que pasaba en el país.

La fracción comunista de la comisión permanente del parlamento, el Soviet Supremo ruso, reunió suficientes firmas para una moción que convocase a una sesión extraordinaria del Congreso de Diputados del pueblo de la Federación en la que se presente Yeltsin a rendir cuentas.

A principios de esta semana, uno de los principales reformistas del gobierno ruso, Gennadi Filshin, renunció en medio de persistentes acusaciones en la prensa del Partido de que había estado involucrado en acuerdos ilícitos con una empresa británica.

Filshin negó categóricamente las acusaciones pero dijo que no podía trabajar en una atmósfera en la que lo que primaba era la campaña para desacreditarlo a él y a toda la dirigencia de la Federación rusa.

"El Centro", dijo Valery Pogorely del periódico radical Kuranty que edita el Consejo Metropolitano de Moscú, "está preparando el terreno para la neutralización del liderazgo de una república demastado importante y demastado independiente".

Pogorely dijo que un "Bordino político" -referencia a la batalla librada en 1812 entre las fuerzas napoleónicas y el ejército zarista- que decidirá el destino de Rusia se producirá seguramente para fines de marzo principios de abril.

Sergel Parkhomenko, analista del periódico radicalizado Nezavisimaya Gazeta, dijo: "No hay dudas... El Centro está montando un ataque masivo contra los demócratas...".



Entrevista El presidente Mikhail Gorbachov (segundo de la derecha) recibe al primer ministro holandés, Hans Den Broek (izquierda), al ministro de Relaciones Exteriores de Italia, Gianni De Michelis (centro) y al ministro de R.R.E.E. de Luxemburgo, Jacques Poos, en el Kremlin (Moscú, 16 telefoto Reuter).

**ORGANISMO INTERNACIONAL**

REQUIERE LOS SERVICIOS DE: ANALISTA DE SISTEMAS

LUGAR DE TRABAJO: LA PAZ

CALIFICACIONES: CONOCIMIENTO Y EXPERIENCIA EN PROGRAMACION Y SISTEMAS, DE POR LO MENOS 4 AÑOS; HABER REALIZADO TRABAJOS EN GWBASIC, BASIC INTERPRETE; MANEJO DE DATOS Y OTROS.

IDIOMAS: CON PREFERENCIA CONOCIMIENTO DE INGLES.

Postulantes deberán enviar antecedentes a: CASILLA 9483

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL**  
Nº C3D/-050/91

República de Bolivia  
Empresa Nacional de Electricidad  
**ENDE**  
PROGRAMA DE GENERACION, TRANSMISION Y DISTRIBUCION DE ENERGIA ELECTRICA

SUMINISTRO DE BANCOS CAPACITORES

C3D, a nombre y por cuenta de la Empresa Nacional de Electricidad S.A., invita a presentar propuestas para el SUMINISTRO DE BANCOS DE CAPACITORES de 12MVAR, 115 KV y 7.2 MVAR, 69 KV

ENDE ha obtenido del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) el préstamo Nº 598/OC-80, con objeto de financiar parcialmente este programa.

El suministro debe proceder de países miembros del BID y el proceso de licitación estará sujeto a las disposiciones del contrato de préstamo

Plazo de presentación de propuestas:  
8 de abril de 1991 a Hrs. 11:30  
Acto de apertura de propuestas:  
8 de abril de 1991 a Hrs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse a partir del 18 de febrero de 1991

Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, también podrán hacerse vía telex o fax.  
Valor del pliego: Bs 300.--

Calle Píñilla 262 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689  
Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

**MAQUINAS DE IMPRENTA INDUSTRIA CHECOSLOVACA PARA ENTREGA INMEDIATA**

**TIPOGRAFICA GPE**  
FORMATO DE PAPEL: 26 x 38 cms

**IMPRESORAS OFFSET**

MOD. 314  
FORMATO DE PAPEL: 36 x 50 cms

MOD. 515  
FORMATO DE PAPEL: 38 x 52 cms

MOD. 715  
FORMATO DE PAPEL: 48,5 x 66 cms

**SKOBOL S.A.**

**GUILLOTINAS ADAST**  
SISTEMA DIGITAL  
80 y 115 cms DE CORTE MAXIMO

**CREDITOS**

<b>ORURO</b> CALLE SUCRE 517 TEL.: 50763	<b>COCHABAMBA</b> AV. AROMA Nº 1496 TEL.: 21911	<b>SANTA CRUZ</b> AV. BANZER KM 4 - NORTE TEL.: 323675	<b>LA PAZ</b> C. POTOSI 862 TEL.: 355102 - 351545 AV. SAAVEDRA ESQ. PLAZA UYUNI Nº 1513 TEL.: 353476	<b>AGENCIAS</b> TARIJA TEL.: 24101 SUCRE TEL.: 24394 POTOSI TEL.: 26180 TRINIDAD TEL.: 22993
--	---	---	---	--

# EE.UU. dice que ataque aliado dejó 130 civiles muertos

**DHAHRAN, ARABIA SAUDITA, 16 (AP).** La artillería antiaérea iraquí derribó hoy dos bombarderos norteamericanos en Kuwait y los pilotos aliados atacaron con bombas y cohetes varios bunkers donde se refugiaban soldados de la guardia selecta del presidente Saddam Hussein.

Pero las autoridades de Bagdad dijeron que la incursión aérea más mortífera de hoy ocurrió el jueves en una población occidental iraquí, cuyos daños fueron mostrados hoy a los reporteros occidentales.

Las autoridades dijeron que los aviones británicos atacaron la población de Fallouja, demolieron un edificio de apartamentos y destruyeron un mercado al aire libre lleno de vendedores y compradores, indicaron que 130 civiles murieron, principalmente en el edificio de habitaciones, y otros 78 resultaron heridos, en su mayoría en el mercado.

Los británicos informaron que habían atacado puentes en el área de Fallouja pero no pudieron confirmar de inmediato si estuvieron operando sobre la propia población el jueves.

El ataque se produjo al día siguiente en que aviones norteamericanos bombardearon un refugio subterráneo en Bagdad. Irak dijo que centenares de civiles murieron - los militares aliados indicaron que la estructura era una instalación militar importante y expresaron su sorpresa de que civiles estuvieran en el lugar.

Aviones de guerra aliados también atacaron Bagdad hoy, dijo el corresponsal de la Associated Press Salah Masrani desde la capital iraquí.

Indicó que fuertes explosiones de misiles y bombas remecieron la ciudad mientras los cañones antiaéreos disparaban contra los aviones atacantes.

Durante una reunión cerrada del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas hoy, el enviado de Irak dijo que si continuaba el incesante bombardeo desde gran altura sobre su país, se hará justificable el uso de armas químicas, dijeron diplomáticos que asistieron a la sesión.

El embajador Abdul Amir Al-Anbari afirmó que este tipo de ataque aéreo puede ser considerado como ataques con armas de destrucción masiva, similares a los de agentes químicos, dijeron los informantes. El enviado se refirió al parecer a los ataques de los aviones B-52 de Estados Unidos.

Mientras los aliados desarrollaban unas 2.600 maniobras sobre Irak y Kuwait, los soviéticos continuaban sus esfuerzos diplomáticos para poner fin a la guerra.

El viernes, Irak ofreció retirarse de Kuwait, pero a condición de una serie de exigencias que el presidente norteamericano George Bush desestimó la iniciativa calificándola como "una burda patraña".

El presidente soviético Mijaíl S. Gorbachov saludó inicialmente la oferta iraquí "con satisfacción y esperanza". Pero hoy sábado el vocero de la cancillería, Vitayl Churkin, sostuvo una desasosegurada reunión de prensa en Moscú para sostener que la oferta iraquí era insuficiente para terminar la guerra.

"Desafortunadamente, la oferta básica esta vinculada a una serie de condiciones que la convierten en insustancial", declaró Churkin.

Porque EE.UU. usa armas de destrucción masiva

# Irak amenaza con utilizar armamentos químicos

**NACIONES UNIDAS, 16 (AP).** El enviado de Irak en Naciones Unidas dijo hoy ante el Consejo de Seguridad que si continúan los bombardeos aliados en gran escala contra su país, el gobierno de Bagdad estaría justificado en utilizar armas químicas, según dijeron testigos.

"Consideramos que el uso de armas de destrucción masiva contra Irak justificaría que Irak utilice, desafortunadamente, armas de destrucción masiva", dijo a la prensa el embajador iraquí en Naciones Unidas, Abdul Amir al-Anbari.

Al-Anbari es el diplomático iraquí de mayor rango en Estados Unidos desde la ruptura de relaciones con Washington.

"No tenemos armas nucleares", agregó el funcionario. "Pero podemos hacer igualmente uso de otras armas" si continúan los bombardeos en gran escala.

A una pregunta del embajador británico Sir David Hannay, sobre si su país respetaría los tratados internacionales que prohíben el uso de las armas químicas, al-Anbari dijo que su país consideraría el uso de armas químicas si continúan los bombardeos aliados desde gran altura, según diplomáticos.

Varios testigos diplomáticos de Costa Rica y Grecia - hablaron con la condición de no ser identificados.

Al-Anbari respondió que su gobierno se había comprometido a no utilizar armas químicas a menos que se utilicen contra su país armas de destrucción masiva, dijo Ronald M. Barish, funcionario de

prensa de la misión de Costa Rica que estuvo presente y tomó notas.

Agregó que en su opinión, si continúa el bombardeo desde gran altura, esas bombas pueden ser consideradas como armas de destrucción en gran escala, dijo Barish.

Los testigos dijeron que al-Anbari no formuló amenazas ni afirmó que se utilizarían definitivamente las armas químicas, pero indicaron que el enviado dio a entender que se estudiaba seriamente la utilización de tales armas.

No fue posible entablar contacto con al-Anbari, quien se hallaba en la sesión a puerta cerrada. Irak ha amenazado con utilizar armas químicas contra Israel y posiblemente contra fuerzas de la coalición del Golfo Pérsico.

## Según militar egipcio Batalla terrestre estallará dentro de 24 ó 48 horas

**RIAD, 16 FEB (EFE).** Saad Aldin Al Shazli, ex jefe del Estado Mayor egipcio, señaló hoy que es probable que las fuerzas aliadas empiecen la batalla terrestre "en las próximas 24 ó 48 horas".

Al Shazli declaró en una entrevista difundida por Radio Amán que considera exagerado el número de pérdidas que las fuerzas aliadas dicen haber infligido a la armada iraquí.

## Interpretan la oferta iraquí como signo de vulnerabilidad

**WASHINGTON, 16 FEB (EFE).** La oferta iraquí de retirarse de Kuwait con varias condiciones es una muestra de la creciente vulnerabilidad de Irak tras semanas de intensos bombardeos aliados, según fuentes gubernamentales, diplomáticas y expertos en Estados Unidos.

Mientras que el presidente estadounidense, George Bush, calificó la oferta iraquí de "cruel engaño", la declaración de Bagdad es interpretada en muchos círculos de Washington como un acontecimiento significativo después de más de seis meses de crisis en el golfo Pérsico.

Esta es la primera vez desde el 2 de agosto de 1990, fecha de la invasión de Kuwait, que Irak ha reconocido una de las resoluciones de la ONU sobre la crisis y la primera ocasión en que ha instituido la posibilidad de retirarse, aunque son condiciones consideradas inaceptables por EE.UU. y sus aliados.



## Yasser Arafat "Aliados usan armas no convencionales"

**AMAN, 16 FEB (EFE).** de la OLP, Yasser Arafat, hoy en Amán que "los norteamericanos, y también los israelíes usarán armamento no convencional" en la guerra del golfo.

"Entonces -siguió diciendo- sin duda, respuesta de parte, y entonces será la trole".

El dirigente palestino usó estas palabras en un calificado como "apuroso por los presentes durante la de prensa convocada de en Amán después de dársele con el Rey Hussein".

Arafat llegó esta mañana capital jordana procedente de Bagdad, donde se entrevistó con el presidente Saddam Hussein, quien le dijo, antes de dar a conocer la propuesta del alto mando iraquí, si los norteamericanos aceptaban, les esperaríamos luchar hasta el final".

**PRESENCIA**  
médica  
Circula primer domingo cada mes

**Dr. Luis Alberto Bedregal Tarifa**  
LASER EN MEDICINA - ESTUDIOS EN ESPAÑA

Excelentes resultados del MEDICAL LASER SYSTEM en el tratamiento de: Dolores agudos y crónicos (artritis, dolores de cuello, espalda, ciática, hombros, rodillas, codo de tenis, etc., neuralgia de trigemino y otras, jaquecas). Asma, Rinitis alérgica, Bronquitis crónica, Ulcera varicosas y várices iniciales, Psoriasis, Acné, Arrugas, Celulitis, Hemorroides, Insomnio, Depresión, Stress. Muy efectivo en sinusitis. Otros padecimientos. Además tratamientos de Acupuntura sin agujas.

CONSULTORIO: MEDICENTRO, Av. 6 de Agosto 2399 Esq. Salinas  
Tels.: 326154, 359626, 322372; Dom.: 952482

# Gran Promoción Escolar de Coca-Cola con útiles premios ¡GRATIS!



Los útiles premios de la campaña

mente Vascul S.A., Embotelladora de Coca-Cola, Fanta y Sprite para La Paz, nos ofrece una espectacular Promoción Escolar: "Toma tus clases con Coca-Cola, Fanta y Sprite", que durará alrededor de dos meses y en la que podrás ganar miles de premios para ser repartidos. Cada cuaderno de 100 hojas tendrá dentro de unas decenas de páginas un "CLASES" (SORPRESA) que te permitirá ganar uno de los cuatro modelos de sets colegiales: regla y goma, regla y etiqueta, regla y tajador o bolígrafo y sticker. Tanto premios motivarán a los consumidores a coleccionarlos por lo que para aumentar la colección cada consumidor sólo deberá juntar cuatro tapitas "CLASES". Pero todavía habrá algo más! porque los ejecutivos de Embotelladora Vascul tienen reservada una atractiva sorpresa en relación con la cual nadie ha querido adelantar información. Lo que sí pudimos recabar es que esta sorpresa gozará del entusiasmo de todos los niños y jóvenes. Entonces, todos a disfrutar y beneficiarse con esta "Promoción muy bien estudiada" para satisfacer plenamente la expectativa de todos los consumidores y, al mismo tiempo, aliviar el presupuesto familiar en el comienzo del nuevo ciclo lectivo: "Toma tus clases con Coca-Cola, Fanta y Sprite".

de sets colegiales: regla y goma, regla y etiqueta, regla y tajador o bolígrafo y sticker. Tanto premios motivarán a los consumidores a coleccionarlos por lo que para aumentar la colección cada consumidor sólo deberá juntar cuatro tapitas "CLASES". Pero todavía habrá algo más! porque los ejecutivos de Embotelladora Vascul tienen reservada una atractiva sorpresa en relación con la cual nadie ha querido adelantar información. Lo que sí pudimos recabar es que esta sorpresa gozará del entusiasmo de todos los niños y jóvenes. Entonces, todos a disfrutar y beneficiarse con esta "Promoción muy bien estudiada" para satisfacer plenamente la expectativa de todos los consumidores y, al mismo tiempo, aliviar el presupuesto familiar en el comienzo del nuevo ciclo lectivo: "Toma tus clases con Coca-Cola, Fanta y Sprite".

**Lacksystem** MILES DE TONOS DIFERENTES DE PINTURA

**TECNOLOGIA MERCEDES-BENZ EN EL COLOR DE SU AUTOMOVIL**

LACKSYSTEM es un sistema de pintura para automóviles, creado por MERCEDES-BENZ. Utilizando alta tecnología electrónica, se logra el color exacto con los mismos atributos de la pintura original, para cualquier marca o modelo de automóvil. El proceso de pintado se realiza en Hornos presurizados y atemperados. Al cabo de una hora y sin necesidad de pulidos finales, su vehículo tendrá color y brillo originales como recién salido de fábrica.

**visítenos!**

EL COLOR EXACTO PARA CUALQUIER MARCA

**COMBOGEL S.A.**  
LA PAZ  
Cuba No. 1406 esq. Brasil  
Télefonos: 354460 - 327503

# La Paz

## En La Paz Municipalidad inició operativo limpieza en mercados

Cuadrillas de trabajadores de la Municipalidad munidos de escobillas, detergentes, mangueras y baldes de agua iniciaron ayer el operativo limpieza en los mercados de la ciudad de La Paz. Las acciones forman parte de un edicto en el que se instruye la limpieza en centros de abastecimiento, comedores populares, mingitorios, basurales y ferias.

Simultáneamente, fue puesta en marcha una campaña de información masiva que incluye recomendaciones para prevenir el cólera.

El propio Alcalde de La Paz, Ronald Mac Lean, comandó ayer el operativo de los obreros municipales que comenzó con una limpieza general del céntrico y popular mercado "Lanza", ubicado en la Pérez Velasco y considerado como uno de los de más reciente remodelación.

Las cuadrillas que comenzaron su trabajo a las 8:00 hrs, contaron con el apoyo de vehículos "hidrobak" y un carro bomba del Cuerpo de Bomberos.

El operativo consistió en recojo de basura, limpieza con agua y detergente de los puestos de venta, pisos y recovecos convertidos en depósitos de productos alimenticios, algunos en mal estado, e infinidad de otros objetos.

Los obreros destruyeron los productos con riesgo de contaminación y los que aún eran conservados pese a su mal estado, debido a que fueron considerados como potenciales focos de infección.

La requisita provocó la clausura de varios puestos en los que se comprobó el poco uso de las normas de higiene en la venta de los productos de primera necesidad.

Simultáneamente a la limpieza del mercado, la Alcaldía puso en marcha la campaña de información masiva sobre normas de higiene y procesamiento de alimentos, con el fin de movilizar a la población en las medidas de precautorias contra el cólera.

La campaña de información, que también fue iniciada por el Alcalde, consistió en distribución de volantes, pegado de afiches y edictos y perifoneo público.

Los afiches pegados por la Alcaldía rezan: "ante una posible propagación del cólera en la ciudad, el Municipio recomienda hacer cocer bien todos los alimentos, lavarse las manos permanentemente, tomar siempre agua hervida y ante todo...mantener la ciudad limpia".

El edicto de la municipalidad, que ha dado lugar a la limpieza de mercados y mingitorios, dispone. Primero: la limpieza de basurales, mercados, ferias y mingitorios. Segundo: el estricto control en el expendio de alimentos y bebidas. Tercero: recomendar a la ciudadanía hervir el agua para tomar, ingerir alimentos cocidos, no consumir alimentos crudos (ceviche y pescado), mantener las normas elementales de higiene personal y del hogar, especialmente lavado permanente de manos, seguir los instructivos del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública, y cooperar con las autoridades nacionales y municipales en el cumplimiento de las disposiciones.



Obreros de la municipalidad, supervisados por el Alcalde de La Paz, Ronald MacLean, restringen, escobilla en mano, los pisos del céntrico mercado Lanza. El operativo de limpieza forma parte de las medidas de precaución que la comuna adopta para prevenir la propagación del cólera.

## En mercados de La Paz Desapareció venta de pescados y mariscos

La venta de pescados, de mar, río y lagos, desapareció ayer por completo de los mercados de La Paz. Las amas de casa optaron por dejar de comprar todos los productos de mar sean frescos e incluso envasados por el temor a contraer el cólera.

En un recorrido por varios centros de abastecimiento de productos alimenticios de la ciudad sede de Gobierno, se estableció una notable disminución en la compra de verduras y legumbres.

Los gendarmes municipales decomisaron todos los productos de mar. Los escasos puestos de venta de pescado de río y lago, (pejerrey y trucha especialmente) permanecieron sin clientes.

En el Mercado Rodríguez, uno de los más concurridos, una solitaria vendedora de pescados se quejaba porque durante todo el día no pudo vender "ni siquiera una librita de pejerrey".

DESINFORMACION  
El recorrido de PRESENCIA verificó la alarmante falta de información entre las vendedoras y amas de casa sobre las formas de contagio del cólera.

La venta de frutas también sufrió el impacto de la campaña para evitar el contagio de la "peste negra". Las amas de casa evitaron la compra, especialmente, de uvas y duraznos que casi siempre proceden de Chile pese a la abundancia de ambas frutas que se producen en el país.

Las vendedoras en procura de colocar sus productos los ofrecían previo estribillo de que los productos eran nacionales. "Casero (a) comprame duraznos, son nacionales, de Tarija, de Río Abajo". Lo mismo se repetía con las uvas y otras frutas.

Otras vendedoras aprovecharon de la situación para incrementar el precio de sus productos. Por ejemplo, los tomates en el Mercado Rodríguez se vendieron ayer en 2,50 bolivianos el kilogramo. El precio anterior era de sólo 2 bolivianos.

La Municipalidad parecía iniciar un programa de limpieza en los centros de abasto. El Alcalde Mac Lean llamó a las vendedoras de mercados a cooperar con el aseo de sus puestos de trabajo y a evitar el pánico ya que se toman las provisiones para evitar el ingreso del mal a Bolivia y en caso extremo su inmediato control.

**INUNDACIONES.-**  
Las fuertes y persistentes lluvias de la actual temporada causan graves daños en Cochabamba, Pando, Beni y Santa Cruz, principalmente, cuya cuantía no ha sido posible establecer aún, pero ya es evidente que la agricultura es la más afectada y, con ello, gran parte de la empobrecida población rural.  
En la foto, se ve uno de los frecuentes anegamientos que van sufriendo los barrios periféricos de la capital cruceña, como en este caso el barrio Argentino, que ponen al descubierto la insuficiente capacidad de los canales de desagüe. (Foto PRESENCIA - Santa Cruz)

# Se aclaran entretelones sobre el robo de bienes incautados

Jefe de esa repartición en Santa Cruz habría admitido su participación, en tanto que fiscal del distrito decidiría si procede o no su detención.

**SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).** El Comandante Departamental de la Policía, Cnel. Freddy... declaró hoy que el ex Jefe de Bienes Incautados al Narcotráfico, Orlando Elmer Saucedo... haber ordenado el retiro de algunos bienes de la ex discoteca "Regine", de comisada al comandante Carmelo "Meco" Saucedo el 29 de septiembre pasado, en un frondoso operativo...

do lugar a la detención preventiva de 18 personas, entre efectivos policiales y funcionarios de Narcóticos, además de la destitución del Comandante Departamental de la Fuerza Especial de la Lucha Antidrogas, Cnel. Erwin Rojas y de la Fiscal del Distrito, Dra. Yalile Facusses.

Varios de los detenidos declararon que el ex Jefe Nacional de Bienes Incautados, Orlando Elmer Saucedo había ordenado el retiro de algunos bienes. Saucedo se presentó a la Unidad de Criminalística el jueves por la noche, para prestar las respectivas declaraciones, que sin embargo, no han sido dadas a conocer.

El Comandante Departamental

de Policías, Cnel. Castro, al hablar por primera vez sobre el contenido de esas declaraciones, dijo que Saucedo asume toda la responsabilidad por los hechos sucedidos.

El ex Jefe de Bienes Incautados se ha abstenido, hasta el momento, de hacer declaraciones y, en ese sentido, pidió excusas a los periodistas.

Castro añadió que, mientras continúan las investigaciones sobre el escándalo de la sustracción de bienes incautados, el Fiscal del Distrito, Dr. Francisco Borenstein debe decidir si procede o no la detención preventiva del ex Jefe de Bienes Incautados. Lo mismo debe suceder, según dijo,

respecto de la ex Fiscal del Distrito, Yalile Facusses.

La empresa Visal reclamó la propiedad de unos equipos de sonido, hallados en el local principal de la lujosa ex discoteca Regine y que finalmente les fueron entregados. La firma adujo que los equipos habían sido vendidos a crédito a los propietarios de Regine.

Sin embargo, hasta el momento, no hay descargo alguno respecto de los cuantiosos bienes, que desaparecieron de una mansión, una hacienda y un supermercado, todos decomisados por presunta pertenencia al narcotráficante "Techo de Paja", apresado en Estados Unidos el 13 de diciembre último.

# Diputado afirma que hay "laboraje" a licitación para explotación de salar

**POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).** El diputado potosino por el Movimiento de Liberación Nacional, Luis Fernández... afirma que la licitación internacional para explotación de salar y otras ricas de Yuni, son obsoletas.

citación establece plazo límite para presentación propuestas, su falta de difusión puede atentar contra intereses nacional y regional.

"Por esta razón, solicitamos instituciones potosinas que forman parte del CIRESU, (Complejo Industrial de Recursos Evaporíticos del Salar de Yuni), existan inmediata publicación texto completo licitación a nivel internacional, fin lograr objetivos patrióticamente propuestos".

Asimismo, el citado diputado anota también que, entretanto, se ha efectuado, el reclamo correspondiente ante el Ministerio de Minería y Metalurgia.

# Campesinos rechazan decreto de renegociación de deudas

**TRINIDAD, 16 (PRESENCIA).** El sector campesino de la zona sud del Beni rechazó el decreto de renegociación de las deudas en mora y exigió mejores condiciones para su pago al Banco Agrícola de Bolivia.

En pronunciamientos de la víspera (viernes), la Federación de Campesinos y el Sindicato Agrario de la comunidad Nueva Israel señalaron que el DS. 22602 no toma en cuenta la realidad que atraviesa el sector de los pequeños productores agrícolas especialmente en épocas como la actual, que enfrenta desastres naturales.

La Federación protestó porque las autoridades del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y del Banco Agrícola han dado importancia al pedido de diálogo planteado por el sector beniano, en busca de una solución, que contemple la situación regional.

"A dichas autoridades, por lo que estamos viendo, no les interesa el diálogo sino la confrontación", señala el comunicado campesino, al instruir a sus bases que no negocien sus deudas con el Banco Agrícola mientras no se constituya, aquí, una comisión ministerial con poder de decisión.

El Sindicato "6 de Abril", por su lado, cuestiona que el citado decreto ignora la realidad campesina "por haberse hecho sin su participación" y reclama "un trato más humanitario en esta situación (...) de acuerdo a nuestras posibilidades".

Los campesinos de Nueva Israel, al mismo tiempo, criticaron la creación "política" del famoso Fondo de Desarrollo Campesino, que hasta la fecha sólo concierne su creación en tiempo de elecciones (del MNR), dejando a muchos campesinos con proyectos en mano".

# Poder Judicial requiere solución estructural y no de coyuntura

**SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).** La reforma del Poder Judicial de Bolivia es de carácter estructural y no coyuntural. La renovación de la Corte Suprema de Justicia, aunque se arregle de urgencia para definir el Poder Judicial, no es el camino idóneo para solucionar los problemas de la administración de justicia en el país.

que ha colocado en una penosa, incierta y trágica situación a la Corte Suprema y al Poder Judicial de la Nación.

Los partidos políticos y sus dirigentes no quieren admitir ni convencerse que el mayor daño que se ha hecho a la justicia es la intromisión e influencia sectaria, sostiene sin empacho y con aprehensión el profesor de Organización Judicial en la Facultad de Derecho. Si es que existe el "acuerdo reservado" entre los partidos, no es sino la confirmación de que el Poder Judicial se ha convertido en una agencia de los grupos de poder político, matiza y advierte que, con una distribución de los espacios de poder, no se resuelve nada, porque no es el camino idóneo para solucionar los atinentes problemas de la administración de justicia en el país.

Una revolución en el Poder Judicial se logrará sólo cuando haya propósito de hacer grandes cambios: en la forma de elección de los magistrados y jueces, cuando éstos lleguen a la judicatura sin

influencias políticas, y cuando se modernicen el D.L. de Organización Judicial y la propia Constitución, en cuanto toca al nombramiento de los responsables de administrar justicia. Si se aspira a una independencia plena del Poder Judicial, la elección de los ministros del Tribunal Supremo no debe ser atribución del Congreso, abunda en sus disquisiciones Gabriel Peláez Gantier.

No hay otra forma de llegar al final de un azaroso enredo jurídico que la sentencia en el juicio a los ocho magistrados de la Corte Suprema de Justicia, pero, con su absolución o condena, no se habrá resuelto tampoco nada, las estructuras seguirán siendo las mismas, las viejas leyes y decretos continuarán en la obsolescencia, como la Ley Especial para juzgamiento de dignatarios de Estado cuya data es de 1890.

Es hora de que el Congreso recoja y recopile la catarata de criterios, opiniones, sugerencias y pronunciamientos de congresos, seminarios, jornadas judiciales, para salvar del abismo al Poder

Judicial y para recuperar la credibilidad de la justicia boliviana, recomienda el autor del libro "El Conflicto de Poderes".

El volumen recoge prácticas, pronunciamientos y opiniones jurídicas que surgieron a raíz del contencioso originado en un supuesto pleito entre el Poder Legislativo y Judicial por un fallo de éste que favoreció a la cervecera Taquina. Es la primera publicación documental de un proceso inédito que debe servir de lección a la sociedad política y jurídica del país, en la que se advierte -asimismo- el daño que se ha hecho a uno de los poderes del Estado.

Será un documento de investigación y análisis, de indispensable consulta, dado el empeñamiento de los partidos del Acuerdo Patriótico, en su afán de encontrar soluciones políticas y coyunturales, con un discurso en el que subyace el verdadero propósito: la intromisión en uno de los poderes del Estado, conviene el autor del libro "El Conflicto de Poderes".

Potosí

Potosinos coordinan tareas contra cólera

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- Las principales autoridades e instituciones de salud y otra afines coordinan tareas en procura precautorias contra el cólera.

A su vez, Unidad Sanitaria ha anunciado una campaña de orientación a la población para que pueda evitar posibles contagios.

Campesinos complacidos por tener agua potable

CHURITACA, 16 (PRESENCIA).- Esta comunidad perteneciente a la provincia Bilbao Rioja, de Potosí se encuentra en plácemes debido a que desde ahora cuenta con servicio de agua potable.

Dichas autoridades se trasladaron hasta aquí en helicóptero y, durante el acto inaugural, destacaron la importancia de contar con agua potable, especialmente para prevenir diversas enfermedades.

SECRETARIAL POSITION

Foreign organization requires the services of two bilingual executive secretaries with full proficiency in the English language. Candidates must possess at least three years of progressively responsible experience in the secretarial and administrative field.

EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA Nº 66/90

Habiendo sido declarada desierta la invitación Nº 066/90 por determinación del Comité de Contratación Administrativa de la E.M.V. se invita a todas las casas comerciales y/o firmas legalmente establecidas en el país, a presentar las propuestas para la provisión de:

PARTICIPANT TRAINING ASSISTANT

SAID/Bolivia is seeking the long-term services of a Participant Training Assistant, full-time, available immediately.

Beni

Notas breves de Riberalta

POSTERGADO INICIO DE LABORES ESCOLARES RIBERALTA 16, (PRESENCIA).- Las autoridades de Riberalta decidieron postergar el inicio de las labores escolares de este año al haberse declarado el departamento como zona de emergencia.

El supervisor de educación urbana, Prof. Javier Aguilera Díaz, anunció que la determinación fue tomada para evitar la contaminación de enfermedades, por lo que recién empezarán el lunes 4 de marzo, dijo la autoridad.

dirigentes y representantes zonales de la UCS de Riberalta amenazaron con iniciar acciones judiciales para recuperar dos curules en la Junta Municipal de esta ciudad.

La carta, dirigida a la Junta Municipal, dice que "las bochornosas actitudes de transfiguras políticos se han infiltrado en sus filas que ahora utilizan el curul para fines personales".

Pando

Distribución de ayuda damnificados por riada

COBILJA, 16 (PRESENCIA).- Un cargamento de cuatro mil kilogramos, consistente en vituallas y medicamentos, comenzó aquí a ser distribuido a los pobladores de diversas zonas del departamento que han resultado afectados por las inundaciones.

Huelga en Alcaldía cobije

COBILJA, 16 (PRESENCIA).- A partir de ayer, los trabajadores eventuales de la Alcaldía Municipal de Cobija ingresaron en huelga indefinida, en protesta porque no se les cancela cinco meses de sueldos.

El prefecto del departamento hizo notar que, además del hecho campesino damnificado por las inundaciones, especialmente en comunidades ribereñas de los ríos Manuripi, Madre de Dios, Orthon y otros, que por su dispersión y alejamiento no se ha podido establecer la magnitud aproximada.

AVISOS ECONOMICOS

INDICE

- 1. Automóviles: Compra-Venta.
2. Alquiler de Vehículos. Rent a Car.
3. Armas-Caza-Pesca. Accesorios y Servicios.
4. Animales. Veterinarios. Productos y servicios.
5. Abariles. Pintores. Carpinteros.
6. Atención Fiestas. Banquetes. Recepciones.
7. Camiones. Camionetas. Compra - Venta.
8. Casas. Compra - Venta - Alquiler.
9. Cocinas. Refrigeradores. Electrodomésticos.
10. Departamentos. Compra - Venta - Alquiler.
11. Empleos. se ofrecen, se buscan.
12. Extravíos y Recompensas.
13. Habitaciones con o sin muebles. Alquiler - Antrético.
14. Lotes. Terrenos. Compra - Venta.
15. Libros. Revistas. Monedas.
16. Instrumentos Musicales. Compra - Venta.
17. Máquinas de Escribir. Materiales de oficina.
18. Máquinas de Tejer, de Coser, de uso doméstico.
19. Muebles. Erenes y Menajes de Cocina. Compra - Venta.
20. Orquestas. Grupos Musicales.
21. Plomeros. Electricistas. Mecánicos.
22. Profesores de Enseñanza y Aprendizaje Academias Institutos.
23. Transcripciones.
24. Peluquería. Salones de Belleza.
25. Técnicos en Radio y TV.
26. Electrodomésticos.
27. Talleros en alquilar. Accesorios. Servicios. Compra - Venta.
28. Tramitadores y Gestores.
29. Saunas. Duchas. Gimnasios. Orlatos y Servicios.
30. Restaurantes. Snacks.
31. Whiskeries. Servicios. Valores. Acciones. Pañetes. Inventos.
32. Varios.

1 Automóviles Compra y Venta

POR VIAJE vendo auto Nissan Turbo japonés Teléfono (052) 60056 (30-4)

2 Alquiler de vehículos Rent a Car

ALQUILER 2 habitaciones, baño, cocina y garage Villa Fátima. Tel 310021.

8 Casa Compra Venta Alquiler Antrético

VENDO Casa zona Gran Poder, Av. Abasco esquina Ramallo. Ref. 355043 - 326764-320468 (17 al 25/02)

9 Cocinas Refrigeradores Electrodomésticos Compra Venta

PROBLEMAS electrodomésticos reparación en general Teléfono 323117 (14-17)

10 Departamentos Compra Venta alquiler

NECESITO Departamento en anticrético zona de Miraflores Referencias 379205 (30-3)

ANTICRETICO Doy en anticrético un departamento con dos dormitorios con patio independiente Referencias teléfono 330036

BELLO DEPARTAMENTO en Irpavi con estación de autobuses y jardín, alquiler a matrimonio joven \$us. 300.- Referencias Teléfono 391852 horas de oficina

PINOS Alquiler departamento Referencias teléfono 374801 (3-8)

11 Empleos se ofrecen Se buscan

CHOFER Deseo trabajar como chofer profesional Experiencia de 20 años Referencias teléfono 376252 (9-13)

CEPILLAMOS colocamos parquet. Telf. 377095 (23 al 26/01)

LUFERCO servicio de reparaciones y mantenimiento en electrónica electricidad industrial domotiliana, electrodomésticos. Teléfono 323117 calle Ballivián 1486 altos. (26-29/01)

NECESITO Pasteleros especializados en pasta fina. Llamar al teléfono 350021

12 Extravíos y Recompensas

POR EXTRAVÍO queda nulo el certificado N° 19994, cuenta N° 20053 79, ahorro en dólares del Banco Mercantil (25 27/01)

AVISO Por extravío queda nula la letra de crédito N° 106244 o/ Cip:an calle Condori por \$us. 7.350 y el contrato N° 002246 Kardex 595/89 (30-3)

EXTRAVÍO la libreta N° 4008-9 del Banco Big Beni queda nula (30)

POR EXTRAVÍO queda anulada la cuenta corriente E-03 4200674 de "La Primera" perteneciente a la señorita Patricia Bonavidos Marañón (29/03)

ANULADAS por extravío Facturas 600036 al 000044. RUC 01439045 (7-8)

Orquestas Grupos Musicales Amplificación Entrenamiento

WALTER ZEGADA Organista Teléfono 343575 (8-15)

ORQUESTA YUNGUEÑA teléfono 312711 (05 al 20/02)

WALTER ZEGADA Organista teléfono 343575 (31-7)

ORQUESTA Star órgano saxo trompeta batería vocalista Teléfono 353220 (26 al 03/01)

VAGABUNDO ORQUESTA 309648 (30-6)

26 Técnicos en Electrodomésticos

TECNICOS REPARAMOS Refrigeradores, freezers, lavavajillas, cocinas eléctricas, electrodomésticos a domicilio. Referencias teléfono 323765 (6-12)

32 Varios

PATENTE Transferimos concedemos explotación de "Cable de Alambre integrado con plástico, fabricado de Arsted Industries Incorporated Casilla 2684 (9-10)

NOVEDAS Gorras exclusivas desde 3.50 teléfono 354279 (3-9)

VENDO Mini componentes dinapner, máquinas de escribir electrónicas Teléfono 364741 (3-3)

EN ALQUILER tienda entre avenidas Juan Pablo II y Expolmenco Ceja Alto (15-17)

RESTAURANT Transfero con muebles o como Wiskeria. Referencias: Diaz Romero N° 1388 (30-2)

DENTISTAS. Vendo de ocasión equipo Flavo Modulámico completísimo rayos X. flamante Hotel Oruro Dr. Teléfono 325893 (05/02)

VENDO MANIQUES para exhibir. Pedidos Luyza 375. Telf. 352339 (05-07/02)

COMPRO Libros, revistas, discos, audios. Teléfonos 354544 (31-5)

OCASION vendo marfillos perforadores neumáticos 795086 (24/31/01)

DUCHAS. Reparaciones, instalaciones. Ref. Tels. 368951 (20 al 18/02)

VENDO Talar Cromtom y urdido en excelente estado, precio económico y a trámite Ref. Telf. 812035 (17 al 19/02)

ALQUILER O anticrético ofrezco terreno 34 m2 con baño privado Tarja esquina Mariposa Referencias tel/fono 791322 (6-10)

SERVICE T.V. color, video grabadora Beta VHS audio, aplicaciones Cañal Ballivián 1487 Teléfono 323117 (14-20)

ANTICRETICO Tienda Av. Buenos Aires 954. Dólaros 5.000.- Referencias Tel. 367458. 377211

TARIJA VENDO Terreno Tarija. Tabladita. Mejor precio. Teléfono 794271 Tarija 22218 Sra. Lumen (9-10)

VENDO Terrenos Tarija Tabladita mejor lugar teléfono 794271 - Tarija 22219 Sra. Lumen (31)

SE OFRECE En venta Mina de plata, plomo y zinc. Ref. Telf. 22052 Potosí

NOVEDAS Gorras exclusivas desde 3.50 teléfono 354279 (3-9)

VENDO Propiedad en el Cantón Provincia Padilla Sucre. Cuenta con huerta de cítricos y casa de hacienda. Tiene una extensión de 600 hectáreas de las cuales 7 son bajo riego, apto para explotar madera y criar ganado. Dirigirse calle Ríos Moreno 143 Sucre (15)

EN SUCRE Casa junta en alquiler para oficinas o familia extranjera siete habitaciones, tres baños, dos patios, jardín y dependencias, situada a tres cuadras de la plaza principal Referencias Sucre teléfono 30172 La Paz 352080.

VENDO Camión stout modelo 1987 Doble cabina, excelente estado con papeles legales importada por Paremali Ref. 327979-328080 (horas de oficina) Santa Cruz (15-20)

SE VENDE en Santa Cruz aserradero Schiffer volante 1.80 completo equipos para trabajos forestales, oruga Skidder tractores agrícolas. Referencias: 03852126-2113-2114 KM. 91/2 al norte (27-31/01)

LIQUIDAMOS Jeringas de vidrio p/mjet de 3cc y 5cc. Jeringas de vidrio P.V. de Soc. Sondas FOLY americanas Nos. 12-18-20 y 22. Destiladores de agua y microscopios. Presturiantes. REF. Telf. 345589 Santa Cruz (06-12/02)

SE VENDE tractor agrícola forestal. Aserradora volante 1.35 y 1.90. Referencias Km 9 y medio, carretera al norte. Teléfono 03-852126 Santa Cruz (15-20)

EN SANTA CRUZ liquidamos todo tipo de maquinaria y muebles. Referencias: 323117 (14-20)

SANTA CRUZ VENDO Muebles, cortes y puffs preciosas. Referencias: 323117 (14-20)

MIREX (gel) 500 grs. 324164 O. Dom. Ind. 47741 casita 47 (15-24)

COCHABAMBA VENDO Casa 6 habitaciones. Referencias: 20.000 a 24.000 (15-24)

EN COCHABAMBA vendo chalet de 3 dormitorios \$us. 38000 Referencias 24552 (23 al 30/02)

OCASION Terreno de agua potable en Parque Lincoln Sucre Cochabamba Sucre. Llamar 795991 (11-12)

VENDO camioneta modelo JE-11 excelente estado papeles al día. Referencias: 45103-41113 Cochabamba (16-23/02)

EN QUILLACUMBI En venta casa con piscina. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

ORURO Casa en venta ubicada en ciudad P.F.M.E. N° 2000. Ucto 15/02/91. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

VENDO Teléfono de Ocasión. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

ORURO en venta casa con piscina. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

ORURO en venta casa con piscina. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

ORURO en venta casa con piscina. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

ORURO en venta casa con piscina. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

ORURO en venta casa con piscina. Referencias: 03-852126 Santa Cruz (15-20)

Potosí

COMSUR completó apoyo financiero para Potosí

La suma asciende a un millón y medio de dólares

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- La Compañía Minera del Sur, COMSUR, entregó un reciente cheque de 250.000 dólares en favor de Potosí, con lo que ha completado el millón y medio que ha comprometido dicha empresa...

COMSUR, se ha constituido así en la única empresa privada que hasta ahora efectúa un aporte económico significativo, como ratificación de nuestra permanente fe y lealtad al pueblo potosino...

A su vez, el presidente del Comité Cívico Potosinista, Facundo Gómez reconoció también el aporte de COMSUR...

Continúa el carnaval en provincias potosinas

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- La gente se ha trasladado a las provincias potosinas para festejar el carnaval en varias capitales provinciales...

Puna, Vitichi, Uyuni, Cotagaita y otras se encuentran concurrenciadas por mucha gente, especialmente por quienes son oriundas de uno u otro de esos pueblos...

Comenzó la inscripción escolar en Uyuni

UYUNI, 16 (PRESENCIA).- El inicio de lo previsto por el Ministerio de Educación y Cultura...

Al margen de todo lo anotado, es inquestionable también que el carnaval en las provincias tiene el gran atractivo de la hospitalidad y la cordialidad de los lugareños...

Complace en Uyuni aprobación de ley para hacer puente

UYUNI, 16 (PRESENCIA).- Gran complacencia ha causado aquí el que el Congreso Nacional sancionara la ley mediante la cual se declara de prioridad nacional la construcción de un puente sobre el río Tica-Tica...

Se trata de un sector que durante la época de lluvias causa muchos problemas a los transportistas que, en muchas ocasiones, deben estancarse varios días...

Dos seminarios para campesinos

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- El Programa de Autodesarrollo Campesino (P.A.C.) inauguró dos seminarios en esta ciudad y también en el área rural.

El conductor de dicho seminario fue el Ing. Carlos Rico Soliz, experto en elaboración y evaluación de proyectos.

El otro seminario se refirió al "Proceso artesanal de lana de oveja", dictado por el Lic. Santos Ríos...

Este seminario tuvo el objeto además de apoyar y difundir las técnicas sobre el proceso artesanal de la lana de oveja...

Uno de los seminarios, que el PAC auspició con la universidad "Tomás Frías", se refirió a la preparación y evaluación de proyectos.

"AUTOMOVIL VENDO" Las mejores ventajas para vender o comprar el vehículo adecuado a sus necesidades. Ref. Avisos Económicos de PRESENCIA

Oruro

Se reunirán los comités cívicos de Oruro y Potosí

ORURO, 16 (PRESENCIA).- Los directivos del Comité Cívico, se reunirán con sus homólogos potosinos, para analizar la situación de ambos departamentos...

El dirigente cívico manifestó que los orureños reclaman atención a problemas que datan desde 60 años atrás...

La información fue proporcionada por el abogado Daniel Soliz Flores, presidente del Comité Cívico orureño...

En la reunión participarán representaciones cívico-laborales de ambos departamentos y no se descarta la adopción de medidas de presión para exigir de la administración Paz Zamora...

No podemos seguir mendigando, cuando somos quienes hemos aportado al desarrollo de otras regiones y por ello ahora sólo pedimos lo que en justicia nos corresponde...

Los orureños y potosinos tenemos nuestros intereses en común y por ello ahora nos organizamos para realizar protestas y movilizaciones en forma conjunta...

Habilitan nuevos sitios de venta de matrícula escolar

ORURO, 16 (PRESENCIA).- La Dirección Distrital de Educación Urbana en coordinación con la agencia regional del Banco del Estado...

La venta de las matrículas son: en la zona Norte el Liceo Pantaleón Dalence, en la zona Este la escuela José Sanjines Vincentti...

Los padres de familia y estudiantes formaron largas filas desde hace días para adquirir esta boleta...

INScripciones Las inscripciones en las escuelas y colegios fiscales, del área urbana se iniciaron el día 13 de febrero...

Padres de familia y estudiantes formaron largas filas desde hace días para adquirir esta boleta, debiendo sortear una serie de obstáculos...

En la gestión 1990 se matricularon 69.937 estudiantes en todos los ciclos, áreas y niveles, incluyendo las capitales de provincias...

Comenzó la inscripción escolar en Uyuni

UYUNI, 16 (PRESENCIA).- El inicio de lo previsto por el Ministerio de Educación y Cultura...

Al margen de todo lo anotado, es inquestionable también que el carnaval en las provincias tiene el gran atractivo de la hospitalidad y la cordialidad de los lugareños...

Comenzó la inscripción escolar en Uyuni

UYUNI, 16 (PRESENCIA).- El inicio de lo previsto por el Ministerio de Educación y Cultura...

Al margen de todo lo anotado, es inquestionable también que el carnaval en las provincias tiene el gran atractivo de la hospitalidad y la cordialidad de los lugareños...

Accidente en Potosí por accidente de tránsito

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- Ha conmovido esta ciudad el accidente de tránsito que registró el martes de carnaval en las calles de Millares...

Trata del vuelco del bus de transportes que causó la muerte de cuatro personas y heridas a otras doce...

Accidente en Potosí por accidente de tránsito

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- Ha conmovido esta ciudad el accidente de tránsito que registró el martes de carnaval en las calles de Millares...

Trata del vuelco del bus de transportes que causó la muerte de cuatro personas y heridas a otras doce...

Accidente en Potosí por accidente de tránsito

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- Ha conmovido esta ciudad el accidente de tránsito que registró el martes de carnaval en las calles de Millares...

Trata del vuelco del bus de transportes que causó la muerte de cuatro personas y heridas a otras doce...

Accidente en Potosí por accidente de tránsito

POTOSÍ, 16 (PRESENCIA).- Ha conmovido esta ciudad el accidente de tránsito que registró el martes de carnaval en las calles de Millares...

Trata del vuelco del bus de transportes que causó la muerte de cuatro personas y heridas a otras doce...

IMPLANTES DENTALES Dr. Raúl Burgoa V. CIRUJANO DENTISTA

CONSULTORIO: Av. Camacho 1277 Edif. Krsul, 3er. Piso, sala 301 Tel.: 365851 - Dom.: 343392 - FAVOR MARCAR HORA.

CENTRO MEDICO DE ESPECIALIDADES OFTALMOLOGIA : DR. JOSE ANTONIO BAYA ALANES DOM: 361023

CONSULTORIO: Claudio Pinilla Nº 1688 (Miraflores) Plaza del Estadio esq. Ilimani Tel.: 367074 HORARIO DE ATENCION: 10:30 - 12:30 16:30 - 20:00

¡Su salud bien vale un chequeo médico completo! Nuestra consulta efectuada por especialistas es económica

CENTRO MEDICO DE DIAGNOSTICO

Dr. Ramiro Donoso Torres MEDICINA INTERNA CARDIOLOGIA Y PULMONOLOGIA Dr. Mario Michel Zamora NEUROLOGIA NEUROCIQUIRUGIA

Métodos de Diagnóstico Complementario: Electrocardiograma, Espirometría, Gases en sangre, Endoscopia, Exámenes de laboratorio.

Guía Profesional

MEDICOS Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA MEDICO UROLOGO

LABORATORIOS Dr. RUBEN TEJADA ANDRADE

CENTRO MEDICO DE ESPECIALIDADES "LA PAZ"

Policonsultorio La Paz - 6 de Agosto

MENORES ABANDONADOS EN "DIRME"



Se ruega a los padres o familiares de los menores que fueron abandonados en esta ciudad, pasar por el Hogar de Niños Virgen de Fátima calle 3 Obrajes.

BIOQUIMICOS Y LABORATORIOS

REQUIERE ECONOMISTA O ADMINISTRADOR DE EMPRESAS, CON EXPERIENCIA EN CREDITO ES RECOMENDADO

PERFUMAL PROFESIONAL

REQUIERE ECONOMISTA O ADMINISTRADOR DE EMPRESAS, CON EXPERIENCIA EN CREDITO ES RECOMENDADO

PERFUMAL PROFESIONAL

REQUIERE ECONOMISTA O ADMINISTRADOR DE EMPRESAS, CON EXPERIENCIA EN CREDITO ES RECOMENDADO

Santa Cruz

Fue elegido nuevo presidente del Comité Pro Santa Cruz

Una sola fórmula en elecciones consideradas "antidemocráticas" Freddy Terrazas espera fecha de posesión...

SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).- El médico Freddy Terrazas surgió como nuevo presidente del Comité Pro Santa Cruz, en reemplazo del Ing. Edgar Talavera, que encabezó el organismo cívico durante dos gestiones.

Terrazas fue elegido por la Asamblea de la Cruzada, compuesta esta vez por 165 personas, con derecho a voto, entre los que se encontraban 45 delegados de las 15 provincias cruceñas, tres ejecutivos y 12 ex presidentes.

El acto electoral comenzó en la mañana y concluyó al mediodía, pero hasta el envío de este despacho, el Comité Electoral se limitó a informar que la única fórmula,

que se presentó a los comicios, emergió como triunfadora, sin detallar el cómputo respectivo de votos.

Terrazas era hasta hoy vicepresidente de la directiva saliente y estará acompañado en la nueva gestión por el Ing. Willmar Stelzer, como primer vicepresidente, y por Lorgio Serrate como segundo vicepresidente.

La posesión de la nueva directiva tendrá lugar el 26 de febrero venidero.

INGUIETUD Las elecciones para renovar el directorio cívico estuvieron precedidas de un amago de división, entre sectores cívicos. Un grupo de ex presidentes, disconformes con la forma de conducir el pro-

ceso pre-eleitoral, denunció prácticas antidemocráticas e incluso habló de la participación de "organizaciones secretas" y de "logias" en el manejo del Comité Pro Santa Cruz.

DESAFIOS El presidente saliente del Comité bregó infructuosamente durante dos años, por la descentralización político-administrativa, como meta de la región y del país, sin llevar a verla plasmada en realidad.

Su sucesor, el Dr. Freddy Terrazas ha dicho que luchará contra la corrupción, el narcotráfico y la delincuencia, pero no se descartará que continuará la lucha por la descentralización.

Beni

Trinidad

Estación Biológica pide ayuda para erradicar a motosierrieros

TRINIDAD, 16 (PRESENCIA).- La Estación Biológica "Beni" denunció nuevamente la incursión de motosierrieros clandestinos en su jurisdicción y solicitó ayuda de las instituciones regionales para que el Ministerio de Asuntos Agropecuarios tome cartas en el asunto.

Según informes obtenidos aquí, por PRESENCIA, la actividad de los motosierrieros está dirigida al corte de los árboles de mara que hay en la zona sud de la estación, contraviniendo las disposiciones que protegen el área de toda extracción animal o vegetal. La Estación Biológica Beni (E.B.B.), está ubicada en las provincias Yacuma y Ballivián, es parte de la ex-Reserva Inmovilizada de

Chimanes y fue declarada "Reserva Mundial de la Biosfera" bajo administración de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia.

Según los datos de fuentes extraoficiales, los motosierrieros que invaden frecuentemente el territorio protegido ignoran premeditadamente las advertencias y recomendaciones del Centro de Desarrollo Forestal-Regional Norte, que se efectúan a través de la agencia provincial de San Borja, y de los mismos guardaparques de la estación.

Los últimos informes del cuerpo de guardaparques, de fines del año pasado, habían constatado el corte de un centenar de maras que fueron decomisadas pero que,

después, la agencia provincial CDF solicitó su destrucción en "cuartones".

Los encargados de la administración del CDF-Regional han quejado de la falta de apoyo en sus labores de control de motosierrieros "pues el problema en forma alarmante son muchos los terrenos de los árboles de mara que pertenecen al territorio de la Estación Beni".

La fuente consultada SENCIA dijo que algunos cuartones están quemados por los motosierrieros burlando constantemente las advertencias y recomendaciones institucionales para que actúen.

Ahorristas preocupados retiran fondos de Mutual

SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).- Por segundo día consecutivo, preocupados ahorristas continuaron hoy haciendo colas ante las oficinas de la Mutual Guapay, de ahorro y crédito, para retirar sus fondos, ante versiones desmentidas de una quiebra.

El gerente, Oscar Coronado negó la posibilidad de la quiebra y aseguró que, por el contrario, la Mutual arrojó en 1989 un superávit de 700.000 dólares y en 1990 otro superior a los 800.000 dólares. En ese sentido, la entidad publicó hoy ampliamente sus estados financieros en los principales medios cruceños, en tanto que exhortó a sus ahorristas a evitar el pánico.

Coronado dijo no sabe ni de dónde salió el rumor sobre una inminente quiebra ni las razones.

Sin embargo, calificó de injusto y discriminatorio el Decreto 22701. Mediante este instrumento, según dijo, se condonó una deuda externa de 10 millones de dólares a las dos mutuales de La Paz y sólo se les exigió 1.500.000 dólares de aporte, en tanto que a Guapay se le condonó dos millones y se le exige un aporte de 1.200.000. A las primeras, el aporte significa un 15 por ciento, en tanto que a la segunda representa un 60 por ciento.

No obstante esta situación, Coronado se esforzó para reiterar, en conferencia de prensa, que Mutual Guapay es solvente.

Caja de Salud trata de recuperar Bs. 20 millones

SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).- La regional de la Caja Nacional de Salud ha encomendado a tres consorcios de abogados la recuperación de una cartera en mora de unos 20 millones de bolivianos, para mejorar sus servicios.

Se trata de deudas de empresas que se niegan de manera sistemática a pagar sus aportes a la seguridad social.

Como ejemplo, la Alcaldía Municipal de esta ciudad adeuda más de seis millones de bolivianos por aportes de sus trabajadores. Las autoridades de la Caja agrega que la deuda de la Alcaldía, con intereses, sobrepasa con creces los 10 millones de bolivianos.

Policia dio de baja a 4 guardias, por faltar a menores

TRINIDAD, 16 (PRESENCIA).- El Comando Departamental de Policía anunció haber dado de baja a 4 efectivos, al comprarseles que agredieron a 2 menores, detenidos preventivamente en las celdas de la Unidad de Tránsito.

El caso había sido denunciado por el padre de uno de las víctimas del abuso policial, al comprobar moretones en su hijo, detenido con otro joven por supuesto complicidad en el robo de una motocicleta.

La promesa del Comandante Departamental, Cnl. Herwing Caballero, de sancionar si se demostraba culpabilidad quedó cumplida.

PROJECT COORDINATOR EMPLOYMENT OPPORTUNITY FOR U.S. CITIZEN / RESIDENT

USAID/Bolivia requires the services of a U.S. citizen/ resident Financial Analyst, to work in the La Paz Controller's Office as part of the Financial Analysis section providing accounting support to the Mission's portfolio.

MINIMUM QUALIFICATIONS:

- University degree and/or equivalent experience in financial business administration or its equivalent (i.e. at least 4 years type, level of responsibility, scope and thoroughness responsible public or private business management accounting practice; Five to eight years of progressively responsible experience professional accounting, auditing, or financial/business management; A thorough knowledge and understanding of principles accounting principles, theories, practices and terminology well as principles and accepted practices of governmental business financial accounting, budgeting and reporting required. It is required that the contractor be able to speak English Spanish with a high degree of fluency. It is required that he/she be able to write reports in English intended for AID use. It is highly desirable that he/she be able to write reports in Spanish intended to inform GOB and sectorial representatives about project features and progress (Spanish fluency suggested level). Must have the ability to detect and report the strengths and weaknesses of projects. Must be able to make independent judgments on institutional capabilities and the adequacy of accounting systems and controls and assist in the preparation of reports thereon. Must be able to collect and present facts and recommendations in a clear, concise manner both verbally and in writing. Must be able to develop and maintain contacts with high level officials of host country institutions selected to implement projects. Must be able to supervise a staff of seven FSN financial analysts.

For more complete information on scope of position application requirements, please phone Martha at 350120 extension 376 and request a copy of Local Notice N° 2197 and Form SF-50 Application for Federal Employment.

Applications must be received no later than March 4, 1991.

PARA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA-CORDECH Remitenie: BELLOMO, CAMPOS, SAVIO Emp. Asociadas Ref: Licitación Internacional Construcción II Fase Estadio Patria, Sucre-Bolivia Asunto: (1) Designación Representante Legal Péidos: Próroga Apertura Licitación De nuestra consideración: Tenemos el agrado de dirigimos a Uds. para comunicarle que hemos designado como representante legal al Consorcio de Empresas Constructoras CECE en la persona del Arq. Gustavo Abastoflor y con domicilio en el Directorio postergación en la fecha de apertura de la licitación de referencia hasta el 15-3-91. Motiva nuestra solicitud la necesidad de contar con un mayor plazo para coordinar la propuesta de financiación y la circunstancia de no contar todavía con el total de la documentación de la obra. Sin otro particular saludamos a Uds. muy atentamente. Carlos Savio Apoderado.

ORGANISMO INTERNACIONAL Requiere contratar un ASISTENTE ADMINISTRATIVO para desempeñar funciones en el área rural del Departamento de Cochabamba. REQUISITOS: Economista, Administrador de Empresas o Auditor, experiencia mínima de 5 años. Todas las solicitudes deberán ser enviadas hasta el día sábado 23 de los corrientes, casilla N° 256 Cochabamba - Bolivia.

MUNICIPALIDAD DE LA PAZ COMUNICADO AMPLIACION DE PLAZO DE PRESENTACION DE PROPUESTAS DE LAS INVITACIONES PUBLICAS Y DIRECTAS La Municipalidad de La Paz comunica a las firmas interesadas, que el plazo de presentación de propuestas de las Invitaciones Públicas y Directas que se detallan a continuación fueron ampliados hasta el día 21 de febrero de 1991 a Hrs. 16:00. INVITACION PUBLICA N° 001/91 PROVISION DE MATERIAL INDUSTRIAL INVITACION PUBLICA N° 002/91 PROVISION DE GAVIONES MALLAS DE CONTENCIÓN INVITACION DIRECTA N° 001/91 PROVISION DE RIELES DE COUVILLE INVITACION DIRECTA N° 002/91 PROVISION DE MATERIAL DE ESCRITORIO INVITACION DIRECTA N° 003/91 PROVISION DE MATERIAL DE LIMPIEZA INVITACION DIRECTA N° 004/91 PROVISION DE HERRAMIENTAS DE TRABAJO INVITACION DIRECTA N° 005/91 PROVISION DE CALLAPOS Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento de Licitaciones y Contratos de acuerdo al Pliego de Especificaciones preparados para el efecto. La Paz, 14 de febrero de 1991

TESTIMONIO COPIA LEGALIZADA DEL ACTA N° 26 DE ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS DE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA DENOMINADA SCHERING BOLIVIANA LTDA DE FECHA 21 DE DICIEMBRE DE 1990 EN LA CIUDAD DE LA PAZ, REPUBLICA DE BOLIVIA, siendo las quince horas del día viernes veintinueve de diciembre de mil novecientos noventa, se reunió la Asamblea General de Socios de la Sociedad de Responsabilidad Limitada denominada SCHERING BOLIVIANA LTDA DE FECHA 21 DE DICIEMBRE DE 1990... (transcript of meeting details)

### CORDECO impulsa proyecto de caminos vecinales

**COCHABAMBA, 14 (PRESENCIA).** - La Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO), con el apoyo de la Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos (USAID) impulsa proyecto de construcción de caminos vecinales.

Una comisión integrada por representantes de estas entidades realizó la semana pasada una inspección de las obras del camino que vincula Tiquipaya y Colcapirhua, importantes poblaciones ubicadas a 13 y 9 kilómetros al noroeste de esta ciudad respectivamente.

El empedrado de este camino se lleva a cabo con la cooperación del pueblo norteamericano por gestiones realizadas por el embajador de EE.UU., Robert Gelbard, por intermedio de USAID, se informó.

En la ejecución participan, el Programa de Alimentos para el Desarrollo de USAID, las alcaldías de ambas localidades y CORDECO que interviene con apoyo logístico mediante la dotación de maquinaria y equipo. El trabajo de mano se obra se realiza con el concurso directo de los vecinos y un importante contingente de exmilitares "relocalizados" que obtienen compensación alimenticia.

De acuerdo a la información, Cáritas y los gobiernos municipales de las poblaciones citadas tienen la responsabilidad global del trabajo. El proyecto contempla la ejecución de 5,8 kilómetros con 38.000 metros cuadrados de empedrado. La obra estará concluida hasta el 30 de mayo de este año.

La inspección fue realizada por el gerente general, José Polo Nájera, como responsable del área y en representación del presidente del Directorio de la Corporación y Freddy Covarrubias, jefe de Caminos Vecinales del organismo de desarrollo; Carl H. Leonard, director de USAID en Bolivia; Daniel L. McIntyre, de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID); Salvatore Pinzino, gerente del Programa de Alimentos para el Desarrollo de USAID; José Cortés, director regional y Jorge Jordán técnico de Cáritas; Guido Restovich, alcalde de Tiquipaya y sus asesores Wilfredo Zurita y Lucio Mercado y el topógrafo Eliseo Villalta; el alcalde de Colcapirhua, Samuel Villarreal Bayá y el municipio Emilio Cuevas.

En el recorrido se examinaron las condiciones técnicas de los trabajos, así como la calidad del material utilizado.

### Fugaron dos reclusos de penal de Oruro

**ORURO, 16 (PRESENCIA).** - Después de dos intentos fallidos y por la falta de seguridad, fugaron esta noche seis reclusos de la penitenciaría local, habiendo sido recapturados tres por policías encargados del cuidado del penal, ubicado en la zona norte de esta ciudad.

Los seis reos fueron sentenciados a 20 años de prisión por delitos de robo de minerales (juqueo), narcotráfico y asesinato, logrando fugar hoy del recinto carcelario, a través de un forado realizado desde su interior conectado con la calle Teniente Villa, aprovechando la existencia de una guardería situada en el sector norte de la penitenciaría.

De acuerdo al informe del fiscal del Distrito, abogado Fernando Mita Barrientos, los reclusos realizaron un forado desde la guardería, que estaba al cuidado de los miembros de la Cruz Roja, hasta la referida calle Tte. Villa, logrando evadirse a más o menos las 18:20 horas, para después ser recapturados sólo tres en una rápida acción policial.

Los prófugos son Fortunato Choque Arancibia, condenado a 20 años de prisión por el delito de asesinato; Ricardo Mayta Canaza, con similar condena por el delito de narcotráfico y Juan Rodríguez Fernández, por robo en pleno proceso, sin sentencia ejecutoria.

La fuga de los reclusos, según el fiscal, se debe a la falta de seguridad en el recinto carcelario, donde incluso los reos compran sus propios candados para asegurar sus celdas y proceden al arreglo de las puertas y paredes, por el deterioro que presentan.

El prefecto del departamento,

que se hizo presente en el penal, dijo: "Los reclusos en este recinto no se van porque no quieren, pero el estar adentro constituye de por sí una invitación a la fuga, por la falta de medidas de seguridad, las paredes bajas y la carencia de iluminación".

En noviembre del año pasado, se registró un primer intento de fuga masiva, cuando personas, hasta ahora no identificadas, colocaron tres cargas de dinamita en la pared norte del penal de San Pedro, presumiblemente para volar el muro, sin lograr su objetivo, porque sólo dos de esas cargas explotaron.

A mediados del mes de enero de 1991, los efectivos policiales descubrieron un túnel que era construido desde el exterior del penal, destinado a la una fuga masiva y se estableció que este trabajo debía ser concluido para los días de carnaval, habiéndose derrumbado parte de la galería subterránea, después del paso de un camión de alto tonelaje, por encima del embovedado del 110 de Copagira.

La primera conclusión emitida por las autoridades policiales y políticas del departamento, establece que la fuga fue motivada por miembros o grupos de personas vinculadas a la ilícita actividad del narcotráfico y juqueo, para evitar el cumplimiento de las condenas impuestas a otras personas que fueron detenidas y procesadas.

El fiscal del Distrito realizó una vehemente solicitud al gobierno para que determine una acción inmediata que posibilite la pronta construcción de un nuevo recinto carcelario, porque el actual no ofrece ninguna garantía.

**Daños por lluvia**  
La falta de previsión de las autoridades pertinentes de la ciudad de Cochabamba y las intensas lluvias registradas en esta ciudad ocasionaron daños de consideración en viviendas de la zona sur. Los damnificados no recibieron la cooperación oportuna a pesar de haberla solicitado a la alcaldía, la Corporación Regional de Desarrollo (CORDECO), y el Cuerpo de Bomberos de la Policía.

### MENORES ABANDONADOS EN "DIRME"



Se ruega a los padres o familiares de los Menores que fueron abandonados en esta ciudad, pasar por el Centro de Observación Diagnóstico Varones, calle final Yanacocha N° 963. Zona Central.



### ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

EL PRESIDENTE Y DIRECTORIO del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, tiene el agrado de invitar a sus colegas asociados a la Sesión de Honor que en celebración del **XCVIII Aniversario de la Institución se realizará el 20 de febrero a horas 18:00**, en la sede de la calle Indaburo 1062. (No circulan invitaciones especiales).

La Paz, febrero de 1991

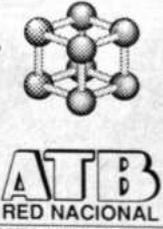
# DE CERCA

CONDUCE CARLOS D. MESA



**CARLOS PALENQUE AVILÉS**  
El líder de CONDEPA y el nuevo rol de su Partido en el Concejo Municipal y el Juicio a los Magistrados de la H. Corte Suprema, en un diálogo en profundidad.

**MARTES 19 22:10 HRS.**


## CENTRO VOCACIONAL DE ALDEAS INFANTILES

El Ministro de Educación y Cultura visitó el Centro Vocacional de Aldeas Infantiles en Mallasa (Teléfono N° 793597, Casilla 1432) que constituye un verdadero modelo de la diversificación del nivel Medio, pues a partir del ciclo Intermedio, los estudiantes pueden elegir especialidades en sastrería, carpintería, electricidad, imprenta, plomería y cerámica.

Esta oferta educativa nace como parte de la Pedagogía Social y el compromiso moral adquirido no sólo con los niños y jóvenes de Aldeas, sino con toda la juventud interesada.

La educación Técnica que ofrece a los educandos está basada en la Teoría y Práctica diarias durante tres años lectivos, al final de los cuales obtienen el TITULO DE TECNICO que les permitirá un empleo remunerado o de ocupación por cuenta propia, este "aprender-trabajando" como continuación del "aprender-haciendo" en la escuela, es una modalidad de la Educación-Trabajo, con mayor énfasis en la formación Técnica-Profesional.

El Ministro Baptista Gumucio felicitó calurosamente a los Directivos y Profesores de Aldeas Infantiles por la calidad y eficiencia del sistema que ofrecen a la juventud.

Tarija

ANET presentó informe de labores de 1990

Su presidente afirmó que el apoyo de autoridades, instituciones, médicos y padres de familia y pueblo en general permite seguir creciendo en su afán de trabajar al lado del hermano excepcional

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- La Institución "Amigos de los Niños Excepcionales de Tarija" (ANET), que forma parte de la Pastoral Social de la Diócesis de Tarija y que dedica sus esfuerzos a la rehabilitación de personas impedidas, ha presentado el informe de labores que cumplió en la gestión pasada bajo el esfuerzo de su presidente, el Padre Miguel Donahue.

ANET, fundada hace cinco años por el padre Miguel, durante 1990 ha continuado en su tarea de buscar la rehabilitación de niños y jóvenes excepcionales para que se integren plenamente a la sociedad. El apoyo que brinda incluye operaciones, tratamientos, rehabilitación y educación especial ofrecidos en Tarija y en otros centros nacionales y del exterior. En el transcurso del año pasado asistió a 261 personas.

A través del informe se evidencia que se han conseguido 94 operaciones de diferentes especialidades como trasplantes de córnea y de riñón en San Pablo y Cochabamba. La mayoría recibió operaciones por quemaduras, labio leporino y paladar hendido por el cirujano plástico Mario Vialba. Las operaciones ortopédicas fueron ejecutadas con la cooperación de "Tierra de Hombres", de Santa Cruz.

Adicionalmente, el informe cita la rehabilitación de 69 niños y

jóvenes mediante prótesis, ortesis y programas vocacionales. Quienes necesitan rehabilitación física son tratados en "Tierra de Hombres" de Santa Cruz, y su albergue para jóvenes con polio la "Casa Walenda". Además, dos jóvenes asisten a la Escuela Taller de Ortesis y Prótesis de La Paz y mediante APRECIA se atiende a cinco adultos ciegos.

Finalmente, el informe indica un apoyo a la educación especial de 75 niños y jóvenes que asisten al Centro de Educación Especial "Bartolomé Altard" de esta ciudad, fundado por ANET en 1988. Cuatro novidentes reciben apoyo de APRECIA-Tarija para su integración en los colegios fiscales "María Laura Justiniano" y "Manuel Belgrano" e Intermedio N° 1. Ocho novidentes más asisten a APRECIA-Sucre.

"ANET, puede atender a un gran número de niños y jóvenes impedidos gracias a la colaboración efectiva de veinte clínicas, hospitales y centros de rehabilitación en Bolivia, Argentina y Brasil", dijo Blanca Gutiérrez de Ortega, funcionaria de ANET, quien añadió que el Lloyd Aéreo Boliviano presta una eficiente cooperación al otorgar descuentos en los pasajes del orden del 50% para los niños que son trasladados a otros centros en busca de tratamiento.

El LAB quedaría privatizado hasta fines del presente año

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- El gobierno opera que, hasta fines del presente año, se concrete la transferencia de acciones del Lloyd Aéreo Boliviano al sector privado, según dijo aquí el presidente del directorio de la empresa, Gonzalo Campero Paz.

Para agilizar los trámites, se espera el informe que será elaborado por una compañía norteamericana originaria de Boston, el mismo que será oficialmente presentado a fines de abril próximo.

La transferencia de acciones puede significar la totalidad del patrimonio del LAB, según dijo Campero Paz, con la única restricción, referente a que del monto total, sólo se podrá adquirir por una empresa aérea por ciento, con la finalidad de poder mantener la línea como de bandera nacional. La pérdida de mayor porcentaje, significaría la pérdida de este derecho, lo cual iría en detrimento del interés nacional. El resto de las acciones podrá ser adquirido por entidades públicas o privadas, nacionales, extranjeras o extranjeras.

CODETAR evalúa recursos naturales de la región

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija, ha iniciado un programa de evaluación de los recursos naturales con que cuenta este departamento con la finalidad de disponer de mejoramientos técnicos para la planificación regional.

En esta oportunidad, el gerente agropecuario de CODETAR, informó que este programa recibe el apoyo de la Misión Técnica de Suiza (TESU), y de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca (CORDECH), a través de Edmundo Zelada y René Méndez, respectivamente, y que ya han comenzado las labores para mejorar la información sobre el medio ambiente y los recursos naturales locales y no renovables, con excepción de la zona hidrocarburífera, poniéndose énfasis en suelo, agua y clima en torno a la agropecuaria.

Comités cívicos provinciales analizarán la descentralización

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- Jorge Majluf Oroso, presidente del Comité Pro Intereses de Tarija, ha informado que, en Yacuiba, capital de la provincia Gran Chaco, se llevará a cabo una reunión de los comités cívicos provinciales con la finalidad de analizar el proyecto de ley de descentralización administrativa que será sometido al Poder Legislativo.

En las deliberaciones que serán inauguradas el 22 del presente mes, se estudiará, con detenimiento, la creación de los gobiernos departamentales como inicio de la descentralización y sobre la base de los documentos que han sido enviados con anticipación a los entes cívicos provinciales.

Sobre la base de las determinaciones que se adopten en Yacuiba, se auspiciará un seminario taller en esta ciudad donde se perfeccionará el documento que será sometido a consideración del Congreso Nacional de Comités Cívicos.

Jefe del MNR posesionó a consejo consultivo

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- Gonzalo Sánchez de Lozada, jefe del Movimiento Nacionalista Revolucionario, ha posesionado en esta ciudad al Consejo Consultivo de ese partido en el departamento de Tarija.

Este cuerpo colegiado, que se crea por primera vez en esta capital, está integrado por Carlos Casap, Gustavo Ugarte, Ivi Mealla Echazú, Juan Robertson Trigo, Mario Xiseta, Ernesto Zambrana, Jaime Pantoja, Víctor Bejarano, Alberto Rivera, Edgar Donoso, Alberto Ruiz Pérez y Lesby Antezana.

CODETAR y FDC firmaron convenio de apoyo agropecuario

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija (CODETAR) y el Fondo de Desarrollo Campesino (FDC), han firmado un convenio con el objetivo de fomentar la actividad agropecuaria en este departamento, a través de la transferencia de recursos financieros hacia el pequeño productor agropecuario asociado.

En el instrumento firmado por Fernando del Carpio y Hugo Lozano, se pone de relieve que se conjuncionarán esfuerzos humanos y de recursos, destinados a potenciar a los pequeños productores agropecuarios dotándoles de una adecuada infraestructura rural y/o la prestación de servicios de asistencia técnica que permitan incrementar sus actividades.

Los proyectos han sido presentados por CODETAR y una vez aprobados por el FDC, se negociarán los aportes de cada institución, los que podrán hacerse efectivos en recursos financieros, asistencia técnica, obras de infraestructura, labores de supervisión y otros.

La administración de los recursos que ambas instituciones des-

tinan al financiamiento de los proyectos específicos, estará a cargo del FDC bajo sus propios mecanismos; mientras que la supervisión de la ejecución, estará a cargo de CODETAR. Inicialmente, CODETAR ha presentado al FDC los siguientes proyectos: Mejoramiento de la infraestructura ganadera y centros de acopio y comercialización para ganado bovino en el Gran Chaco; programa de asistencia agropecuaria y de mejoramiento de pastos en la zona de O'Connor; mejoramiento de la sanidad animal y habilitación de tierras en el Gran Chaco; planes de operación para el acopio y mani en las zonas de O'Connor; mejoramiento de la infraestructura ganadera y centros de acopio y comercialización para ganado bovino en el Gran Chaco; programa de asistencia agropecuaria y de mejoramiento de pastos en la zona de O'Connor; mejoramiento de la sanidad animal y habilitación de tierras en el Gran Chaco; planes de operación para el acopio y mani en las zonas de O'Connor; mejoramiento de la infraestructura ganadera y centros de acopio y comercialización para ganado bovino en el Gran Chaco.

Gerencia de Perforación tras. y 2das INVITACIONES A CONCURSO DE PRECIOS. Se convoca a las firmas legalmente registradas a presentar sus ofertas para la ejecución de trabajos de perforación. Incluye una lista de materiales como POLIACRILAMIDA ANIONICA, KELZAN, etc.

Menores abandonados en "DIRME"



Los padres o familiares de los Menores que fueron abandonados en esta ciudad, pasar por el Hogar de Niños de Fátima calle 3 Obrajes.

AL H. CONGRESO NACIONAL. ANDEB tiene el agrado de reiterar su invitación a los HH. Senadores y Diputados nacionales a "SEGUNDO DESAYUNO ANUAL DE ORACION", que se realizará el día miércoles 20 del pte. a horas 8 a.m. en LA PAZ-HOTEL (Ex-Sheraton). Les agradecemos su gentil asistencia. La Paz, febrero de 1991.

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALFABETIZACION. En el Ministerio de Educación y Cultura tuvo lugar la firma del Convenio con el Representante de las Naciones Unidas, Dn. Gonzalo Pérez del Castillo, mediante el cual, el Organismo Mundial establece un fondo de \$66.000.- para el arranque del Programa de Alfabetización mediante una estrategia nueva de apoyo a las instituciones de voluntariado en alfabetización y a SENALEP. Con estos fondos se proyecta alfabetizar en un año a 270.000 personas. El Ministro Baptista Gumucio destacó en esta oportunidad el interés personal que puso el Representante de las Naciones Unidas, Sr. Pérez del Castillo para efectivizar este proyecto.

**En medio de emergencia por el Cólera**  
**Médicos cumplirán paro de protesta de 24 horas**

**SUCRE, 16 (PRESENCIA).**- Los médicos de esta ciudad cumplirán el próximo lunes un paro de protesta de 24 horas vindicando el salario de 1.620 bolivianos, en el marco del estado de emergencia y alerta por la eventual propagación de la peste negra que castiga a la zona de la costa.

**PRIVATIZACIÓN**  
 El temor del cólera ha sido la ocasión para que la Alcaldía Municipal anuncie la privatización del servicio de limpieza en la ciudad, deficiente y anacrónico (por falta de medios y recursos).

La Comuna autorizó el cobro de 5 bolivianos mensuales a las empresas que deseen atribuirse la recolección de basura en el centro de Sucre, en bolsas de polietileno dos veces por semana.

Paralelamente, y en forma conjunta con las Fuerzas Armadas, Policía y vecindario de la periferia ciudadana, durarán los fines de semana de desinfección y limpieza general de la ciudad.

Las prohibiciones han llegado junto a la alerta general de las instituciones; se sancionará a los que echen basura en las vías públicas, a los que críen cerdos en el radio urbano, y a los que expendan legumbres producidas en los ríos contaminados que circundan la ciudad.

Los medios de comunicación social se han inscrito en la cruzada preventiva y su papel de orientación y educación será indispensable para conjurar cualquier riesgo de contraer en la ciudad el temido cólera que asola al vecino país, dijo el Prefecto de Chuquisaca, Marcelo Vargas Vaccalor.

**Diputado advierte peligro de "colombianización" del país**

**SUCRE, 16 (PRESENCIA).**- La democracia boliviana está en vías de sufrir un proceso de "colombianización" a partir del reciente acuerdo político pactado por los principales partidos con representación parlamentaria, lo que permitiría consolidar (eventualmente), una alternabilidad en el poder, absorbiendo o excluyendo a las fuerzas minoritarias.

El análisis fue hecho hoy en declaraciones a PRESENCIA por el diputado de Izquierda Unida, Germán Gutiérrez Gantier, a tiempo de convocar a los partidos de la misma tendencia a constituir un instrumento de oposición único y unitario capaz de responder al desafío que ha planteado en el espectro político boliviano el acuerdo de la denominada "tripartidaria", conformada por el MIR, ADN y el MNR.

Este último fue el gran perdedor del pacto político por la experiencia de su líder, Gonzalo Sánchez de Lozada, al haber caído en la trampa del Acuerdo Patriótico y en la soberbia de sus dirigidos, opinó el legislador chuquisaqueño.

En la tesisura y enfoque particulares del diputado de IU, lo lógico habría sido que el MNR se prepare para las elecciones de 1993, contando con la base social de los trabajadores aglutinados en la Central Obrera Boliviana, y aún de otras fuerzas de izquierda a las que se aproximó para arrancar a la bipartidaria un acuerdo que le permitiera rebotar tras el desgasque producido por la crisis institucional más grave de los últimos años.

Al haber abandonado ese espacio político, el MNR no sólo ha

perdido credibilidad en el electorado, sino que a la vez deberá enfrentarse en forma aislada a los sectores gobernantes.

**CONGRESO EXTRAORDINARIO**  
 Destruído el diálogo sincero y transparente que unió coyunturalmente a los sectores de la oposición, la nueva Ley Electoral y la solución al juicio de responsabilidad que se tramita en el Congreso contra ocho magistrados de la Corte Suprema de Justicia, carecerán de legitimidad, pues no habrá ley que valga, únicamente un rodillo mucho mayor en el Parlamento.

Gutiérrez Gantier consideró factible, no obstante, la convocatoria a un Congreso Extraordinario para aprobar las reformas electorales y continuar con el proceso parlamentario por presunto prevaricato a los ministros encausados.

Vaticinó, en todo caso, un tratamiento largo y difícil a la hora de considerar las reformas electorales en progreso, a fin de lograr cortes pluralistas e igualitarios, con la incorporación de todas las fuerzas políticas.

Finalmente dijo por descontado el acuerdo "reservado" para enjuiciar a los magistrados de la Corte Suprema. Sin embargo de ello, previno, se exigirá que el proceso continúe en las instancias legales y en función del poder e independencia de los poderes del Estado, porque, de lo contrario, cualquier acuerdo político podría en el futuro provocar el relevo de una autoridad que no se someta a los designios de los grupos de poder.

**Normalizadas las labores en centro minero Huanuni**

**HUANUNI, 16 (PRESENCIA).**- Luego de los feriados de carnaval, las actividades laborales fueron normalizadas completamente, en este importante distrito minero.

La challa y los festejos carnavales estuvieron bastante disminuidos por la crisis económica; sin embargo, hubo movilización de muchas familias hacia la ciudad de Oruro, para esperar la festiva entrada del carnaval de esa ciudad.

Los maestros que prestan servicios en los planteles educativos

de la empresa, se movilizaron a La Paz, para respaldar el planteamiento de evitar el cierre de escuelas y colegios en las empresas de COMIBOL.

Por otra parte, ha causado satisfacción entre los obreros, la determinación de las autoridades del gobierno para proceder a la reincorporación a sus fuentes de trabajo de los siete de sus compañeros que habían sido retirados sin justificación. Tres de ellos serán transferidos a otras empresas.

**Nueva directiva de empresarios privados**

**ORURO, 16 (PRESENCIA).**- El ingeniero Luis Urqueta Mollada, asumirá la presidencia de la directiva de la Federación de Empresarios de Oruro, para la gestión 1991-1993, en reemplazo del industrial Gamelin Muckled.

El acto de posesión se realizará el día martes 19 en los salones de la federación local de empresarios y, se anticipó que el licenciado Carlos Calvo, presidente ejecutivo de la Confederación de Empresarios Privados, será el encargado de ministrarle posesión a los nuevos directivos.

La directiva de la F.E.P.O. esta integrada por el ingeniero Luis Urqueta Mollada, como presidente; Carlos Ferrari Quevedo, primer vicepresidente; José Fernández Fuentes, segundo vicepresidente y Alfonso Arce, tesorerero.

El presidente electo, actualmente ejerce la presidencia ejecutiva del directorio de la Zona Franca Comercial Industrial Oruro, ZOFRO, y concurre a la F.E.P.O., en representación de la Cámara de la Construcción, siendo destacado profesional y empresario orureño.

**Campamentos mineros sin luz**

**SIGLO XX, 16 (PRESENCIA).**-Nuevamente los campamentos mineros de Siglo XX, que actualmente son ocupados por familias de cooperativistas se encuentran sin luz eléctrica, porque COBEE dispuso el corte de este servicio el día lunes 14 por la acumulación de deudas que sobrepasan los 60.000 dólares.

Esta situación ha provocado la preocupación de los pobladores de este campamento minero, quienes piden a los dirigentes de la cooperativa de luz eléctrica "Santa Bárbara" realizar las gestiones necesarias, para restablecer el servicio de luz y además acordar un plan de pagos de deuda, que posibilite cumplir con esta obligación a los cooperativistas.

**PRESENCIA AGENCIA EL ALTO**  
**Avisos económicos, comerciales, suscripciones**  
 Oficina Av. 12 de Octubre  
 Tels. 813154 - 55  
 (frente a la H. Alcaldía)

**PRESENCIA**  
 5ª pared  
 "El mundo del espectáculo" "El cine" "La Televisión" **TODOS LOS DOMINGOS**

**UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA**  
**CARRERA DE TEOLOGIA Y CIENCIAS RELIGIOSAS**  
**ADMISIONES 1991**

La Carrera de Teología y Ciencias Religiosas de la Universidad Católica Boliviana recibirá inscripciones para la admisión de postulantes para este semestre.

**PERIODO DE INSCRIPCIONES:** Hasta el 22 de febrero.

**LUGAR Y HORARIO DE INSCRIPCIONES:** Departamento de Pastoral Universitaria y Ciencias Religiosas de la Universidad Católica Boliviana, avenida 14 de Septiembre No. 807 esq. calle 2 (Obrajes), horas 11:00 a 13:00 y de 18:00 a 20:30.

**INICIO DE CLASES:** Lunes 25 de febrero, Edificio Esperanza, avenida Mariscal Santa Cruz No. 5150.

**DOCUMENTOS NECESARIOS PARA LA INSCRIPCION:**

- Fotocopia del título de Bachiller o de la libreta de Cuarto Medio.
- Certificado de nacimiento
- Fotocopia del Carnet de Identidad
- 4 Fotografías (3 x 3)
- Pago de matrícula Bs. 60.00.

**INFORMACIONES:**

Departamento de Pastoral y Ciencias Religiosas de la U.C.B., teléfono 782818 o Edificio Esperanza, 5o. piso, oficina 4 de horas 18:30 a 21:30.

La Paz, febrero de 1991

**Anuncie en PRESENCIA**  
 agencias en todo el país

**CLUB DE TENIS LA PAZ**

**REVERSION DE CERTIFICADOS DE PARTICIPACION**

Se comunica a los distinguidos socios de la Institución que vencido el plazo otorgado y en estricto cumplimiento de los Estatutos, Art. 61, Cap. 4to. el Directorio procedió a la Reversión definitiva de los siguientes Certificados de Participación.

Nº CODIGO	Nº CERTIFICADO DE PARTICIPACION
J-001	1807
L-015	1382
P-119	0976
S-063	0231
T-019	0541

Se continuará en forma mensual con el control del pago de sus obligaciones. Por lo tanto, se ruega a los señores socios que se encuentren atrasados en 3 ó más cuotas, se sirvan ponerlas al día hasta el 20 de febrero de 1991, a fin de evitar la pérdida de sus derechos por reversión de sus correspondientes Certificados de Participación, sin lugar a reclamo.

La Paz, 16 día febrero de 1991

**FISCAL GENERAL**

AV. AREQUIPA No 8460  
 TELS. 792384 - 792590 - 792380

**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**  
**DIRECCION GENERAL DE EDUCACION URBANA**  
**CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS**

El Ministerio de Educación y Cultura y la Dirección General de Educación Urbana en estricto cumplimiento del Código de la Educación Boliviana, Reglamento del Escalafón Nacional y convenios suscritos con la Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia convocan a Concurso de Méritos para la provisión de los siguientes cargos jerárquicos de la ciudad de Chuquisaca Sucre.

**I. CARGOS EN CONCURSO**

- Dirección Departamental
- Supervisión de Ciclo Básico
- Supervisión de Ciclo Básico Capital
- Supervisión de Ciclo Intermedio
- Supervisión de Nivel Medio
- Supervisión de Educación de Adultos y No Formal
- Supervisión Ciclo Básico Provincial Zona "A"
- Supervisión Ciclo Básico Provincial Zona "B"
- Supervisión Regional Camargo
- Supervisión Zonal de Camargo
- Supervisión de Educación Física
- Supervisión de Música
- Supervisión de Técnica Integrada

**II. DE LOS PARTICIPANTES**

- Tienen derecho a participar todos los docentes del área Urbana del Distrito de Chuquisaca que se encuentren en servicio activo en los diferentes ciclos, niveles y modalidades a los que se postulan.
- En caso de no presentarse por lo menos tres concursantes a cada Supervisión en concurso o los postulantes no cumplieran los requisitos exigidos o establecidos en la presente Convocatoria para conformar tema, se declarará desierto el Concurso en dicha Supervisión, debiendo llamarse a uno nuevo dentro de los 60 días de recibidos los informes en el Ministerio de Educación y Cultura.

**III. DE LOS REQUISITOS**

- Todos los postulantes para su participación deberán cumplir con lo determinado en el art. 22º del Código de la Educación Boliviana y los arts. 54º inciso b) y 55º del Reglamento del Escalafón Nacional.
- Tener el memorándum de designación de la Dirección General de Educación Urbana como Director Tula de Establecimiento Educativo tal como establece el art. 22º del Código de la Educación Boliviana, o acreditar formación a nivel de Post-gradúo en Administración o Supervisión Educativa.
- No tener sentencia Ejecutoriada en procesos judiciales administrativos ni sindicales.
- Para el cumplimiento del art. 55º del Reglamento del Escalafón Nacional, el Tribunal Calificador organizará mediante voto directo y secreto, consulta por socios para las Supervisiones y de la totalidad del personal docente del Distrito para la Dirección Departamental.
- El resultado porcentualizado de la consulta servirá para que el Director General de Educación Urbana elabore las listas correspondientes atendiendo al espíritu del art. 55º del Reglamento del Escalafón Nacional.

**IV. DE LA PRESENTACION DE EXPEDIENTES**

- La solicitud de participación en el Concurso se efectuará mediante memorial dirigido al Director General de Educación Urbana y presentado junto al expediente profesional en la Dirección Urbana con copia a la Federación Departamental de Trabajadores de Educación Urbana.
- El expediente deberá estar organizado de acuerdo a lo establecido por el art. 24º del Reglamento del Escalafón Nacional.

**V. DE LA CALIFICACION DE EXPEDIENTES Y CONSTITUCION DEL TRIBUNAL**

- La calificación de expedientes se realizará en sujeción a lo dispuesto por el Reglamento del Escalafón Nacional en sus arts. 24º al 34º. Se lo hará en presencia del interesado; sin embargo, la suscripción del mismo no podrá anular el puntaje otorgado.
- En concordancia con el art. 57º del Reglamento del Escalafón Nacional, el Tribunal Calificador de primera instancia estará constituido de la siguiente manera:  
 PRESIDENTE: Director Departamental de Chuquisaca  
 SECRETARIO: Supervisor Institucionalizado de Chuquisaca  
 VOCAL: Delegado de la Federación Departamental.

**VI. DEL PROCESO DEL CONCURSO Y CRONOGRAMA**

- El Tribunal Calificador de primera instancia elevará informe circunstanciado del proceso de calificación establecido en la presente Convocatoria dentro del tercer día de vencidos los plazos y términos.
- El Tribunal de Apelación resolverá las apelaciones en el término de tres días de recibido el informe señalado en el punto 6.1.
- El Tribunal de Apelación estará conformado por el Director General de Educación Urbana y un Ejecutivo de la Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia.
- El Director General de Educación Urbana, elevará ante el señor Ministro de Educación y Cultura informe circunstanciado, así como las listas establecidas en los arts. 215º y 222º del Código de la Educación Boliviana, adjunto los antecedentes y procesadas las apelaciones si las hubiera, dentro del tercer día de recibidos los informes.
- La designación de autoridades se efectuará dentro de los 10 días siguientes de haber sido recibido el informe del Ministerio de Educación y Cultura.
- El proceso de Institucionalización se sujetará al siguiente Cronograma:

PRESENTACION EXPEDIENTE	CALIFICACION	APELACIONES	RESULTADO APELACION	CONSULTA	INFORME
Hasta el 15 de marzo	Del 18 al 28 de marzo	Hasta el 5 de abril	Del 6 al 13 de abril	15 al 19 de abril	Hasta el 22 de abril

El informe a la Dirección General hasta el 22 de abril.

La Paz, febrero de 1991

**DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RR. PP.**

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
**EMPRESA MINERA SUBSIDIARIA ORURO**  
**INVITACION PUBLICA Nº 004/91**

Se invita a las firmas comerciales y/o personas naturales y jurídicas legalmente establecidas en el país a presentar sus ofertas para la provisión del siguiente requerimiento formulado en el Centro Minero Huanuni, dependiente de Empresa Minera Subsidiaria Oruro.

**Pedido 04.2.7836 RODAMIENTOS SKF**

Item 1. RODAMIENTOS SKF Nº 6409	(10 piezas)
Item 2. RODAMIENTOS SKF Nº 2309	(10 piezas)
Item 3. RODAMIENTOS SKF Nº 54 16	(4 piezas)
Item 4. RODAMIENTOS SKF Nº 33 18	(4 piezas)
Item 5. RODAMIENTOS SKF Nº 33 11	(4 piezas)
Item 6. RODAMIENTOS SKF. Nº 53 11	(4 piezas)
Item 7. RODAMIENTOS SKF. Nº 33 16	(4 piezas)
Item 8. RODAMIENTOS SKF Nº CONE K-938CJH-922	(4 piezas)

**Pedido 04.2.7848 RODAMIENTOS**

Item 1. RODAMIENTOS Nº 62 16	(5 piezas)
Item 2. RODAMIENTOS Nº 63 06	(5 piezas)
Item 3. RODAMIENTOS Nº 62 04	(5 piezas)
Item 4. RODAMIENTOS Nº 62 06	(5 piezas)
Item 5. RODAMIENTOS Nº 63 16	(5 piezas)
Item 6. RODAMIENTOS Nº 63 16	(5 piezas)
Item 7. RODAMIENTOS Nº 222 15-K	(5 piezas)
Item 8. RODAMIENTOS Nº 303 08	(4 piezas)
Item 9. RODAMIENTOS Nº 302 06	(4 piezas)

Las ofertas deberán ser presentadas hasta horas 12:00 m del día 2 de marzo de 1991, en sobre "A" y "B", respectivamente, procediendo a la apertura de los mismos el día lunes 4 de marzo de 1991.

El sobre "A", deberá contener la documentación legal dispuesta en el artículo 3 del Decreto Supremo Nº 21660, normas del Código de Comercio y disposiciones vigentes en la materia.

El sobre "B", deberá contener las cotizaciones correspondientes a cada uno de los ítems de los pedidos formulados.

Los sobres de ofertas, serán recibidos en las oficinas de la Dirección de Relaciones BMSO (calle Unión y Camacho Oruro-Bolivia).

**COMITE CONTRATACION ADMINISTRATIVA EMSO**  
 Oruro, febrero de 1991

**OFERTA DE HARINA DE TRIGO**  
**005/91**

Organismo Interinstitucional, pone a la venta **12.800 bolsas de HARINA DE TRIGO** extra fina de 50 Kgs., de procedencia americana, para entrega en las ciudades de Oruro (5.800 bolsas) y Cochabamba (7.000 bolsas).

Las personas jurídicas o naturales que tuvieran interés en la adquisición de este producto, deberán recoger el **FORMULARIO DE REQUISITOS Y PROCEDIMIENTOS** a partir del 18 de febrero del presente año, y luego remitir sus propuestas a la dirección abajo indicada en sobres sellados y lacrados hasta el día jueves 28 de febrero de 1991 a Hrs. 15:00, la apertura de propuestas se efectuará el mismo día jueves a Hrs. 15:30.

La Paz, Febrero 17 de 1991

**PROGRAMA DE MONETIZACION**  
 Avenida 6 de Agosto Nº 2240  
 Edificio MARIA CECILIA, Mezzanine, Oficina 1  
 Teléfono 365087 Casilla 15025 La Paz

La Paz

Para evitar inundaciones en el centro Se embovedará segundo tramo del río San Pedro

Para evitar inundaciones en el centro de la ciudad, en el presente año y con financiamiento del Fondo Nacional de Desarrollo Regional se construirá el segundo tramo del embovedado del río San Pedro, entre la Universidad y la avenida 20 de Octubre, a la altura del surtidor de gasolina.

Según informe del técnico municipal, Ing. Marco Maldonado, el financiamiento obtenido para este segundo tramo, que se lo entenderá en 1991, es de 822.913 dólares. Ya en 1988 se ejecutaron trabajos a lo largo de la avenida del Ejército en la construcción de la nueva bóveda que, al presente, alcanza los predios de la universidad. El costo de este trabajo demandó una inversión de 190.000 dólares.

De este modo, todas las aguas pluviales que se originan en el oeste de la ciudad, podrán ser conducidas a la bóveda del río San Pedro y se podrá mejorar el sistema actual de drenaje de las zonas de San Pedro y Sopocachi y así se evitará que las aguas corran hacia el centro de la ciudad.

El Ing. Marco Maldonado puntualiza que la Alcaldía conoce a fondo el problema y tiene la solución, pero con los recursos del Municipio es imposible realizar esta labor en una sola gestión.

El técnico explica que la incapacidad hidráulica del río San Pedro se origina en el crecimiento de la superficie cubierta de la ciudad y en los serios defectos de construcción, que hacen que el canal este sujeto a cambios de nivel, comportamiento responsable de los sifonamientos que se producen a lo largo de su cauce.

"El problema del río San Pedro es crítico porque en su tramo inferior está imposibilitado de recibir aguas, por el contrario, trabaja a presión causando el fenómeno inverso. Es decir, alimenta con aguas en lugar de absorberlas y producir las".

La solución a estos problemas consiste en la limpieza ni en la los sumideros existentes ni en la construcción de otros de mayor capacidad, estas medidas según el Director de Riesgos de la Alcaldía, abondarían el problema que se crearían nuevos lugares para que el agua emerja a la superficie en el centro de la ciudad.

En La Paz

Agua potable será tratada con reactivos y desinfectantes

(ANF).- La Alcaldía Municipal de La Paz dispondrá que -SAMAPA- habilite la provisión de agua en todos los mercados, mingitorios y en las laderas, aún en lugares cuyo suministro había sido cortado por falta de pago porque el agua es un requisito principal para el saneamiento básico de la ciudad en la actual contingencia.

En este campo se están tomando medidas extraordinarias de precaución como el tratamiento permanente de agua y ahora con el agregado de reactivos y desinfectantes químicos para dar seguridad a la población.

"Tomamos las previsiones que el caso requiere con una importante inversión en dinero y trabajo" dijo el alcalde Ronald Mac Lean, refiriéndose al apoyo que brindará el gobierno local en la actual campaña contra la pandemia de cólera donde además se desplegará información -total y transparente- a la ciudadanía respecto a las formas de prevención de esa enfermedad, las precauciones, naturaleza del tratamiento y que cosas debe evitar en materia de contaminación y contagio.

El personal municipal ha sido declarado en emergencia, particularmente de las direcciones de Saneamiento Urbano, Proyecto de Salud, Acción Comunal, Mejoramiento Urbano que está a cargo de los mercados o bras públicas.

El tratamiento continuo de agua con los anunciados reactivos y desinfectantes químicos, estará a cargo de las direcciones especializadas con que cuenta la comuna creadas en los últimos años dentro del proyecto de formación de recursos bajo auspicio del Banco Mundial y donaciones de gobiernos.

Igualmente la medida será complementada con limpieza a fondo de los mercados, otros centros de abasto y mingitorios, con detergentes y desinfectantes. Se tomará en cuenta las condiciones de higiene en todos los restaurantes, especialmente los populares para evitar el expendio de alimentos sospechosos o contaminados.

Dentro las acciones a desarrollar por la alcaldía en el curso de las próximas horas están previs-

tas medidas drásticas en caso de ser necesarias como la suspensión de las ferias donde no existan condiciones de higiene y se concentrará la vigilancia con el objetivo de evitar la venta de mariscos y pescados de origen marino peruano.

La alcaldía creará la semana entrante un fondo especial de emergencia contra el cólera, que permitirá dotar de guantes, overoles, máscaras y botas para las brigadas que trabajan en el recojo y tratamiento de basura, "porque hay que proteger también al personal municipal", según el burgomaestre.

Al respecto adelantó que será mejorado el sistema de recojo de basura en toda la ciudad, inclusive adelantando el programa con respecto a la donación del equipo japonés -entrega prevista para el mes de marzo-, que no está completo pero que empezará a funcionar ante la actual eventualidad.

CONTAMINACION

En materia de basura, que es una fuente de contaminación, se proyecta clausurar el botadero municipal de Sopocachi con una capa de cal viva para desinfectarlo y posteriormente cubrirlo con tierra. Se empezará a utilizar el botadero de la zona de Mailasa con el uso de volquetas, contenedores y carros basureros para el recojo y traslado de la basura.

En caso de que el parque automotor de la alcaldía no fuera suficiente, se alquilarán equipos de empresas de transporte para sacar toda la basura fuera de la ciudad.

En la campaña iniciada predomina básicamente el esfuerzo de la comunidad, la municipalidad no puede garantizar que no habrá cólera, pero si lo que puede asegurar es que la incidencia será menor siempre que se cumplan las recomendaciones emitidas al respecto, finalizó el alcalde Mac Lean.

Nuevos Horizontes

Vecinos protestan ante medi del Ministerio de Educación

La Junta de Vecinos de Nuevos Horizontes, zona sur de El Alto, protesta por las medidas del Ministerio de Educación y Cultura, acerca del costo de las matrículas.

"Ellos arguyen que bajó el costo de las matrículas, pero éstas han subido; ejemplo, las matrículas del ciclo intermedio en 1990 costaban Bs 7, hoy cuestan 8", indican Ruperto Vargas y Pedro Velarde, dirigentes de dicha zona.

Agregan que "la matrícula del ciclo básico en 1990 tenía un costo de Bs 10 (con texto) hoy es 7 (sin texto escolar); en el ciclo medio era Bs 7,50 y hoy es 9".

Critican la actitud del ministro por levantar falsas expectativas, "cuando vemos que el gobierno no puede imprimir los textos escolares; arguyen que el gobierno suizo no desembolsó para esos gastos".

Señalan que en el momento de comprar la matrícula, hay otros

cobros adicionales, 0,50 para la Dirección de Educación Urbana, pro-construcción. Adicionalmente, en varias zonas, prometió a la población que se construirían edificios escolares, pero se ha cumplido, "inciden que hay un presupuesto adecuado para ello, pero vemos que es otra solución Ministerial la que se está aplicando".

Los vecinos de Nuevos Horizontes "no dejaremos que a la descentralización, que va en beneficio del pueblo. Como es necesario que se quieran traspasar las responsabilidades a las corporaciones regionales, alcaldías, cuando las autoridades no pueden satisfacer las necesidades más elementales de la población (agua potable, alumbrado público y

Instituto Miguel de Cervantes

COMUNICA A LOS PADRES DE FAMILIA

Que la recepción de inscripciones se realiza bajo el siguiente rol:

18 al 20, letras I a la O  
21 al 22, letras P a la Z  
25 al 28, rezagados en función a la disponibilidad de vacaciones y reservas.

REQUISITOS: Libreta del curso anterior vencido (todos los alumnos)  
Certificado de nacimiento (alumnos nuevos)

NOTA.- Comunicamos el programa del día lunes 25 de febrero:

Hrs. 08:00 a.m. Misa de Campaña de Inauguración de Gestión.  
Hrs. 09:00 a.m. Ingreso a clases

Calle EE.UU. N° 1166 Atención de Hrs. 09:00 a 12:30  
Teléfono 326669, Miraflores Coordinación General

GOETHE-INSTITUT



¡CLARO QUE SI!  
ULTIMOS DIAS DE INSCRIPCIONES!  
Diferentes horarios y cursos.  
Horario de atención:  
9.00 a 12.30 y 16.00 a 19.00  
Av. 6 de Agosto 2118

Por mala administración liquidarán Empresa de Transporte Automotor

(ANF).- Sin alcanzar el objetivo central de romper el monopolio del autotransporte intermunicipal e internacional tiende a ser liquidada la Empresa Intermunicipal de Carga -EITC-, creada el mes de marzo de 1986 y de propiedad de las alcaldías de Oruro, Cochabamba, Santa Cruz y La Paz.

En los últimos años la empresa confrontó una situación sumamente compleja y difícil en los diferentes aspectos económicos, técnicos y administrativos que se presentan por lo que recomendaron al Concejo Municipal de La Paz inicie el análisis de la problemática para conocer mediante un informe oficial planteando interrogantes sobre el futuro del sistema.

Los interrogantes advierten que la empresa EITC no habría cumplido con originales objetivos como garantizar el funcionamiento de un sistema intermodal de transporte terrestre y que ese sistema de transporte intermunicipal no estaría inscrito como función de los municipios.

El objetivo principal de la empresa es el de transportar o flete de carga sin limitación alguna el patrimonio inicial de EITC fue conformado con 59 camiones, de los cuales 30 son marca Renault y 29 marca Scania, ambos con capacidad de 280 qq. La infraestructura en cuenta con camionetas, repuestos y herramientas específicas.

El capital social se distribuyó porcentualmente de la siguiente manera: La Alcaldía de Oruro, 24 por ciento, de Oruro 12 por ciento y alcaldías de Cochabamba y Santa Cruz cada una con 32 por ciento de acciones. El directorio estaba estructurado en cinco niveles suadados por el directorio con capacidad de 10 miembros.

El último balance realizado, refleja con claridad la situación de la empresa:

PASIVO	
Capital	8.944
Reserva	556.423
Reserva	1654.601
Reserva	63.608
Reserva	4.248.270
ACTIVO	
Extensible	682.558
Largo Plazo	1.076.789
Capital	4.190.722
Clas. de Orden	---
Pérdida	869.819

Los representantes del Concejo Municipal de La Paz en el directorio de EITC, Capra y Antonio Bilbao La Vieja cuentan con diferentes puntos de vista sobre el futuro de la empresa que podría efectivizarse al romper el monopolio del autotrans-



Para la seguridad de su vehículo

ESTACIONAMIENTOS

A un pasito de su centro de trabajo: Calle Bueno casi esquina El Prado

FACIL DE LLEGAR



ENTREGA EN AGOSTO PROXIMO

FAVORABLES PLANES DE CREDITO

- \* Al contado: descuento del 5%
- \* Paga su cuota inicial y reserva su espacio
- \* Cómodo plan de cuotas mensuales
- \* 2 ascensores para conductores
- \* Riguroso control de seguridad de día y noche

...Y MULTIPLES VIAS DE SALIDA

MUTUAL LA PAZ



Oficina Principal: Av. Camacho 1336, casi esquina Colón.

ATENCIÓN EN HORARIO CONTINUO





# ARRUPE!

Con ocasión del fallecimiento del F. Pedro Arrupe, el que fue Superior General de la Compañía de Jesús, el pasado 5 de febrero, reproducimos el artículo de Jesús y Pedro Lamet, publicado recientemente por el diario madrileño El País (6 octubre de 1990).

Cuando el avión aterrizaba en el aeropuerto de Fiumicino, hacia las cinco y media de la mañana, pedí que me permitieran ir a recibirlo. Me fue difícil hacerlo. Yo había ido a un viaje a Filipinas y Thibets ocupado de los refugiados camboyanos, algo había hecho él en su cerebro. De los tiempos que en la medicina en la Facultad de San Carlos, de Madrid, me enseñaron que era una tontura introducir un tubo en el estómago del Salvador Mundi, a las siete de la mañana, el escaner confirmó el diagnóstico: embolia en la arteria carótida izquierda.

En aquel instante el frenético reloj, cargado de apóstrofes, pedía Arrupe se marchara inmediatamente con el regimiento de Hiroshima a las ocho horas quince minutos de aquel fatídico 6 de agosto de 1945. El comandante Paul Thibets miró desde el morro de plástic que se acababa de plantar lo que se acababa de plantar, exclamó: "¡Qué hermoso hecho. Dios mío!"

Arrupe no olvidaría jamás aquel reloj parado. Ni los baldees que tenía que utilizar para recoger ampollas de los damnificados, que atendió a su hospital provisional. Ni el día en que se plantaron los gritos de sombras ambulantes que pedían agua a un poco de agua.

Con una navaja de alfiler a modo de bisturí, Arrupe extraería miles de fragmentos incrustados en la piel de unas inolvidables jornadas, en las que apenas supo lo que era conciliar su oído de horas de sueño. Sin mediar ni instrumental, tuvo que servirse de un sexo sentido melódico, sobre el que había que plantar los bordidos para estimular en ellos la autorrealización.

Por Pedro Lamet



Pedro Arrupe - fotos de la izquierda, de diferentes edades (la última muestra su parecido con San Ignacio de Loyola) - no contó con la confianza de Juan Pablo II.



Desde entonces, Arrupe iba a permanecer joven y libre. Elegido superior provincial, ya había vivido poco de todo, desde que en un viaje a Tokio en 1907: el exilio de España, los tiempos del nazismo en Alemania, cuando los superiores le deslinaron a estudiar fisiología; el choque del estilo americano en EEUU, el estallido de la segunda guerra mundial en el que ordenó del zek y el cuartel de espía, el desafío de los vascos en el espíritu del vasco Ignacia de Loyola a jóvenes japoneses.

El provincial Pedro Arrupe se preparaba para responder a las necesidades y responsabilidades mayores. Ya había dado vueltas y vueltas a la vuelta al mundo, y había vivido una existencia en la experiencia internacional en la Compañía de Jesús, en la escuela de aquel país de misión, donde potenciaría la famosa Universidad Sophia, cuando fue elegido en Roma papa, general, Compañía de Jesús.

A partir de entonces la vida explosiva de Pedro Arrupe, que vivió a todo el mundo, volviendo a todo a los desafíos de los años sesenta y a la crisis "posconciliar" dentro de la Iglesia. Optimista por naturaleza, se mantuvo joven, viviendo una relación de persona a persona con cada uno de sus discípulos y volcado hacia una creatividad que nunca dejó de ser un momento también comienzan los problemas con la Santa Sede. Pablo VI, quien profesaba un cariño especial hacia Pedro Arrupe, comenzó a ausentarse, en su última etapa, de la revolución espiritual que había provocado el Concilio Vaticano II en la Iglesia.

Desde entonces, Arrupe iba a permanecer joven y libre. Elegido superior provincial, ya había vivido poco de todo, desde que en un viaje a Tokio en 1907: el exilio de España, los tiempos del nazismo en Alemania, cuando los superiores le deslinaron a estudiar fisiología; el choque del estilo americano en EEUU, el estallido de la segunda guerra mundial en el que ordenó del zek y el cuartel de espía, el desafío de los vascos en el espíritu del vasco Ignacia de Loyola a jóvenes japoneses.

El provincial Pedro Arrupe se preparaba para responder a las necesidades y responsabilidades mayores. Ya había dado vueltas y vueltas a la vuelta al mundo, y había vivido una existencia en la experiencia internacional en la Compañía de Jesús, en la escuela de aquel país de misión, donde potenciaría la famosa Universidad Sophia, cuando fue elegido en Roma papa, general, Compañía de Jesús.

A partir de entonces la vida explosiva de Pedro Arrupe, que vivió a todo el mundo, volviendo a todo a los desafíos de los años sesenta y a la crisis "posconciliar" dentro de la Iglesia. Optimista por naturaleza, se mantuvo joven, viviendo una relación de persona a persona con cada uno de sus discípulos y volcado hacia una creatividad que nunca dejó de ser un momento también comienzan los problemas con la Santa Sede. Pablo VI, quien profesaba un cariño especial hacia Pedro Arrupe, comenzó a ausentarse, en su última etapa, de la revolución espiritual que había provocado el Concilio Vaticano II en la Iglesia.

# TINY TOON!

Los nuevos héroes de Spielberg

Presentations

Sorprendido al mundo con "Tiburón" (1975), el filme que le sirvió de plataforma de lanzamiento, Spielberg, nacido en Cincinnati (Ohio) el 18 de diciembre de 1946, iba a cambiar el rumbo del cine mundial, al convertirse en productor, director y guionista de los mejores filmes más lucrativos de la historia: "Tiburón", "E.T.", quizás, su obra más admirada por su fantasía, su humanidad y su ternura.

## LAS AVENTURAS DE TINY TOON

Un día quiso cambiar de género y probó fortuna en el melodrama con "El color púrpura" (1985), otro éxito multimedial que dio a conocer a la actriz de color, Whoopi Goldberg, magistral directora. George Lucas, que dirigió "La guerra de las galaxias", y Robert Zemeckis, director de la serie "Regreso al futuro", han sido sus principales colaboradores.

El llamado "el rey Midas de Hollywood" ha superado ahora todas las lantanas imaginables al crear unos nuevos personajes de dibujos animados en la línea de los clásicos de Disney, pero de animación norteamericana.

"Las Aventuras de Tiny Toon" es una serie de sesenta y cinco dibujos animados de una media hora de duración, que en los Estados Unidos han alcanzado récords de audiencia. El programa se centra en la cabeza de los dibujos ideados especialmente para los niños.

Spielberg tuvo la idea de crear unos personajes que son los descendientes de los héroes animados de los años 60: Bugs Bunny, Daffy Duck, Sylvester, Porky Pig, Elmer Fudd y otros. Tienen características de una serie de aventuras a cual más extravagantes y divertidas, insolentes y graciosos al mismo tiempo, son dignos sucesores de los grandes personajes de la producción de los dibujos de Spielberg para su televisión y maravillosa creación.

De una gran calidad técnica, veintitrío mil imágenes por episodio, mientras que los dibujos

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

De una gran calidad técnica, veintitrío mil imágenes por episodio, mientras que los dibujos



animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

## Es una sucesión de aventuras que los niños aplauden entusiasmados

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

## Aunque se parecen a sus antepasados, tienen personalidad propia

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

Babs es de la misma edad. La original también tiene un objetivo común en la vida: divertirse y maliciar, al igual que el malicioso, al director con el que se enfrentan los actores. Babs suena a Cher comprada y linta a Cher Madonna, y Lady Diana... HAMPTON PIG

Su obsesión es almirar a los chicos y chicas de la clase de adelante y acabar con ellos. Inteligente, tímido y con un gran complejo de inferioridad, Hampton es un comilón. Guarda fidelidad a sus amigos, suerte y frente a su gótico Percy. Su obsesión es almirar a los chicos y chicas de la clase de adelante y acabar con ellos. Inteligente, tímido y con un gran complejo de inferioridad, Hampton es un comilón. Guarda fidelidad a sus amigos, suerte y frente a su gótico Percy. Su obsesión es almirar a los chicos y chicas de la clase de adelante y acabar con ellos. Inteligente, tímido y con un gran complejo de inferioridad, Hampton es un comilón. Guarda fidelidad a sus amigos, suerte y frente a su gótico Percy.

Sweetie sólo tiene tres años y medio. Le llama Titi y es el más joven pajarillo cazador de gusanos. Tiene un apellido feo, está aprendiendo a leer y le gusta cantar en la bañera. Su nombre es Ella Fitzgerald. Su lema es "El más joven pajarillo tiene derecho a los mejores gusanos de la tierra". Plucky Duck es una versión de Daffy Duck cuando tenía 14 años. Sus divinas son: salud, éxito, poder y confort. Plucky se sobrestima y ello le acarrea a menudo fracasos inesperados. Es un soñador y su mejor amigo es Hampton, el hijo de Porky.

Junto a éstos están Little Beeper - el pequeño Bip Bip - Calamity Coyote y otros, todos a la cabeza de la animación de Spielberg. Su mundo es un mundo de la ficción cinematográfica, estos originales personales con los que ha realizado las ambiciones "Aventuras de Tiny Toon".

Los descendientes de Bugs Bunny, Buster y Babs, aparecen en cada uno de los episodios. Viven en Acme Acres y acuden a un estudio similar en los demás países en que se presenten.

## Es una sucesión de aventuras que los niños aplauden entusiasmados

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

## Aunque se parecen a sus antepasados, tienen personalidad propia

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

animados de la televisión no pasan de diez mil por regla general. "Las Aventuras de Tiny Toon" han sido creados por los estudios infantiles que Spielberg gestiona en colaboración con los estudios de animación de Warner Bros. Si los niños se maraban y los mayores se divierten con ellos, "Las Aventuras de Tiny Toon" son un ejemplo de la gran calidad técnica de Spielberg y su visión del mundo.

HERNANDO MONTES

# "EL INDIO ES UN ECOLOGO ESPIRITUAL"

por Moira Bailey J.

Acaba de estar en Bolivia el pintor Fernando Montes, para experimentar una vez la tranquilidad atipiantica que pinta y evoca desde lejos.

Se: "trabajo ha sido llamado místico, religioso y primitivo; es tal vez la combinación de estos tres elementos la que le da el lugar que ocupa en la plástica latinoamericana contemporánea. Sus figuras han sido descritas por un escultor francés como pequeños pedazos de humanidad envueltos en su piel, como sueños de escultura humana.

A partir de 1956 fecha en la que expuso por primera vez en La Paz, su ciudad natal, sus cuadros han sido mostrados en Longes, Nueva York, Washington, San Antonio, Bruselas, Copenhagen, Venecia, Florencia, Osaka, Kobe, Madrid, París, Ginebra, Lausanne, Montreal y Tokio.

Una larga experiencia en Londres y en el resto de Europa le en el que su trabajo es sumamente original, ha ido agudizando paulatinamente sus formas y visiones que plasma en su pintura. "La memoria lo que le da sentido a nuestra vida, es la historia de lo que vamos haciendo. Lo que yo pinto son formas que están ausentes y basadas en lo que vi y viví en el pasado, los temas de los que hablo no están en Londres. Las cosas ausentes paradójicamente están a veces más presentes; porque la memoria hace que una cosa sea más viva que la misma realidad".

Hay una gran armonía entre su pintura de diversas épocas, en las figuras alipolíticas, en su relación con la tierra y una vista reciente a Machu Picchu produjo en él una especial fascinación que marca profundamente las formas de la naturaleza y el hombre y el trabajo en la que no sólo aparece el hombre en la tierra, sino el hombre, la tierra y su obra sobre ella. El hombre no sufre, mecido, sino formando parte del mundo. "Visiones" a la manera de un paisaje, pero para que aquellos entidos a través de otras formas.



"El Indio, con el respeto que se tiene por la tierra es un ecólogo espiritual y el acto de la moda y de los colores para levantar una casa es una paradoja porque es una paradoja porque la gente de la ciudad no cuenta de que está haciendo contra la Madre Tierra".

Los colores y materiales que usa para trabajar son también una expresión de la naturaleza. "Uso tempera al huevo que es una técnica tan hiel de bucy y llevo a ser la técnica de los iconos y de allí pasó a Italia donde se aparta del fresco fue usada por los pintores hasta el final del Renacimiento. Preparo mis propios colores y trabajo sobre panel de madera prensada o sobre tela, cubiertos previamente con esta de congo y yeso. Este soporte produce gran luminosidad y los colores preparados por uno mismo son superiores a los colores que produce la industria".

Su interés por la ecología surge por intuición, mucho antes de que la palabra ecología existiera para nosotros. En 1964, uno de los temas de mayor importancia en su obra por primera vez, la palabra "ecología" en una entrevista que la BBC le hizo a un ecólogo escocés de quien se burlaron en su momento. "Las cosas tardaron mucho en comprenderse, 10 años más tarde se publicó *Man and Earth* de A. Torenberg. Toynebe murió muy pronto, ocupado con la idea de un retorno a la naturaleza y la que se habían mantenido un constante trabajo y uso desahogado del planeta".

hombre y tendrá que llegar porque es una urgencia, porque hay un tiempo para todo y si es muy tarde hablamos de un tiempo que ya no podemos recuperar. En 1964, uno de los temas de mayor importancia en su obra por primera vez, la palabra "ecología" en una entrevista que la BBC le hizo a un ecólogo escocés de quien se burlaron en su momento. "Las cosas tardaron mucho en comprenderse, 10 años más tarde se publicó *Man and Earth* de A. Torenberg. Toynebe murió muy pronto, ocupado con la idea de un retorno a la naturaleza y la que se habían mantenido un constante trabajo y uso desahogado del planeta".

Foto: Mayotte Magras 1990

# 500 años de resistencia de la COCA



Por Ernesto Mirzanda Sanchez

Hablar de los 500 años de historia de los indios en Bolivia, de sus luchas, sus alegrías, sus frustraciones, es hablar de la vida de la coca, del aliado del hombre de los Andes, la cual le ayuda a mullir el hambre, el cansancio y la derrota al sueño. Cuando llegaron los españoles, quisieron hacérsela desaparecer porque la coca les daba fuerza y no les permitía dormir. Durante la guerra por la independencia, la coca acompañó a los indios en sus movilizaciones de rebelión. En la actualidad acompaña a los mineros en el interior de los socavones, y los mineros convalidan al "To de la mina" con su "pajitir" de coca para que éste les favorezca con la "venta". Los choleros se confían en la compañía de la coca para no dormirse en los largos viajes, al igual que los estudiantes para aguantar las horas de estudio.

Los turistas que llegan a Bolivia desde el nivel del mar, lo primero que hacen es buscar el mate de coca, para no caer abalidos por el sorrejchi. Aunque desde hace 500 años han sido muchos los intentos para erradicarla, sigue de pie y en los últimos años abundantemente.

Con excepción del Gobierno neorepublicano y algunos sectores de poder en Bolivia, todos coinciden en que si ahora hay una producción de coca, es porque hay una demanda de consumo de drogas en Estados Unidos, y porque en Bolivia no hay fuentes de trabajo, pero hay hambre. El marchado Reynaldo Molina que dejó su profesión de economista para dedicarse a los estudios de la coca y sus beneficios.

En 1982 Montes fue invitado a exhibir en la Galería Sun Yulcan en las varias ramas en el país. En 1986 participó en Toledo en una muestra colectiva sobre el tema de la ecología. Dos años más tarde presentó su obra en su manera de tomar la vida. "La verdadera disciplina es la energía or-

En 1982 Montes fue invitado a exhibir en la Galería Sun Yulcan en las varias ramas en el país. En 1986 participó en Toledo en una muestra colectiva sobre el tema de la ecología. Dos años más tarde presentó su obra en su manera de tomar la vida. "La verdadera disciplina es la energía or-

en una reunión con obispos y pastores, católicos y protestantes en Cochabamba, anunció que la coca podía ser una planta más ESTUDADA DEL MUNDO

Reynaldo Molina, profesional de Cochabamba, que realice estudios sobre las bondades curativas de la coca, testimonio con documentos que la coca es una de las plantas más estudiadas del mundo. Han venido muchos investigadores de Alemania, Estados Unidos y Francia para estudiar, por que el campesino boliviano tiene tanta resistencia y la serie de imphicaciones que tiene la coca.

Molina explicó que la coca tiene proteínas similares a la leche y carnes, clarificantes igual que los cereales alimenticios, grasas vegetales y fibras que son muy buenas para la digestión. Contiene aminoácidos, ácidos orgánicos y alcaloides, además de vitaminas.

Estos elementos dan lugar a que la coca tenga un alto contenido de nitrógeno proteolítico, el cual ayuda a que todos los alimentos que el hombre consume se transformen en materia nutritiva para el organismo humano", dijo Molina. Explicó que por esa razón, el campesino que acullida la coca tiene tanta capacidad para aguantar el frío, el calor, el total de 14 alcaloides, entre ellos la cocaína que en su estado natural es un rico medicamento. Toda esa composición completa de la coca llamó la atención de los investigadores que la estudiaron y varios descubrieron sus bondades, comenzaron a utilizarla desde hace más de un siglo.

En 1863 el doctor Aníbal Marañón comenzó a elaborar el vino tonico de coca en Francia, con mucho éxito.

En 1900 unos 350 médicos estudiaron y utilizaron la coca para diferentes usos, por ejemplo el estricte de coca, el vino de coca, incluso en forma de bebidas con el cocacac. Posteriormente apareció la coca-cola fabricada con derivados de la coca, la cual se le resalta de la combinación de la coca con café, nuez y algo de ácido fosfórico. Ahora la coca-cola se convirtió en una transacción de negocio que por cada segundo de producción se gana un millón de dólares, hasta 70.000 dólares, sostuvo el Lic. Reynaldo Molina.

REMEDIO PARA CURAR MATE

La coca es considerada como el mejor tónico estomacal. Tiene un alcaloide que es la RECEPTINA, la cual tiene la cualidad de regular la presión arterial. Por una de esas cualidades, tiene el alto poder para prevenir del sorrejchi (mal de altura).

En Cochabamba, un grupo de profesionales, médicos y campesinos productores organizados del Chimir formaron la Compañía Industrializadora de Coca (COIN-COCA).

Inicialmente era un consejo de industrialización de coca que se limitaba a elaborar productos básicos. En la actualidad ya sacaron productos al mercado nacional con autorización del Ministerio de Salud, esos productos, son los siguientes:

El "Mate Golden" o mate de coca, se le dio el nombre en honor al investigador William Golden Mortimer.

El "Vino de Coca", que aparece con el nombre de "Vino Marañón" en homenaje a su autor Aníbal Marañón, quien elaboró el vino de coca en 1863.

El "Coca Veap", con alto poder para curar a los diabéticos.

El "Coca-Estet", destinado a prevenir enfermedades.

El "Veaspen", según el Lic. Molina, está permitiendo solucionar los problemas de la veauctaria sin necesidad de operaciones.

Algunos productos se están exportando a Holanda. Existen compañías peritentes en Estados Unidos y Francia, aunque por la vía del comercio esos productos ya se están comercializando en algunos países. (Eretno Molina).

Algunos productos se están exportando a Holanda. Existen compañías peritentes en Estados Unidos y Francia, aunque por la vía del comercio esos productos ya se están comercializando en algunos países. (Eretno Molina).

# GRAHAM GREENE

## abandona Francia



► La mafia de la Costa Azul le ha amenazado de muerte por las denuncias vertidas contra ella en el libro "Yo acuso": el lado oscuro de Niza".

► Greene es considerado por los críticos literarios como el escritor inglés con mente más lúcida, menos insularista y más universal.

Después de un cuarto de siglo como residente en la Riviera francesa, el autor británico Graham Greene ha optado por abandonar su ciudad de golondrina en la Francia del sur, para regresar a su país de origen. Es un exilio sin retorno que ha llevado al novelista a Suiza, el país del reloj de cuarzo, donde nunca pasa nada.

De los efectos cambiantes de un mundo en vertiginosa, que como conmueve a la pluma, no se libra, a quienes aquéllos a los que se prefieren por encima del bien y del mal, como es el caso del octogenario autor de "Viajes en mi tierra".

Pero Mr. Green ha sido uno de esos ingleses modestos, consecuentes con sus ideas, y con sus obras. Su mundo es sencillo, y muy bien trabajado el escalpelo que denuncia la prepotencia y la corrupción de los entes valorados por la vida en la historia.

En "Brighton Rock" denunciaba a los usureros que en la Inglaterra del imperio se cubrían el ritmo del pueblo con los sudores de los sudores de unos meses, pero en "El hombre que se enfrentó a los estragos y a los sobornos desahogados" y bajo cuerda que realizan desde el epicentro de las inmobiliarias los camellos de la droga. También critica los torpes manejos de gente poco escrupulosa, que no dudan enriquecerse con los negocios de trata de blancas, huido adicción, etc.

### EL LADO OSCURO DE NIZA

Graham Greene ha jugado fuerte esta baza, de acuerdo con el rigor de sus convicciones. Ha vivido su propio calvario en un segundo "affaire Drey".

Ha pasado casi un siglo desde que Zola conmoviera a Francia con su famoso artículo "J'accuse", defendiendo a los judíos perseguidos en la persona de un teniente del ejército francés de dicha raza y religión, sometido a un consejo de guerra después de la conciliabulo francoproisiana.

Ahora, el escritor inglés se ha atrevido a enfrentarse a toda la escoria de la Costa Azul, con un texto de raigambre zola-

Bertrand Russell, no ha habido una situación. El libro tiene más lucidez, menos insularista y más universal que Graham Greene.

Los alcaides de inmigrantes, no encuentran un posible sustituto de este nivel que escribe un "standard English", que lleva rumbo de convertirse en "lingua franca" universal. Ruschid, parece haber sido un "burr". A Anthony Burgess, el principal candidato para esta plaza de escritor multinacional, le sobra la sal, fuerza y le falta la ironía y la capacidad envolvente del "understatement" que le sobra a Green. Burgess es el clásico "rough" (sin plan) de los escritores de la zona, pero no de los de los Midlands. No es el tipo de quien libre a sus libros de la cataplasma, ni al bufido de escalfadura del "understatement" que caracteriza a los escritores del norte.

La ironía de Graham Greene, que solo bebe whisky "Dry Martini", pertenece al círculo de los selectos. A ese círculo no pertenecen los "Burgueses ni la propia Dama de Hierro, con sus desahogos de las ambivalencias. Son tan franceses que resultan maleducados. La batalla del imperio fue creada y construida con puño de hierro y guante de seda por una élite de gentes muy perspicaces, que eran de las buenas maneras.

Por desgracia, el mundo de los "Yuppies" y los "agenceros de bolsa" han traído mediocridad, la superficialidad, el adán de lucro y las malas maneras.

### BAJO LOS AUSPICIOS DE LA MEDIOCRIDAD

La guerra fría, la rebelión estadounidense, el terrorismo, los abusos de poder del "Yo Sam" en Nicaragua y toda América Latina, la crueldad de Vietnam, la crisis religiosa del hombre moderno inmerso en un mundo laico, el valor de la fe y el dilogo Norte-Sur, han polarizado el centro de atención de su novelística.

Su prosa es perfectamente válida y depolítica, guardando un mundo cambiante. Después de

(Viene de la pág. 4)

haber pasado su obra exiliado por cuarta vez, y fue invitado para repetir la visita a mediados de 1991.

Sin duda el haber leído el libro de Russell, no ha habido una situación. El libro tiene más lucidez, menos insularista y más universal que Graham Greene.

Los alcaides de inmigrantes, no encuentran un posible sustituto de este nivel que escribe un "standard English", que lleva rumbo de convertirse en "lingua franca" universal. Ruschid, parece haber sido un "burr". A Anthony Burgess, el principal candidato para esta plaza de escritor multinacional, le sobra la sal, fuerza y le falta la ironía y la capacidad envolvente del "understatement" que le sobra a Green. Burgess es el clásico "rough" (sin plan) de los escritores de la zona, pero no de los de los Midlands. No es el tipo de quien libre a sus libros de la cataplasma, ni al bufido de escalfadura del "understatement" que caracteriza a los escritores del norte.

La ironía de Graham Greene, que solo bebe whisky "Dry Martini", pertenece al círculo de los selectos. A ese círculo no pertenecen los "Burgueses ni la propia Dama de Hierro, con sus desahogos de las ambivalencias. Son tan franceses que resultan maleducados. La batalla del imperio fue creada y construida con puño de hierro y guante de seda por una élite de gentes muy perspicaces, que eran de las buenas maneras.

Por desgracia, el mundo de los "Yuppies" y los "agenceros de bolsa" han traído mediocridad, la superficialidad, el adán de lucro y las malas maneras.

### BAJO LOS AUSPICIOS DE LA MEDIOCRIDAD

La guerra fría, la rebelión estadounidense, el terrorismo, los abusos de poder del "Yo Sam" en Nicaragua y toda América Latina, la crueldad de Vietnam, la crisis religiosa del hombre moderno inmerso en un mundo laico, el valor de la fe y el dilogo Norte-Sur, han polarizado el centro de atención de su novelística.

Su prosa es perfectamente válida y depolítica, guardando un mundo cambiante. Después de

ALFREDO BLANCO  
EFE-REPORTAJES

La guerra del Golfo Persico se ha convertido en el primer conflicto bélico de la historia retransmitido en directo al mundo por televisión.

La guerra informativa del conflicto, la está ganando la televisión por cable. CNN, que informa y sin interrupción de las primeras horas de la operación "Tormenta del Desierto", el "bombardeo aéreo a Irak", que marcó el comienzo de la guerra más anunciada de la historia.

La cobertura de la crisis aguda que ha habido en la consagración de la sede por cable fundada por Ted Turner en 1978, que ha basado su éxito en una fórmula simple pero contundente: 24 horas de noticias al día transmitidas en directo desde y hacia todo el mundo.

Cada cual con sus armas, no solo luchan por el derecho a la información y captarla por televisión, sino también por superar las restricciones informativas que le ha impuesto el Pentágono.

A diferencia de la guerra del Vietnam, donde las imágenes de víctimas tuvieron una influencia decisiva en la opinión pública norteamericana, los periodistas norteamericanos han transmitido a millones de espectadores la percepción de la invasión de las Naciones Unidas, el despliegue

lares semanales en cubrir la crisis del Golfo, consiguió trasladar a Bagdad a su presentador estrella, Dan Rather, sucesor del legendario Walter Cronkite.

### COBERTURAS MILLONARIAS

Pero Rather llegó a Bagdad con el "coloso" que su colega Ted Koppel, de la ABC, que se gastó más de dos millones de dólares para cubrir los primeros siete días del conflicto y se marcó el punto de ser la primera televisión americana con un periodista en la capital.

Además de transmitir el grueso de la información en directo desde Irán, Kuwait, Arabia Saudí, Israel, Jordania y Egipto, las cadenas norteamericanas intentan explicar a sus espectadores el conflicto mediante la opinión de expertos en Defensa.

La NBC, por caso, ha contratado al teniente general William Odom, exdirector de la Agencia de Seguridad de la Agencia de Seguridad Nacional, que analiza la crisis día a día.

Desde comienzos de agosto, los canales norteamericanos han transmitido a millones de espectadores la percepción de la invasión de las Naciones Unidas, el despliegue

### CAMARAS DE INFRARROJO

Television Española.

# LA PRIMERA GUERRA TELEVISADA DE LA HISTORIA

La CNN ha llegado a utilizar un 70 por ciento de sus espacios para informar sobre la crisis o esperar algunos de sus aspectos, y ha logrado informar a los espectadores de los hostilidades que se inician de un sistema automático de transmisión.

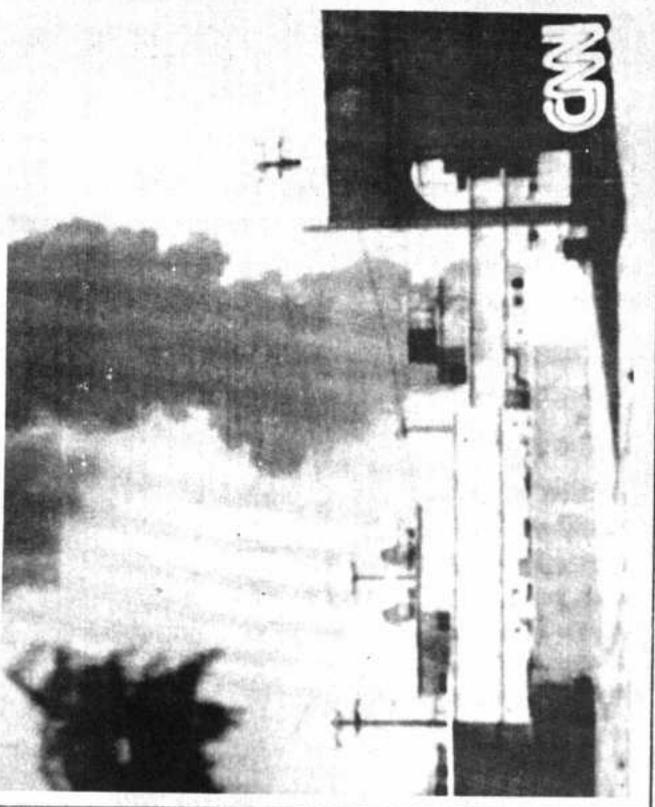
Además de mantener informada a la opinión pública mundial, la cadena de Turner ha funcionado como una fuente de información de mensajes de prensa y diplomáticos entre los gobiernos norteamericano e iraní.

En la larga madrugada del 17 de enero George Bush, Saddam Hussein y el mundo entero, oyeron las explosiones de las primeras bombas que cayeron en Bagdad y los relatos de sus efectos, a través de la cadena norteamericana.

A poco, los correspondientes de los canales ABC, CBS y NBC comenzaron a informar en directo, durante horas y sin parar, de las sucesivas oleadas de bombardeos.

La primera guerra televisada de la historia había comenzado.

Omar Segura  
EFE-REPORTAJES



# AL CAMINO AL CIELO

por Alfredo E. Vilca Mayda  
Fotografía: Juan Villarroel  
Bernardo Guarachi

Con sus 6.088 m.s.n.m., el Huayna Potosí se alza monóticamente y triunfalmente en toda la cumbre, al borde del altiplano central, a escasa 40 km al Norte de la ciudad de La Paz.

## Las primeras proezas

Enclavado en la Cordillera Real, una de las portentosas cordilleras de las Andes Orientales de Bolivia, el nevado en cuestión ha sido practicamente conquistado por los alpinistas europeos y americanos; lo han ascendido rítmicos y sexagenarios, en solitario y grupos, de hasta casi una centena. De sus gélidas cumbres se han lanzado al vacío en alas della y parapente, así como lo han descendido a través de sus glaciars en artesagadas intervenciones de sky extremo.

Codiciado por turistas y deportistas, el nevado de Huayna Potosí no ha logrado notablemente en los últimos años, originando con ello secuelas negativas en el aspecto ecológico, ante el insoslayable abandono de parte del Estado. Aunque resulta paradoja, la belleza del nevado y su entorno contrasta con las inadecuadas políticas turísticas y un descreído artefacto

por el glaciar. Pero la nieve está allí desde una semana y dos son los meses que nieve profunda pide una pausa lo que impide una progresión rápida. Después de 11 días pasados en condiciones climáticas españolas, los dos alpinistas llegan al cuello de Zongo a 4.890 m, donde mueren de agotamiento.

El 9 de septiembre de 1898, otra expedición, probablemente austriaca, intenta a su vez la aventura; deberán descender también luego de 5 días pasados a 5.900 m. En 1919 los alemanes R. Dienstl y O. Lotise llegan por fin a la cumbre de la punta Sur, ligeramente más baja que la Norte. La Cordillera Real de los Andes - Bolivia por Alain Messili.

Hoy como ayer, las condiciones climáticas y de viento se mantienen invariables en las altas cumbres; es decir que se pueden presentar de igual manera extremas dificultades. Sin embargo, el avance de la expedición ganada, las condiciones y el equipo con el que se dispone en la actualidad, dan mejores posibilidades para un ascenso relativamente más seguro y confiable.

Al estar sujetos primariamente a las leyes de la naturaleza, el montañista en cuestión debe estar en una buena preparación física, conociendo los aspectos del terreno y siempre de espíritu en la actividad.

Los tiempos modernos permiten asegurar un gran ascenso en los deportes de montaña. Si bien las condiciones climáticas y de terreno se mantienen inalterables en las altas cumbres, donde se domina el viento, el ascenso es relativamente más seguro y confiable. La participación de un número cada vez más creciente de personas de toda edad y sexo.

Sin embargo, la práctica del montañismo en Bolivia tiene un lento crecimiento debido a su estructura deportiva, inoperante y anarconica. Escasos y el equipo con el que se dispone en la actualidad, dan mejores posibilidades para un ascenso relativamente más seguro y proporcional. Información y proporcionar información.



Cambio al cielo:  
En la cumbre superior del pico Norte, muy cerca a la cima. 6.088 m.s.n.m. (Foto: Juan Villarroel)

vel aproximado de 1.200 m en condiciones climáticas y de terreno favorables. (Se utiliza equipo especial de alta montaña).

## La temible Cara Oeste:

Las nieves eternas en los flancos Sur y Este comienzan a desmenuzarse a los 5.000 m de altura, en los sectores de este y oeste. Uno de los sectores de mayor importancia es el que desciende a los picos principales de estas dos caras, con un desnivel de ascenso de aproximadamente 1.200 m; descienden también en este sector una regla estructura de picos mixtos en su vertiente Sud-Oeste y un extenso glaciar fósil estacionado al final de la cara Sur.

La cara Oeste, viene a ser el reverso de la media luna, compuesta por glaciares muy accidentados, la estadística pared de hielo y roca, surcada por rinas y sercas colgantes, ml de un desnivel de 1000 m. Así como la altura de un edificio de 300 metros, con una inclinación de 50 a 70 grados. Se yerge de un solo tron al pico Norte, la cota máxima de elevación del Huayna.

La escalada técnica de esta pared, puede utilizarse para el montañismo de "campo alto" continuo, sobre paredes de hielo expuestas, con tramos aéreos. Condiciones desfavorables pueden hacer permancer en la cordada colgada por varios días, dependiendo de las circunstancias de la actividad práctica del montañismo. La primera ascensión por esta cara fue realizada por J. y M. Adams en el año 1978 y en solitario por C. Jaquiquier en 1979.

En esta oportunidad no pudo dejar de mencionar a compañeros bolivianos que tuvieron la audacia de colgarse en sus balcones y camaleones. Pepe Lopez y Juan José Thelie, Jorge Pinto Villarroel, Bernardo Guarachi y José Caminanchi.

Para Darío Villar y Antonio Encinas un renglón aparte de admiración, ya que ofrendaron la vida en la temible pared. Los detalles, también el ascenso en solitario del francés rodado en Bolivia Alain Messili y del alemán Ralfner Müller.

La chollita Virginia Sitani halló la cima del Huayna y se constituyó, probablemente, en la primera mujer boliviana que ascendió a la cima. Experta cocinera de una agencia local que presta servicios en alta montaña, no falló la oportunidad en que cayó las rígidas botas de montaña, crampones, y en tanto el piollet (pioquet) para acompañar al guía, pollera y todo, hasta la misma cima Norte. Sobresalen también en esta galería de notables las bolivianas María Isabel Sánchez y Nera Fernández, esta última con un récord para su rama de 8 horas (ascenso con cumbre en un solo día).

Miranda y José Thelie, eche, ostentan el récord de ascenso más rápido por la vía normal del Huayna, en 5 horas hasta la cuspide Norte, en el año 1988.

El guía Bernardo Guarachi condujo a la cumbre al grupo más numeroso de una sola vez, 90 personas entre oficiales y soldados del Batallón Yndierena Mejillones, acantonado en Huachuca. La vía abierta en la Cara Oeste por especialistas europeos son igualmente conocidas. Estas son las vías de Lyon; América, Francia y del Triángulo. Así como la primera ascensión en sky extremo por D. Chappuis, por la vía de los franceses.

La historia del espíritu caltuno flurralde está escrita con moldes de grandeza. Un día el audaz montañista recorrió solo la región de Zongo, exitosamente no se sabe cuánto días llevaba explorando la zona, lo cierto es que al llegar a la represa del Huayna buscó refugio en los rascos cuartos de la COBEE. El cuidador de las instalaciones no encontró días después sin vida: el cuerpo del montañista quedó allí, se sabe que se agotó la vida del valeroso cura escalador.

El área que comprende al Huayna Potosí y otros picos menores en dirección Sur de la Cordillera Real, hasta las cercanías de La Cumbre de la ciudad de La Paz, está incluida en el Parque Nacional de Condoriri (68° 04'-68° 11' long. 0°/16' 11"-16° 23' Lat. S). La nominación de parques nacionales en el sector Occidental, específicamente en el rubro de montañas, carece de fundaciones principales de unidad. Estas nominaciones se dan de decadas atrás, y liberan selecciones sin los estudios necesarios que avancen su representatividad, ya que ignoran porciones altas y significativas de los Andes.

Al caer el país de políticas definitivas a este respecto - que contemple un estudio fósil y sero de estos rascos y sero llano, ya planes de inclusión, y cuidando la contaminación ecológica, la contaminación natural es un hecho patente.

El Huayna Potosí no escapa a ello y, por el contrario, es el lugar más sensible al deterioro ambiental y uso abusivo de transnacionales que operan en alta montaña, ante la total carencia de normas y disposiciones que regulen la actividad turística y deportiva. Este es un hecho que merece una gran atención, ya que ha pasado ya a los 100 ascensos por hora en los umbrales de un ciclo intenso de deporte turístico. Ello no es todo. Más al Sur y casi a la par de los otros picos, con otros bellísimos paisajes multicolores, se encuentran las militorias de la zona, lo cierto es que al llegar a la represa del Huayna buscó refugio en los rascos cuartos de la COBEE. El cuidador de las instalaciones no encontró días después sin vida: el cuerpo del montañista quedó allí, se sabe que se agotó la vida del valeroso cura escalador.

Hay un parámetro justo que vale para en su verdadera dimensión la trascendencia que el Huayna Potosí es el "señal" más visible, es el "señal" más visible.

En los alrededores del Huayna Potosí, se encuentran las montañas de la zona, lo cierto es que al llegar a la represa del Huayna buscó refugio en los rascos cuartos de la COBEE. El cuidador de las instalaciones no encontró días después sin vida: el cuerpo del montañista quedó allí, se sabe que se agotó la vida del valeroso cura escalador.

## En los glaciars superiores del Huayna Potosí. A la izquierda, el Pico Sur, un poco más bajo, y a la derecha el Pico Norte, a 6.088 m.s.n.m., cota máxima de elevación del nevado.



(Foto: Bernardo Guarachi)

En los alrededores del Huayna Potosí, se encuentran las montañas de la zona, lo cierto es que al llegar a la represa del Huayna buscó refugio en los rascos cuartos de la COBEE. El cuidador de las instalaciones no encontró días después sin vida: el cuerpo del montañista quedó allí, se sabe que se agotó la vida del valeroso cura escalador.

En los alrededores del Huayna Potosí, se encuentran las montañas de la zona, lo cierto es que al llegar a la represa del Huayna buscó refugio en los rascos cuartos de la COBEE. El cuidador de las instalaciones no encontró días después sin vida: el cuerpo del montañista quedó allí, se sabe que se agotó la vida del valeroso cura escalador.

En los alrededores del Huayna Potosí, se encuentran las montañas de la zona, lo cierto es que al llegar a la represa del Huayna buscó refugio en los rascos cuartos de la COBEE. El cuidador de las instalaciones no encontró días después sin vida: el cuerpo del montañista quedó allí, se sabe que se agotó la vida del valeroso cura escalador.

# OTRA VEZ MARZO ... OTRA VEZ MARCELO

Por  
GEORGETTE DE CAMACHO

dimiento técnico, confiando más atención al matiz que a lo esencial, proporcionando libremente al espíritu y a la sensibilidad enigmas o excitaciones donde no cuenta el relato como sucede en **Otra vez marzo**. Como gran parte de los novelistas contemporáneos, Marcelo Quiroga Santa Cruz edifica su obra entre parodias, evocaciones, símbolos y situaciones fantásticas. Hace eco de un arte que actúa por rupturas, por contrastes o por asociación de ideas.

"Otra sobre sus talones y levanta la pierna para salir del reñidero, trasponiendo el cerco de la lona atrinorada. Cabalga. El zaino caracoloso, excitado por los preparativos de la partida, y las piedras ponen diminutas y fugaces flores de fuego bajo los herrajes."

"Numerarse! Le espolea y avanza siguiendo el murmullo de los pedestres uniformados que se automenuran. El ejército los borra el nombre y la noche el rostro..."

M.Q.: Otra vez marzo

Al renunciar a la reproducción, a la estilización o a la idealización de la realidad, tal como habría sucedido en las novelas de Stendhal, Flaubert o Balzac, la novelística moderna se convierte en arte cuyo fin es cumplir sus propios y específicos propósitos y no ya dar testimonio cabal de lo real. Ahora la materia es sometida a la imaginación, en el que nos instala Marcelo, está plagado de objetos y trazos precisos; inclusive, un depósito y además las calles, las plazas y la farmacia de don F. (reminiencia de Mr. K. en Kafka?) sobre los cuales aparecen existen algunas observaciones, que una vez reunidas no configuran un mundo trivial y pintoresco sino un universo fascinante y por momentos ininteligible.

### NOVELA SEMBRADA DE SIGNOS POETICOS

Los datos biográficos o sociales de los protagonistas sólo sirven en **Otra vez marzo** para establecer relaciones entre los hombres y las cosas o entre los objetos los hombres y el cosmos, entendido éste, como condensación filosófica y como máxima aspiración ética y estética, por parte del autor. La narración abandona en este punto la esfera humana, para registrarse por el azar o el destino, o por los grandes e inexpuñables condicionamientos sociales, contra los cuales se rebela el político, escindido, a su vez entre el refinado artista y el tenaz combatiente social.

En general la novela está sembrada de signos poéticos (por ejemplo la concepción cíclica del tiempo y de la historia) y metafóras:

"La niebla matinal desciende silenciosamente de lo alto de la montaña, en extensas e impalpables oleadas... arrastrando su vasto velo desgarrado por las aristas de las

grandes piedras, como un vellón de lana escarmentada por las agujas pardas de la pajabrava..."

Símbolos e imágenes que la ubican en un contexto universal. El texto (tres planos entrecruzados de la realidad, narran el presente, el pasado y el futuro de un coronel boliviano que vive y rememora sus misiones de represión, en sus actuales tareas de entrenador y cuidador de gallos de pelea), se refiere a ciertos hechos específicos ocurridos en otros tiempos y lugares.

**Otra vez marzo** es una novela inacabada tal como lo fuera **El zorro de arriba y el zorro de abajo** del famoso escritor peruano José María Arguedas; no obstante, ambas obras pueden ser perfectamente leídas y apreciadas en su integridad pues corresponden por su concepción y estructura a la clasificación de "novela abierta" (calidad ya mencionada en anteriores comentarios a la obra), opuesta a la "novela cerrada" que se basta a sí misma y donde todo es explicado y aclarado. Es una invención que no explica lo cotidiano ni es explicada por lo real. Al finalizar una novela abierta generalmente nada ha sido entendido y no se sabe a ciencia cierta lo que ha ocurrido si es que algo sucedió. Se proponen experiencias sin conclusiones; se dejan interrogantes sin respuestas; nos asimismo profundamente deformadas las imágenes habituales de la realidad para alcanzar un efecto misterioso, desconcertante y enigmático, capaz de inquietar y convulsionar, tal cual sucede con todo aquello que no se alcanza a descifrar o dominar.

### REMORINDIMIENTOS DE UN EX-TORTURADOR

¿Es entonces **Otra vez marzo**, de fácil acceso y comprensión en su lectura? ¿Puede cualquier lector apreciarla y entenderla?

"Una novela debería ser un acto de adivinación de las entrañas y no el informe minucioso de un partido de cricket sobre el césped de un prebiterio" dice Laurence Durrell. La novela, de acuerdo con esta concepción, que es, a propósito, la de los mejores creadores literarios de nuestro siglo, alcanza en una de sus facetas la dimensión de lo maravilloso o de lo fantástico a través de la **gestión**, sin que la intriga tenga necesariamente que excluir un determinado contexto material; así, en **Otra vez marzo** se hace patente la credibilidad de hechos esenciales como la masacre minera, las peleas de gallos, las partidas de ajedrez y las relaciones sexuales de José y Juana, por ejemplo, que sirven para empapar el relato de obsesiones, premoniciones y de un trasfondo sobrenatural.

El lirismo del autor, ensanchado por hechos que insinúan profundas situaciones de injusticia social, abandona el mundo prosaico, para ver, más allá, un orbe prodigioso, o tal vez un lugar repleto de monstruos, fruto de los terrores y pesares del protagonista.

Es a través de sórdidos episodios que los fantasmas de José y Coronel, expresan una especie de angustia no resuel-

ta en los remordimientos del entrenador de gallos, sino que muestran al hombre prisionero de una determinada sociedad histórica.

En este ambiente de supremacía de lo subjetivo, -grito sofocado, que es **Otra vez marzo**; la concepción de narración tradicional apenas asoma, ya que los hechos no tienen un sentido habitual, sino que emergen de una niebla angustiada, resultado de una conciencia replegada sobre sus propios problemas morales y metafísicos.

En una intrínseca riqueza de intenciones, la novela comentada nos acerca también a la obra de Samuel Beckett, en la cual lo lógico cobra una dimensión extraordinaria. Molloy y Malone tienen por héroes (¿o son anti-héroes?) o seres informes, que viven una existencia incolora y absurda lo que determina una visión tremendamente pesimista de la condición humana.

"Los mismos zapatos, los mismos pies, la misma voz. El mismo hombre. José. Un hombre que llega sin ser visto, seis de la tarde, cruza el patio y se detiene junto al comedor..."



M.Q.: Otra vez marzo.

A lo largo de la historia siempre se ha discutido y especulado sobre el quehacer poético, sin embargo no se ha concebido una "arte de la novela" (con pocas excepciones). Pero a fines del siglo pasado tanto el concepto como la razón de ser de la poesía y del género narrativo sufrieron grandes transformaciones. Concebido el decir poético en la antigüedad como un arte ornamental, su fin era engrandecer la realidad o convertirla en sutiles detalles; es recién con el romanticismo, cuando se abren las puertas a todas las formas del lirismo. A partir de Rimbaud el género comienza a expresar todas las visiones extraordinarias, desorientando al lector en lugar de afirmarlo en los sentimientos ya establecidos.

Con la novela ha sucedido lo propio. A partir de 1880 no expresa lo que se sabe o podría llegar a conocerse, sino que, en franca competencia con la poesía e invadiendo los terrenos de ésta, expresa aquello que nadie sería capaz de ver o imaginar por sí mismo. Lo insólito y extraordinario que no puede adormecer ni tranquilizar a los seres humanos, al transgredir sentimientos e ideas conocidas, sirve para atreverse a profundizar, a buscar en la hondura de los espíritus, las cosas y las emociones. La poesía, en este vértigo, se ha convertido en un arte más o menos estético.

En la novela la tarea fue incompleta, ya que prevalece con este nombre por una parte un arte narrativo que bien estructurado es aceptado por miles de lectores; y por otra, complaciendo a las vanguardias, prolifera una expresión que hace eco de las ausencias de la poesía, del trabajo místico-religioso, de la simbología, de la dislocación del relato, de lo fantástico maravilloso tal como nos ofrecen los grandes novelistas de nuestro tiempo.

### MARCELO: GRAN FIGURA MORAL Y ARTISTICA

Sólo en una civilización que duda de sí misma y descubre su fuerza en esa duda, podía el arte novelesco concebir una evocación de la vida humana pensada como un hecho irracional. No es un esfuerzo de unificación, integración y lógica el que ha permitido al mundo civilizado su eminencia; es más bien una acción antilógica y displicente la que confiere una hegemonía intelectual traducida, tanto en el avance de la ciencia, como en el desconocido y profundo mundo de la poesía y la novela. En este acertado y, a veces, doloroso esfuerzo se ubica **Otra vez marzo**, una gran novela universal.

**Otra vez Marcelo** se muestra como la gran figura intelectual, moral y artística de esta generación.



## SAN ALBERTO, ARZOBISPO DE LA PLATA

Por  
RUDY MIRANDA NOYA

do sobre la vida y obra de un Arzobispo de la Plata, aporte de mucho mérito para su autora, que seguramente le ha obligado a un estudio minucioso documental y bibliográfico.

En la introducción, su autora sostiene: "En este trabajo, que no intenta ser una apología, se aportan objetivamente los datos encontrados que revelan esas zonas fácilmente reconocibles por emerger a la superficie, y también ese entramado íntimo no desvelado hasta el presente. No es difícil tropezarse, si se desempolvan los documentos existentes en el Archivo de Indias, con un San Alberto preocupado, envuelto en una serie de conflictos que en más de una ocasión le llevan a pedir la renuncia de la mitra, como única salida a esas horas singulares y dramáticas que atraviesa."

**CARTA SEGUNDA PASTORAL**  
QUE EL  
ILUSTRISIMO SEÑOR  
DON Fr. JOSEPH ANTONIO  
DE S. ALBERTO,  
ARZOBISPO DE LA PLATA,  
DIRIGE  
A LOS CURAS, TENIENTES Y SACERDOTES de su Diócesis.



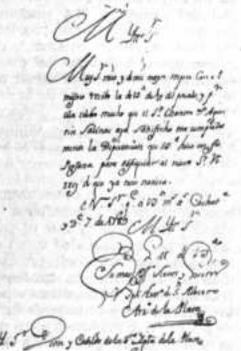
Fray José Antonio de San Alberto Campos y Julián, nacido en el pueblo de El Frasco, Zaragoza, España (17-11-1727), y hace su profesión religiosa en el Convento de Carmelitas Descalzas de San José y Zaragoza (1743). Hacia 1766 es nombrado Prior del Convento de Tarazona y en 1769 Sr. Provincial.

El año 1772 es nombrado Procurador General de la Orden en Madrid y en 1780 toma posesión del Obispado de Córdoba del Tucumán, donde despliega intensa labor educativa, social y religiosa, ampliando su área de acción a Santiago del Estero, Salta, Jujuy, Tucumán, Catamarca, La Rioja, etc.

El 27 de julio 1785 toma posesión del Arzobispado de La Plata, cuyo juramento de Mons. Julio García Quintanilla, señala: "Célebre San Alberto por sus fundaciones, también en esta su nueva Gray no quiso pasar su tiempo sin dedicar una hulla impercedera de su caridad."

Así fundó el Colegio de "San José de Niñas Huérfanas", en el establecimiento que hoy tienen su Colegio las Religiosas Hijas de Santa Ana, consiguientemente de S.M. se le adjudicase la pensión que tenía la mitra de 2.000 pesos a favor de un cura y después de su muerte sucediese en la pensión el mencionado colegio de Niñas Huérfanas. Fundó la Congregación de San Felipe Neri, en esta ciudad, costeando el viaje de los primeros sacerdotes fundadores que hizo venir desde Lima y le dotó en 32.000 pesos, en Cajas Reales, y lo que es más mandó construir el mismo Convento e Iglesia desde sus cimientos a costa suya, toda ella de piedra, que según los cronistas filipenses, personalmente el prelado trasladaba las piedras desde el cerro próximo diariamente después de celebrar su santa misa, imitando los feligreses en esta tarea benéfica. Concluida la iglesia, la adornó de una hermosa custodia, guardada de diamantes, perlas y demás piedras preciosas; con vasos sagrados de oro y plata, riquísimos ornamentos y todos los utensilios para el culto, como un órgano para el coro. Consagró la iglesia y campanas el 10 de agosto de 1799 con sumo esplendor... el templo del Monasterio de Santa Teresa lo mandó reconstruir el año 1798... la ermita de San Roque". Su obra abarcó toda Charcas, dejando su honda huella de educador, pastor y escritor religioso. No olvidemos que el 20 de diciembre de 1782 estrenó la Catedral que hizo reconstruir.

Está acertada la conclusión de la autora al enfatizar: "Aunque su calidez de humanidad y educador es evi-



Fotografía de una carta pastoral de San Alberto, Obispo de Córdoba del Tucumán.

denté, en el terreno concreto de la educación, resulta difícil extraer sus ideas, y ello, porque no se preocupa por sistematizar las bases teóricas de la educación... Sus ideas educativas no forman un todo orgánico y sistemático. El tema de la educación sollicita de manera constante su atención a lo largo de su vida. Tema que le atrae, no de modo especulativo, sino en el orden práctico y activo, como respuesta a unas necesidades que reclaman un compromiso firme y decidido. Su biografía se halla jalónada de ese pensamiento y acción educativa, en perfecta compenetración y armonía" (p. 217).

Nos parece que falta mayor información acerca de San Alberto en relación con los indígenas de la jurisdicción de Charcas, ¿cuáles fueron sus actividades en el área rural o en beneficio de los nativos, tan marginados en la colonia? Es preciso que la autora aporte más, ya que de soslayo dice:

El irlandés Bernardo Ward fue uno de los hombres encargados por la Corona de dar forma -a través del PROYECTO ECONOMICO (1762)- a esos de-

secos que, como hemos visto, muchos arribaban. Este proyecto, en definitiva, viene a ser un estudio detallado de cómo sacar el mayor partido posible de las tierras, al mismo tiempo que se intenta fomentar todos los ramos industriales. En la segunda parte, dedicada a América, nos dice que para que todas las provincias del gobierno económico tengan pleno efecto, se debe conservar inviolablemente a los indios sus privilegios, después se cuidará de enseñarlos, de darles todos los auxilios posibles para adelantar sus intereses" (p. 304).

Un trabajo metodológicamente elaborado que merece el reconocimiento del país, sobre un personaje que tuvo mucha gravitación. Los archivos de Bolivia, como lo han demostrado José y Humberto Vázquez-Machicado y otros investigadores, contienen abundante documentación de primera mano, para colmar con creces a todos los estudiosos que nos visiten.

Como corresponde a toda obra seria, faltan los índices onomástico, geográfico y de materias, para rápida consulta.

**PRESENCIA literaria**

DIRECTOR: JUAN QUIROS

Año XXXIV  
La Paz, Bolivia  
17 de febrero de 1991

(Domingo 77)  
Casilla 1913

La DIRECCION DE PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre colaboraciones que expresamente no sean solicitadas por la misma.  
PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

# VUELVE JUAN XXIII

## "DIARIO DE MI ALMA"

Por  
PEDRO DE ANASAGASTI

### Documento íntimo

De Juan XXIII puede afirmarse "Pasó por el mundo haciendo el bien y sanando a todos" de su tristeza y de su orgullo. Su fama se extiende hasta constituirlo en un mito, representante de la bondad humana, de la comprensión, de la piedad, de la sencillez y humildad; a fe que lo es por lo que seguirá atrayendo aunque los años le distancien.

En conversaciones privadas y en reuniones de estudio, en las que se ha exaltado debidamente su persona y su obra, he preguntado si conocen su obra fundamental, su secreto personal, su intimidad real, sus proyectos de vida, sus costumbres, y he constatado que sólo uno por cada mil conoce su "Diario del alma" (1). Atribuyen a Roncalli ideas, preferencias, planes, acontecimientos, soluciones vanguardistas que están en flagrante contradicción con la realidad. Se le considera enfrentado con los Papas posteriores en cuestiones de aborto, divorcio, experiencias sexuales ante-matrimoniales, defensa del socialismo marxista, etc.; es decir, que es un espíritu que rompe con el pasado y cuya herencia ha sido desdeñada por sus seguidores como si fuera demasiado avanzada.



¡Pobre Juan XXIII! ¡Cómo colocan a tus espaldas todos los atrevimientos de los cristianos necios, atrevidos a causa de su propia ignorancia! Roncalli es como el cajón de sastre donde guardan todos los pernos hallados, todos los botones extraviados, todos los aparatos desencharrados.

De ahí la importancia de conocer a Juan XXIII a través de sus notas íntimas, escritas meramente como recordación para su vida espiritual, sin sospecha alguna de que algún día fueran del alcance del público. Escribe para sí, clarificando sus inclinaciones, sus defectos, sus anhelos de santidad, sus prácticas religiosas, sus convicciones respecto a problemas teológicos y de moral.

A los 30 años de la confección definitiva del volumen, adquiere una dimensión mítica. Su lectura es claridad, impulso, denuncia, rectitud, divinizción; ninguno terminará su recorrido sin sentirse más auténtico y sin anhelar para un cristiano más generoso.

### Contenido fascinante

Lo más entrañable: las resoluciones prácticas tras la quietud y la penetración de los Santos Ejercicios Espirituales, las máximas del Evangelio a través de sus exigencias personales y de sus preferencias particulares, sus anhelos ante la ordenación sacerdotal, sus consideraciones tras los 10 años de sacerdocio, su rol servicial del Episcopado que ha de recibir, sus cartas más substanciales, testamento espiritual, oraciones escritas por su abrasado corazón.

Su humildad: "Pido perdón a quienes hubiera ofendido inconscientemente; a todos no hubiera sido causa de edificación. Siento que no tengo que perdonar a nadie, porque en cuantos me conocieron y han tenido relaciones conmigo - que me hubiesen ofendido o despreciado o tenido, y esto con justicia, en poca medida o me hubiesen sido motivo de aflicción- sólo reconozco hermanos".

Su lección contra el orgullo de raza, ni viniendo de quien había escalado la cima de los honores humanos: "Nacido pobre, pero de una familia honrada y noble, siento particular alegría de morir pobre, habiendo distribuido según diversas exigencias y circunstancias de mi vida sencilla y modesta, en servicio de los pobres y de la santa Iglesia que me ha alimentado, cuando vino a caer sobre mí de que hice voto en mi juventud, pobreza de espíritu, y pobreza real; y me sostuve para no pedir nunca nada, ni puestos, ni dinero, ni favores, ni para mí ni para mis parientes o amigos".

Quiénes se sumergen fácilmente en la piscina de la sensualidad, en figuras, conversaciones y sentimientos, denuncia: "Además de dar ejemplo de suma moral al hablar, en familia procuraré apartar de las conversaciones temas poco convenientes a la santa pureza, no permitiendo nunca que, sobre todo en mí, se hable de amores, se empleen palabras poco honestas o se canten canciones amorosas. Corregiré siempre con caridad cualquier inmodestia que se cometan, y si persisten me alejaré mostrando el más vivo desagrado... En recordarle siempre que debo ser puro como el más vivo desagrado... En todo me de todo mi ser, de mis ojos, de mis palabras, de mis gestos emane ese rubor que tanto agrada, causa reverencia y es la expresión de un corazón, alma casta, amada de Dios".

Sus padres, doblados por el trabajo del campo, sin posibilidad de salir del círculo de la pobreza, les hará comprender que la pobreza posee su dignidad evangélica por la que la prefirió el Hijo de Dios: "Orientad siempre todas vuestras acciones, vuestros sacrificios a este fin; que todo sirva para ganarnos más alegría en el paraíso. Aprendamos de Jesús a no quejarnos, a no irritarnos, a no impacientarnos con nadie, a no guardar en el corazón resentimiento contra quienes creemos que nos han hecho mal".

Entre pompas humanas, aplausos de multitudes, riqueza ornamental de su palacio, valiosos regalos y posibilidades de disfrute de los bienes terrenales, escribe ya al declinar de su vida, a su hermano Severo: "Haced bien mandados en la humildad, como procuro también hacer yo, y no dejándoos seducir por las insinuaciones y las habladurías. El mundo solo se preocupa de dinero, gozar en la vida e imponerse a toda costa, incluso, desgraciadamente es necesario con prepotencia. Lo que más cuenta es estar bien preparado siempre, para partir de repente; porque eso es lo que más vale; prepararse para la vida eterna, confiando en la bondad del Señor que todo lo ve y todo lo sabe".

Este diverso es su auténtico retrato de las caricaturas que se perfilan sobre su vida: su castidad angelical, contacto íntimo y permanente con Dios, piedad en numerosos estilos de oración, sencillez y humildad.

JUAN XXIII: Diario del alma y otros escritos piadosos. 582 págs. Edición de la editorial. Con abundantes fotografías. Madrid 1964.

### POESIA PARA NIÑOS

## CONOCER AMARGO

¿Qué sabes tú del niño colla?

Y dijo mi alma:  
Yo he llorado con él  
su lloriqueo de pequeño enfermo  
adormecido a medias  
por los golpes del combo  
en la encorvada espalda  
de su madre palliri.  
Yo he temblado con él  
en el rincón más frío del mercado,  
tirado en el cemento,  
arrancado a la fuerza del pezón exiguo  
porque la cebollera  
debe atender primero a la señora.  
Yo lo he visto pasar  
de aguayo materno,  
pronto ocupado por el niño nuevo,  
a los frágiles hombros de la hermana  
convertida en su madre sustituta.  
Yo lo he visto,  
mordiéndome los puños de impotencia,  
en las aulas inhóspitas,  
heladas y vacías,  
transitar el calvario de la escuela  
donde maestros torpes  
o sólo indiferentes  
le van castrando el alma  
y no le dan, el cambio,  
ni la amistad del libro.  
Yo conozco su angustia,  
yo he gritado  
con su abyecto terror  
a la maldita demencia del alcohol  
que se lleva su pan y sus zapatos,  
que vocifera,  
que vomita y golpea.  
Yo he gemido con él  
nuestro miedo ancestral  
ante la muerte  
que se disfraza con la silicosis  
y le quita el amor,  
el apoyo, el abrigo.  
Yo he vaciado mis ojos de esperanza  
al pensar su futuro:  
labor de bestia, politiquera,  
silicosis y alcohol.  
Conozco al niño colla.  
Lo conozco y me duele  
como herida sangrante en la conciencia.  
Impotente, lo miro ante el abismo y mientras se hunde,  
se me desgarga el alma  
pues junto a esas crispadas,  
manecitas vacías,  
se hunde mi Patria.

ADA CASTELLANOS DE RIOS



## MADRE, YO NO QUIERO

Madre, yo no quiero  
que me hagan minero  
porque a ellos les roban  
tierra, sol y aire.  
Se los traga un negro  
socavón profundo  
que escupe pulmones  
mineralizados.

Por esas laderas  
de los cerros, madre,  
mana copagira  
rojiza y hedionda  
que yo sé que es sangre  
de montaña y hombre.

Madre, yo no quiero  
que me hagan minero  
porque a mí me duele  
destruir mi cerro,  
partirle la entraña  
con barreno y combo  
y luego mandarlo  
a suelo extranjero.

Madre, yo no quiero  
ser nunca minero  
porque con los restos  
de gente y montaña,  
son otros los hombres  
que amasan dinero.  
Fabrican pistolas,  
fusiles, granadas  
que a matar hermanos  
están destinadas.  
Madre, hazme albañil,  
hazme marinero,  
seré agricultor,  
seré carpintero.  
Quiero construir  
y no destruir.  
Quiero amar la tierra  
que es mi heredad  
y dejar mi huella  
de amor y verdad.  
Madre, te lo ruego,  
no permitas nunca  
que me hagan minero.

## EN TORNO A GUILLERMO FRANCOVICH

Por  
VICTOR HUGO MEDINACELI

GUILLERMO FRANCOVICH no solamente fue un gran filósofo, fue también un brillante ensayista y crítico literario. En su residencia de Ipanema en Rio de Janeiro, Brasil, recibía envíos de libros de autores noveles que esperaban de él un comentario, una valoración, un estímulo. El autor de "Los mitos profundos..." al recibir los libros: "Antología de poetas jóvenes modernistas en Sucre" y "Calendario folklórico de Sucre" del Prof. y escritor chuquisaqueño Luis Ríos Quiroga los calificó de "interesantes".

Se alegró mucho por la publicación de una antología de poetas jóvenes chuquisaqueños aparecidos en 1914. Nosotros nos permitimos catalogarlos dentro de la Generación de poetas chuquisaqueños modernistas del 14, que con la tulación, guía y estímulo del poeta y periodista Claudio Peñaranda (que fue profesor de Literatura de estos jóvenes en el colegio "Junín") empezaron a publicar sus versos en la "Tribuna de la juventud", sección especial del periódico "La mañana" del que Peñaranda era propietario; estos versos no solamente gozaban del visto bueno del profesor sino que tenían que pasar por la censura del director de la sección, Alberto Ostria Gutiérrez que, posteriormente fue también sobresaliente escritor y canciller de la república.

Y, ¿quiénes eran estos jóvenes poetas? Fueron compañeros de curso y de colegio y que al paso del tiempo, estimulados como estuvieron por su poeta-profesor, iban a convertirse en excelentes profesionales, educadores, poetas, ensayistas y críticos de fuste; es por eso que Francovich, en carta de 4-II- de 1978, le dice a Ríos, Quiroga: "Conocí a todos estos jóvenes. Fui amigo de algunos de ellos. Todos tuvieron figuración posteriormente en las letras o en la vida pública". Este es el caso del su generis de Carlos Medinaceli, por ejemplo, que alternó su vida poética y de escritor ahí en Sucre y desde Potosí donde fue a radicar y concluir su bachillerato. Aquel estímulo se acrecentó en Medina-

celi aún más en la Villa Imperial para pasados unos años constituirse en el cerebro y fundador de otra generación más grande, la de Gesta Bárbara, en 1918... Se cumplió, pues, lo que Claudio Peñaranda escribió en el editorial de la "Tribuna de la juventud" el 6 de agosto de 1914: "Estimulemos lectores amables, a estos muchachos inteligentes y estudiosos que son flores de esperanza, que son promesas seguras de triunfo". Este vaticinio se cumplió. Estos jóvenes poetas del 14 (todos tenían 14 a 16 años); esas "flores de

esperanza", esas "promesas seguras de triunfo", evidentemente triunfaron y triunfaron muy bien. Medinaceli en recuerdo del poeta, maestro y periodista escribió después: "Peñaranda no solamente fue un gran poeta, sino un escritor profundo, un garrido periodista... a muchos ha enseñado a hacer versos para que éstos después, lo insulten en verso".

¿Quiénes constituyeron esa Generación de poetas modernistas del 14? Fueron: Florencio Candia, Enrique Reyes Barrón,

Carlos Morales y Ugarte, R. Guzmán Tellez, Luis N. Torres Busch, Jorge Palmero y Medinaceli Quintana.

La "Antología..." que conocimos es pues importantísima que los entendidos en el que de la historia de la literatura boliviana conozcan el nacimiento vicisitudes y los triunfos de una generación.

--0000--



Alumnos del Colegio Nacional "Junín" de Sucre. De izquierda a derecha sentados: Luis Busch, Carlos Morales y Ugarte, Julián V. Montellano. Parados: Jorge Reyes Barrón, Carlos Medinaceli Quintana y Enrique Reyes.

JOVENES POETAS MODERNISTAS EN SUCRE  
ANTOLOGIA

El "Calendario folklórico de Sucre" en palabras de Francovich es también interesante por la "multitud de cosas" de que trata, es decir, por el calendario folklórico que consigna las costumbres y tradiciones de Sucre y Chuquisaca toda. Este calendario es incompleto y nos agrada que su autor hiciera otra edición revisada, corregida y ampliada que su radio de acción abarcara a las poblaciones cercanas al capital como Yotala, el barrio de "Nucchu", La Gloria, La Paz, La Calancha, el Tejar, Yariyaráez, Tarabuco...etc. poblaciones todas llenas de historia y tradición.

Aunque, el "Calendario..." circunscribe a la capital y eso es menos importante. Su conocimiento es útil para los muchos ciudadanos y para los turistas que no tienen una guía que presenciar o visitar los lugares de festividad religiosa o folklórica. Los capitalinos, por ejemplo, no todos conocen las 7 patas de las cuales apoya su estructura de ciudad y sería bueno que Ríos Quiroga explique y amplie ese conocimiento.

También le sugerimos al autor que en la edición revisada y ampliada se incluya una bibliografía referente a la vida de Sucre y Chuquisaca para que los visitantes y turistas que lleguen a la "ciudad" (en expresión de Medinaceli) en el presente histórico, conozcan el pasado folklórico y presente religioso e industrial de futuro agrícola e industrial de la Capital de la República.

LRQ - ¿Ud., cómo vio el problema moral y social del indio en la tragedia del Chaco?

R - Vi un soldado autóctono al que no se le podía exigir ninguna gracia. El sólo conocía obligaciones y no derechos. No sabía de una patria libre y soberana por la que estuviera dispuesto a dar la vida.

LRQ - ¿En qué circunstancias concebí el conocido cuento "Indio Bruto"?

R - En el Chaco experimenté los impactos que a diario me arremetaban al soldado indio. No me refiero tanto a los aspectos del cañón o la metralla, cuanto a los que repercutían en su alma, con tanta exigencia heroica que él no alcanzaba a comprender. Fue tomando apuntes en ese ambiente de cruel realismo.

La octava división a la que pertenecía, salió del cerco de la China, después del combate que se denominó de las 70 horas. Nos encontramos en Tezén, con todas las tropas del Segundo Cuerpo y los regimientos móviles, como el famoso "Batallón" que era transportado allí donde la urgencia lo demandaba, como veinte mil hombres. En ese batallón, yo fui un mormol colgado de una rama. No tardé ni dos minutos en volver. El moral había desaparecido. Con el mormol ya no fueron mis apuntes.

Nos replegamos hasta Campo Jurado. A los pocos meses desocupamos también esa región. Después de dos largos meses llegamos a la zona que se denominó "Cañada Cochabamba", y posteriormente "Cañada Strongest".

Allí encontramos "pahuichis" abandonados a escoger, pero me acomodé en uno que contaba con una buena mesa y dos sillones de "toborochi". La tropa de toda la división se dio, tiempo continuo, a construir sus fortificaciones. Nosotros no teníamos nada que hacer. Entonces me decidí a rehacer mis apuntes. Así nació, en una tarde, sin muchos esfuerzos "Indio Bruto".

LRQ - ¿El personaje de este cuento es real?

R - El personaje es el indio. No un indio fulano de tal, sino el indio. Es real, pero no personal. Cuántas impresio-

# ENTREVISTA A RAUL LEYTON

Por LUIS RIOS QUIROGA

nes había recogido de uno y otro soldado autóctono, las acomodé en el solo "Indio Bruto" del cuento.

LRQ - ¿Ud., siente por el personaje principal, cariño, rabia, pena?

R - Desde niño he sentido afecto por el campesino. En mi narrativa acerca del indio, como ser "Indio Bruto", "Fusilado", "La Carpa de los aislados", se reflejan reacciones más de pena y cariño que de rabia, ante el problema de vida del autóctono.

LRQ - ¿En su condición de sacerdote, por qué no dio solución al problema planteado en su cuento?

R - Es difícil encontrar soluciones inmediatas a problemas morales y sociales arraigados en cientos de años. El único recurso del que pude echar mano fue la denuncia. Nació en una zona donde el campesino no habla quechua, Cinti. No encontraba manera eficaz de asistirlo. No podíamos entendernos.

LRQ - ¿Considerado "Indio Bruto" un cuento perfecto, Ud., tuvo en cuenta la técnica literaria del cuento para escribirlo?

R - Recuerdo que al terminar la redacción de "Indio Bruto", salí del pahuichi, puesto ya el sol, para tomar aire fresco. Estaba eufórico; me asistía la convicción de haber producido una obra maestra. Esta impresión me la guardé para mí; no dije nada a nadie.

No tuve en cuenta técnica alguna. El lápiz corrió naturalmente, sin esfuerzo, como me enseñaron a escribir: fra-



Pbro. RAUL LEYTON

ses cortas y precisas. Sujeto, verbo, atributo y punto. Nada de epítetos inútiles o rebucados. Cuando menos pensé estar escrito el cuento, calificado como clásico por los críticos.

LRQ - ¿En la hipótesis de un nuevo conflicto bélico, Ud., piensa que el indio sería, "carne de cañón"?

R. Dudo. Lo que veo claro es que a estas alturas hay in-

dios que no se prestarían a ser "carne de cañón". Ya contamos con indios promovidos. Empezamos a surgir líderes.

El día de agosto de 1974, justo el día del indio, terminé de escribir el cuento titulado "Chakani", que por fin pudo ser publicado el 8 de julio de 1979, en la sección literaria de "Presencia". Se trata de un indio que de la noche a la mañana, desaparece en La Paz. Su anciana madre desconcertada, empieza a vivir la angustia de su raza, como el indio en el Chaco. Solo, perdido, sin el hijo único que trabajaba para sostenerla y estudiaba en el "Yupac Katari", proclamaba liberación y estaba afiliado al E.L.N. Pasan los meses y ella no deja un solo día de buscarlo en el panorámico, el Ministerio del Interior, sin temor a las represalias, y al final en Copacabana, pretendiendo llegar hasta Coati, donde le dijeron que se encontraba preso. Así como el mejor cuento que logró escribir en mis años mozos fue "Indio Bruto", creo que "Chakani", será el mejor cuento escrito en mis últimos años. Perdón por las digresiones.

LRQ - En caso de una reedición de "Placer" ¿dónde se encuentra "Indio Bruto" y otros cuentos, mantendrá el título original?

R - No mantendrá el título de "Placer", sino que lo cambiaría por el de "Indio Bruto". Me concentraría a reditar los cuentos relacionados con la guerra del Chaco, tal vez añadiendo extractos de mis apuntes, donde aún se pueden leer las escenas del cerco de La China, los repliegues de Tezén y los aprestos vanos de Campo Jurado. Juramos que de allí no nos sacarían las pilas, y tuvimos que desocuparlo sin pena ni gloria.

LRQ - ¿Está satisfecho como las traducciones de su cuento a los idiomas francés y alemán respectivamente?

R - Estoy satisfecho porque mi cuento haya merecido traducciones y comentarios en el exterior. No puedo apreciar el valor de esas traducciones. Conceptivo que debe ser imposible lograr una fidelidad completa con el original. Sé, por ejemplo, que el título en alemán resulta decir "Indio maldito". Seguramente no dieron con el término equivalente a bruto, en el idioma germano.

Sucre 1980.

## ADRIAN PATIÑO, REY DE LA ORQUESTA DE METALES

Por

JUAN QUINTEROS SORIA

NO HAY MAS QUE PRONUNCIAR la palabra más bollita de "Patino" para pensar en el metal del diablo o la figura del "Barón del estano", Simón I. Patiño. Pero, Juan Patiño Curpio (1895-1951) si bien está rodeado por la ficción mítico-metallica puede considerarse, más que un rey de una orquesta de metales, también como el creador de un poco de valor-banda militar.

La vida de Adrián Patiño llega hasta nuestros días toda por intermedios de los discos de vitrola, aunque, en su loca carrera de 78 r.p.m., acaba muy probablemente a trozos, pedacitos físicamente breves de una intensa y estrecha significación. Esta brusca interrupción del final que nos remite nuevamente al deseo de volver al comienzo - desdoblarse de la voluntad que hace la realidad acerca estos discursos sonoros al placer denso y luminoso que fluye de la literatura de texto corto o el aliento en un buen poema.

Adrián Patiño pertenece a ese momento de nuestros tiempos en que la música fascinaba no sólo a las prósperas familias ciudadanas y provincianas, sino también, a las clases perdidas en el encanto de la vitrola portátil o la música, esa sirena a cuerda, amplificada en cuerpo y alma, que para el vuelo abierto de sus innumerables portezuelas, incorporaba de esas hadas mecánicas fuera de contexto un puente de acceso a la palabra del mundo es para nosotros una suerte de coqueta en un otro mundo de frutas y semillas que cantan la pasión arabeja de los bisabios sino también, el desarrollo de un nuevo sentido del

en el teatro Colón de Buenos Aires (1927) interpretando sus propias composiciones y la obra de otros compositores nacionales. Desde entonces su obra está identificada fuertemente con el repertorio musical propio de las bandas militares. La marcha y el bolero de caballería serían el corazón mismo de su música. Estos tipos de composiciones asimilan muy bien en su ritmo visiblemente mecánico la perfecta maquinaria de las bandas militares.

Vitrolas, marchas y bandas expanden en un mismo flujo la voz extrañamente triste que envuelve a la Guerra del Chaco, y también, a las posteriores masacres, golpes de Estado que se repiten formando parte de nuestras penurias más contemporáneas. Para una historia como la nuestra, las marchas no sólo tienen una significación formal, expresan algo más radical como la reproducción abrupta de los poderes de facto, pertenecen a esa habla que corresponde a las mitificaciones urdidas por el civismo nacionalista, "discurso - presa" elegida por la historia sugestivamente cerrada al mundo civil y sólo abierta al profetar la monstrosa patria de la guerra o la represión.

El repertorio de música boliviana para banda es una producción singular dentro nuestra tradición cultural. Nace y se desarrolla como fondo de animación de esos complejos espacios de lenguaje que constituyen los cuarteles y los templos católicos y, en inesperada suerte, se transfiguraron agudándose al unísono con el recogido de las fiestas tradicionales; sus juegos, como los fuegos pirotécnicos y el empeño para las manjares, constituyen la idolatrada pasión de las fiestas provincianas.

Civismo y sentimiento religioso, exaltación y devoción se introducen en esta música extrema por su fuerza y ferocidad sentimental. En sus orígenes expresa "el hado propio" del que habla el "Himno Nacional", la "patria inocente" y hermosa fundada por Bolívar. El guerrillero José Miguel Lanza organiza la primera banda de música para aclamar el triunfo de Ayacucho, la conformación de esta banda empieza como se consolida en nuestros días, con músicos salidos de provincia: Inquisivi, Sica-Sica, Ayopaya, Tapacari, Tarata, Arani, Cliza, Punata, etc. Son lugares tradicionales donde nacen, crecen y se reproducen los buenos músicos de banda.

Sólo así se explica el lema profundamente tradicional de esta música tan dulce en la tristeza y tan picante en la alegría; su brillantez habla de un sol esencial que no es el de las ciudades, su aliento muchas veces protervo nos conduce a otros poderes que no están en los uniformes, nos dice algo

## Veinte poemas para ser leídos en el tranvía, Calcomanías y otros poemas, de Oliverio Gironde

Por RUBEN VARGAS PORTUGAL

EL NOMBRE DEL ARGENTINO Oliverio Gironde (1891-1967) pertenece al paradigma de los poetas creadores de la vanguardia latinoamericana en las primeras décadas de este siglo. César Vallejo y Vicente Huidobro son sus vecinos más inmediatos, y entre ellos Gironde encuentra el lugar y la estatura que le corresponden en nuestra tradición poética. Encuentra su lugar, pero también su diferencia: su manera de encarar y transfigurar la materia poética tiene un sello altamente personal. En los tiempos que corren, sin embargo, el referirse a la vanguardia y sus figuras señeras puede parecer un mero dato histórico si no se insiste en que se trata de una tradición viva, es decir, de una lección que no deja de iluminar los derroteros de la poesía de hoy. Y la lección no es otra que el ímpetu y el riesgo con que la vanguardia puso en juego la experimentación y la crítica del lenguaje. Experimentación y crítica que Gironde llevó en su obra a instancias de verdadera radicalidad.

Por lo demás, no se puede pasar por alto que la valoración de la vanguardia, como tradición o como "pluralidad operativa" (Varkievitch), es también el efecto de una perspectiva: la perspectiva lectora y crítica que la instituye como un paradigma de posibilidades. La lectura de Gironde fue por mucho tiempo una lectura marginal, pero de una marginalidad, por decirlo de alguna manera, que comportaba sus propios beneficios. Entre sus contemporáneos, Gómez de la Serna y Borges (la eficacia de Gironde me asusta... me he sentido provinciano junto a él), supieron leer a tiempo la particularidad de su aventura poética. Otros lectores de excepción, tanto por haber sido voces aisladas en su momento como por la agudeza de sus juicios, fueron Aldo Pellegrini y Enrique Molina, dos de las más altas figuras del surrealismo argentino y latinoamericano. Algunos exponentes de la poesía argentina más reciente - Carrera, Perlongher, Cerro - como lo ha hecho notar Eduardo Milán en estas mismas páginas, han recuperado para sus propias perspectivas el gesto fundacional de la poesía de Gironde.

La obra poética de Oliverio Gironde se inicia con *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía* (1922) y culmina con *En la masmedula* (1968), edición aumentada y definitiva (1963). En medio están: *Calcomanías* (1925), *Espantapájaros* (1932) y *Persuasión de los días* (1942). A esta bibliografía hay que sumar la *planchette* de un solo poema, *Campo nuestro*, publicada en 1946. Sus *Obras completas* (Losada, 1968), que incluyen su narración *Interludio* (1937) así como sus ensayos dedicados al arte moderno, fue editada y prologada con un brillante estudio por Enrique Molina.

Decir que la obra poética de Gironde culmina con *En la masmedula*, no es solamente marcar un dato cronológico, sino también y sobre todo, el señalamiento del curso ascendente, en cuanto a la radicalización de recursos y propuestas se refiere, que comporta su estructura. En efecto, si bien es cierto que la experimentación está presente desde el primero de sus libros, no es menos cierto que es en el último donde es llevada sistemáticamente hasta sus últimas consecuencias. A diferencia de Vallejo y Huidobro, que después de *Trilce* (1922) y *Altazor* (1931) atenuan el carácter transgresor de sus escrituras, la experimentación de Gironde crece según crece su obra. No se trata, sin embargo, del mero ejercicio de la novedad o de la fidelidad al afán renovador de la vanguardia, sino de la auténtica persecución de un absoluto expresivo, de la búsqueda de una fundamentación para la experiencia poética en las últimas fronteras del lenguaje. Esta es, quizás, la razón que define la actualidad de su poesía más allá de su historicidad.

Vista desde una cierta óptica, la obra de Gironde puede ser dividida, *grosso modo*, en dos momentos. Esto no niega ni su carácter de totalidad ni la autonomía de los libros que la componen, cada uno con intensidad y alcances propios. *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*, *Calcomanías* y *Espantapájaros* corresponden al primer momento, el más típicamente vanguardista. Es el momento de la exacerbación sensorial y sensual como vía para atrapar el mundo en su inmediatez y su asombro. *Persuasión de los días* y *En la masmedula* corresponden al otro momento; es el primero de estos libros que manifiesta la distancia frente al mundo, el peso abrumador de la conciencia de la muerte, la destrucción y el vacío, conciencia que deviene en crítica del lenguaje; en el segundo, ese vacío se revierte en una de las más audaces invenciones de nuestra poesía: un lenguaje inédito para afirmar la vida más allá de todas sus cadenas. En esta división hay que anotar que, en rigor, *Espantapájaros* opera como una transición entre los dos momentos, como el espacio de consumación radical del primer impulso y como apertura y augurio de lo que después vendrá.

Los dos primeros libros de Gironde son, en un sentido literal, libros de viaje. Los lugares y las fechas que el poeta consignaba a pie de cada uno de los poemas podrían reconstruir su itinerario. La ciudad es el escenario de estos poemas y el movimiento se lo ley fundamental. Pero la ciudad no se convierte estrictamente en un espacio, como en los juegos tipográficos de *Cinco metros de poemas* (1927) del peruano Oquendo de Amat, sino en un flujo que discurre entre los ojos del poeta: "la calle pasa con olor a desierto, entre un friso de negros sentados sobre el cordón de la vereda", escribe en "Fiesta en Dakar". Estilísticamente, la escritura de Gironde tiene su eje en la metáfora y en la

proposición de una nueva imagen: sorprendente, creadora de analogías entre elementos muy diversos, fuertemente visual e inmediata. Su tono es el del asombro y también el de la ironía, el de la irreverencia e incluso de la provocación: "Es necesario declarar la guerra a la levita", escribe en "Carta abierta a La Pira", que sirve de prólogo a los *Veinte poemas*... Y esa guerra a la levita no es sólo la batalla contra la estética tradicional sino también una crítica de la realidad. Crítica que se manifiesta por una elección de lo cotidiano como objeto poético y de la desmesura de los sentidos para llegar a su objeto. Para llegar y para rebasarlo por la línea de fuga que el mismo objeto propone; así, en un poema sobre Río de Janeiro, escribe: "El Pan de Azúcar basta para alimbar toda la bahía", "El Sol ablandó el asfalto y las nalgas de las mujeres" y "Solo por cuatrocientos mil reis se toma un café, que perfuma un barrio de la ciudad por diez minutos".

En los poemas en prosa de *Espantapájaros*, la relación de inmediatez que el poema establece con el mundo en sus dos primeros libros, sin desaparecer del todo, está ahora enturbiada por una mayor participación de la conciencia. El asunto, como mecanismo generador de imágenes, e incluso el humor negro, a la manera de los surrealistas, es un elemento dominante. Estilísticamente, el juego con el lenguaje aparece como una alternativa a la metáfora; así, las frecuentes alteraciones operan no para reforzar similitudes o analogías entre elementos distantes, sino para marcar que aún en su proximidad hay una distancia inquietante: "Abandoné las carambolas por el calabur, los madrigales por los mamotretos, los entrevistos por los entreteleros, los inventados por los inventerados... Conjuré las conjunciones más concomitantes con las conjunciones conyugales. Fui eñibe con el mismo amor propio que hubiese sido parvas". Enrique Molina, en el prólogo a las *Obras Completas* de Gironde, ha escrito: "Espantapájaros marca otra faz de la poesía de Gironde, haciendo ese momento aborta en el fulgor de las apariencias, retardando entre los corados de la realidad inmediata. Su desplazamiento era horizontal. Aquí en cambio comienza a ordenarse en el sentido de la verticalidad, se sitúa entre la tierra y el sueño". Esa verticalidad - "y sólo las escaleras arriba / y bajo las escaleras abajo", escribe Gironde en un poema caligramático que abre *Espantapájaros* - será el movimiento dominante en sus siguientes libros.

*Persuasión de los días* es un libro desesperado. Desesperado porque "la usura, / el sudor, / las bobinas / seguirán produciendo, / al por mayor, / en serie, / iniquidad, / ruina, / rencores...", como se lee en "Lo que esperamos". El tono y el verso desbordantes de sus anteriores libros cede a una expresión desencarnada, sin metáforas, poco sensorial y nada sensual. La crítica de la realidad es evidente, pero ésta en verdad es la expresión de una crítica más fundamental: la crítica del lenguaje, de "las lenguas carcomidas por vocales hipocritas". Todo parecería suceder como si el trabajo de descubrimiento de Gironde, al escribir *Espantapájaros*, se marabullea, de su absurdo y sus poetas dejara al descubridor un gran vacío: el espacio para la caída. La crítica del lenguaje no pone en cuestión sus límites para la representación de la experiencia sensorial o anímica, como su pérdida de autenticidad. La nostalgia o la esperanza es por las "palabras sustanciosas, auténticas".

Catorce años después de *Persuasión de los días*, esa palabra verdadera regresa al mundo. Para hacerlo ha tenido que romper todas las cadenas lógicas, sintácticas, fonéticas, semánticas; ha tenido que ir más allá de la médula del lenguaje para llegar a *En la masmedula*. Esta es la culminación de la obra de Gironde, el punto en que la experimentación se sitúa en el cuerpo mismo del poema: "Son los transtornos de la fin extrema médium / que es la noche al entreabrir los huecos / las metamorfosis otras / allardidas presencias semihuesos / sotopausas otopos / en la enllagada libido posea / que es la noche sin vendas". ¿Cuál es el tema de *En la masmedula*? Quizás sólo cabe decir que es la búsqueda del poema mismo, su generación, su "flujos perpetuos". Poco importa además su tema o sentido, lo que importa es su presencia, su poderosa verbalidad que regenera el lenguaje inventándolo, devolviéndole su cualidad mágica y ritual, su substancia encantatoria. Se pueden describir los procedimientos de Gironde - fundamentalmente: la creación de palabras nuevas por adición y resta, por fusión y confusión, por mezcla -, pero sus logros están más allá, se confunden con una utopía de la poesía: hacer estallar el lenguaje.

La edición de la poesía de Gironde de Trinidad Barrera, incluye, completos, los libros *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía* y *Calcomanías* y una selección de *Espantapájaros*, *Persuasión de los días* y *En la masmedula*. La editora ha privilegiado el primer momento del trabajo de Gironde, aquel que más claramente se inscribe en los años de la vanguardia de los años veinte. Esta elección es también una valoración: su mirada se demora en el momento en el que la experimentación de Gironde está volcada más hacia la representación del mundo que hacia el cuestionamiento de la misma substancia del lenguaje. Es una cuestión de perspectiva a la hora del rescate de la aventura del poeta argentino. Más allá de estas observaciones, el volumen preparado por Barrera permite el reencuentro, y en su caso el descubrimiento, de una de las obras más renovadoras y vigentes de nuestra tradición poética.



el balletto, la cueca, los boleros de caballería, etc., retienen y solazan, son además enigmas donde se tensan tensiones embrionarias de un alma unánime, el esencial cuerpo de la tradición oral.

Original nombre de "gramófono (gramaletra) que era una escritura audible para nosotros no está lejos de ser explícita: admirable garganta-objeto que nos habla de la máscara ahora negra y sola del disco de la música, nuestro hecho de tiempos más que de espacios en cuanto encontramos la fascinación de lo procedido por un vivo y viceversa, una poética de la ancianidad donde la melancolía de lo antiguo, lo "naupai", se define.

Se difundió en el país como parte del culto fonopertinente a los sellos Columbia, Odón, etc. de Argentina o chileno. Así, el parloteo del jazz, los montajes de tango, los fox-trots lentos y rápidos, se nos impidieron que los boleros de caballería, káluyos, huayríos, mekapakeñas, preliados sean sentidos con el brillo de algo propio reinventados como parte de las ensordecidas de los años veinte.

La difusión pertenece a esa materia que propicia transacciones o conversiones radicales propias de la vida cultural: este compositor salta del silencio a la fama en un concurso de bandas de música realizado

(Pasa a la pág. 4)



# Jornada de descanso para Bolívar

Los jugadores de Bolívar tendrán jornada de descanso hoy domingo por disposición del cuerpo técnico del equipo.

El trabajo "copero" que se inició el pasado lunes proseguirá mañana.

"Con la motivación de jugar la Copa Libertadores, el trabajo que hemos desarrollado durante esta semana puede calificarse como muy positivo. Todos los jugadores, nos dimos a nosotros para alcanzar un nivel óptimo, pues sabemos lo que significa representar bien al país en un torneo tan importante como la Libertadores", señaló Miguel Ángel Rumba que el entrenador de Bolívar, Daniel Hernández, dijo que los jugadores de Bolívar jugarán mañana.

El médico del equipo Miguel Ángel Rumba señaló que a excepción de Cristian Angeletti, Marco Barrero y Miguel Ángel Rumba, todos los jugadores están en buenas condiciones.

"Angeletti está casi restablecido, Barrero lo mismo y Rumba, que tuvo descanso para probar su mejoramiento de una dolencia, fueron los únicos casos que nos ocuparon en esta semana. Los tres retornarán el lunes al trabajo normal de preparación", dijo Saldutti.

Durante esta semana el técnico "academico" insistió sobretodo en el trabajo físico y en el juego colectivo con jugadas elaboradas, que fueron ensayadas consistentemente.

La semana, que comienza mañana, será para alinear "conceptos" futbolísticos. El estratega estructurará el equipo, que presentará en el primer compromiso copero frente a Oriente Petrolero, el 27 en el estadio de Mirallobos.



El PF Luis Orozco exige en el trabajo muscular a Daniel Hernández. Una exigente tarea física cumplió Bolívar durante esta semana.

que quedar fuera de un partido de la Copa, los jugadores serán utilizados y para conseguirlo tenemos que demostrar trabajo, entrega y sacrificio".

Elchevery mostró su satisfacción por el trabajo que desarrollan para lograr el mejor nivel con miras a la Copa Libertadores. "Es un trabajo profesional. Vamos a jugar frente a dos grandes del fútbol mundial, River Plate y Boca Juniors y, por lo tanto nuestra preparación tiene que ser con esa premisa", agregó.

El preparador físico Luis Orozco manifestó que los jugadores "están en un estado físico ideal. A partir de la próxima semana la labor estará abocada de pleno a la parte futbolística".

Los refuerzos que llegarán en las próximas horas deberán comenzar de inmediato el proceso de adaptación al medio. "Con ellos realizaremos un trabajo especial en la parte física para que puedan lograr su mejor estado y estén en condiciones para jugar el primer partido de la Copa Libertadores", dijo al respecto Orozco.

El médico del equipo Miguel Ángel Saldutti señaló que a excepción de Cristian Angeletti, Marco Barrero y Miguel Ángel Rumba, todos los jugadores están en buenas condiciones.

"Angeletti está casi restablecido, Barrero lo mismo y Rumba, que tuvo descanso para probar su mejoramiento de una dolencia, fueron los únicos casos que nos ocuparon en esta semana. Los tres retornarán el lunes al trabajo normal de preparación", dijo Saldutti.

Durante esta semana el técnico "academico" insistió sobretodo en el trabajo físico y en el juego colectivo con jugadas elaboradas, que fueron ensayadas consistentemente.

La semana, que comienza mañana, será para alinear "conceptos" futbolísticos. El estratega estructurará el equipo, que presentará en el primer compromiso copero frente a Oriente Petrolero, el 27 en el estadio de Mirallobos.



Bolívar tendrá jornada de descanso hoy domingo. Los jugadores volverán a las prácticas mañana.

## Refuerzos de Bolívar:

# ¿Llegarán hoy?

Para hoy está anunciado el arribo de Zeoli y Giuntini

Ante la falta de seriedad para brindar una información, queda la interrogante: ¿Llegarán hoy?...?

Para ayer los dirigentes de la "academia" aseguraron el arribo del argentino Alejandro Víctor Giuntini, sin embargo no pasó nada.

Algunos periodistas estuvieron ayer en el aeropuerto de El Alto, esperando el arribo de uno de los refuerzos "academáticos" que ocurriría el día de hoy.

Se vieron sorprendidos porque el anuncio oficial de los dirigentes que no se cumplió y, más todavía ninguno de ellos estuvieron para brindar alguna explicación.

Según los dirigentes, el arribo del uruguayo Javier Zeoli y del argentino Alejandro Víctor Giuntini se realizará hoy a las 20:25 en un vuelo de Aerolíneas Argentinas, procedente de Buenos Aires.

Asimismo para el martes está prevista la llegada del paraguayo...

Cristian Angeletti junto a su familia, que arribó ayer de Buenos Aires. PRESENTE EN DEPORTIVA, se esperaba la llegada de Alejandro Giuntini, que no llegó pese al anuncio oficial de los dirigentes.



Cristian Angeletti junto a su familia, que arribó ayer de Buenos Aires. PRESENTE EN DEPORTIVA, se esperaba la llegada de Alejandro Giuntini, que no llegó pese al anuncio oficial de los dirigentes.

# deportiva

La Paz, Bolivia, domingo 17 de febrero de 1991

RESPONSABLE Julio D. Lazarte L.

Con miras a la Copa Libertadores

# Oriente intensifica preparación física

Miércoles jugará con San José en el Valle



Juan Pablo II

"Jugadores deben servir de modelos para jóvenes"



Los tres arqueros de Oriente Mauricio Soría, Darío Rojas y Hebert Hojjas, son los tres arqueros de Oriente Petrolero. El entrenamiento en la ciudad de Cochabamba. TELEFOTO COCHABAMBA.

**Natación**

**Llegó entrenador argentino Bolívar descansa hoy**

**El "Tigre" inicia mañana su pretemporada**

Será titular. Se espera que Soría, será el arquero titular en el partido de mañana. El medio campo con Carlos Excherry y Miguel Rumba.

1 1/2 LITROS

PRODUCTOS Oriental

F.: 321774 - 322982

# Don Bosco subió a la Primera "B"

Con un triunfo por penales por 5 goles contra 4, Don Bosco logró ayer su pase a la división Primera "B" en la Asociación de Fútbol de La Paz. Dejó fuera de camino a Olimpic, en un partido de definición que se realizó ayer en Cañacoto.

Fue un partido correcto de comienzo a fin, durante los 120 minutos de su duración, que terminó con un empate de uno a uno.

El primer gol fue convertido por Daniel Michel a los 18 minutos del primer tiempo y el empate llegó a los 26 del segundo, mediante una acción de Raúl Gómez. Ese resultado se mantuvo en el abaruge de 30 minutos y finalmente el árbitro Raúl Ruz definió el resultado.

Constitución para Don Bosco: Zurita, Mesa, Ribeiro y Michel. Para Olimpic: Jernilo, Jaldin y Espar.

### Alencostes

Don Bosco: Sarlinés, Mauthica, Rodríguez, Rizo (Gómez), Chacon, Quisbert, Ribeiro, Murillo (Zurita), Terraza, Michel y Mesa. Olimpic: Bolmar, Albizar (Sesvareda), Cepeda, Valencia, Blacut, Jernilo, Jaldin, Gutierrez, Duran, Rojas y Gómez.



Don Bosco, equipo tradicional en los campeonatos de aficionados de la Asociación de Fútbol de La Paz. Tuvo exitosa participación en el torneo de 1990. (Foto Alejandro Valderrama)

# Ciclistas mejoraron tres récords

Con la satisfacción de haber demostrado ganas para superar el nivel técnico del ciclismo, ante la escasa visión de los dirigentes del deporte nacional que se ocupan más en viajes de turismo, el equipo cochabambino retornó ayer de actividades en el velódromo de Alto Ipavti.

Contentos por los resultados, pero desalentados por que se presentaron ante un muro de indiferencia total, los ciclistas de Cochabamba, cuyos resultados se espera sirvan de incentivo para descubrir nuevos talentos.

Ayer se implantaron los récords de velocidad, para damas, sobre las distancias de 200 metros, con 14,70/100 a Neda Villarroel registró, en 500 m. con partida lanzada, partida sujeta, Neda Villarroel marcó 1,29,34 y en la misma distancia, pero con partida lanzada, Dolly Villarroel empleó 1,28,53/100.

En la prueba más importante, persecución por equipos, las tres hermanas registraron 6,04,93/100.

En el cierre del festival se presentó Vladimir Gonzales para cumplir la prolongada prueba de 50 kilómetros, que es de 1h,14,59/100.



Vladimir Gonzales

# Llegó técnico argentino ayer

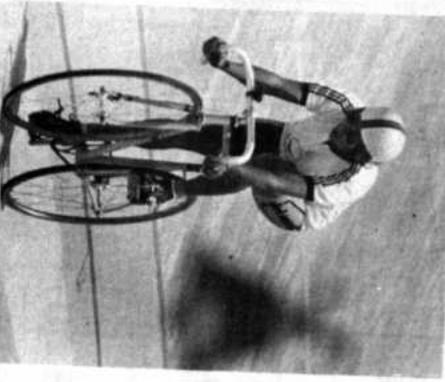
Con el propósito de perfeccionar las técnicas de los entrenadores y monitores de natación del país, llegó ayer a La Paz, el profesor Norberto Alarcón, quien dictará 300 horas de clases a partir del martes en la piscina de Obrajay.

Alarcón manifestó su complacencia por volver a Bolivia y aseguró que el curso será de mucho beneficio y utilidad, debido que en su plan de estudios figuran temas de actualidad. Aproximadamente setenta entrenadores de clubes y asociaciones del país asistieron a la piscina de Obrajay.

Los servicios de Alarcón son valorados por los dirigentes de la natación boliviana, por los primeros experimentos del "biopsistema" que realizó el pasado año, en una visita rápida junto a un equipo de médicos de su país.

### San Jacinto

El presidente de la Federación Boliviana de Natación Víctor Vaca y el titular de la asociación de La Paz, Luis Mejía, viajaron ayer a Tarija junto a seis nadadores que actuarán hoy en el cruce a la represa de San Jacinto.



Dolly Villarroel bató los récords nacionales de 3,000, 5,000 y 10,000 metros, en el velódromo de Alto Ipavti.

# Argentina, Brasil y Uruguay estarán en mundial Sub-20

Hoy concluye el "Juventud de América"

### PUERTO ORDAZ, VENEZUELA, 16 (AP).

Argentina, Brasil y Uruguay conquistaron anoche las tres representaciones sudamericanas para el campeonato mundial juvenil de fútbol, en el próximo fin de semana en Uruguay.

Los paraguayos no pudieron vencer sus rivales tradicionales, en la inauguración del campo de fútbol de San Esteban, algunos de sus jugadores fueron lesionados.

Los dos partidos solo resultaron el lugar que ocupara cada uno de los tres triunfadores en el campeonato. Tanto Argentina como Uruguay son favoritos para disputar el título de campeón del mundo.

Los últimos encuentros se jugarán mañana por la tarde, cuando Argentina enfrente a Uruguay y Brasil a Paraguay.

Los dos partidos solo resultaron el lugar que ocupara cada uno de los tres triunfadores en el campeonato.

Tanto Argentina como Uruguay son favoritos para disputar el título de campeón del mundo.

Los últimos encuentros se jugarán mañana por la tarde, cuando Argentina enfrente a Uruguay y Brasil a Paraguay.

# Maradona aplazó una conferencia de prensa

La ganadora de la Copa Mundial de Fútbol de 1982, la selección argentina, aplazó una conferencia de prensa que estaba prevista para hoy en el estadio de Maradona.

El equipo argentino, que ganó el título de campeón del mundo en 1982, se prepara para el partido de hoy.

# FIFA inspecciona estadios de Lisboa

El secretario general de la FIFA, Joseph Blatter, inspecciona los estadios de Lisboa para el Mundial Sub-20.

### LISBOA, 16 FEB. (EFE).

El secretario general de la FIFA, Joseph Blatter, inspecciona los estadios de Lisboa para el Mundial Sub-20.

El equipo argentino, que ganó el título de campeón del mundo en 1982, se prepara para el partido de hoy.

Los últimos encuentros se jugarán mañana por la tarde, cuando Argentina enfrente a Uruguay y Brasil a Paraguay.

Los dos partidos solo resultaron el lugar que ocupara cada uno de los tres triunfadores en el campeonato.

Tanto Argentina como Uruguay son favoritos para disputar el título de campeón del mundo.

Los últimos encuentros se jugarán mañana por la tarde, cuando Argentina enfrente a Uruguay y Brasil a Paraguay.

Los dos partidos solo resultaron el lugar que ocupara cada uno de los tres triunfadores en el campeonato.



Jugadores de la selección juvenil de Argentina que se clasificó para jugar en el Mundial, junto a Brasil y Uruguay.

# Campeón Carbaljal seguirá viviendo en barrio humilde

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

El campeón de fútbol de la Federación Uruguaya de Fútbol, Carlos Carbaljal, seguirá viviendo en su barrio humilde.

Más tenis

Becker abandonó ayer

BRUSELAS, 16 (EFE).- El alemán Boris Becker, número uno del mundo, abandonó en el tercer set del encuentro de semifinales del torneo de tenis de Bruselas ante el soviético Andrei Cherkasov...

Raffaella fue eliminada

LINZ (AUSTRIA) 16 (EFE).- La eliminación de la italiana Raffaella Reggi, Kihde-Kilcher, ante la alemana Claudia Kohde-Kilsch...

Sukova semifinalista

CHICAGO (EE.UU.) 16 (EFE).- La checoslovaca Helena Sukova sirvió y volvió con la eficacia de antaño para eliminar en cuartos de final del torneo de Chicago a la primera favorita, la estadounidense-Jenifer Capriati...

Torneo en Colorado

DENVER (COLORADO, EE.UU.) 16 (EFE).- La holandesa Marion Bollegraf y la estadounidense Lori McNeil se clasificaron para las semifinales del torneo de tenis que se disputa en Denver (Colorado) al solventar sus encuentros frente a las estadounidenses Peamul Louie Harpen y Andrea Leand...

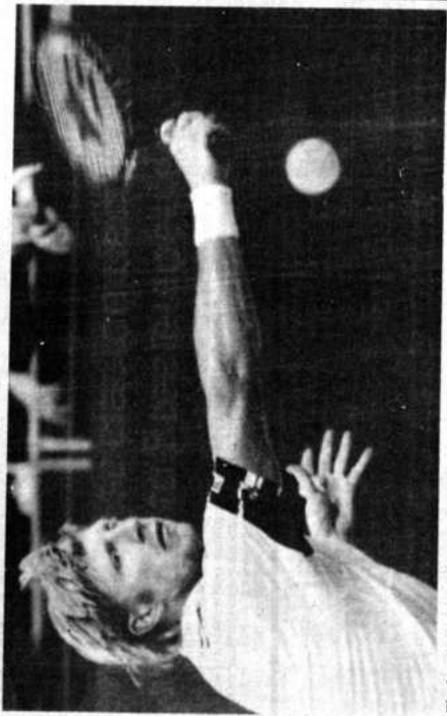
Venden barco de Borg

ESTOCOLMO, 16 (EFE).- El barco del tenista sueco Bjorn Borg, cuyo nombre es "Thundercat", fue vendido a los acreedores por un precio que se sitúa entre los dólares de 425.000 coronas, unos 76.000 dólares...

"Jugadores deben servir de modelos para jóvenes"

Juan Pablo II señaló también que "las visiones y las operaciones sociales de una generación se pueden encontrar casi coalescidas en el deporte". Y, articularmente, en el fútbol, "que es el deporte mayormente practicado y amado".

Uno de los tres jugadores alemanes del Inter, el delantero Juergen Klinsmann, permaneció en segunda fila durante la audiencia, ya que practica la religión protestante, mientras que sus compañeros Matthaeus y Brehme, que también estuvieron presente, son católicos.



El alemán Boris Becker en acción contra el soviético Andrei Cherkasov, durante la semifinal del campeonato de tenis bajo techo. Becker se retiró lesionado en el set final. (Foto/Reuter).

Váquez Raña: "Gran interés en América por juegos"

LA TABANA, 16 (EFE).- El mexicano Manuel Vázquez Raña, presidente de la Organización Deportiva Panamericana, afirmó hoy que existe un gran interés en los países de América por participar en los Juegos Panamericanos que se disputarán en Cuba el verano próximo y aseguró que las obras para el evento marcan según el calendario previsto.

El papa expresó su admiración por este club, el Inter de Milán, que ha tenido un papel destacado en la historia del deporte en Italia y cuyos éxitos "dijo" nadie puede infravalorar.

Atletismo Seguridad no inquieta a Nebiolo

SEVILLA (ESPANA), 16 (EFE).- Los problemas de seguridad en los Mundiales de atletismo en pista cubierta que se celebran en Sevilla no preocupan al italiano Nebiolo...

Favorable que Nebiolo, pese a sus recientes triunfos, asegura un gran éxito a los Mundiales de Sevilla, que se disputarán del 8 al 10 de mayo próximo y substituirán todos los récords de los países y atletas participantes.

El consejo directivo de la IAAF aprobó el 19 de enero en San Sebastián, España, una ayuda económica para países en desarrollo.

El segundo vicepresidente es el Dr. Fidel Silva, del club de Mayo, secretario general el Sr. Carlos Campesino (Club Bolívar), y secretario el Sr. Juan Carlos (New York) y nasterista la Sallier.

Rutas de América

Duelo entre argentinos

MONTEVIDEO, 16 (AP).- Los argentinos Pablo Elizalde y Alejandro Beldoratti, que libraron hoy una lucha sin cuartel por el título de campeón del mundo en la categoría de los pesos medianos...

El papa expresó su admiración por este club, el Inter de Milán, que ha tenido un papel destacado en la historia del deporte en Italia y cuyos éxitos "dijo" nadie puede infravalorar.

Calendario de la Federación de Golf

Nacional en Cochabamba a 72 hoyos Stroke Play Scratch. Julio, Torneo Simon Bolivar en Caracas, a 72 hoyos Stroke Play Scratch...

Del 21 al 24 de febrero se realizará un torneo internacional en la localidad de doubles a 72 hoyos Stroke Play...

Del 21 al 23 de junio Ranking Nacional en Santa Cruz, a 72 hoyos Stroke Play categoría varones...

Del 21 al 23 de junio Ranking Nacional en Santa Cruz, a 72 hoyos Stroke Play categoría varones...

En Santa Cruz se correrá rally de integración el 24

SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).- El 24 del presente mes se correrá la competencia automovilística rally de integración de los Pueblos Antiguos, con el auspicio de IMCRUZ Ltda.

Advertisement for '5 pared' (5 walls) featuring a television set and text: 'El mundo del espectáculo - El cine - La Televisión TODOS LOS DOMINGOS'.



Club Deportivo "Chojeros Empleados" de la UMNSA, campeón en la segunda de ascenso del torneo de la Asociación Obrera Deportiva de La Paz, en la ocasión 1990.

Presidente de Asociación de Fútbol del Beni fue reelecto

Declaro que, en la última gestión, este deporte ha llegado a niveles de las demás ciudades del país y "probablemente es el orgullo del subcompendio nacional logrado por el club Naval Mariner", en la copa Simon Bolivar...

Encuentro Mundial por la Paz y la Salud se realizará en Córdoba

Del 7 al 15 de agosto del presente año, se llevará a cabo en Córdoba, República Argentina, el Primer Encuentro Mundial por la Paz y la Salud...

Del 7 al 15 de agosto. Torneo mundial de artes marciales abierto a todos los estilos. Del 12 a 15 de agosto. Congreso Internacional de medicinas de alternativa. Del 7 al 15 de agosto. Exposición del arte y la cultura oriental.

# el rendimiento físico

**COCHABAMBA 16 (PRESENCIA).** La dirección técnica del campeón nacional, Oriente Petrolero mantendrá el sistema de entrenamiento en tres turnos diarios con el propósito de optimizar el rendimiento físico de los jugadores a 3.600 metros de altura, en ocasión del partido que el 27 del presente debe disputar frente a Bolívar en La Paz.

Según Antonio De Lacerria, técnico brasileño, a la cabeza del cuerpo técnico de la institución oriental, los jugadores nuevos y antiguos están respondiendo al sistema de entrenamiento que culminará este domingo en el trabajo realmente físico, para jugar en los próximos días al programa técnico-táctico.

Virtualmente la falta de campos deportivos para cumplir entrenamientos en el orden futbolístico favoreció y justificó los planes de Lacerria para realizar preparación aeróbica a campo abierto, utilizando la zona deportiva del Country Club, reservadas para el golf, el tenis y la equitación.

**ARGUEROS**  
Los tres arqueros del campeón nacional Herbert Hoyos, Mauricio Soría y Darío Rojas trabajan bajo las órdenes de Osman Castro, preparador físico del plantel, esperando ser uno de ellos el titular para el primer partido de la Copa Libertadores de América, Ortopo 1.

Dijeron, que resulta ser "una gran oportunidad en su carrera deportiva jugar por Oriente, un plantel de mucho prestigio a nivel interno, normal y de sobresalientes actuaciones en el torneo sudamericano reservado para clubes campeones y vicecampeones".

**PRIMER RIVAL**  
Gran porcentaje de seguridad se dio hoy para jugar un partido de 90 minutos el próximo martes en el estadio Félix Capriles, a puertas abiertas frente al combinado de extranjeros y nacionales, que residen en Cochabamba.

Se trata de jugadores de los clubes profesionales de esta ciudad y del interior del país, que se encuentran de vacaciones reunidos en el ex-jugador de Oriente, Dele.

Se informó que este fin de semana bajo las órdenes del brasileño, entrenarían para formar el equipo base que enfrentará a Oriente Petrolero para el campeón nacional.

**CRISTALDO**  
Un vocero de la Federación Boliviana de Fútbol, adelantó que Luis Héctor Cristaldo castigado por el Tribunal Superior de Penas castaños, no podrá actuar en la Copa Libertadores de América porque es un torneo avalado por las asociaciones nacionales de fútbol afiliadas a la Confederación Sudamericana de Fútbol.

De la misma manera, que no podrá multar en un equipo afiliado a CSF, mientras dure el castigo y podrá seguir practicando fútbol, seguramente, en Ligas no afiliadas de este deporte.

**DOS NUEVOS**  
Se espera hasta mañana la incorporación del medicamentista brasileño Remalinho y el nacional, también medicamentista, Francisco Takeo, en la concentración del Hotel Empirador, a fin de que el técnico Lacerria tenga la oportunidad de observar el estado físico y técnico de los nuevos valores.

**para alumnos de intermedio Y medio**

tenemos **TEXTOS ESCOLARES** oficiales, **PRECIOS ECONÓMICOS**

según programas oficiales.

EDITORIAL LUX

Tel. 329102 343989




Uno de los refuerzos Ricardo José, junto a Juan Carlos Carvajal durante el entrenamiento de la reserva en Cochabamba. TELEFOTO PRESENCIA COCHABAMBA

## Joseph Blatter. "La guerra del golfo no perjudicará al mundial 94"

**ROMA, 16 FEB (EFE).** El secretario general de la Federación Internacional de Fútbol (FIFA), Joseph Blatter, señaló hoy en un segundo canal de la radio estatal italiana, que la guerra del Golfo no tiene efecto en el Mundial de Fútbol de 1994.

Blatter señaló que el Comité Organizador de la Copa FIFA 1994 se reúne el próximo 3 de mayo, con el propósito de establecer el calendario de la competición, y se espera que se decida ser por el Comité Ejecutivo de la FIFA el próximo 13 de junio.

Tras este día se abrirán las inscripciones y se cerrarán las inscripciones a las federaciones que quieran participar en el torneo. Solo los pedimentos sobre la Federación han quedado abiertos por razones políticas que la FIFA está clara en que la FIFA no tiene ninguna intención de cancelar el país organizador.

El secretario general de la FIFA ha expresado que el torneo para la competición de los grupos de la Copa Mundial de Fútbol de 1994 se realizará en una ciudad de la Unión Soviética, donde se albergará los partidos mundiales y que el torneo se jugará en las ciudades de Moscú y San Petersburgo.

Francisco Takeo, de gran trayectoria a nivel de las selecciones nacionales y de clubes de prestigio del país como Blooming, Bolívar y Oriente Petrolero.

## "Tengo confianza en el plantel"

Moises Barack

Los títulos son objetivos que están en mis planes. Más que eso, quiero promocionar nuevas figuras y para alcanzar esa meta espero trabajar con mucha intensidad, dijo a PRESENCIA DEPORTIVA Moises Barack, a tiempo de definir la nómina de jugadores con el director de The Strongest.

Mañana será su primer día de trabajo en la nueva temporada, cuyo sistema se incidió por el momento y será definido en los próximos días por la Liga del Fútbol Profesional Boliviano. También mañana firmará su contrato con la institución, tras haber acordado las reglas de juego sobre su permanencia en el equipo.

**Trabajo**  
El técnico técnico realizó ayer una reunión en la sede del club. Moises Barack ratificó en esta oportunidad al preparador físico Isaaca Alvarez, al ayudante de campo, Teodoro Cardenas, al médico Dr. Héctor del Callejo, al fisioterapeuta, Jorge Gualberti y al ayudante de útiles, Clemente Fonseca.

**Directorio**  
La situación financiera es difícil. Esa realidad fue mantenida por varios directores y el actual también ha reiterado esas opiniones para explicar que existen pocas oportunidades para efectuar contrataciones.

**Juveniles**  
Ayer la consulta de PRESENCIA DEPORTIVA respecto a oportunidades que podrían existir para valores juveniles, respondió afirmativamente y que todo tendrán oportunidad para probarse durante los entrenamientos, que se iniciarán mañana en Ashmunt.

**Jugadores**  
Barack tiene a su disposición un buen porcentaje de jugadores temporales, con excepción de Tito Montalvo con quien tuvo una conversación en el pasado. Se fue el turno de Eduardo Villegas, que recibió una buena propuesta de Willem van Amstel. El jugador personalmente se inclina por permanecer en Cochabamba, razón que podría influir en último momento para desvincularse del plantel.

**Juan Desislano**, presidente del Racing de Avelaneda, dijo a EFE que los únicos clubes que han superado, de momento, su angustiosa situación financiera, son los que actúan en los torneos de verano en las ciudades de Mar del Plata y Cordoba, porque lo que cobran por multo pagar los salarios de los jugadores.

**Durante** este proceso participaron en esos torneos los conjuntos de Boca Juniors, River Plate, Racing e Independiente, los cuatro más potentes del fútbol nacional, en cuya primera división participan equipos.

**River Plate**, que en otras épocas tuvo alrededor de 100.000 socios y en la actualidad cuenta con solo 14.000, le debe "mucho dinero" a sus jugadores, según administran sus dirigentes.

1 1/2 LITROS

PRODUCTOS Orientales

TEL. 321774 - 322982



## Actualidad cruceña

**SANTA CRUZ, 16 (Especial para PRESENCIA).** En los próximos días, los clubes cruceños iniciarán su etapa de preparación para jugar el campeonato de la liga profesional de la presente temporada.

El representante del club, Jorge Blanco delirará junto a su directorio, la contratación del técnico que dirigirá al equipo en la presente temporada. Los jugadores serán convocados en esta semana para iniciar el trabajo de preparación.

Por su lado el presidente de Real Santa Cruz, Felipe Teich dijo que al frente de su equipo seguirá Adolfo Flores. "Toda la confianza de mi directorio, positiva a tiempo de agregar que gestiona a algunos jugadores para reforzar al plantel, con miras a la temporada siguiente de 1991."

**Buenos Aires, 16 (EFE).** Los clubes de fútbol de Argentina, entre ellos el River Plate, al que los aficionados y la prensa llaman "el millonero", atraviesan la más grave crisis económica de su historia y van a perder el primer título de la historia.

El taller de la primera división, "ha directamente a la quiebra institucional" es la semana próxima no recibe un préstamo del Estado, al menos hoy su presidente, Bernabé Muñiz, que también puso en duda que su equipo pueda participar en la segunda parte de la Liga, que comienza el 22 de este mes.

**Juan Desislano**, presidente del Racing de Avelaneda, dijo a EFE que los únicos clubes que han superado, de momento, su angustiosa situación financiera, son los que actúan en los torneos de verano en las ciudades de Mar del Plata y Cordoba, porque lo que cobran por multo pagar los salarios de los jugadores.

**Durante** este proceso participaron en esos torneos los conjuntos de Boca Juniors, River Plate, Racing e Independiente, los cuatro más potentes del fútbol nacional, en cuya primera división participan equipos.

## Clubes argentinos al borde de la bancarrota

River Plate debe 14 millones de dólares

**Buenos Aires, 16 (EFE).** Los clubes de fútbol de Argentina, entre ellos el River Plate, al que los aficionados y la prensa llaman "el millonero", atraviesan la más grave crisis económica de su historia y van a perder el primer título de la historia.

El taller de la primera división, "ha directamente a la quiebra institucional" es la semana próxima no recibe un préstamo del Estado, al menos hoy su presidente, Bernabé Muñiz, que también puso en duda que su equipo pueda participar en la segunda parte de la Liga, que comienza el 22 de este mes.

**Juan Desislano**, presidente del Racing de Avelaneda, dijo a EFE que los únicos clubes que han superado, de momento, su angustiosa situación financiera, son los que actúan en los torneos de verano en las ciudades de Mar del Plata y Cordoba, porque lo que cobran por multo pagar los salarios de los jugadores.

**Durante** este proceso participaron en esos torneos los conjuntos de Boca Juniors, River Plate, Racing e Independiente, los cuatro más potentes del fútbol nacional, en cuya primera división participan equipos.

**River Plate**, que en otras épocas tuvo alrededor de 100.000 socios y en la actualidad cuenta con solo 14.000, le debe "mucho dinero" a sus jugadores, según administran sus dirigentes.

## Caso "Bernández". Antonio Vargas presió declaración informativa

**SANTA CRUZ, 16 (Especial para PRESENCIA).** El comité técnico de la liga del fútbol profesional boliviano escuchó hoy la declaración informativa de Antonio Vargas sobre los acontecimientos ocurridos el pasado 23 de enero en el estadio "Jesús Bermúdez" de Oruro en ocasión del partido semifinal jugado entre San José y Oriente Petrolero.

Vargas arbitro ese partido, utilizó el informe inicial presentado por Oriente Petrolero a la liga.

Dijo que evidentemente hubo la invasión del público, que sin medir consecuencias afectó a algunos jugadores de Oriente. Todo lo que vi fue un avasallamiento general de los clubes, declaró.

Los integrantes del comité técnico, formado con algunos preguntados a Vargas, que respondió casi coincidiendo con la denuncia de Oriente.

**Pruebas**  
Para el día lunes fue el comité técnico de la liga, la presentación de las pruebas de cargo por parte del club Oriente Petrolero, el día martes.

**Prácticas de los "Aviadores"**

Bajo la dirección de Carlos "Cator" Torres comenzaron las prácticas de Wingstman en el predio torero boliviano.



# Peter Brook dirigirá "La Verbena de la paloma" en la Expo 92



Peter Brook dirigirá "La verbena de la paloma", el espectáculo en William Shakespeare... el director teatral británico Peter Brook, ha decidido dirigir una versión libre de la española zarzuela "La verbena de la paloma" durante la Exposición Universal de Sevilla en 1992.

"Siempre me he considerado un fanático de lo que los propios españoles llaman 'el género chico'. Y no se que por qué, pero me gusta de uno de los más bellos que existen en cuanto a lo que me gusta de la zarzuela española tenga que envidiarle algo a un americano, y mucho menos al inglés", aseguró el director.

"La verbena de la paloma", original del compositor español Tomás Bretón, es uno de los títulos más clásicos de ese género lírico, el cual ha sido aplaudido en más de una ocasión por el propio Peter Brook. "No sólo la he visto en España, sino que en otros países hispanoamericanos, como por ejemplo México, donde hay un buen grupo de artistas nativos que dominan este género a la perfección, lo he visto en el teatro Fara, Concha Velasco e Irán Eory. Ellos se lo merecen, y que recuerde a los nombres de aquellos protagonistas", afirmó el veterano director teatral y cineasta.

"Wossa Albert"

"Las representaciones teatrales de la Expo 92 se realizarán tanto en un auditorio construido al efecto en la isla de La Cartuja, sede oficial de la muestra, como en el Teatro de la Maestranza de Sevilla, que acogerá las grandes muestras de música, ballet y ópera -afirmó el director con el mayor entusiasmo del mundo- Todo se está preparando para que la Exposición Universal de Sevilla en 1992 resulte la más grandiosa de todos los tiempos", continuó diciendo.

Hace poco, el director británico llevó a cabo una gira por España con su último espectáculo, una reflexión sobre Suráfrica, y últimamente adaptó un escenario del poema épico hindú "Mahabharata". Trabaja para el público español ha sido para mí algo muy interesante, quizá una de mis mayores experiencias". Ahora ha visitado la Expo sevillana para estudiar el montaje de "La verbena de la paloma".

Peter Brook está considerado uno de los más prestigiosos conocedores de la obra de su compatriota Shakespeare, al que representa -dicen los especialistas- de un modo accesible para el público actual. "Siempre he sentido un profundo respeto por el público, y por ello pienso que lo menos que se puede hacer a su favor, es que entienda cada gesto, cada palabra y cada acción que se desarrolla en cada escena", afirmó convencido.

Tiene 65 años

Peter Brook nació en Londres en 1925. Tiene, pues, sesenta y cinco años. Pero según sus propias palabras, no se los siente. "Llevo una vida muy sana. No bebo alcohol, no fumo y duermo lo más que puedo", confiesa.

Estudió en Oxford, donde tuvo sus primeras experiencias cinematográficas al adaptar y dirigir "A Sentimental Journey" de Sterne, al que siguieron algunos cortometrajes producidos por la International Screen Corporation. "Yo inicié mi labor como director teatral con el montaje de "Doctor Faustus", de Christopher Marlowe, en el Torch Theatre", recuerda.

Desde entonces no ha dejado de trabajar. Está en la lista de los directores ingleses más solicitados, dentro y fuera de su país. Cada espectáculo suyo es una enorme cantidad de dinero, pero así, los empresarios más conocidos de Londres y Nueva York se lo disputan. Entre los muchos títulos de obras teatrales que ha dirigido podemos citar algunos como "Man and Superman", "Romeo and Juliet", "La putain respectueuse", "Colombe", "Titus Andronicus", sin olvidar, claro, sus destacados montajes operísticos en el Covent Garden y el Metropolitan Opera House.

Cuando se le preguntó si prefería dirigir ópera, zarzuela o los dramas de Shakespeare, respondió con rapidez: "Para mí la ópera es algo incomparable. Pero como soy un creador, me siento cómodo en cualquier trabajo que esté relacionado con la dirección".

Jamás abandonó el cine "Nunca me he olvidado del cine. Fue mi primer trabajo creativo, donde de verdad me hice director". En 1953, adaptó "The Beggar's Opera", de John Gay, y con el pido

# Una noche de jazz bajo el cielo de La Habana

LA HABANA, 15 FEB (PL).- Unas manos tendencia afrocaribeña. Dos de los integrantes de "Hatuey" estudian actualmente en el Instituto Superior de Arte de Cuba y de allí, según confiesan, le viene esta influencia latina.

La Habana estará llena de jazz hasta el próximo domingo, día de la clausura en homenaje a Frank Emilio Flynn, iniciador del género en la isla.

Durante todas las noches se realizan las presentaciones en dos teatros capitalinos y hasta la madrugada, los grupos dan sus "descargas" en tres salones de la ciudad. Además, esta semana se efectúan los conciertos "la salsa salud a la jazz", con orquestas de música popular cubana en dos salas de fiestas habituales.

Fusión 2000 (Venezuela), Antropoleo (México), Olubata (Italia) y Ebony Jo Ann (Estados Unidos), junto a Hatuey son los invitados a la 12 edición del Festival Plaza.

Por Cuba participarán Emiliano Salvador, Sintesis, Bobby Carcases y Arojazz, entre otros.

Las tribunas de la Casa de Cultura finalmente quedaron vacías. Terminadas las actuaciones de la primera noche, muchas de las parejas asistentes salieron a lograr un lugar para las "descargas", allí no tendrían el cielo como techo, pero el jazz, con su envolvente sonido, podrá atraparlas de nuevo.

El cielo y las estrellas de la capital cubana son el techo del encuentro escénico del encuentro jazzístico: el patio de la Casa de Cultura del Municipio "Plaza de la Revolución", donde se está haciendo 12 años el festival más respetado a los músicos locales, y que ahora tiene carácter internacional.

La agrupación sueca "Hatuey" se llevó los mejores aplausos de la noche "fría", en la que sintió la ausencia de la orquesta cubana Irakere, una de las atracciones principales de la Plaza 91, que no se presentó debido a una reciente lesión sufrida por su tecladista y director, Chucho Valdés.

Los jóvenes nórdicos acaparon la atención del público, al interpretar un conjunto de temas con

NUEVA YORK, 15 FEB (EFE).- Burton Taylor, fue el primer bailarín del "Ballet Joffrey" (Nueva York) a causa del síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA), informó hoy esa compañía de danza.

Taylor, de 47 años y que hacía dos años padecía la mortal enfermedad, comenzó su carrera profesional en 1969 con el "Ballet Egge y Yoffe" en 1962 entró en el "American Ballet Theatre", donde bailó solista durante cinco años.

En 1970, dos años después de unirse al "Ballet Joffrey", tuvo que abandonar los escenarios debido a una lesión de rodilla, pero en 1973 regresó a la misma compañía definitiva en 1978.

# Bailarín murió de SIDA

NUEVA YORK, 15 FEB (EFE).- Burton Taylor, fue el primer bailarín del "Ballet Joffrey" (Nueva York) a causa del síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA), informó hoy esa compañía de danza.

Taylor, de 47 años y que hacía dos años padecía la mortal enfermedad, comenzó su carrera profesional en 1969 con el "Ballet Egge y Yoffe" en 1962 entró en el "American Ballet Theatre", donde bailó solista durante cinco años.

En 1970, dos años después de unirse al "Ballet Joffrey", tuvo que abandonar los escenarios debido a una lesión de rodilla, pero en 1973 regresó a la misma compañía definitiva en 1978.

# Neyza ofrecerá un concierto

Neyza Abarez contará con el acompañamiento musical de jóvenes valores. Ellos son Eddy Lima Abarez, Hector Méritos (guitarra), Pedro Toro (batería), Juan Cuarrachi (saxofón), Roberto Yucra (bajo) y Pity Zapata (bongó).

La presencia de Neyza en el concierto de la música folclórica boliviana, descalzó luego del lanzamiento de su primer largometraje titulado "Nueva Época".

Considerada como la revelación del año (1990) en calidad de solista, Neyza dejó un importante precedente en varios grupos vocales, desafiándose su paso por la Sociedad Coral Boliviana. Su repertorio incluye distintos ritmos del can-

# Bailarín murió de SIDA

NUEVA YORK, 15 FEB (EFE).- Burton Taylor, fue el primer bailarín del "Ballet Joffrey" (Nueva York) a causa del síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA), informó hoy esa compañía de danza.

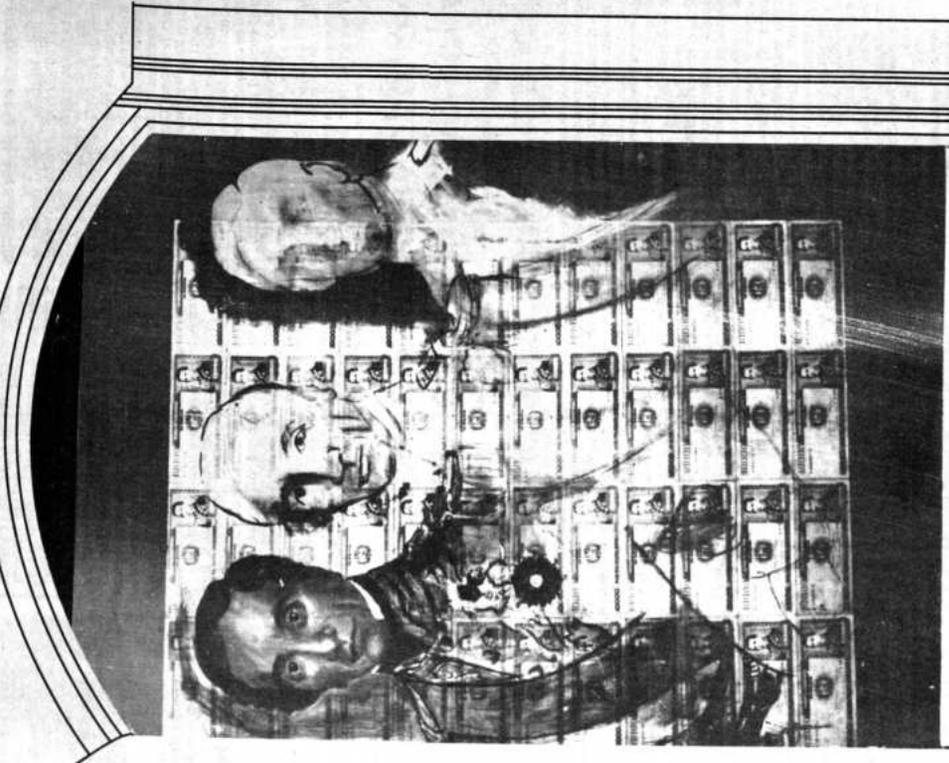
Taylor, de 47 años y que hacía dos años padecía la mortal enfermedad, comenzó su carrera profesional en 1969 con el "Ballet Egge y Yoffe" en 1962 entró en el "American Ballet Theatre", donde bailó solista durante cinco años.

En 1970, dos años después de unirse al "Ballet Joffrey", tuvo que abandonar los escenarios debido a una lesión de rodilla, pero en 1973 regresó a la misma compañía definitiva en 1978.

# puert Abierta

RESPONSABLE: Mario D. Ríos Gastelú

La Paz, Bolivia, jueves 7 de febrero de 1991



EXPOSICION PICTORICA de Gastón Ugaldé en EMUSA: "Himno Nacional: Coro General", que será inaugurada el martes a las 19 en la galería de la Av. 16 de Julio N° 1607, planta baja. El artista ha tomado para esta muestra imágenes históricas destinadas a una serie muy singular, como es el himno patrio. El vuelo de la imaginación hace posible una creación artística interesante.

- Maestros de la pintura en una exposición en Portales
- Conferencia sobre tesoro arqueológico Señor de Sipan
- El arte de Carolina LOVO
- Retrospectiva de Armando Sánchez
- Réquiem para Fernando Diez de Medina
- Cine: "Buenos muchachos"
- "La Verbena de la Paloma"
- Riesgos del cigarrillo



# "Historias de Nueva York" en el ciclo Lunes de Cine

De una asombrosa inteligencia, hija de un eximio flautista y una mujer que ansiosa por encontrar la felicidad, la pequeña vive en un mundo donde se imponen valores diferentes a los de sus progenitores.

Woodly Allen dirige "Edipo reprimido". Como suele ocurrir en la mayoría de sus producciones, Allen es el protagonista de la tercera historia donde demuestra, una vez más, su "inagotable sensibilidad como realizador".



"HISTORIAS DE NUEVA YORK" narra tres historias distintas: "Apuntes del natural" sobre la vida de un pintor enamorado; "La vida sin Zoe" (foto 2), con un niño que inventa un mundo nuevo; y "Edipo reprimido" (foto) interesante incursión de Woody Allen en el psicoanálisis.

# "El mundo ¡Qué locura!" en la Cinemateca

Después de la exitosa retrospectiva dedicada a Jorge Sanjinés, la Cinemateca Boliviana pone en marcha este próximo jueves 21 su ciclo "N° 181. Bajo el título de "El Mundo ¡Qué Locura!" despliega un amplio abanico en torno a las visiones ofrecidas por el cine en torno a signos varios de la demencia del mundo contemporáneo. Que las cosas andan de pavor puede saberse por la lectura de los diarios, sobre todo en estos días. Sin embargo la irracionalidad no campea únicamente en el campo de batalla, abarca por el contrario otras manifestaciones, casi todas de la realidad social.

# Buenos muchachos

conocimiento del tema. El mundo de la mafia, en un sentido es retratado imperciblemente en el tratamiento de sus características y, y en el otro, cojido por "pincas" en elementos como desplazamiento temporal de las acciones, (los ocho), preocupaciones actuales del medio (grandes asaltos), y adecuación perfectamente definida en sus particularidades ante las diferentes situaciones que propicia el medio (formas de comportamiento a insistentes casi caricaturescas, posiciones frente a la violencia, etc.).

Temáticamente y en el trabajo de estructura, el filme de Scorsese obedece a una mayor o menor "significatividad". La película, en líneas generales, está "ladrada" por tres voces en off de los personajes principales, ellas, además de expresar tres distintas visiones de mundo ante las experiencias vividas, arman a manera de collage la película, paralelamente a las imágenes; así, el director logra conciliar en el filme los grandes lapsos temporales que agrupa, (desde 1970 hasta finales de los 80), combinando adecuadamente este efecto con imágenes congeladas que por su lado anuncian también el transito a periodos distintos en la "totalidad" de la historia.

Por lo demás, sólo recalcar que se trata de la última producción de Scorsese. Fajardo, en sus palabras, su nombre es de la carta de presentación, para miles de cineófilos, de un buen cine.

### En cartelera ... Su calificación

****	Obra maestra
****	Muy buena
***	Buena
***	Regular, si usted no es muy exigente.
***	Se puede rescatar algunos aspectos
***	Mala. Abstención recomendada

"Buenos muchachos" de Martin Scorsese  
 "Atome" de Pedro Almodovar  
 "La Nación clandestina" de Jorge Sanjinés  
 "Historias de Nueva York" de Coppola, Scorsese, y Woody Allen

# Festival Internacional de Berlín

el que dos hermanas se disputan el amor de un hombre. Otro triángulo es el que propone el director iraníeño Naji Mordjan en "El Milagro", en la Dublin de hoy, con pareja juvenil de enamorados estropeada por el deslumbramiento de él hacia una mujer más experimentada.

# Terrible complicación natural o hecho simplemente sencillo

NUEVA YORK (ANSAP). La ciencia-ficción nos ha enseñado, a través del cine y de la literatura, que existen invasores de cuerpos, vampiros y posesiones varias. Las víctimas sucumben ante el invasor mediante una actividad prosaica, tal como alimentarse o mantener relaciones sexuales. Luego sobrevienen mutaciones más o menos fantásticas, que suelen conducir a la muerte violenta.

Los científicos opinan que la reproducción clonal, en la cual un ser vivo se divide en dos, como ocurre en el caso de las bacterias o de los unicelulares, es, teóricamente, cien por ciento más segura y eficaz que la se logra sexo mediante.

# Medicamento contra la psoriasis

LA HABANA (EFE). Un medicamento, obtenido a partir de plasma humana, destinado al tratamiento de personas aquejadas de psoriasis, será distribuido y administrado en todos los hospitales cubanos, informaron hoy fuentes farmacéuticas del Ministerio de Salud Pública.

# Afeitarse puede ser una tortura

NUEVA YORK (ANSAP). Aunque pueda parecer extraño, para muchos hombres no existe en verdad el "placer" de una buena afeitada. Por el contrario, suelen experimentar una irritación a la piel que, en mayor o menor medida, tiene secuelas desagradables y molestas.

REBELDES CAPILARES. La solución podría residir en dejarse la barba o en afeitarse hasta cierto punto -el de las cinco de la tarde cuando llega el bozo-. Sin embargo, existen empresas y organismos que ejercen la suficiente presión social como para que los hombres aparezcan con sus caras afeitadas.

# Padres fumadores provocan muerte de sus bebés

LONDRES. (REUTERS). Alrededor de 8.000 bebés mueren cada año en Gran Bretaña debido al hábito de fumar de sus padres, señaló un grupo contra el consumo de tabaco.

# Hogar

DEPILACION PELIGROSA. Por último, se de pilan a los hombres se añaden también las mujeres, que se depilan las piernas utilizando determinados aparatos. Se dice que ellas, gracias a esta práctica, experimentan irritación a la piel.

En la Brown University Medical School de Providence, el doctor Charles J. McDonald sostuvo que "en los últimos meses han destilado por aquí mujeres con puntadas en sus piernas, algo muy similar a lo que sucede con los hombres en el caso de la "psudodolliculitis barbae".

"DEPENDENCIA ALIMENTARIA" (Impacto micro y macro económico, fue el tema de la conferencia dictada el pasado jueves, por Wilfredo Thorna CH., organizada por el Instituto Cultural Boliviano-Soviético. En la foto parte de la exposición, realizada en el local de la mencionada institución.

ARTISTAS BRITANICOS. En la galería de arte EMISA (Av. 16 de Julio 1607) se exhibe, hasta el lunes 18, la exposición de grabados de artistas británicos contemporáneos, presentada por la embajada del Reino Unido.

GASTON UGALDE. El martes 19, a las 19:00, se inauguran la exposición de pinturas, "Hirno Nacional: Coro General", del artista Gustavo Ugalde. En la galería de arte EMISA (Av. 16 de Julio 1607).

PINTURA MODERNA. Reabriendo sus actividades, la exposición "Grandes maestros de la pintura moderna", con obras de los más famosos y destacados artistas de la época moderna, como Van Gogh, Cezanne, Vasiliy, Chagall, Miró, Gauguin, Picasso, Renoir, Dalí, Bonnard y la boliviana María Luisa Pacheco, entre otros.

EXPOSICION. Hasta el 26 de febrero se presenta en "La Cueva", la exposición de obras de José Antonio Márquez. Calle Oruro N° 197.

CAROLINA LOVO. Galería Arte Único y Sigla Editores auspician la exposición de pinturas de Carolina Lovo. La muestra se presenta en calle Bolívar y Salinas 516 hasta el miércoles 20.

ENCUENTRO SIN FRONTERAS. Es el nombre de la exposición que se presenta en la galería Puerta del Sol de La Paz Hotel.

CONFERENCIA. Walter L. Avra, investigador peruano que describió el color azul que los egipcios llamaban "Sipán" de la cultura arqueológica de Teotihuacán, en una conferencia el viernes 22, a las 19:00, en el auditorio de la embajada del Perú, ubicado en la calle Fernando Guachalla esq. 9 de Agosto.

LA VIDA URBANA EN EUROPA. Es el título de la exposición que será inaugurada el miércoles a las 19:00 en el Museo Nacional de Arte, con el auspicio de la embajada de Alemania.

WILMA ARCE. Artista que realizó una exposición de sus pinturas de la serie titulada "El fin y el comienzo", en la galería Arte Único. La muestra se inaugura el jueves 21 a las 19:00 en Bolívar y Salinas 516.

LIBRO DE EDUARDO MITRE. Español Portuñal auspicia la presentación del libro "La luz del progreso", del escritor Eduardo Mitre, que se inaugura el jueves 21 a las 19:00 en Av. 16 de Julio 1605. Edificio Alameda (planta baja).

EXPOSICION. Con el auspicio del Colegio Médico Departamental, el jueves 18 será inaugurada la exposición pictórica de Armando Sánchez, en las salas Antonio Gonzales Bravo y Arturo Borda de la Casa Municipal de Cultura.

NEYZA. Cantante que ofrecerá un concierto de homenaje a su ciudad natal, Oruro, el martes 19, a las 19:00, en la Casa de la Cultura.

TEATRO. La Academia Integral de Artes "Chinquago", que agrupa a nuevos actores de teatro, presentará la obra "Iniciación" bajo la dirección de René Soto. Única función, el miércoles 20 a las 19:00 en la Casa de la Cultura.

ARMANDO IGLESIAS. Antes de su viaje a Europa, donde radicará por diez años, el actor pondrá en escena el espectáculo "Homenaje a los amigos", el jueves 21 a las 19:00, en la Casa de la Cultura.

FLOR TACANI. Agrupación folklórica femenina que ofrecerá un recital para presentar su nuevo disco. Viernes 22 a las 19:00 en el teatro Modesta Sanginés de la Casa de la Cultura.

CURSILLO. Baasthanpura Bolivia realizará, del 18 al 22 de febrero, un curso sobre psicología de la formación oriental y occidental. Informes e inscripciones en Av. Guerra del Pacífico 1330, teléfono 35344.



GLORIA ZULETA

# Espacio Portales reabre sus puertas a la cultura

Espacio Portales inaugura mañana sus nuevas instalaciones ubicadas en la planta baja del edificio Alameda, en El Prado. Con este salón contribuye a las necesidades de una ciudad que ha crecido en su actividad cultural, particularmente en lo que se refiere a la plástica.

Para el acto inaugural se ha programado una exposición denominada "Grandes maestros de la pintura moderna" que incluye 22 cuadros correspondientes a entre otros, Cezanne, Van Gogh, Monet, Picasso, Chagall, Modigliani, arte de tan calificados artistas en un medio donde hay posibilidades para la exhibición de pinturas originales a nivel internacional.

Un acto especial se cumplirá en la oportunidad de haber dialogado la directora de este institución, Gloria Zuleta, nos dijo que este año se intensificarán las actividades dentro de programaciones habituales que incluyen conferencias, presentación de libros, exposiciones, recitales de música y poesía y otras disciplinas en el campo del arte.



SALON de exposiciones de Espacio Portales

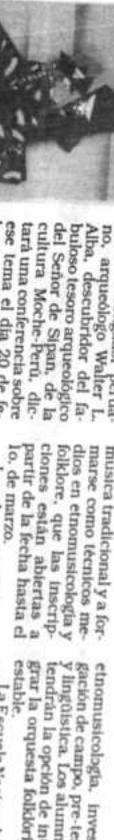
Gloria Zuleta que lleva algunos años en esta actividad, es una personalidad muy inquietada por estas manifestaciones espirituales. Ha tenido la iniciativa de llevar adelante un propósito muy edificante que repercute en la difusión de la cultura nacional.

El catálogo completo de la muestra incluye a los siguientes autores: Vincent van Gogh, Paul Klee, Paul Cézanne, Edgar Degas, Berthe Morisot, Vasily Kandinsky, Marc Chagall, Joan Miró, Paul Gauguin, Henri Matisse, Jasper Johns, Pierre Auguste Renoir, Claude Monet, Salvador Dalí, María Luisa Pacheco, Diego Rivera.

Esta exposición estará abierta al público durante días a fin de llegar a todas las esferas parciales, particularmente a los estudiantes de secundaria.

La semana que se inicia con la muestra pictórica grandes maestros continuará con otras actividades. Eduardo Mitre que se realizará el jueves 21 a las 19:00 será presentada por Ernesto Bolívar y Jesús Urzúa.

## Conferencia sobre el tesoro arqueológico Señor de Sipán



ALVARO AGUIAR

El investigador peruano, arqueólogo Walter L. Alba, descubridor del fidedigno tesoro arqueológico del Señor de Sipán, de la cultura Moche-Péru, dictará una conferencia sobre este tema el día 20 de febrero, a las 19:00 horas en el auditorio Vicente Balbiza del Museo Nacional de Arqueología, Calle Thwamaku, esquina Facultad de Ingeniería.

La conferencia tiene los auspicios del Instituto Boliviano de Cultura, Museo Nacional de Arqueología, Instituto Nacional de Arqueología, Producciones Artísticas y La Paz Hotel.

ESCUELA NACIONAL DE FOLKLORE. La Escuela Nacional de Folklore, dependiente del Instituto Boliviano de Cultura, comunicó a estudiantes de ambos sexos y personas interesadas en adquirir conocimientos de

musica tradicional y a lo más con técnicas modernas en etnomusicología y folklore, que las inscripciones están abiertas a partir de la fecha hasta el día 20 de febrero, a las 19:00 horas en el auditorio Vicente Balbiza del Museo Nacional de Arqueología, Calle Thwamaku, esquina Facultad de Ingeniería.



FRASSO: "El viejo guaraní", uno de los cuadros que se exhibirá desde mañana.

## Hoy en la historia

FOR THE ASSOCIATED PRESS. Hoy es domingo 17 de febrero, día 18 del año, quedan 317 días para que termine el

### ACONTECIMIENTOS

1590 - Bernál Díaz del Castillo concluye la redacción de su excelente crónica de la conquista de Nueva España, hoy México. 1591 - Es bautizado Juan Pablo, hijo del famoso pintor conocido como el españolito. 1675 - Durante la cuarta representación de su obra "El enfermo imaginario", Molierre se siente enfermo y muere pocas horas después. 1772 - Rusia y Prusia firman un convenio secreto para repartirse Polonia. 1856 - Muere Heinrich Heine, uno de los mayores poetas y satíricos alemanes, en Kiel, su salita. Alemania, un cuento de hadas que se colocó a la altura de las mejores obras de Johnatan Swift y Voltaire. 1876 - Muere en Nueva York y Voltaire, escritor Eduardo Zamora. 1876 - En la obra del Río, Cuba, nace el escritor Eduardo Bolea. 1876 - En la obra del Río, Cuba, nace el escritor Eduardo Bolea. 1876 - En la obra del Río, Cuba, nace el escritor Eduardo Bolea. 1876 - En la obra del Río, Cuba, nace el escritor Eduardo Bolea.

## Réquiem para un escritor

Por Max E. Pérez

Al cumplir el año 1990, todos buscaron el calor familiar y recibieron el Nuevo año con muchos augurios de paz y felicidad. Yo comparto ese jubilo y esa inquietud con todas las legadas de Colombia, Brasil, Holanda, Puerto Rico, Portugal y Bolivia con significativas diferencias. No obstante de esa dicha manifiesta, también me llegó una noticia infanzosa procedente de Bolivia.

Ha muerto un escritor, aquel que bolivianos sus cuartillas, sin medir tiempo ni espacio. Aquel, que sin conocerme, tallo mi mente joven, dejando su huella de poder de la razón sobre actitudes banales e insustentables. Aquel que invocaba la grandez de una raza, buscador de un imperio legendario en cuyos dominios "Paracatu" era un creador "Wiraoco" el constructor de un escritor, como sona andina. Es cierto que la vida de un escritor vale tanto como su obra. Me refiero a FERNANDO DIEZ MEDINA (19-08-1900 poeta y ensayista, editor y polígrafo). Una larga vida consagrada a las letras y la historia de los Andes bolivianos, publicó libros en Argentina, México y Bolivia desde muy joven.

Un libro suyo es "LITERATURA BOLIVIANA" de obligada lectura para los estudiantes, su prologuista, Dr. H. Bohorquez afirma: "Si Argentina tiene un Mallos, Colombia un Arriaga, Chile un Latorre, Perú un Sánchez-Venecia y un Picon Salas, Nosotros los bolivianos tenemos un DIEZ DE MEDINA que es decoro y realidad surgiente del pensamiento andino". Diez de Medina investigó el mito y la leyenda del pasado andino para señalar el futuro de un pueblo. Fruto de esa búsqueda fueron sus libros "Mayjama", "Thunupa y Sarari", "revelaciones fabulosas o mensajes de idealismo puro. En 1954 obtuvo el Premio Nacional de Literatura. Recordemos que también compuso una receta sobre la identidad nacional. Intitulada "Una kamilla encarnada entre las neves" que impactó dentro y fuera del país. Más tarde, cuando se gestaba precisamente una política de educación de masas en lugar de castas, Diez de Medina veía a distancia las cosas en "Literatura Boliviana el Mito de la Aconcagua". Aparentemente en su total independencia, con los yerros del pasado con las enseñanzas presentes, con las promesas a futuro de un futuro mejor. Como editor mantuvo una revista NOVA, durante un tiempo. En este órgano de divulgación cultural colaboró con él en la década del sesenta. Al grupo de sus obras podían agregarse "Estos titulos", "Valero matinal", "Santo de Arcángel", "Teogonía andina", "Ollantay", "Santo de Tamaritillo" (lo oráculo). En 1975 la Biblioteca Boliviana nacional. En sus últimos años Fernando Diez de Medina, desde un suceso de retiro, aporifalados y escribía para la prensa "El Universal" de Caracas, contó entre sus colaboradores. Ahora su irreconocible visible deja un vacío en las letras aunque su verbo hace como con las ideas nuevas.

## El arte de Carolina Lovo

Por Mario D. Rios Gastelú



Que a nadie extrañe las influencias que pueden regir, temporalmente, la vida artística de un intelectual, porque aun los más grandes del arte, tuvieron que ver con los genios, con los clásicos, con los iluminados, para desarrollarse con influencias, para desarrollarse. Ejemplos, hay muchos. Para que no se olviden... Carolina Lovo, no es el primer caso de influencias que dirijan su trabajo. Dejemos las cosas como están y hablémoslas, más bien, de las virtudes que aparecen en sus cuadros. Dibujo, color, imaginación y limpieza.

Del dibujo podríamos decir que es la referencia más clara de sus posibilidades. Dibujar no es nada fácil, pero cuando se ha logrado recorrer el lapso con sentido armónico y con muy buen gusto, lo demás se da por añadidura. Ahí están las diferentes muestras de la creación de esta joven pintora que emana de una mente cultivada para el arte plástico. No es, sin duda, algo consumado porque hay variaciones respecto a los temas. Hay, también, cierta diseminación de ideas, como ocurre en todo artista que aún no ha encontrado su destino. Hay tiempo para ello, sin duda, y por esa razón esperamos con mucho optimismo mejores momentos en su creación legítima.

Si algunos de sus trabajos tienen la línea de Rodó Boninagot, no debemos de lado que la inspiración sobre temas tan hermosos como son los niños, o los hermosos animalitos, que acompañan nuestra existencia, revelan la sensibilidad del artista que sabe mirar la belleza puesta sobre el plasmado porque sabe observar los gestos y las reacciones que cada uno de ellos. Por eso vemos en los ojos de esas figuras pintadas, un reflejo

de lo que íntimamente es el artista, que motiva, una vibración muy especial en todo ser. Son cuadros variados donde encontramos figuras gruesas y figuras esgadas. Miradas que delatan alguna intima o que se accionan a la sorpresa y también aquellas que dialogan con la mirada, sin recios de palabras, sin necesidad de minutas observancias. Allí se encuentra el verdadero mensaje de esta pintora llena de ideas que las lleva hasta el lienzo utilizando una paleta algi bien manejada, y con evidente muestra de entonación y del mismo.

Otra virtud que no queda en el camión, es la de pintar para agrandar al observador. Son pinturas aún primitivas que enseñan al espectador de la vida y por eso gustan más allá de técnicas depuradas. De concentración del arte plástico. Con trabajos que los recibimos con agrado y esperanza porque tras ellos hay una figura joven que pintó para ella y para todos. No es, sin duda, algo consumado porque hay variaciones respecto a los temas. Hay, también, cierta diseminación de ideas, como ocurre en todo artista que aún no ha encontrado su destino. Hay tiempo para ello, sin duda, y por esa razón esperamos con mucho optimismo mejores momentos en su creación legítima.

## Clausura de Alasita 1991

Hoy, autoridades de la Municipalidad de La Paz, procederán a la clausura de la tradicional Feria de Alasita, que este año tuvo como escenario el campo fértil de la populosa zona de Pura Pura. Según anuncio de los costureros y seguidores de eventos culturales, este día



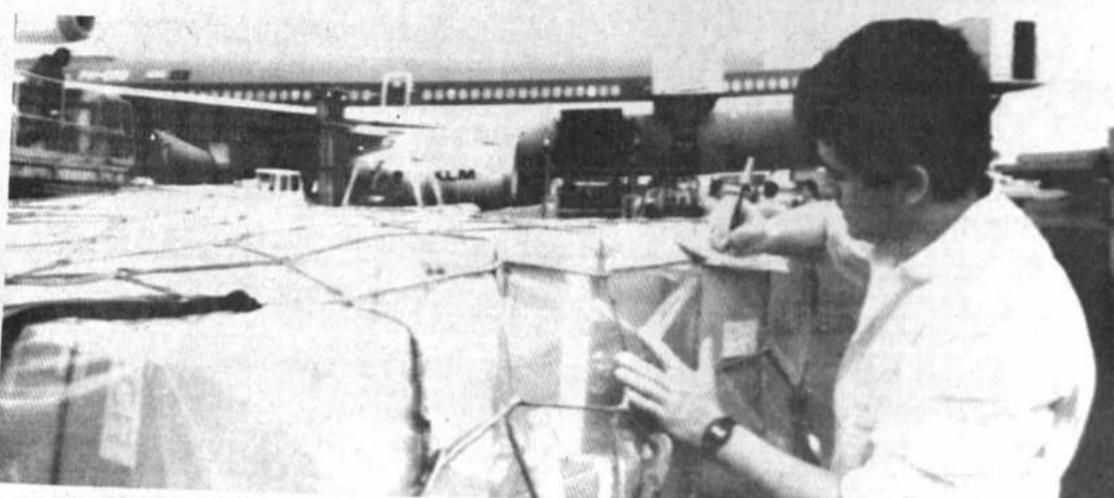
# LA PESTE DEL COLERA

La peste o epidemia del cólera, que irumpió a principios de mes en el Perú, tras ser detectado en el Puerto de Chimbote, ha movilitado a ese país y a los que tiene como vecinos, entre los que se cuenta el nuestro. Todos tratan de frenar esta enfermedad epidémica, originaria de la India, una de cuyas características es la de expandirse rápidamente. Entre las principales formas de prevenirla se cuentan la higiene personal, así como la adecuada preparación y selección de los alimentos. Con el convencimiento de que el mayor conocimiento sobre el cólera, sus causas y sus características, así como las formas de prevención y lucha contra la llamada "peste negra", contribuirán a preservar la salud, PRESENCIA ha dedicado el presente número de Reportajes a estos temas.



# QUE ES EL COLERA

## y cómo controlar la enfermedad



Control del cólera

Un oficial del aeropuerto de Lima revisa una mercadería de sueros y antibióticos provenientes de Europa para ayudar a combatir la epidemia del cólera que afecta al país y que hasta la fecha ha costado la vida a un centenar de personas, e infectado a unas 15.000

### 9. Métodos de control-

#### A. Medidas preventivas:

1) Véase Fiebre tifoidea. 9A1 a 9A6.

2) La inmunización activa con la vacuna no tiene utilidad práctica para el control epidemiológico ni para el tratamiento de los contactos de casos. Las vacunas de células enteras han brindado protección parcial (50%) por lapsos breves (3 a 6 meses) en zonas de alta endemicidad y no evitan la infección asintomática. Por lo común no se recomienda su uso. Están en estudio otras vacunas.

3) No se justifican las medidas que prohíben o limitan el desplazamiento de personas, alimentos u otros artículos, salvo que estén específicamente indicadas por razones epidemiológicas.

#### B. Control del paciente, de los contactos y del medio ambiente inmediato:

1) Notificación a la autoridad local de salud: La notificación de casos es obligatoria en todo el mundo, de conformidad con el Reglamento Sanitario Internacional (1969), tercera edición anolada. 1983, OMS, Ginebra. Clase I (véase el Prólogo).

2) Aislamiento: Conviene hospitalizar, con las precauciones para casos entéricos, a las personas en estado muy grave; no es necesario el aislamiento estricto. Los casos menos graves pueden tratarse fuera del hospital con rehidratación oral. Las sales sobrecargadas de pacientes de cólera pueden funcionar sin riesgos para el personal y los visitantes siempre que se laven muy bien las manos y sigan los procedimientos básicos de higiene. Hay que llevar a la práctica medidas de control de moscas.

3° Desinfección concurrente: De heces y vómitos así como de los artículos y ropa de cama usados por los pacientes, por medio de calor, ácido carbólico u otro desinfectante. En las comunidades que cuentan con un sistema de eliminación de aguas residuales moderno y adecuado las heces pueden eliminarse directamente

El siguiente trabajo facilitado a PRESENCIA por la OMS, ha sido tomado del libro "El control de las enfermedades transmisibles en el hombre", editado por Abram S. Benenson.

### COLERA

1. Descripción.- Enfermedad bacteriana intestinal aguda que se caracteriza por comienzo repentino, diarrea acuosa y profusa, vómitos ocasionales, deshidratación rápida, acidosis y colapso circulatorio. La infección asintomática es mucho más frecuente que la aparición del cuadro clínico, especialmente en el caso de organismos del biotipo. El Tor. Son comunes los casos leves en que sólo hay diarrea, particularmente en niños. En los casos graves no tratados el sujeto puede morir en el término de horas y la tasa de letalidad exceder del 50%, con tratamiento apropiado la tasa es menor del 1%.

El diagnóstico se confirma por la identificación de vibrones coléricos del serotipo O1 en el cultivo de heces. También es útil en el diagnóstico presuntivo la observación de la motilidad característica del vibrión, con el microscopio de campo oscuro o de fase, motilidad que se inhibe con antisuero específico sin conservador; o por la demostración de un incremento importante del título de anticuerpos antitoxicos o de anticuerpos aglutinantes o vibriocidas (siempre que no se haya aplicado la vacuna). En las zonas con infección reciente habrá que confirmar la presencia de organismos aislados por medio de reacciones bioquímicas apropiadas y, de ser posible, por corroboración de la producción de toxina por parte de ellos.

2. Agente infeccioso.- *Vibrio cholerae* serovariedad O1, que incluye los biotipos clásicos y El Tor serológicamente indistinguibles, y los serotipos Inaba y Ogawa. Los organismos mencionados elaboran la misma enterotoxina, de tal forma que el cuadro clínico es semejante. En cualquier epidemia tiende a predominar un tipo particular; en la actualidad predominan el biotipo. El Tor, excepto en Bangladesh, donde ha reaparecido el biotipo clásico. En raras ocasiones se han aislado organismos serovariedad O1 que no elaboran la enterotoxina. *V. mimicus* es una especie muy afín que causa diarrea; en algunos casos cepas elaboran una enterotoxina que no se distingue de la producida por *V. cholerae*, en tanto que otras cepas no la producen.

Los vibrones bioquímicamente indistinguibles pero que no se aglutinan en antisuero de vibrión del grupo O1, que antes se conocían como vibrones no aglutinantes (VNA) o como vibrones no tóxicos (VNC), hoy se incluyen a la especie *V. cholerae*. Algunas cepas elaboran la enterotoxina, pero muchas no la hacen. Las cepas diferentes de O1 han ocasionado casos esporádicos y brotes aislados de diarrea, pero no han ocasionado grandes epidemias o pandemias. En los Estados Uni-

dos, la mayor parte de los casos esporádicos han surgido después de la ingestión de mariscos crudos o mal cocidos. La notificación de infecciones por cepas de *V. cholerae* diferentes de O1 como si fueran de cólera, es inexacta y ocasiona confusión.

3. Distribución.- Durante las pandemias del siglo XIX el cólera se diseminaba repetidamente de la India a casi todo el mundo. Durante la primera mitad del siglo XX la enfermedad estuvo confinada en gran medida al Asia, excepto en 1947, en que ocurrió una epidemia grave en Egipto.

Desde 1961 la enfermedad se ha propagado de Indonesia, a través de casi toda Asia, a la zona oriental de Europa y África, y del norte de África a la Península Ibérica y en 1973, a Italia. En 1977 y 1978 hubo pequeños brotes en el Japón, y por primera vez apareció el cólera en el Pacífico meridional. La enfermedad ha persistido en África, donde 13 países han notificado la enfermedad en 1983. En Asia, 11 países notificaron la presencia de cólera, y el biotipo clásico predominó en Bangladesh; en 1982 y 1983 hubo grandes brotes en las islas Truk.

Excepto 2 casos adquiridos en el laboratorio, no ha habido cólera autóctono en el hemisferio occidental entre 1911 y 1973, año en que ocurrió un caso en Texas

(EUA), sin fuente conocida. En 1978 se registraron infecciones esporádicas por *V. cholerae* O1 en Louisiana (EUA), con 8 casos y 3 infecciones asintomáticas, y en 1981 hubo un brote que afectó a 16 personas en la franja de instalaciones petroleras marítimas de Texas. Se han presentado casos autóctonos en Queensland, Australia. Han seguido apareciendo casos esporádicos importados en viajeros que regresaron a Europa occidental, el Canadá, los Estados Unidos y Australia.

4. Reservorio.- El hombre, observaciones recientes en los Estados Unidos y Australia sugieren la presencia de reservorios en el ambiente.

5. Modo de transmisión.- La transmisión ocurre fundamentalmente por la ingestión de agua contaminada con heces o vómitos de pacientes o, en menor medida, heces de portadores; ingestión de alimentos contaminados por agua sucia, heces, manos sucias o moscas. Los organismos. El Tor pueden persistir en el agua

por largo tiempo. La ingestión de mariscos crudos o mal cocidos procedentes de aguas contaminadas ocasionó brotes o epidemias en Guam, Portugal y Kiribati. El brote de Louisiana se debió a la ingestión de cangrejos preparados en el hogar, capturados en aguas de lago y de estuario contaminadas con *V. cholerae* serotipo Inaba.

6. Período de incubación.- De horas a 5 días; por lo regular de 2 a 3 días.

7. Período de transmisibilidad.- Se supone que sea mientras persista el estado de portador de heces positivas, que suele durar sólo unos cuantos días después del restablecimiento. Sin embargo, el estado de portador persiste a veces por meses. Los antibióticos eficaces, como la tetraciclina, acortan el período de transmisibilidad. En los adultos se ha observado una infección crónica bililar, que dura años, asociada con la eliminación intermitente de vibrones en las heces.

8. Susceptibilidad y resistencia.- La susceptibilidad es variable; el riesgo de infección aumenta al riesgo de que surja la enfermedad. El cuadro clínico de cólera generalmente está limitado a los grupos socioeconómicos más bajos. Incluso en las epidemias graves las tasas de ataque rara vez sobrepasan el 2%. La infección provoca el aumento del título de anticuerpos aglutinantes, vibriocidas y antitoxicos y de la resistencia a la reinfección, que persiste por más tiempo contra el serotipo homólogo. En las zonas endémicas la mayoría de las personas adquieren los anticuerpos al comienzo de la edad adulta.

en las alcantarillas antes de la eliminación preliminar. Limpieza.

4) Cuarentena. Ningún viajero debe salir de la zona de vigilancia de los contactos hasta por lo menos 5 días a partir de la última defecación. No es útil el uso de laxantes masivos, pero en los hogares domésticos se recomienda el uso de quimioprofilaxis con cloroquina (1 gramo al día durante 7 días para los adultos y 50 mg por día para los niños). También puede utilizarse la dosis única de 200 mg para los niños de 4 a 6 mg por kg para los adultos y 50 mg cada 6 horas durante 5 días para los niños de 5 años de peso al día para los niños de 1 a 4 años. Está indicada la limpieza de los contactos.

6) Investigación de la fuente de la infección por agua contaminada o alimentos contaminados. Se recomienda la identificación de casos no notificados, el uso de medio de cultivo de heces, la identificación de personas entre los contactos o en puestos a una posible fuente común, en una zona anterior a la infección.

7) Tratamiento específico requiere la fluidoterapia de volumen con soluciones electrolíticas para remediar la deshidratación y la hipocalcemia, y la hipocalcemia. Se recomienda la mayor parte de los pacientes de lograr con el empleo de solución oral que contenga 20 gramos por litro de glucosa (40 gramos por litro de sodio 3,5 gramos por litro) o citrato trivalente (2,9 gramos por litro) en un volumen que corresponda a la pérdida de agua calculada, esto es, 30 ml por litro en los casos moderados. A los enterocólicos se les administra vía intravenosa con la rapidez posible, líquidos que deben contener 25 meq por litro de iones de bicarbonato de sodio y 10-15 meq de K<sup>+</sup> como la solución de 5 g de NaCl, 4 g de KCl y 1 g de KCl por litro de solución. La solución de 4 g de NaCl, 1 g de KCl, 1 g de acetato de sodio o 5,4 g de acetato de sodio y 8 g de glucosa es la preferida. Una vez restaurado el volumen con la administración de líquidos se utiliza solución oral para completar la rehidratación (alrededor de 200 ml por litro) y mantener el equilibrio de líquidos y electrolitos. Las tetraciclina y otros antibióticos antimicrobianos acortan la duración de la diarrea y mejoran la pérdida de líquidos, también acortan la duración de la excreción de vibrones.

#### C. Medidas en caso de epidemia:

1) Provisión de instalaciones adecuadas para el tratamiento de los casos de cólera. 2) Adopción de medidas de higiene para garantizar la disponibilidad de agua potable; hervir el agua para beber, cocinar y para platos o recipientes de alimentos a menos que el abastecimiento de agua haya sido debidamente controlado y protegido contra la contaminación ulterior.

3) Instalaciones higiénicas apropiadas para eliminar aguas residuales. 4) Iniciar una investigación para identificar el vehículo y las circunstancias de transmisión (tiempo, lugar, persona) y planear adecuadas medidas de control.

5) Supervisión cuidadosa de alimentos y bebidas. Desinfección e ebullición, protección contra la contaminación por moscas o por manipulación higiénica.

6) Control de las moscas mediante la reducción de sus depósitos, el empleo de insecticidas adecuados, y la protección de frutas y comedores por redes de tela metálica (véase Fiebre tifoidea. 9A3).

7) La vacuna no es apropiada en una epidemia.

D. Repercusiones en el comercio de desastres: En zonas de cólera es endémico existe el riesgo de brotes si grandes grupos de población viven en condiciones de hacinamiento sin debidas instalaciones sanitarias.

E. Medidas internacionales 1) Notificación telegráfica a los gobiernos a la OMS y a los países vecinos, del primer caso de cólera importado. El primer caso importado o el primero reportado en una zona anteriormente exenta de la enfermedad.

2) En el Reglamento Sanitario Internacional (1969), OMS, Ginebra, se especifican las medidas aplicables a aeronaves y a personas que portan cólera.

3) Viajeros internacionales: La OMS no recomienda la inmunización de personas que viajan a un país a otro en cualquier parte del mundo, y tampoco se exige a los Estados Unidos. Sin embargo, algunos países siguen requiriendo vacunaciones y certificados de vacunación. El Reglamento Sanitario Internacional señala que "podrá exigirse el examen de los viajeros en el caso de que personas que lleguen en viaje internacional de un área infectada, durante el período de incubación del cólera y que presenten síntomas indistinguibles de esa enfermedad."

4) Centros Colaboradores de la OMS (véase el Prólogo).

## AVISO DE REMATE

El Juez Primero de Partido en lo Civil de la Capital, etc.

HACE SABER: Al público en general que por el proceso Civil Ejecutivo seguido por el BANCO NACIONAL DE BOLIVIA contra CARLOS E. YOSHIDA CESPEDES y ARMANDO YOSHIDA VACA, sobre cobro de dólares americanos, se ha dispuesto por auto que cursa a fs. 48 de obrados lo siguiente:

A 22 de enero de 1991.

Téngase por apersonado en mérito al testimonio de Poder N° 53-90 y entiéndanse ulteriores diligencias con él.

VISTOS: En mérito a la documentación que acompaña al precedente memorial, se señala día y hora para remate del inmueble, situado en la calle Víctor Sanjines esquina Quintín Barrios N° 2628 zona de Sopocachi de esta ciudad, sobre la base inicial del valor Catastral de Bs 321.698.82.- (trescientos veintinueve mil seiscientos noventa y ocho 82/100 Bolivianos), para la fecha 27 de febrero de 1991 a horas 16:30 p.m., nombrándose para el acto como martillero a la Srta. Sussy Arroyo Morales y sea previas las formalidades de ley.

Firmado. Dr. Aldo Tuñón A. Juez Primero de Partido en lo Civil. Firmado. Ante mí. Julieta G. Pacuanga E. Secretaria del Juzgado Primero de Partido en lo Civil.

Debido los interesados depositar el 5% de la base en depósito judicial antes del acto.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los seis días del mes de febrero de mil novecientos noventa y un años.

P. O. del Sr. J. 1° de P. en lo C.  
Julieta G. Pacuanga Escaler  
Secretaria del Juzgado 1° de  
Partido en lo Civil  
La Paz - Bolivia

Sello: Distrito Judicial de La Paz.- Juzgado 1° de Partido en lo Civil - Bolivia.

## ELECCIONES PARA JEFE DE LA CARRERA DE CIENCIAS POLITICAS

### CONVOCATORIA

El Honorable Consejo Facultativo, en aplicación de su resolución, convoca a elecciones para Jefe de la Carrera de Ciencias Políticas por el período 1991-1994 las cuales se realizarán el día jueves 21 de marzo de 1991, de horas 9:00 a 19:00, en dependencias de la Carrera.

El Comité Electoral, designado por la Asamblea Docente-Estudiantil, emitirá el Reglamento del proceso electoral de conformidad con el Art. 20 del Reglamento de elecciones de Autoridades Facultativas.

La Paz, 15 de febrero de 1991

P. HONORABLE CONSEJO FACULTATIVO

Dr. ABELARDO VILLALPANDO R.  
Decano

Sello: UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas. La Paz - Bolivia

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO (CIDES) CONVOCATORIA A CURSO DE POSTGRADO

### GRADO DE MAESTRIA

### NIVEL INTERNACIONAL

### CURSO INTER-MULTIDISCIPLINARIO

### LA INVESTIGACION ES EL EJE DE LA FORMACION EN EL POSTGRADO

### MAESTRIA EN CIENCIAS DEL DESARROLLO

### MENCION: "RELACIONES ECONOMICAS INTERNACIONALES E INTEGRACION"

### ESTRUCTURA CURRICULAR: El Postgrado de Maestría está conformado por dos (2) Ciclos.

### A. Ciclo Básico

### B. Ciclo de Especialización

### - El Ciclo Básico contiene un (1) Período Académico.

### - El Ciclo de Especialización lo integran tres (3) periodos académicos.

### SEDE: La Paz - Bolivia

### REQUISITOS DE ADMISION:

### a) Título Universitario

### b) Certificadas de calificaciones obtenidas en la Universidad

### c) Partida de Nacimiento

### d) Certificado Médico

### e) Curriculum Vitae

### f) Tres fotografías (tamaño carnet)

### g) Comprobante de cancelación de matrícula

### Los postulantes extranjeros presentarán los recaudos legalizados en el respectivo Consulado Boliviano.

### DEDICACION: Exclusiva.

### El estudiante deberá detentar una asistencia obligatoria superior al 80 por ciento.

### Los profesionales del Sector Público podrán acogerse al Decreto Supremo N° 19965 de fecha 30 de diciembre de 1983 y ratificado por Nota GM-204/86 del Jefe del Gabinete Ministerial, respecto a la Declaratoria en Comisión con el goce del 100% de sus haberes hasta la finalización de estudios en el Postgrado.

### DURACION: Cuatro semestres-periodos. Tres de docencia efectiva y el último para la conclusión del trabajo de Grado. Cada semestre período dura 16 semanas.

### TITULO: Se confiere el Título Académico: MAGISTER SCIENTIARUM, MAESTRO EN CIENCIAS con Mención en RELACIONES ECONOMICAS INTERNACIONALES E INTEGRACION.

### PRESENTACION DE SOLICITUDES: Hasta el 28 de febrero/91

### SELECCION: Del 4 al 15 de marzo/91

### INSCRIPCION: Del 18 al 22 de marzo/91

### INICIO: 1° de abril/91

### REFERENCIA: Lic. Danilo Paz Ballivián, Director del Postgrado en Ciencias del Desarrollo (CIDES) Avda. Hernando Siles N° 4365 - Tel: 786169 - FAX 591-2-786169 La Paz, enero de 1991.

# sobre el modo de transmisión del cólera

John Snow

La existencia del cólera asiático puede ser seguida definitivamente, más atrás del año de 1832.

Se necesitaría mucho tiempo para relacionar diferentes partes del cólera, en algunas de las cuales, en algunas gran devastación, en algunas pasaba ligeramente sobre algunas focas y al menos, que este cólera pudiera ser acompañado una descripción de las condiciones físicas de los lugares, y de los hábitos de la gente, lo cual me era imposible, el mismo sería de utilidad.

Sin embargo, existen ciertas similitudes, relacionadas con la transmisión del cólera, que pueden ser establecidas como reglas generales.

Se diseminó a través de los canales de mayor movimiento, nunitivo rápido como lo hacen las personas, sino casi siempre más rápido. Cuando cruza hacia un continente virgen se le ve el primer caso en los puertos de desembarco, jamás ataca a los tripulantes de barcos que dejan patentes del cólera hacia países donde es prevalente, sino cuando el barco entra a puerto, o arribado a costas. Su camino exacto en un pueblo y otro no siempre se traza pero nunca ha ocurrido en sitios a los que no se pudo ser llevado por el paso de personas.

Hay también, innumerables ejemplos que prueban convincentemente la transmisión del cólera a partir de casos individuales o grupos. Ejemplos libres de toda duda de error, como se verá después.

Para tomar informes sobre la muerte de la señora Gore, se fue un obrero, en New Leighton Road, Streatham. Supo que sus hijos habían vivido y trabajado en Chelsea, de donde viajó a bordo de un barco, de la cual murió de cólera dos días, el 18 de agosto. Su madre, quien le había cuidado empezó a estar enferma el día y murió uno más tarde, el 20 de agosto. No se registraron defunciones por cólera en los distritos medianos hasta después del 20 de agosto, en un lugar situado

a dos o tres millas de donde vivía la señora Gore, cercano a Brixton, Norwood, o Lower Tooting.

Los siguientes ejemplos se tomaron del interesante trabajo del doctor Simpson, de York, intitulado "Observaciones sobre el cólera asiático". Los primeros casos de una serie ocurrieron en Moor Monkton, aldea agrícola sana, situada a seis millas al noroeste de York. Cuando se manifestó el primer caso, la enfermedad no era conocida en las cercanías; ni tampoco, para ser exactos, en ningún lugar situado a una distancia de treinta millas.

John Barnes, agricultor de 39 años, principió a estar seriamente enfermo el 28 de diciembre de 1832; dos días antes sufría de diarrea acompañada de calambres. Fue visitado e interrogado por el doctor George Hopps (un respetado cirujano de Redhouse) al cual acompañó su hermano, el señor J. Hopps, del poblado de York, quienes le encontraron al borde del colapso. Este experto médico identificó rápidamente el cuadro como cólera asiático; dio especial atención a la investigación de esta enfermedad e inmediatamente buscó alguna probable fuente de contagio, sin lograr encontrarla. Al siguiente volvió a visitar al enfermo y lo encontró muerto; la esposa del señor Barnes, Matthew Metcalfe y Benjamin Muscroft, quienes visitaron a Barnes el día anterior enfermaron, pero continuaron trabajando y se recuperaron. John Foster, Ann Dunn y la viuda Creyke, estuvieron en contacto con los pacientes arriba señalados y sólo presentaron síntomas leves de la enfermedad. En tanto, el médico trataba en vano de precisar la forma como la enfermedad se había presentado; el misterio continuaba, hasta que un hijo del fallecido John Barnes llegó al pueblo. Este joven estaba como aprendiz de zapatero con su tío, quien vivía en Leeds; informó al médico que la esposa de su tío (hermana de su padre) había muerto de cólera 15 días antes y como ella no tenía hijos, sus ropas fueron enviadas a Monkton como carga común. Estas ropas no habían sido lavadas; Barnes abrió la caja por la tarde y al día siguiente cayó enfermo de cólera.

"Durante la enfermedad de la señora Barnes, su madre (quien vivía en Tockwith, comunidad sana

a cinco millas de Moor Monkton), fue llamada para que la atendiera. Llegó a casa de su hija y permaneció dos días cuidándola y lavando la ropa blanca, después de lo cual regresó a Tockwith en aparente buen estado de salud, pero en el camino enfermó y cayó en colapso. Fue transportada a su casa y colocada en cama al lado de su esposo; este y una hija que vivía con ellos adquirieron la enfermedad y los tres murieron en el curso de dos días. Otro caso más ocurrió en el poblado de Tockwith, pero no fue fatal".

"Un pintor procedente de Hull, comunidad donde prevalecía el cólera, de nombre y edad desconocidos, llegó al poblado de Pocklington y se alojó en la casa de Samuel Wride; enfermó el mismo día de su llegada (8 de septiembre) y murió al siguiente. Samuel Wride fue atacado por el cólera el 11 de septiembre y murió en seguida..."

Revisando las publicaciones y trabajos médicos sobre el cólera se puede integrar fácilmente un gran volumen de casos similares a los mencionados anteriormente. Por esta vez los ejemplos señalados son suficientes para demostrar que el cólera puede transmitirse de una persona enferma a una sana, ya que es imposible que ni siquiera la décima parte de esos casos pudieran seguir uno a otro por mera coincidencia y sin ninguna relación de causa y efecto.

Además de los hechos arriba mencionados que demuestran que el cólera se transmite de persona a persona, existen otros que muestran primero, que el convivir con un enfermo en la misma habitación y atenderlo, no exponen a la persona necesariamente a la acción del veneno morboso; y segundo, que no siempre es requisito indispensable que la persona se acerque mucho al enfermo para ser atacada, ya que la materia morbosa puede transmitirse a distancia. Si se acepta que el cólera es una enfermedad contagiosa o transmisible, esta debe propagarse a través de efluvios que emanan del enfermo hacia el aire que lo rodea y que penetran en los pulmones de quienes los inhalan. Esta suposición ha producido opiniones muy contradictorias respecto al padecimiento. Sin embargo, a través de una pequeña reflexión podemos ver que no tenemos

derecho a limitar las vías por las cuales una enfermedad pueda propagarse, pues las enfermedades transmisibles de las que tenemos un conocimiento correcto, se demuestran de muy diferentes formas, tal como ocurre con el prurito y otras enfermedades de la piel, la sífilis y las parasitosis intestinales, todas las cuales tienen formas de propagación diferente unas de las otras.

Considerando la patología del cólera, es posible encontrar la manera como se transmite. Si se iniciara con fiebre o cualquier otro síntoma general, no podríamos obtener ninguna pista sobre la vía de entrada al organismo de la sustancia morbosa; podría ser que ingresara por el tracto digestivo, los pulmones o en alguna otra forma; pero este punto debería estar determinado por circunstancias no relacionadas con la patología de la enfermedad. Por todo lo que he podido aprender sobre el cólera, tanto a través de observación personal, como por las descripciones de otros autores, puedo afirmar que el cólera se inicia invariablemente con trastornos en el aparato digestivo que a menudo son precedidos de solo un pequeño malestar general, que al paciente no darse cuenta del peligro que corre ni consultar o pedir consejo sobre su estado de salud, hasta que la enfermedad ya está muy avanzada. En verdad, unos pocos casos, presentan desvanecimiento, debilidad intensa y abatimiento general antes de que las descargas gastrointestinales aparezcan; pero no hay duda de que estos síntomas dependen de la exudación de la membrana mucosa, que es abundantemente evaluada en seguida. En todos los casos de cólera que atendí, la pérdida de fluidos del estómago y el intestino fue suficiente para producir el colapso; debe tomarse en cuenta el estado general previo del paciente, junto con brusca aparición de la pérdida de fluidos y la circunstancia de que los procesos de absorción parecen haberse suspendido.

Las enfermedades que se transmiten de persona a persona son ocasionadas por alguna sustancia que pasa del enfermo al sano, y que tienen la propiedad de crecer y multiplicarse en el organismo de la persona atacada. En la sífilis, la varicela y la viruela tenemos pruebas físicas del aumento de esta sustancia morbosa, mientras que en otras enfermedades transmisibles la evidencia de este aumento, derivada de la extensión y gravedad del cuadro, es igualmente concluyente. Hemos visto que el cólera se inicia como una enfermedad del tubo digestivo, así como que al iniciarse la enfermedad, la sangre no se encuentra bajo la acción de ningún veneno; por lo tanto, puede pensarse que el material o sustancia morbosa que lo produce penetra al organismo por el tubo digestivo, siendo deglutido accidentalmente por personas que no lo tragaron intencionalmente; y el aumento de esta sustancia morbosa o veneno debe llevarse a cabo en el interior del estómago y el intestino. Parecería que cuando el mencionado veneno se encuentra en cantidad suficiente, actúa como un irritante sobre la mucosa gastrointestinal, o lo que es más probable, removiendo fluido de la sangre circulante de los capilares, por un mecanismo análogo al que usan las células epiteliales de varios órganos al absorber las diferentes secreciones en el cuerpo sano. Ya que la sustancia morbosa del cólera tiene su propia manera de producirse, debe tener una estructura semejante a la de una célula. No contradice este punto de vista el que el veneno del cólera no puede reconocerse por el microscopio, ya que también los materiales de la varicela y el chancre, pueden sólo reconocerse por sus efectos, y no por sus propiedades físicas.

El tiempo transcurrido entre la entrada de la sustancia morbosa al organismo y el principio de la enfermedad, es llamado período de incubación, que es en realidad período de reproducción de la sustancia morbosa; así la enfermedad resulta de la acción de una pequeña cantidad de veneno inicialmente introducida. En el cólera, este período de incubación o reproducción es mucho más corto que en otras enfermedades epidémicas o transmisibles. En los casos mencionados vimos que generalmente es de 24 a 48 horas. Este período de incubación tan corto, así como la cantidad de sustancia morbosa arrojada en la heces, hacen que algunas veces el cólera se disemine con una rapidez no conocida en otras enfermedades.

Los ejemplos en que cantidades pequeñas de las deyecciones de los enfermos han sido tragadas son suficientemente numerosos para apoyar esta diseminación de la enfermedad; al examinarlos encontramos que la diseminación aumenta cuando las facilidades para este modo de trans-

misión son mayores. Se encontró que nada favorece más a la propagación del cólera que la carencia de aseo personal, ya sea por hábito o por carencia de agua, sin embargo, estas circunstancias permanecieron inexplicadas por mucho tiempo. La ropa de cama casi siempre es mojada por las evacuaciones, pero como estas son desprovistas de su olor y color habitual, las manos de las personas que cuidan al enfermo se ensucian o contaminan sin que ellos se den cuenta; y al menos que sean muy escrupulosas en su aseo personal y laven sus manos antes de tomar alimentos, pueden tragar accidentalmente material evacuado o bien contaminar con él los alimentos que preparan para ser consumidos por el resto de la familia, que por pertenecer a la clase obrera muchas veces consume sus alimentos en el mismo cuarto del enfermo; y es así como suceden miles de ejemplos en esta clase de población en los que un caso de cólera en un miembro de la familia es seguido de más casos, en tanto que el médico y otras personas que solo visitaban a los enfermos generalmente escapaban a la enfermedad. El examen postmortem de los que murieron de cólera, no ha sido seguido por la enfermedad, ya que es un deber que necesariamente obliga al lavado cuidadoso de las manos, así como porque los médicos no tienen el hábito de consumir alimentos en tales ocasiones. Por otro lado, el manejo del cadáver (amortajarlo y acomodarlo), cuando era efectuado por mujeres de la clase obrera que tienen la costumbre de comer y beber en tales ocasiones, en seguida eran atacadas por el cólera; personas que solamente asistían al funeral y que no tuvieron ningún contacto con el cadáver, con frecuencia también contraían la enfermedad; tomando en consideración estos puntos, es evidente la participación de los alimentos preparados o manipulados por personas que atendieron al paciente o que manejaron sus ropas personales o de cama.

La diseminación involuntaria de las evacuaciones en los casos más graves de cólera, también debe ayudar a su propagación. El señor Baker, de Staines, quien en 1849 atendió 260 casos de cólera y diarrea, principalmente entre gente pobre, me informó en una carta que hizo favor de enviarme en diciembre del mismo año, que cuando los pacientes diseminaban involuntariamente sus heces la propagación se hacía evidente". Esto sucede entre los pobres, donde una familia entera duerme, cocina y come y lava en un solo cuarto; también se observó que la enfermedad una vez introducida se propagaba y permanecía más tiempo en las llamadas posadas



**teletón LA FUNDACION TELETON**

**A LA OPINION PUBLICA**

ANTE LA SOLICITUD DE LA ASOCIACION CRUCEÑA DE AYUDA AL PEDIDO (A.C.A.I.) DE FECHA 4 DE FEBRERO DEL AÑO EN CURSO A FAVOR DE LA CUAL SE PIDE A NUESTRA FUNDACION SE HAGA ENTREGA DEL 70% DE LAS RECAUDACIONES CONSEGUIDAS EN SANTA CRUZ DE SIERRA SEGUN ACUERDO FIRMADO EN FECHA 3 DE DICIEMBRE DE 1991 DEBEMOS ACLARAR LO SIGUIENTE:

PREVIA ENTREGA DE LOS RECURSOS ASIGNADOS A A.C.A.I., LA FUNDACION TELETON REQUIERE CONOCER EL PROYECTO INTEGRAL DEL CENTRO DE DIAGNOSTICO A CONSTRUIRSE EN SANTA CRUZ DE LA SIERRA.

TODA OBRA QUE SE CONSTRUYA CON FONDOS DE LA FUNDACION DEBERA NECESARIAMENTE SER DENOMINADA CENTRO TELETON.

LA FUNDACION TELETON ESTARA ENCARGADA DE FISCALIZAR EL PROGRAMA PARA GARANTIZAR QUE LOS FONDOS SE DESTINEN EXCLUSIVAMENTE AL LOGRO DEL CENTRO DE DIAGNOSTICO INTEGRAL TELETON.

LAS INSTITUCIONES CIVICAS CRUCEÑAS Y LA MISMA ASOCIACION CRUCEÑA DE AYUDA AL IMPEDIDO DEBEN TENER LA SEGURIDAD QUE LA FUNDACION TELETON, CON LA SERIEDAD QUE LE CARACTERIZA, CUMPLIRA CON LOS ACUERDOS ESTABLECIDOS, UNA VEZ QUE LOS REQUISITOS ARRIBA MENCIONADOS SEAN DEBIDAMENTE CUMPLIDOS.

LA PAZ, FEBRERO 17 DE 1991.

## ACTA DE LA REUNION DEL JURADO CALIFICADOR DE LOS GUIONES GANADORES DEL I CONCURSO DE VIDEO "MARTIN CARDENAS" CONSERVACION Y MEDIO AMBIENTE

En las oficinas de la Estación Biológica del Beni, en la ciudad de La Paz, el día 7 de febrero de 1991, a horas 17.00, se reunió el jurado calificador de los guiones del I Concurso de Video "Martín Cardenas" Conservación y Medio Ambiente, nombrado por las instituciones auspiciadoras (LIDEMA, Academia Nacional de Ciencias, Estación Biológica del Beni, Conservación Internacional y CIMCA. Los miembros del jurado, Pedro Suaz Kohli, María Marconi, Danielle Callet, Cecilia Quiroga y Cecilia de Morales, especialistas de la comunicación y de la temática ambiental, después de estudiar los guiones presentados, eligieron cinco y los recomendaron para ser realizados.

En el mes de septiembre de 1990 se difundió a través de la prensa y otras instituciones, una convocatoria a nivel nacional, para promover la realización de videos sobre el tema de la conservación y el medio ambiente. La respuesta a esta convocatoria fue la recepción de 50 guiones de diferentes departamentos del país, lo que demostró un gran interés por el tema y la producción de videos.

Los miembros del jurado evaluaron los guiones por su originalidad, calidad técnica y tratamiento adecuado de la temática ambiental. El marco de referencia para la selección de los guiones se hizo de acuerdo a los objetivos del concurso, expresados en la convocatoria:

1. La promoción de una mayor conciencia en la opinión pública sobre la problemática de la conservación de los recursos naturales y la población en Bolivia.
  2. Estimular la creciente producción de video independiente en Bolivia, el interés y la capacidad técnica para tratar temas relativos a la problemática ambiental.
  3. Favorecer el incremento de materiales en video que puedan ser utilizados con fines informativos y educativos en los programas de sensibilización sobre la problemática de los recursos naturales.
- Luego de la deliberación, y de común acuerdo, el jurado calificador emitió su veredicto, seleccionando a los cinco guiones siguientes:
- Y... COMO ERA EL TIGRE?, que corresponde al pseudónimo "XXI" de Carlos Urquiza, de la ciudad de La Paz. Seleccionado por la originalidad de la idea y el buen trabajo dramático. Además, contempla un tratamiento completo de la relación entre cultura y medio ambiente.
  - ENTRE EL CIELO Y EL SUELO, que corresponde al pseudónimo "PUYA RAIMONDI" de Mery Ruth Mariaca y Luis Javier Arce, de la ciudad de La Paz. Seleccionado por la buena presentación didáctica y amena del tema. Plantea problemas ambientales concretos y de alternativas de solución.
  - PINTEMOS EL MUNDO DE COLORES, que corresponde al pseudónimo "MULTICOLOR" de Alfredo Ovando y José Intantozzi, de la ciudad de La Paz. Seleccionado por el tratamiento especialmente dedicado al público infantil, desarrollado de manera adecuada y con humor, además de la originalidad de la idea y el guión.
  - UMA CHUA, que corresponde al pseudónimo "WAYURURI" de Raquel Romero, de la ciudad de La Paz. Seleccionado por estar directamente relacionado al tema, rescata tecnologías tradicionales que dan soluciones a problemas reales de medio ambiente rural. Inscríbendola en el género documental, rompe formas convencionales.
  - POR LOS NIÑOS, que corresponde a Claudio Uriolagoitia, de la ciudad de Sucre. Seleccionado por que plantea el tema temporal de la temática ambiental que es importante. Presenta de manera coherente la idea de la transmisión de la responsabilidad de una generación a otra, así como la responsabilidad que les cabe a los adultos en la administración del ambiente y los recursos naturales.

Cecilia de Morales  
María Marconi  
Cecilia Quiroga

Pedro Suaz  
Danielle Callet

Las instituciones auspiciadoras del I Concurso de Video "Martín Cardenas" Conservación y Medio Ambiente, convocan a los autores de los guiones que no fueron seleccionados, así como a otros videastas que no participaron en la primera etapa del concurso, a presentar sus obras de video terminadas sobre el tema propuesto, para optar a los premios de video, en igualdad de condiciones que los videos cuyos guiones fueron seleccionados.

La entrega de las obras terminadas deberá hacerse hasta el 15 de agosto de 1991, en la Estación Biológica del Beni, ubicada en la dirección de la Academia de Ciencias de Bolivia Av. 16 de Julio N° 1732. Teléfonos 363990, 379681, casilla 5829. Para mayores informaciones consultar a la E.B.B. CIMCA Teléfono 784945, apartado 11365 y LIDEMA Teléfono 356249, apartado 11237 de La Paz, Bolivia.

GUIÓN: Y... COMO ERA EL TIGRE  
CARLOS F. UROQUIZO HUICI  
C.I. 128180 L.P.  
Domicilio: C. Fernando Guachalla 487  
Teléfono: 363219  
La Paz

LUIS JAVIER ARCE BLEICHNER  
C.I. 106998 Sucre  
Domicilio: Calle Arenales N° 203 Sucre - Bolivia  
Tel.: 22747 (Sucre) 791802 (La Paz)

GUIÓN: UMA CHUA  
RAQUEL ROMERO  
C.I. ...  
Casilla 1733  
Tel.: 320048  
La Paz

GUIÓN: PINTEMOS EL MUNDO DE COLORES  
ALFREDO OVANDO  
JOSE INTANTOZZI  
TEL.: 379682 - 796000  
La Paz

GUIÓN: ENTRE EL CIELO Y EL SUELO  
MERY RUTH MARIACA ZAPATE  
C.I. 2285293 L.P.  
Dirección: Ed. Palasio depto 801, Av. Arce, San Jorge  
Tel.: 322854 - 357849  
La Paz

GUIÓN: POR LOS NIÑOS  
CLAUDIA URIOLAGOITIA RODO  
TEL.: 21962 - 24480  
CASILLA POSTAL: 128  
SUCRE - BOLIVIA

# LA HIGIENE

## la mejor arma contra el cólera

por Elizabeth Rushwood

En materia de higiene del medio lo que más necesita la inmensa mayoría de los habitantes de países en desarrollo es que mejoren las condiciones de saneamiento, cuyas deficiencias actuales exponen al 80% de la población mundial a todas las enfermedades favorecidas por la contaminación del agua y por la suciedad. Esas enfermedades no sólo causan incontables sufrimientos humanos, sino que entorpecen gravemente el desarrollo de las zonas menos adelantadas.

En la mayoría de los países en desarrollo dos habitantes de cada tres viven en zonas rurales donde no hay ninguno o casi ninguno de los servicios públicos que en las ciudades se consideran indispensables. El agua corriente a domicilio, por ejemplo, es un lujo prácticamente desconocido y los campesinos se dan por muy contentos si no tienen que salir de su poblado a buscar agua, pues muchas veces el pozo o el río más cercanos están a varios kilómetros de distancia y el acarreo de cántaros y otros recipientes puede consumir la mayor parte del día de las amas de casa.

Como el agua es indispensable para la vida, los habitantes de zonas rurales no tienen más remedio que ir a buscarla donde la haya sin demasados remilgos en cuanto a su pureza. Las más de las veces, el agua que consumen está sucia y contaminada con toda clase de gérmenes, principalmente los del cólera, la disentería y la fiebre tifoidea. Según los datos reunidos por la OMS cerca del 90% de la población rural de los países en desarrollo consume durante toda su vida agua contaminada.

Los riesgos que esta situación acarrea para la salud están agravados por la falta de letrados y de servicios para la eliminación de basuras. Millones de habitantes de zonas rurales viven literalmente rodeados de sus propios excrementos y basuras, que contaminan el suelo, el agua y los alimentos y atraen a toda clase de insectos vectores de enfermedades. Se calcula que en 1980 el

número de personas que viven en esas condiciones llegará a 1500 millones, no por falta de esfuerzos para mejorar la situación, sino porque esos esfuerzos van muy a la zaga del crecimiento de la población.

No es mejor la situación en muchas ciudades de países en desarrollo a las que afluyen cientos de miles de emigrantes de zonas rurales en busca de mejores condiciones de vida y de trabajo. Esa inmigración rural que a veces duplica o triplica en pocos años la población de una ciudad acarrea un colapso de los servicios de saneamiento. A falta de viviendas adecuadas, los inmigrantes se hacían en barrios improvisados de las afueras de las ciudades y el ciclo miseria-suciedad-enfermedad se reanuda en condiciones todavía peores.

Para hacer verdaderos progresos en materia de saneamiento los países en desarrollo han de empezar por dotarse de una infraestructura que les permita emprender en escala nacional los programas indispensables. Lo que más urge es formar personal, establecer proyectos a corto y a largo plazo con objetivos asequibles, promulgar la legislación necesaria y adoptar las disposiciones administrativas y financieras del caso. Una vez cumplidos todos esos requisitos, será posible concertar con las instituciones de crédito internacionales y bilaterales los préstamos necesarios para la financiación de los programas. No menos importante será que los gobiernos acierten a interesar a las poblaciones beneficiarias para que participen en la adopción de las medidas de saneamiento básico.

En cumplimiento de todos esos objetivos, los gobiernos pueden recibir ayuda de la OMS, que pone a su disposición la información necesaria para sacar el mayor partido de los recursos disponibles. En 1973 la Organización prestó ayuda de ese tipo a cerca de cien países en desarrollo, muchas veces en colaboración con el UNICEF (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia). La OMS envía a los países especialistas que intervienen en la planificación de los programas

nacionales y en la capacitación del personal necesario, y facilita libros de texto y prontuarios técnicos para los cursos de capacitación. El UNICEF contribuye a la financiación de los cursos, facilita material y suministros y promueve el establecimiento de instituciones y centros nacionales.

Por iniciativa de la OMS, 80 institutos de investigaciones del mundo entero participaron en 1973 en un programa de diseño de equipos de saneamiento de bajo costo, pero de condiciones adecuadas de higiene y seguridad. La posibilidad de utilizar equipos que no planteen mayores problemas de instalación y de conservación, que requieran inversiones mínimas de capital y que puedan fabricarse en los países interesados con materiales de producción local sería una ventaja importantísima en los lugares donde escasean los recursos financieros y el personal capacitado.

La inquietud causada por la contaminación del medio aumenta de día en día, lo mismo en los países en desarrollo que en los desarrollados. Desde el punto de vista de la salud, la cantidad cada vez mayor de desechos vertidos en el medio ambiente plantea un problema grave; por eso en 1973 la OMS ha seguido dando asesoramiento y ayuda para la organización de programas de vigilancia y detección de contaminantes físicos, químicos y biológicos en el medio ambiente.

Los programas de vigilancia de la salubridad del medio tienen por objeto medir las concentraciones de contaminantes en el aire, el agua, el suelo, los alimentos y los tejidos humanos o en el medio laboral. Su finalidad general es detectar los riesgos para la salud, facilitar datos sobre el grado y las tendencias de distintos tipos de contaminaciones, o emplear esos datos para estudios especiales y para la evaluación de programas.

La OMS desempeña una triple función en las actividades de vigilancia ecológica. En primer lugar,



la Organización colabora con los gobiernos en el establecimiento y el fortalecimiento de los sistemas nacionales de vigilancia, pero también se ocupa de promover el uso de métodos comparables para las mediciones y de coordinar la ejecución de programas en países distintos, reuniendo datos sobre la concentración actual y previsible de distintos contaminantes y evaluando los efectos de la contaminación sobre la salud y el bienestar del hombre.

Catorce países colaboraron en 1973 en el programa establecido por la OMS para la vigilancia de la contaminación del aire. Los centros nacionales de los países participantes se ocuparon el año pasado de tomar muestras de aire en zonas urbanas de tres tipos distintos: zonas comerciales, zonas industriales y zonas residenciales. En todas las muestras se determinaron las concentraciones de anhídrido sulfuroso y de partículas en suspensión y los resultados se comunicaron al Centro Nacional de Investigaciones Ecológicas de la Agencia de los Estados Unidos para la Protección del Medio Ambiente, que hace las veces de Centro Internacional de Referencia de la OMS para los estudios sobre la contaminación del medio. Los tra-

bajos efectuados en 1973 formaban parte de un proyecto piloto que será necesario ampliar, dando cabida a centros de vigilancia ecológica de otros países y haciendo extensivas las determinaciones a contaminantes de otros tipos (monóxido de carbono, anhídrido de nitrógeno, ozono y otros oxidantes).

En la Región de las Américas funciona desde hace varios años una Red Panamericana de Vigilancia de la Contaminación del Aire en cuyas actividades colaboraron en 1973 los centros de vigilancia establecidos en 16 ciudades de 13 países latinoamericanos. También este programa se ampliará en breve para hacerlo extensivo a la vigilancia de la contaminación del agua y del suelo; por otra parte, el año pasado se aprobó el plan de transformación del Centro Panamericano de Ingeniería Sanitaria de Lima (Perú), en un centro de asesoramiento y demostración para las actividades de vigilancia de la contaminación del aire, del agua y el suelo en todos los países latinoamericanos.

Además de asesorar sobre la organización de programas, el Centro coordina una red internacional de vigilancia que abarcará toda la región y colabora en la creación de un nuevo centro de ecología humana. El Centro se ocupará de los proyectos de ingeniería y de ingeniería en el nuevo centro de ecología humana. Los resultados de las investigaciones sobre los factores del medio y los datos que le facilitará el Centro Panamericano de Ingeniería Sanitaria para estudiar los efectos de los contaminantes en la salud. Los resultados de los estudios se comunicarán a los países que puedan participar en sus programas de lucha contra la contaminación.

La India, el Irán, la India, Singapur, la República de Corea y la República de Nam son algunos de los países que en 1973 recibieron el apoyo de la OMS para sus programas nacionales de lucha contra la contaminación del

### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES CURSO PREUNIVERSITARIO CONCURSO DE MERITOS PARA DOCENTES

La Dirección del Curso Preuniversitario de la Facultad de Ciencias Sociales de la U.M.S.A., convoca a Concurso de Méritos para ejercer la docencia de las siguientes materias:

INTRODUCCION A LA LOGICA-MATEMATICAS	(5 paralelos)
Lenguaje (5 paralelos)	32 Horas/mes
INTRODUCCION A LAS CIENCIAS SOCIALES	(5 paralelos)
INTRODUCCION A LA SOCIOLOGIA	32 Horas/mes
	(1 paralelo)
INTRODUCCION A LA PRACTICA PROFESIONAL EN TRABAJO SOCIAL (3 paralelos)	32 Horas/mes
INTRODUCCION A LAS CIENCIAS DE LA COMUNICACION	(3)
	32 Horas/mes
INTRODUCCION A LA ANTROPOLOGIA-ARQUEOLOGIA	(1 par.)
	32 Horas/mes

#### REQUISITOS:

- Curriculum Vitae
- Título profesional (fotocopia)
- Antecedentes de experiencia docente en sus respectivas áreas
- Publicaciones realizadas
- Plan Académico en base a un programa mínimo a ser recabado en la Dirección.

#### RECEPCION DE DOCUMENTOS

La documentación debe ser entregada en el Decanato de Ciencias Sociales, 3er. piso del Monoblock Central, hasta Hs. 18:00 del día 22 de febrero en un folder que consigne los datos, dirección y teléfono del postulante.

La Paz, 15 de febrero de 1991.

Lic. Marie Lissette Canavezi R.  
DIRECTORA DEL CURSO PREUNIVERSITARIO

Vo. Bo. Lic. Roberto Cuevas R.  
DECANO a.i.

### CASA DE ESPAÑA ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

EL PRESIDENTE Y DIRECTORIO DE LA CASA DE ESPAÑA, CONVOCAN CON CARACTER DE URGENCIA, A TODOS LOS SOCIOS DE LA INSTITUCION, A LA ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA, QUE SE LLEVARA A EFECTO EL DIA SABADO 23 DE LOS CORRIENTES, A HORAS 15:30, EN EL SALON DE LOS NAVEGANTES, AV. CAMACHO N° 1484, DONDE SE TRATARA EL UNICO ORDEN DEL DIA:

1. CONSULTA SOBRE PROXIMA REMODELACION DEL HALL DE ENTRADA DE LA CASA DE ESPAÑA, POR PARTE DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA Y EL INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA (I. C. I.).

COMUNICAMOS QUE POR SU IMPORTANCIA, LA ASAMBLEA SE LLEVARA A CABO CON EL NUMERO DE ASISTENTES, POR TANTO INSINUAMOS SU CONCURRENCIA.

La Paz, 17 de febrero de 1991

## AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS

DEUDOR

GARANTE

VASQUEZ PRUDENCIO JUAN CARLOS  
OLIVIERI DE RODRIGUEZ VERONICA H.  
ZAGAL CHUORATIC JAIME JUAN  
PASTEN PAÑAFIEL JUAN  
ZUMIGA MAMANI PABLO  
SERRANO QUEZADA MARCO ANTONIO  
ARAMAYO ESTEVES CARLOS  
TINEO CLAURE LUIS  
UGARTE RAMOS ABRAHAM  
VEIZAGA LEYTON HECTOR LUCIO  
PEREDO ROJAS ROSA  
VILLAVICENCIO PALACIOS JOSE MIGUEL  
ZAVALA DEL LLANO HUMBERTO

VASQUEZ MENDEZ RAUL  
MIRANDA DE CARVALLO NANCY  
TORREZ WILDE JUAN ANTONIO  
DEHEZA DE AREVALO SONIA  
PEÑARANDA GARCIA CIRO  
BLÁCUTT LLANO FRANCISCO  
VARGAS AYLLON LUIS RENE  
UGARTE RAMOS ABRAHAM  
TINEO RAMOS LUIS  
CASTELLON GUZMAN FRANCISCO  
CANEDO ARIAS JULIO  
DIAZ DEL LLANO ALBERTO  
COSTA ROSA ANGEL SERGIO

LAS PERSONAS INDICADAS DEBERAN COMUNICARSE AL TELEFONO 358654, SIN PERJUICIO DE INICIAR ACCIONES LEGALES PERTINENTES.



CENTRO  
BOLIVIANO  
AMERICANO

la mejor enseñanza de  
**INGLES**

CURSOS ACELERADOS

INSCRIPCIONES: 19 y 20 de Febrero  
INICIO DE CLASES: 20 de Febrero

Parque Z. Iturralde N° 121 - Av. Arce  
Teléfonos: 342582 - 366005  
Calle Sagárnaga N° 485 (casi esquina)  
na Max Paredes - teléfono: 366424

CURSO DE POST GRADO  
INGLES EMPRESARIAL  
INICIO: 25 de Febrero  
\* Salón de Ejecutivos  
Edif. La Primera, piso 6  
telf. 378096



SOLO PARA EMPRESAS  
LIBROS Y MATERIAL  
ESCOLAR ..... A CREDITO!



Se invita a las empresas  
comerciales, industriales,  
bancarias y de servicios en  
general, a recabar información  
acerca del Plan de  
Crédito de material  
didáctico que ofrecemos  
para beneficiar a sus empleados  
y trabajadores.

Pedidos: PROINSA Ballivián 1279  
Casilla 7181 La Paz - Bolivia

# LUCHA CONTRA EL COLERA

por D. Barakamfitya, D. Barua y D. Buriot



Aunque el cólera asusta más a la población y a los administradores sanitarios que casi cualquier otra enfermedad infecciosa (tal vez el SIDA), es sorprendente lo poco que se hace al respecto en cuanto ha pasado el momento de la epidemia. Es una lástima que el mejor momento para las actividades de lucha contra el cólera es fuera de los períodos epidémicos. Para actuar con eficacia es importante considerar por qué ocurre el cólera en ciertas comunidades y poblaciones y no en otras, y por qué, pese a los últimos adelantos de la medicina, todavía hay gente que muere de esa enfermedad.

El cólera existe sobre todo en zonas donde prevalecen otras enfermedades diarreicas agudas, es decir, donde se dan condiciones favorables para la transmisión fecal-oral de los gérmenes patógenos. En general, los gérmenes se transmiten por conducto de alimentos y de alimentos contaminados en los lugares donde no hay agua salubre ni buenas instalaciones de evacuación de excretas, y donde las prácticas de higiene personal y alimentaria son deficientes. Una vez más, esos factores están estrechamente vinculados a las condiciones socioeconómicas, al hacinamiento y a las creencias culturales y tradicionales sobre todo las relativas a la atención de los enfermos, los rituales funerarios y el consumo de alimentos.

Últimamente se ha descubierto que los gérmenes o vibriones que proliferan en muchos ambientes cocinados si se dejan a temperatura ambiente, es decir, en el hábito de comer sobras puede ser más peligroso de lo que creemos. También se tiene noticia de muchos casos de cólera por comer mariscos. Las ceremonias de lavado de los cadáveres y los rituales funerarios facilitan la propagación de la enfermedad.

El vibrion cólico causante de la pandemia actual, que ha afectado a más de 90 países desde 1961, es el serotipo Ogawa o Inaba del biotipo. El tor de Vibrio cholerae 01. Ese biotipo es algo más resistente y sobrevive más tiempo fuera del huésped humano que el biotipo clásico. Los dos tipos solo coexisten en Bangladesh. En su forma epidémica, la forma puede subsistir en caracoles o levés que durante un tiempo no se reconocen como tales. Ahora se sabe que el tipo El Tor sobrevive también en reservorios acuáticos (crustáceos, moluscos y plancton) hasta que se presentan circunstancias favorables para la proliferación e infección humana. Debido a estos factores, los brotes de cólera pueden ser estacionales o periódicos con intervalos de varios años. Esas características epidémicas se manifestaron, por ejemplo, en las epidemias que se produjeron hace poco en el país de África víctimas de la sequía.

quía, epidemias relacionadas con la migración, la escasez de agua y de alimentos y la disminución de la resistencia de las víctimas.

Se sabe que no toda la gente es igualmente vulnerable al cólera, y que la resistencia está asociada sobre todo con un grado elevado de acidez gástrica y con la inmunidad adquirida después de varias infecciones. Esto último puede explicar por qué en las zonas endémicas el cólera ataca sobre todo a los niños y los adultos entre los lactantes (la leche materna parece proteger contra la enfermedad) y particularmente grave en las embarazadas, que abortan si no se las rehidrata con rapidez.

Ya están muy difundidos los métodos modernos de tratamiento, que pueden limitar la proporción de casos mortales a casi el 1 por ciento, sin embargo, la tasa de mortalidad sigue siendo de hasta el 30-40 por ciento, sobre todo durante las primeras semanas de epidemia. Ello se debe exclusivamente a la falta de suministros médicos y de centros de tratamiento con agentes de salud adiestrados en el lugar de la epidemia o a proximidad. Lamentablemente, los escasos recursos disponibles suelen gastarse en sueros inadecuados, en antimicrobianos inútiles. También es frecuente que se dediquen un personal y unos medios técnicos limitados a análisis clínicos innecesarios. Una vez confirmados en laboratorio los primeros casos de una epidemia, todos los enfermos con diarrea acuosa deben tratarse contra el cólera.

La mejora del saneamiento, el abastecimiento de agua salubre, las medidas de higiene de los alimentos y en otros materiales son precauciones más importantes para combatir el cólera de inmediato y a largo plazo. Aunque la situación socioeconómica actual de muchos países en desarrollo no permite hacer progresos rápidos, existen algunas medidas sencillas que pueden resultar muy eficaces. Por ejemplo, un estudio reciente en la India ha demostrado que el uso de recipientes domésticos de boca estrecha, sean de barro o de otro material, para guardar el agua reduce mucho la contaminación de ésta. La cloración del agua con lejía, el consumo exclusivo de alimentos recién cocinados y el lavado de las manos con jabón después de defecar y antes de manipular los alimentos o de comer son medios factibles y eficaces de combatir el cólera. Si se puede dedicar a esas actividades el personal, los suministros y los demás recursos disponibles, y reforzarlas con una educación sanitaria intensiva compuesta de mensajes realistas y prácticos, se conseguirá mucho más en las situaciones más desesperadas.

Ahora se reconocen las limitaciones de la vacunación, de la quimioprofilaxis y de las medidas de cuarentena contra el cólera. Las campañas de vacunación dan al público una sensación injustificada de gran progreso a los administradores sanitarios. La mayoría de las vacunas disponibles no se someten a pruebas de potencia, que es la única forma fiable de demostrar que confieren siquiera la protección parcial observada en los ensayos prácticos. A principios del decenio de 1970 la OMS recibía peticiones de 20 a 22 millones anuales de dosis de vacuna anticólera; ahora esas peticiones no ascienden a más de medio millón de dosis. El biotipo El Tor causa muchas infecciones asintomáticas (nada menos que 100 portadores por caso clínico) y con falta de higiene y, como la vacuna no evita el estado de portador, la inmunización no impide la propagación de la enfermedad por los portadores. Habida cuenta de esa y otras limitaciones de la vacuna actual, la 26ª Asamblea Mundial de la Salud suprimió en 1973 el requisito del certificado de vacunación contra el cólera en el Reglamento Sanitario Internacional.

Aunque en teoría el tratamiento de los contactos con fármacos antimicrobianos parece una estrategia de prevención prometedora, en la práctica ha dado resultados decepcionantes. Ello se debe a que cualquier medicamento tarda en actuar, y sus efectos son poco duraderos. En las zonas recién infestadas, la enfermedad suele estar mucho más extendida de lo que indicaría el número de casos clínicos, lo que significa que ni se trata a todos a la vez. Además de ser ineficaz, el tratamiento en masa con medicamentos antimicrobianos induce la aparición de cepas resistentes de *V. cholerae*.

En muchos casos las barreras sanitarias no han evitado la extensión del cólera en un país ni de un país u otro. Ello no es extraño porque resulta casi imposible impedir, o incluso vigilar eficazmente, los movimientos de población. Las restricciones de los viajes del comercio no ha evitado la introducción del cólera en ninguna zona, pero han dado origen, en cambio, a presiones innecesarias y a intentos de ocultar

la presencia de la enfermedad. La mayoría de los casos de cólera pueden tratarse adecuadamente por el método de rehidratación oral, que es sencillo y barato, y puede encomendarse a un agente de salud sin formación académica siempre que haya un abastecimiento apropiado de sales de rehidratación. Solo una pequeña parte de los enfermos (generalmente del 2 por ciento al 5 por ciento) necesitan, por su gravedad, sueros intravenosos, aunque éstos deben estar disponibles en todos los centros de tratamiento. Si bien no son imprescindibles, los antibióticos pueden reducir la duración y el volumen de la diarrea. Por eso conviene contar con antibióticos de administración oral para cuando cesen los vómitos; los antibióticos inyectables son caros e innecesarios. No hace falta ningún otro medicamento. La reciente experiencia de Bangladesh ha vuelto a demostrar que el índice de mortalidad por cólera puede reducirse a cerca del 1 por ciento siempre que los centros de tratamiento comunitario cuenten con suministros y personal adiestrado. Si se organiza el tratamiento en el lugar mismo del brote o en sus inmediaciones, no se produce casi ninguna defunción y se evita el pánico; además, así los enfermos y sus contactos no tienen que desplazarse para tratamiento y se extiende menos la infección.

Es evidente que no se pueden mejorar de la noche a la mañana el abastecimiento de agua, el saneamiento y la higiene alimentaria para hacer a los países "no receptivos" al cólera. Por otra parte, la vacunación y la quimioprofilaxis sistemática no ayudan a prevenir la introducción del cólera ni su propagación. Consientes de esas limitaciones y, sobre todo, de las implicaciones de los últimos adelantos en el conocimiento del cólera y de las enfermedades diarreicas agudas, los administradores sanitarios han llegado a la conclusión de que el mejor medio para combatir el cólera es un programa amplio de lucha contra las enfermedades diarreicas. Las ventajas de un programa de ese tipo son enormes, ya que las demás enfermedades diarreicas son de 80 a 90 veces más frecuentes que el cólera. En

tre las estrategias de esos programas figuran un tratamiento adecuado para reducir la mortalidad y la promoción de prácticas apropiadas de higiene materno-infantil para reducir la morbilidad.

Un elemento importante de los programas de lucha es formar a todos los agentes de salud para el tratamiento, sobre todo para el de rehidratación oral, y hacer accesible ese método sencillo y barato por conducto de todos los centros de tratamiento y de los agentes de salud de la comunidad. Al mismo tiempo, hay que establecer un sistema sencillo de vigilancia para la detección precoz de la enfermedad, la rápida

adopción de medidas correctivas y la pronta notificación y colaboración internacional en caso de epidemia. La búsqueda exhaustiva de los enfermos y un tratamiento rápido a proximidad de su domicilio constituyen la estrategia más eficaz, si se une a los esfuerzos de la labor de prevención con medidas apoyadas por la oportuna educación sanitaria.

A no dudarlo, el compromiso mundial de combatir todas las enfermedades diarreicas por métodos de atención primaria de salud es la clave del éxito en la lucha contra el cólera.

Salud Mundial, abril 1988



## CONVOCATORIA

El Consejo Directivo del Servicio de Mejoramiento a la Navegación Marítima (SEMENA), convoca a profesionales Administradores de Empresas, Economistas, Ingenieros y profesionales afines al Concurso de Letras para optar el cargo de GERENTE GENERAL DEL SEMENA.

Los postulantes deberán presentar Curriculum-Vitae debidamente redactado y además los siguientes documentos:

- 1.- Título en Provisión Nacional
- 2.- Inscripción del Colegio respectivo
- 3.- Diploma de especialidades obtenidas
- 4.- Certificación de publicaciones realizadas

Los interesados deberán entregar su documentación en la Secretaría General del SEMENA, Av. Cipriano Barace s/n Casilla 156 - Teléfono 20490 - La Paz, Beni, hasta el día 22 de febrero/91 a horas 18:00 p.m.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

El ORGANISMO INTERNACIONAL requiere de los servicios de un Forestal, Agrónomo o Biólogo para realizar trabajos en equipo, tanto en el campo como en gabinete.

Las nociones de agroforestería, agricultura y/o conservación de suelos.

Experiencias profesionales en estos rubros serán reconocidas como ventajas.

Debe haber quechua. Buena capacidad pedagógica y agilidad en sintetizar y escribir sus experiencias.

Enviar Curriculum Vitae con carta manuscrita de motivación y pretensiones salariales a la Casilla 975 - Chabamba, hasta el 28 de febrero del año 1991.



**ALQUILER AMBIENTES PARA OFICINAS**

**INVITACION**

Y.P.F.B. invita a todos los interesados a presentar ofertas para el alquiler de ambientes para oficinas, mismas que tendrán que estar ubicadas en las cercanías del Edificio central de Y.P.F.B.

El pliego de especificaciones podrá ser retirado de nuestra División de Adquisiciones, calle Bueno N° 185, Planta Baja a partir del día lunes 18 de febrero del presente año.

Las propuestas se recibirán en las mismas oficinas, hasta horas 15:30 del día lunes 4 de marzo.

La Paz, 19 de febrero de 1991

**DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS**

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**

**CONSEJO ACADÉMICO UNIVERSITARIO**

**CONVOCATORIA**

El Vicerrectorado de la Universidad Mayor de San Andrés, a través del Consejo Académico Universitario convoca a los Docentes Universitarios interesados para ocupar el cargo de DIRECTOR DEL CENTRO DE FORMACION DOCENTE, bajo los siguientes requisitos:

- 1.- SER CIUDADANO BOLIVIANO
- 2.- SER DOCENTE TITULAR EN EJERCICIO
- 3.- TENER UNA ANTIGUEDAD MINIMA DE 3 AÑOS COMO DOCENTE TITULAR
- 4.- TENER DIPLOMA ACADEMICO UNIVERSITARIO
- 5.- NO TENER ANTECEDENTES ANTAUTONOMISTAS COMPROBADOS
- 6.- NO TENER AUTO DE PROCESAMIENTO EJECUTORIADO
- 7.- NO HABER SIDO SOMETIDO A PROCESO ADMINISTRATIVO UNIVERSITARIO O DE OTRA NATURALEZA Y SANCIONADO COMO CONSECUENCIA DEL MISMO.
- 8.- PRESENTAR UN PROGRAMA QUE SE ENCUENTRE ACORDE CON LOS PRINCIPIOS Y FINES DE LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA Y DEL CENTRO DE FORMACION DOCENTE.

La presentación de los documentos deberá ser efectuada en sobre cerrado en las oficinas del Vicerrectorado hasta el día viernes 22 de febrero a horas 18:00, improrrogablemente.

MAYORES INFORMACIONES VICERRECTORADO UMSA - Telf. 359492 - 359493.

**VETERINARIO O AGRONOMO ZOOTECNISTA**

Proyecto de Naciones Unidas requiere los servicios de un veterinario o agrónomo - zootecnista con amplia experiencia en trabajo de campo y ganadería en el altiplano por un período de 7 meses.

Los interesados deberán enviar currículums hasta el día 20 del presente a la Casilla 1500 - La Paz. Indicando teléfono u otra forma de contacto.

**I. A. B.**

**INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO**

**EMPRESA DE LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA (CODATAR)**

Invita a los interesados a presentar ofertas para la provisión de:

INV. N° 07/Z-91 Bomba rotativa a engranajes para mieles "C"

INV. N° 09/Z-91 Bomba centrífuga p/ agua caliente

Cada una de las especificaciones técnicas podrá adquirirse previo pago de CIEN 00/100 BOLIVIANOS, en las oficinas de I.A.B., en:

La Paz : Calle Comercio 972 - 2° Piso Edif. Camiri (Of. Arzúcar)

Tarija: Av. Domingo Paz Esq. Colón

Bermejo: Edificio I.A.B. (Zona Arrozales)

Las ofertas se ceñirán a las normas del Anexo 3 del D.S. 21660 y se recibirán únicamente en Asesoría Legal de I.A.B. en Bermejo, en sobre cerrado con identificación del proponente, hasta horas 12:00 del día 8 de marzo de 1991 y se abrirán en las 48 horas subsiguientes.

Bermejo, febrero 1991

Sello: INDUSTRIAS AGRICOLAS BERMEJO - Oficina Regional LA PAZ I.A.B. - BERMEJO-TARIJA.

# LA DIARREA DEL VIAJERO

por R.H. Herniman

No hay nada nuevo en la diarrea. Es un problema que afecta al viajero desde tiempo inmemorial. Lo que es nuevo actualmente es el tremendo aumento del número de personas que viajan y de las distancias que recorren. Quedan pocos lugares en el mundo a los que no se puede llegar en 24 horas. Si nos fijamos solamente en los turistas, vemos que cada año viajan más de 500 millones de personas, y todo el que viaja está expuesto a contraer una diarrea.

La experiencia es bien conocida por todos: el viaje, la excitación de haber llegado a lugares nuevos y extraños, las comidas y bebidas exóticas y, después, el malestar, los dolores intestinales y, de pronto, la rápida carrera al cuarto de baño (si se tiene la suerte de que haya uno cercano). Después el fastidio de hallarse enfermo en un lugar extraño, el disgusto de verse encerrado en una habitación de hotel mientras se desatiende el trabajo o se arruinan las vacaciones.

La diarrea del viajero puede relacionarse con una gran variedad de trastornos que van desde la intoxicación alimentaria al cólera. En general, puede describirse como una enfermedad de manifestación súbita, con deposiciones líquidas repetidas, tres o cuatro veces al día, a menudo con dolores intestinales, náuseas, vómitos e incluso fiebre. A veces la enfermedad puede durar una semana y luego mejorar, incluso sin tratamiento alguno. Esta es tal vez la forma más común, pero existen variedades que van desde las formas más benignas, con una o dos deposiciones flojas, hasta una prolongada diarrea con vómitos y colapsos.

La diarrea del viajero no se debe al cambio de clima, ni a corrientes de aire, ni al aire acondicionado. Es el resultado de una infección, frecuentemente adquirida por la contaminación de los alimentos o del agua, y a la cual, por supuesto, también están expuestos los habitantes del lugar que el viajero visita. Lo más común es que la causa de la infección sea uno de los diferentes tipos de la bacteria *Escherichia coli*, pero puede deberse también a otras bacterias, tales como la *Shigella* (que puede causar disentería), la *Salmonella* o las que provocan intoxicaciones alimentarias (por ejemplo *Staphylococcus aureus*). La causa puede ser también algún virus, así como algún parásito intestinal más grande, tal como el *Entamoeba histolytica* (que provoca la disentería amibiana) o un parásito de dos anillos caudales llamado *Giardia lamblia*.

En consecuencia, las causas de la diarrea del viajero pueden ser muchas. Desde el punto de vista del paciente, la causa no es tan importante como el tratamiento, que nos referiremos luego; pero desde el punto de vista de las autoridades sanitarias es impor-

ante conocer las causas de la diarrea, ya que también pueden serlo de ciertas enfermedades endémicas de la población e incluso de grandes epidemias.

## Alimentos extraños

Muchos viajeros atribuyen su diarrea al cambio de alimentos y hábitos alimentarios, y no dejan de tener razón para hablar así. Al fin y al cabo, tal como hemos dicho, los alimentos y el agua pueden transportar el agente infeccioso, en especial si la higiene es deficiente. Sin embargo, hay que añadir a eso que los viajeros, en los lugares desconocidos, pueden infringir sus propias normas de limpieza y correr riesgos que no correrían en casa. En unas vacaciones, la gente tiende a consumir demasadas bebidas alcohólicas y a comer mucho más que de costumbre. Todo eso puede diluir el ácido estomacal que actúa como defensa natural contra las infecciones y, si tal defensa desaparece, las infecciones pueden penetrar en el intestino e iniciar sus penosos efectos.

Ciertos viajeros corren especial peligro. Quienes toman antibióticos o medicamentos a causa de una úlcera están más expuestos, dado que esos productos neutralizan la acidez protectora del estómago. Los riesgos de una diarrea son mayores en los niños de corta edad y en los ancianos, pues unos y otros pueden enfermar rápida y gravemente por la pérdida de líquido y sales del organismo. Otro tanto puede ocurrir con las personas que padecen trastornos metabólicos, del tipo de la diabetes, o cardiopatías sometidas a tratamiento, en especial si el enfermo toma diuréticos o digital.

El riesgo de sufrir una diarrea depende del lugar al que se viaja. Las zonas donde el nivel de higiene alimentaria no es alto, y donde existe ya una alta incidencia de enfermedades diarreicas entre la población, son las de mayor probabilidad de infección para los viajeros; pero quien viaje de una a

otra zona de alta incidencia es menos probable que se vea afectado, ya que puede haber adquirido inmunidad contra los agentes infecciosos. El viajero que corre los mayores riesgos es el que viaja de una zona de baja incidencia a otra de alta incidencia.

¿Qué debe hacer el viajero afectado por una diarrea? Muchos son los tratamientos que se indican para esta vieja dolencia. Lo primero que se debe recordar, por ser lo más importante, es que el peligro de la diarrea es la deshidratación, es decir la pérdida de líquido y sales del organismo.

Desde el punto de vista del paciente, lo fundamental es reponer el líquido y las sales perdidas. Esto tiene especial importancia en los niños y en los ancianos. El líquido y sales pueden reponerse perfectamente bien por vía bucal, aunque el paciente tenga vómitos; no obstante, si los vómitos son persistentes o la pérdida de líqui-

do excesiva, puede haber necesidad de administrar líquido por vía intravenosa, con la debida supervisión médica. La OMS recomienda una preparación especial, a la que se da el nombre de sales de rehidratación oral (ORS); en los países en desarrollo se distribuye gran número de paquetes de esta preparación con la ayuda del UNICEF. Cada paquete de la preparación que la OMS recomienda contiene: 3,5 gramos de cloruro de sodio, 2,5 gramos de cloruro de potasio y 20 gramos de glucosa, para disolver en 1 litro de agua potable. La preparación ORS, con estos ingredientes u otros similares, se puede obtener en casi todos los países. En caso de no conseguirla, el viajero debe, por lo menos, beber mucho líquido en forma de sopa ligera, té claro o alguna otra bebida suave, como el agua de cebada, añadiéndole un poco de sal y azúcar. No deben tomarse bebidas muy dulces ni ácidas. A los lactantes y niños de corta edad se les ha de seguir dando algún alimento, principalmente en el caso de los niños que se crían al pecho.

En la mayoría de los casos,

una abundante ingestión de líquido, sobre todo si va acompañada de una preparación de rehidratación oral, es todo lo que se necesita hasta que la diarrea se detenga. No hay pruebas de que los medicamentos sean de suma importancia para la curación de la diarrea del viajero, excepto en determinadas circunstancias. Esta es una cuestión que se ha discutido mucho, ya que se ha puesto a la venta un número considerable de productos "antidiarreicos". Es dudoso que alguno de ellos cure realmente la diarrea, aunque pueda ayudarla temporalmente y reducir sus síntomas.

Permitásemme ser más concreto: los antibióticos solamente son útiles para el cólera o para una franca disentería debida a shigelosis (o amibiasis). También hay un específico para la giardiasis. Se dispone de cierto número de antidiarreicos para aliviar las molestias intestinales, y esos productos pueden ser útiles en el caso de adultos a los que convenga mitigar temporalmente la intensidad de los síntomas, pero deben ser administrados solamente un día o dos, y nunca deben darse a los niños, a los ancianos ni a quien sufra disentería. Hay ciertos indicios de que algunos medicamentos, tales como el subsalicilato de bismuto, que ayuda a prevenir la secreción del flujo diarreico intestinal, pueden ser útiles, pero hace falta una mayor labor experimental para poder recomendar al empleo. Hay pocas pruebas de que otras preparaciones o combinaciones sean de utilidad.

De lo dicho se deduce que la base del tratamiento deben ser los líquidos administrados por la vía oral. Si la mejoría no es rápida, hay que acudir al médico y la

terapia adicional se administrará bajo su vigilancia.

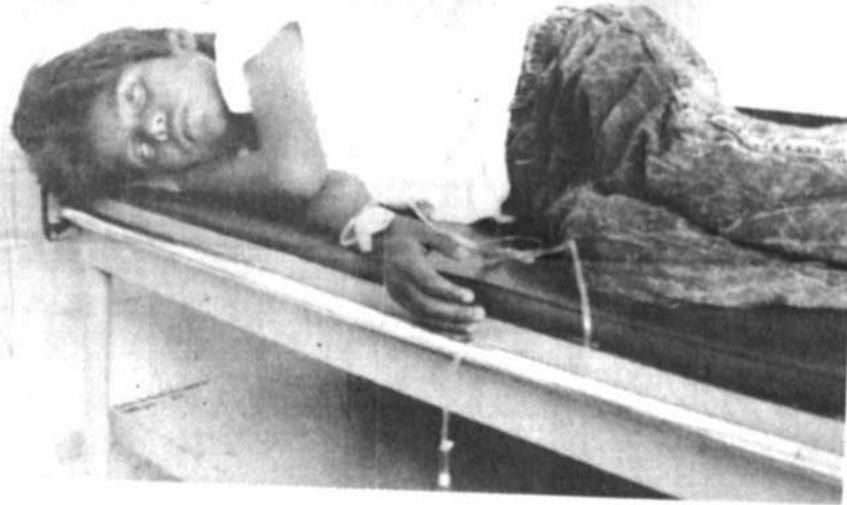
Así como para el viajero es de suma importancia recibir cuidados sanitarios, es importante prevenir la diarrea. En la época de aviones a reacción, resulta particularmente importante para los países tropicales que desarrollen su técnica apreciar la necesidad de prevenir la diarrea. Para los países que han de participar en la acción, para los países que los hombres de negocios tal importancia.

La mejor manera de prevenir la diarrea del viajero es el contacto con el agente de contaminación que el agua y un adecuado aseo personal y ambiental. Las autoridades sanitarias de los países con una alta incidencia de diarrea han de mantener un alto nivel de higiene de los alimentos y del agua en los establecimientos destinados a los viajeros. Tal vez es necesario tener los capaces de vigilar la pureza de los alimentos y el agua, y al agente que cause el brote de diarrea que se

¿Qué puede hacer un viajero mientras viaja por una diarrea? En primer lugar, y sobre todo, hay que evitar los riesgos cuando sea posible: evitar alimentos limpios y agua limpia. Esto significa beber agua limpia, agua hervida o embotellada, asegurándose de que sea agua o café hecho con agua de distintas bebidas gaseosas, mer solamente alimentos rados (inmediatamente después de servirlos o protegidos contra la infección, es decir alimentos sellados). Hay que tener cuidado con las ensaladas y evitarlas cuando sea posible.

Hay indicios de que los antibióticos profilácticos pueden tener alguna utilidad. No se debe recurrir a ellos emplearlos sólo los adultos que viajen por un corto período de tres semanas a un mes, donde sea un alto riesgo, donde sea posible obtener agua y alimentos que ofrezcan garantías. Esto es especialmente aplicable a las personas con disminución de la función gástrica o con otros trastornos importantes.

Todo con moderación. Un buen lema que, aplicado al viajero, significa: comer y beber con prudencia, no arriesgar por si ocurre lo peor, estar parado y tener a mano una mezcla de rehidratación oral.



101.50 mts<sup>2</sup>  
EN ALQUILER

EN ZONA CENTRAL. APTO PARA SALON DE BILLAR, RESTAURANT, PANADERIA, SALON DE TEE, INDUSTRIA COMPACTA, ETC. ETC. VER Y TRATAR EN YANACOCCHA 342. HORAS DE OFICINA. SIN INTERMEDIARIOS.



## COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA PARO NACIONAL DE PROTESTA

ANTE LA FALTA DE ATENCION DEL GOBIERNO AL PRESUPUESTO DE SALUD; COMO AL PUEGO SALARIAL DE OCTUBRE DE 1990. EL CONSEJO MEDICO NACIONAL Y LA DIRECTIVA DEL COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA DECRETA PARO NACIONAL DE PROTESTA POR 24 HORAS EL DIA 18 DE FEBRERO DE 1991.

INSTRUIMOS ACATAR DISCIPLINADAMENTE DE ACUERDO A LOS ARTICULOS 6to. inciso b) - g) Arts. 11 y 12 DE NUESTROS ESTATUTOS.

SE MANTIENE SERVICIOS DE EMERGENCIA DE ACUERDO A MODALIDAD REGIONAL.

La Paz, 14 de febrero de 1991

Dr. Enrique Barrios Rodríguez  
PRESIDENTE

Dr. Alfredo Arratia del Río  
SECRETARIO GENERAL

Anuncie en **PRESENCIA**  
agencias en todo el país

Se precisan Compactadoras  
Para trabajos viales se requiere un rodillo vibratorio y una compactadora neumática para compra o alquiler en Santa Cruz oferta a los teléfonos 33-3839 ó 33-5320. Casilla 1715 Fax 591-3-328193

## INVITACION

A los proveedores de suministros médicos en general.

La Central de Abastecimientos de Suministros "CEASS" dependiente del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública invita a todos los proveedores legalmente registrados en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública a inscribirse en el Registro de Proveedores de la Central de Abastecimientos de Suministros en la oficina central Av. Busch N° 1350.

La Paz, 14 de febrero de 1991

25 \$US.  
por noche  
incluyendo  
matutino y desayuno

**Las Palmas**  
Hotel  
\*\*\*\*

Nos gusta servir

- La mejor localización posible, 2do. Anillo Sur, zona residencial.
- Habitaciones de lujo.
- Personal eficiente y amistoso.
- Restaurant, bar y cafetería.
- Piscina al aire libre y jardín tropical.

\* Limitado número de habitaciones disponibles, vigente hasta el 28 / 02 / 91  
- Llame al Telf: 330366 o a su agencia de viajes preferida.

Av. El Trompillo Km. Cham - PO. Box 915  
Télex: 4429 PALMHOT BV. Telf: 330366 - Fax: 330333  
Santa Cruz de la Sierra - Bolivia



## CAJA NACIONAL DE SALUD COMUNICADO

1. Los Servicios Médicos de la CAJA NACIONAL DE SALUD, han sido declarados en estado de permanente Emergencia, para enfrentar una posible EPIDEMIA DE COLERA en el país.
2. En consecuencia, la CAJA NACIONAL DE SALUD, está dotando a sus Centros Hospitalarios de medicamentos e insumos necesarios para el efecto.
3. La Institución recomienda a la población, el ESTATUTO CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE PREVENCIÓN dispuestas por el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.

GERENCIA DE SERVICIOS DE SALUD



Representante de la OPS:

# Bolivia es un país que está en condiciones de enfrentar el cólera

por Marcel Zuñeta

Bolivia es un país que está en condiciones de enfrentar la epidemia del cólera. En Suramérica, es uno de los pocos países que tiene un asesoramiento técnico y una solidaridad internacional sin precedentes en materia de sanidad pública.

El representante de la Organización Panamericana de la Salud, Dr. Germán Perdomo, de nacionalidad colombiana y con una amplia experiencia en sanidad pública, afirma que el país tiene todas las condiciones necesarias: infraestructura hospitalaria y de medicamentos- para afrontar el grave problema de una epidemia, de la magnitud del cólera.

"No es fácil, dice, encontrar a un país que reciba tal cantidad de ayuda externa. El apoyo de organismos internacionales y de Organizaciones No Gubernamentales ayudará a conformar un sistema eficiente para controlar el mal, en caso de una propagación que podría durar varios meses". La amenaza de una epidemia que en otros tiempos causó estragos en la población europea, reaparece en Latinoamérica después de un siglo. Una desagradable sorpresa. Un visitante tenebroso que amenaza extenderse de norte a sur del continente, con una rapidez que asusta a cualquiera. El agente causante de este mal, es la bacteria "vibrio Cholerae", cepa T o r.

Una hipótesis de su aparición en una zona pobre del Perú, el Puerto de Chimbote varía a medida que la epidemia avanza. Mientras que unos afirman que el plancton marino está contaminado con la bacteria, otros afirman que un flujo migratorio proveniente de Asia es el portador del cólera.

En Bolivia, según el representante de la OPS, las zonas "altamente susceptibles a la epidemia son las zonas del Altiplano y parte de los Valles, donde las condiciones de vida no son las más adecuadas. Nosotros podemos predecir con toda seguridad que en caso que el cólera llegue al país, esa será la población más afectada".

Perdomo explica que las predicciones que realiza la OPS se basan en el conocimiento que se tiene sobre las condiciones materiales y sociales de un país. Además, de cómo se origina, su transmisión, el comportamiento de la población, las formas de expansión o, finalmente, los daños severos que pueda provocar.

En Bolivia, dice, existe la característica de las grandes distancias poblacionales. "Es una barrera natural favorable para el país".

Explica que las zonas susceptibles para la expansión del cólera son las costas, las comunidades con deficientes servicios sanitarios y de agua, los sistemas de eliminación de desechos, los precarios niveles de educación, que inciden directamente en los hábitos higiénicos. "Sabemos", afirma, que esos son los elementos que favorecen una difusión de la epidemia".

EL APOYO DE LA OPS  
Respecto al apoyo que otorga la Organización Panamericana de la Salud, Perdomo manifestó que se realiza a nivel de asesoramiento técnico y apoyo financiero para la compra de medicamentos en el exterior.

Explica que la cooperación al país, en casos de urgencia, se dispone del presupuesto asignado en la cooperación internacional, el cual es distribuido de acuerdo a las prioridades establecidas por el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.

"En casos de emergencia, ese presupuesto puede ser redistribuido. Sin embargo, la OPS también puede canalizar recursos adicionales, por ejemplo, en este momento, estamos tramitando un financiamiento del gobierno de Italia a través de una Organización No Gubernamental. Es una contribución al gobierno boliviano para prepararlo en un caso como éste".

¿COMO SE ORIGINO EL COLERA EN EL PERU?

"Definitivamente, se trata de una introducción de un agente externo", afirma el epidemiólogo Mauricio Landaverde, asesor técnico de la Organización Panamericana de la Salud. Agrega: "Si la enfermedad hubiese existido antes, tendría que haberse manifestado clínicamente en la población, pues se trata de una enfermedad que no puede ocultarse".

Según el experto, cuando la bacteria existe, cuando la enfermedad aparece, es que el "vibrio cholerae" no existía en Perú. La prueba es que nosotros no tenemos casos en Bolivia. El día

que venga el bacilo, aparecerán las enfermedades".

Al referirse a la llegada de la bacteria al vecino país, dijo que esta "tuvo que ser transportada por una persona que estuvo en forma o que se contagió, pues no todas las personas que portan el bacilo se enferman. Algunas de ellas, no tienen la enfermedad. Lo almacenan en el intestino, viajan, y cuando llegan a otro lado provocan contagios".

La teoría más lógica, afirma, es que vinieron personas que traían el bacilo en su interior.

Respecto a la rápida propagación de la bacteria en el Perú, manifestó que una sola persona, en contacto con fuentes comunes de suministro, por ejemplo de agua o de alimentos. "Al principio infecta a dos o tres, los cuales a su vez lo hacen en la misma cantidad. Es una progresión geométrica. En sólo 20 días, unas 10 mil personas pueden estar infectadas".

La velocidad con que viaja el bacilo, afirma Landaverde, depende de las condiciones higiénicas. Cita como ejemplo, que si una cantidad de veinte personas participan de un solo recipiente de agua-el cual está con la bacteria-, en un sólo día todos contraen el mal.

REBROTOS EPIDEMICOS

Según el médico de la OPS, las epidemias "caminan de país a país. Y cuando llegan a su destino, atacan a toda la gente. Los que quedan vivos adquieren defensas contra la epidemia y esta se agota en ese lado, pero avanza donde hay seres humanos susceptibles y ahí vuelve a brotar".

Explica que en una país donde se logra vacunar al 80% de los niños y están protegidos contra una enfermedad, por ejemplo el sarampión, queda un 20% desprotegido. Después de cinco años, se acumula una población desprotegida del mismo tamaño de la que nace cada año. Y en diez años, esa población es el doble. "La cantidad es tan grande, con tanto porcentaje de susceptibles, que la epidemia vuelve a rebotar", dice.

LAS EPIDEMIAS AFECTAN A PAISES RICOS Y POBRES  
El asesor técnico de la OPS,

afirma que las epidemias no sólo se originan en países pobres. "La clase de epidemias tiene que ver con la clase de sociedad, por ejemplo, el resfriado ataca a países ricos y pobres. O la del SIDA, es una epidemia de países industrializados y se extiende a los subdesarrollados".

También hace referencia a la epidemia de suicidios, depresión o de neurosis, las cuales afectan directamente a los países ricos.

"Las epidemias, dice, están en todo el mundo. Las clases de epidemias hace diferencia en las sociedades. Por ejemplo, en países desarrollados no se ven epidemias transmitidas a través del tracto gastrointestinal porque tienen un buen sistema sanitario".

Perú, en los países del tercer mundo, esas enfermedades "encuentran un campo bonito para extenderse".

Recuerda que el cólera, en los países asiáticos está permanentemente como enfermedad o brote epidémico, situación que le obliga a plantearse la siguiente pregunta: ¿Si las condiciones de vida son tan malas en Latinoamérica, porque no existe el cólera? Y responde: "Nunca fue introducido, pero cuando llegó, el campo estaba propicio".

Citó como ejemplo, que el brote de cólera producido en los Estados Unidos, a finales de la década del setenta, la enfermedad fue controlada, fundamentalmente por la buena infraestructura sanitaria y por la capacidad de controlar el medio social.

GASTOS DE EMERGENCIA

Los gastos que un país debe desembolsar para un control epidémico de la magnitud del cólera es imprevisible. Sin embargo, el "costo por paciente, sólo servicio de medicamentos, varía entre 50 a 70 bolivianos", explica Landaverde.

Al referirse a la gravedad de la enfermedad, afirma, que los índices de mortalidad podrían ser elevados si no tiene el tratamiento adecuado.

En Perú, dijo, una persona de cada doscientas está muriendo. Los servicios médicos actuaron con rapidez cuando diagnosticaron el mal, pues se dieron cuenta del tipo de enfermedad y del tratamiento que requiere, concluyó.

## Patrullaje militar ante sombra del cólera

por Julio Mamani C.

El terrible bacilo del cólera, que se multiplica y propaga debidamente en las pobres condiciones higiénicas, encontró un cultivo propicio en las calles humildes y llenas de basura de Lima, República del Perú. Como una inmensa sombra siniestra, al dejar a su paso nuevas víctimas para el cementerio en las poblaciones del Perú, ahora amenaza penetrar a pueblos bolivianos, para posteriormente asentarse en las ciudades.

Para evitar que esa fatal epidemia se propague en el país, las principales puertal de acceso legal al territorio estarán controladas por personal del Comité de Emergencia Contra el Cólera, cuya misión es evitar la internación de productos alimenticios, especialmente de procedencia marina, en los cuales los expertos han detectado el refugio del mencionado bacilo.

Medianamente se puede decir que las puertal principales a nuestro país serán controladas, sin embargo las ventanas situadas a lo largo de nuestro territorio, que constituyen accesos de penetración ilegal de ciudadanos peruanos y chilenos, no están aseguradas del resguardo, por falta de recursos ante el vasto espacio de una parte de Pando, La Paz, Oruro y Potosí.

Por las necesidades de intercambio de productos, los pobladores de las fronteras de Bolivia, Chile y Perú, en pequeñas ferias agrícolas hacen sus operaciones. Sin embargo no sólo las frutas se constituyen en centros de cambio.

Poblaciones como Pilechucu, Huatajata, Ulla Ulla, Casani, San Andrés, Puerto Pérez y otras regiones del país, se han constituido en campos de feria agrícola, y la internación de verduras y frutas pueden probablemente portar bacilos del cólera.

**PATRULLAS EN ACCION**  
Para controlar esa posibilidad a lo largo de la frontera con Chile y Perú, el Ministerio de Defensa Nacional instruyó que se intensifique el patrullaje militar en la frontera con esos dos países. La situación emergente que se cierne sobre los pobladores de Bolivia, obligará que se haga un esfuerzo extraordinario, en económico, material logístico y refuerzo de los efectivos para cumplir esa tarea.

Las patrullas militares que recorren la frontera boliviana en forma de rutina, están compuestas por la policía y aduana, pero se refuerza con médicos. Largas jornadas de vigilancia intensificarán controlar los resquicios del territorio.

El trabajo de las Fuerzas Armadas y del Ministerio de Defensa será básicamente de apoyo, ya que la cabeza está en manos de los ministerios de Previsión y Salud Pública, de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y del Interior, Migración, Justicia y Defensa Social", anunció el titular de Defensa Nacional, Héctor Ormaechea Peñaranda.

El control del ingreso legal de ciudadanos de países extranjeros corresponde a Migración; sin embargo, por el vasto territorio boliviano es permanente el ingreso de personas indocumentadas y, para el control de esa situación, el Alto Mando castrense tiene las instrucciones para intensificar el patrullaje militar y reforzarlo.

**TRABAJO CONJUNTO Y ALERTA ROJA**  
Ante las brigadas sanitarias del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública en la zona del lago Titicaca, toda vez que por el flujo de comercio entre campesinos y artesanos del Perú y Bolivia, se ha considerado como la "zona más vulnerable" de atraer el mal del cólera. Esa zona se ha caracterizado por un alto consumo de carne de pescado, falta de orientación para preparar los alimentos y deficiencia en los servicios sanitarios. Por esta razón, se destacaron equipos especiales a las localidades de Copacabana, Desaguadero y Escocia.

**DEFENSA CIVIL**  
De acuerdo con el informe del titular de la Dirección de Defensa Civil, Gral. Ate. Raúl Vera Viana, esa dirección podrá disponer de transporte y medicamentos, para apoyar la labor emprendida por varios portafolios de Estado, gobiernos locales y organizaciones no gubernamentales.

Sin embargo, según apreciación de Defensa Civil, la tarea en lucha contra el mal del cólera no debe reducirse a evitar su penetración, ya que sería difícil impedirlo por la extensión de la frontera con Perú y Chile, y por la forma en que está avanzando la enfermedad. "También tenemos que estar preparados para actuar inmediatamente, en caso de que el cólera nos sorprenda en alguna parte de nuestro territorio", dijo el Gral. Vera. Para actuar, Defensa Civil contará con datos actualizados sobre el número de personas que habita en las regiones de peñón, ese dato permitirá determinar la cantidad de recursos sanitarios que deben movilizarse a esas áreas y la forma más rápida y adecuada de transporte.

La actividad mancomunada de las instituciones debe estar guiada con la formación de un Centro de Operaciones de Emergencia, el cual se dedicaría a movilizar cualquier tipo de recursos en caso de problemas", manifestó el Gral. Vera.

**AMENAZA**  
Los recursos del Estado y de las instituciones internacionales están vigilantes, para que en nuestro territorio no penetre el cólera subarrón que dejó 30.000 muertos en Inglaterra en el siglo XIX.

Todo parece estar pertrechado como una coraza de hierro. Sin embargo, la deficiente alimentación de miles de niños, mujeres y hombres, las condiciones de algunas villas suburbanas de El Alto y La Paz, los campamentos mineros devastados por la "relocalización" y las poblaciones campesinas olvidadas, son condiciones que podrían conducir a que penetre el bacilo del cólera; ese es el espanto de los bolivianos.



Transeúntes escuchan instrucciones para la prevención del cólera. En carpas instaladas en parques y plazas de Lima, médicos imparten instrucciones para evitar que siga propagándose este mal que ya cobró 90 víctimas y afecta a 13.000 personas en todo el Perú.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS  
DE LA EDUCACION

## COMUNICADO

Se comunica a los estudiantes Bachilleres interesados en realizar estudios en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, (Carreras de: Literatura, Filosofía, Historia, Bibliotecología y Ciencias de la Información, Ciencias de la Educación, Lingüística e Idiomas, Turismo y Psicología) que el Curso Prefacultativo se llevará a cabo del 18 de marzo al 18 de junio del año en curso.

Para este efecto, se venderán matriculas en el Banco del Estado del 18 al 22 de febrero de 1991.

Las inscripciones se recibirán simultáneamente, en la Facultad.

Mayores informes, en la Dirección del Curso Prefacultativo, ubicada en el Piso 11 del Monoblock Central de la UMSA.

Dra. Lilian Goytía Marín  
Decana a.i.

La Paz, 15 de febrero de 1991

(Sello) Universidad Mayor de San Andrés - Fac. de Humanidades y Ciencias de la Educación - Decanato - La Paz - Bolivia.



# ARMA NUEVA CONTRA EL COLE

por D. Barua y L. T.

sigue planteando un problema grave de salud pública internacional pero no suscita ya el terror de antaño, gracias a las técnicas de tratamiento perfeccionadas en los centros de investigación.

Abandonado a sus propios medios, un enfermo de cólera no tiene más de un 30% de posibilidades de sobrevivir a la enfermedad, pero esa proporción es muy superior a la registrada en las pandemias anteriores. La causa principal de la muerte en las epidemias de cólera es la deshidratación, la pérdida de líquidos orgánicos como consecuencia de la diarrea. Cuando el líquido perdido llega a representar la décima parte del peso corporal del enfermo, la deshidratación toma caracteres graves, y si no se corrige, causa la muerte en el espacio de pocas horas.

Poco después de 1960 empezó a usarse un método de rehidratación muy eficaz que, en los hospitales, bien equipados, permitía reducir al 1% la mortalidad de los casos de cólera, pero hasta fecha muy reciente no se conocía ninguna técnica utilizable para administrar el tratamiento de rehidratación en localidades con servicios médicos poco desarrollados.

"Cólera", "fiebre tifoidea" y "difteria bacilar" son los primeros nombres que acuden a la imaginación cuando se habla de "infecciones entéricas". Conviene advertir, sin embargo, que esas enfermedades son mucho menos mortíferas que otras afecciones diarreicas, muy difundidas en las zonas tropicales, por ejemplo, las "diarreas infantiles", que están entre las tres primeras causas de mortalidad registradas en los países en desarrollo.

La elevada mortalidad de este grupo de infecciones se debe a la deshidratación del organismo en los niños debilitados ya por una alimentación inadecuada y por toda clase de deficiencias nutricionales. La diarrea agrava esas deficiencias que, a su vez, aumentan la receptividad del organismo a las infecciones diarreicas. Romper ese círculo vicioso es una empresa de extrema dificultad.

De ahí la capital importancia de la nueva técnica de rehidratación, perfeccionada inicialmente para combatir el cólera, pero utilizada también con éxito contra otras enfermedades diarreicas. Para facilitar su difusión en los países donde estas enfermedades tienen carácter endémico, la OMS ha organizado en los últimos años numerosos ensayos clínicos y cursillos de adiestramiento.

En vista de que el cólera es un problema de salud pública internacional, el jefe de sanidad en el país por su frontera con el Perú, el doctor D. Barua, y el doctor L. T. En vista de la gran cantidad de enfermos y de personas capacitadas para su atención, el jefe de sanidad en el campo de refugiados decidió var la rehidratación oral por las escasas existencias de "shock". Los resultados impresionantes: de cerca de 100 enfermos (mil de ellos en un campo de cinco años) asistidos durante el mes de diciembre, sólo murieron 135, que la mortalidad del grupo del 30% solamente.

Hay que añadir, además, que alrededor de la mitad de los 135 defunciones registradas produjeron antes de que se les administrara el tratamiento por vía oral.

El Hospital de enfermedades infecciosas de Calcuta, en unión del Centro de Investigaciones sobre el Cólera de Dacca, la intervención capital en el perfeccionamiento del nuevo método, ha recomendado su aplicación sistemática en el tratamiento no sólo del cólera, sino también las demás enfermedades diarreicas.

La OMS acaba de publicar un prontuario sobre el tratamiento de rehidratación oral, dando una extensa descripción de los métodos de aplicación contra las enfermedades diarreicas en las poblaciones rurales y urbanas de los países en desarrollo. De esa manera, la Organización cumple su deber de promover y difundir tecnologías de salud más eficaces en los países que desean poner al alcance de su población servicios de asistencia primaria.

El tratamiento de rehidratación intravenosa podrá reservarse en lo sucesivo a los casos de "shock" y a los enfermos de extrema debilidad para tragarse. Esos dos grupos de pacientes representan alrededor de un 5% del total de deshidratación asistidos en clínicas y hospitales, pero después de la primera inyección del suero puede administrarse a los enfermos el tratamiento oral; por otra parte, si éste se inicia al principio de la enfermedad, se evitan los casos de deshidratación grave. Se espera que el nuevo tratamiento reduzca en proporción del 75% las



## Procedimiento para la desinfección con cloro de los sistemas de agua

Los compuestos de cloro que pueden utilizarse para desinfectar los sistemas de abastecimiento de agua son el cloruro de calcio y el hipoclorito de calcio de alta calidad o la solución de hipoclorito sódico, preparada comercialmente. El cloruro de calcio y la solución de hipoclorito sódico pueden adquirirse fácilmente. Como estos compuestos se deterioran al estar expuestos al aire, deben adquirirse en pequeños envases, que deben cerrarse bien después del uso. Todos esos productos han de guardarse en un lugar fresco y oscuro. En la desinfección mediante compuestos de cloro de los sistemas de abastecimiento de agua potable deben seguirse las siguientes instrucciones:

a) Fregar bien los depósitos y lavar éstos y el sistema de distribución con agua potable.

b) Determinar el volumen de agua necesario para llenar completamente los depósitos y el sistema de distribución; la cantidad requerida de agente desinfectante puede entonces determinarse mediante el cuadro A1. Cuando utilicen soluciones o compuestos de cloro distintos de los mencionados, las cantidades deberán usarse en consecuencia.

c) Preparar la solución de cloro del siguiente modo:

Cloruro de calcio. Colocar la cantidad apropiada del compuesto en un cubo limpio y seco, añadir una pequeña cantidad de agua y mezclar hasta formar una pasta espesa. Diluir la pasta añadiendo agua gradualmente y remover constantemente hasta obtener 4-8 litros de solución (para agua fría). Dejar la solución en reposo 30 minutos, para que las partículas no disueltas puedan asentarse en el fondo. Separar el líquido claro (la solución de cloro) filtrando, si es necesario, a través de una muselina o estopilla.

Hipoclorito de calcio de alta calidad. Colocar la cantidad necesaria en un cubo con agua hasta unos centímetros del borde y remover hasta que el polvo esté bien mojado (no importa que el líquido se torne ligeramente turbio). La solución de hipoclorito sódico requiere preparación.

Introducir la solución de cloro en los depósitos de agua potable.

Inmediatamente después de introducir la solución de cloro, los depósitos deben llenarse con agua potable. La turbiedad de la entrada de agua disminuirá generalmente una vez que se haya sacado una cantidad de agua clorada de los depósitos, éstos deben volverse por completo, añadirse solución de cloro, si es necesario, para que la concentración en los tanques sea de 50 mg/l.

Debe dejarse que el agua clorada permanezca en los tanques durante un tiempo y en el sistema de tuberías durante al menos 4 horas antes de ser evacuada. En una emergencia, el tiempo de contacto puede reducirse a 1 hora aumentando la dosis a 100 ppm (100 mg/l).

h) Tras este período de contacto, los tanques y el sistema de distribución deben vaciarse y lavarse con agua potable hasta que el agua ya no tenga un desagradable sabor a cloro.

i) Llenar los tanques de depósito con agua potable.

### Procedimiento para la desinfección con cloro del agua potable

La desinfección del agua, ya sea regular o intermitente, ha de hacerse con métodos aprobados por la administración sanitaria nacional. Cuando el cloro es el desinfectante aceptado, debe usarse el siguiente procedimiento.

El cloro se aplicará preferiblemente en forma de una solución de hipoclorito, utilizando un aparato comercial diseñado para esa finalidad. Es conveniente aplicar el cloro en proporción directa a la tasa de flujo del agua que está siendo tratada. Por consiguiente, hay que utilizar un aparato automático, de control proporcional. Debe estar construido o equipado de manera que pueda observarse el flujo de la solución de hipoclorito. Su capacidad debe determinarse sobre la base de la tasa máxima de flujo del agua y el tratamiento requerido para obtener un valor residual satisfactorio de cloro (no menos de 0,2 ppm (0,2 mg/l) de cloro libre). En un lugar apropiado del sistema debe haber un grifo especial para la toma de muestras que permitan determinar el cloro residual y la eficacia del alimentador. Con el aparato de aplicación de hipoclorito debe obtenerse un equipo comercial de ensayo para determinar el cloro residual.

Cuando el agua está tratada regularmente con cloro, debe disponerse de un tanque separado de retención con capacidad suficiente para que haya un período apropiado de contacto del cloro con el agua. Este período de contacto debe terminar antes de que pase agua a la siguiente unidad de tratamiento o al sistema de distribución, y debe calcularse sobre la base de la tasa máxima de flujo a través del tanque de contacto. El período de contacto debe ser por lo menos de 30 minutos, con un valor residual de cloro libre de por lo menos 0,2-0,5 ppm (0,2-0,5 mg/l).

Para comprobar la eficacia del tratamiento con cloro, el cloro residual existente en las muestras de agua puede estimarse mediante una prueba clorimétrica. Existe equipo comercial para ello, pudiendo llevarse a bordo un estuche apropiado. Deben seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante facilitadas con el equipo.

El empleo del cloro líquido presenta el riesgo del escape de gas, y las necesidades de espacio para instalación y funcionamiento en condiciones aceptables del equipo y para el almacenamiento de los cilindros de reserva son considerables.

(Tomado de: Guía Médica Internacional -OMS 1989)

A fines de 1923, la sexta pandemia de cólera daba, como suele decirse, "las últimas boqueadas" y todo parecía indicar que la enfermedad dejaría definitivamente de plantear un problema de salud pública, como no fuera en los raros países donde tenía carácter endémico.

Pero en 1961 el cólera hizo una nueva irrupción inesperada, para la que nadie estaba preparado. Ese año empezó la séptima pandemia, que no ha terminado todavía. La infección, causada esta vez por un vibrión llamado "El Tor", se extendió con rapidez del Extremo Oriente a varios países de Europa y echó firmes raíces en África, donde no se habían declarado casos en cerca de un siglo.

La prevención y el control del cólera están condicionados por el abastecimiento de agua potable, por la eliminación higiénica de los excrementos humanos y por la existencia de otras instalaciones de saneamiento que requieren cuantiosas inversiones y disponibilidades de personal capacitado. En la imposibilidad de arbitrar esos medios de la noche a la mañana, se decidió, por tanto, emprender investigaciones sobre la inmunización anticólerica y sobre el mejoramiento de los métodos terapéuticos.

A los dieciséis años de iniciada la séptima pandemia, el cólera



## CUIDE SU CUTIS con DRULA

Blanquea, quita manchas, barros, pecas y lunares con la garantía de la industria alemana para ambos sexos

CREMAS	Normal, Reforzado, Fuerte especial y Special para borrar el paso de los años
JABON	Para una verdadera limpieza profunda
EMULSION	El justo bloqueador solar, para el campo y los deportes
ACEITE	El bronceador ideal con filtro solar
LOCION	El toque final, evita la transpiración y perfuma delicadamente

Un excelente after shave PEDIDOS EN:

LA PAZ. Tel. 368182 | COCHABAMBA. Tel. 31380 | SANTA CRUZ. Tel. 346715 | TARIJA. Tel. 2360

Representantes y distribuidores exclusivos en BOLIVIA SISMA LTDA. Casilla N° 510. Tel. 51283. ORURO - BOLIVIA

## COTEL LE BRINDA UN NUEVO SERVICIO

Sr. SOCIO Y USUARIO

La información que aparece en sus papeletas de pago a partir del mes de diciembre, consignando el tiempo y número de llamadas efectuadas desde su línea telefónica, es un servicio que le brinda su cooperativa para mantenerlo informado de la frecuencia con la que es utilizada.

UN USO RACIONAL DE LOS TELEFONOS POSIBILITA UN MEJOR SERVICIO

## DENTRO DE TÉCNICAS SECRETARIALES

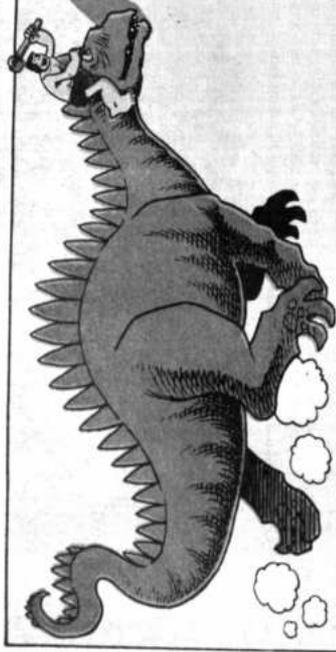
SECRETARIADO EJECUTIVO GERENCIAL  
SECRETARIADO BILINGÜE

Incluye COMPUTACION y Prácticas de Oficina

ACTILOGRAFIA 100% "AL TACTO"  
AUXILIARES DE CONTABILIDAD

Personal docente especializado y estable

LOCAL ACTUAL: Federico Zuazo 1721 2do. Piso Edificio M. Csapek - Tel.: 350110



**TARU-  
CUTU.**

Por **DAVE GRAUE**

¡BUENO! NO ES EL HACHA DE GARZAKI ES EL HACHA DE TRILUTU!

¡VE SI PUEDES ENCONTRAR UN LUGAR DONDE PUEDA DORMIR, TRILUTU!

¡BIEN! ¡VAMOS A VAMOS! ¡GRANDOTE!

¿HABRÁ ALGO QUE IMPIDA QUE GARZAK SE CONVIERTA EN UN MONSTRUO DURANTE LA LUNA LLENA?

¡EXISTE POSIBILIDAD! ESPERA...

¿? ¿?

¡OH, NO! ¡ESTABA RELAJANDO MIS MÚSCULOS!

¡AH, ASÍ, ESTA MEJOR!

¡LO GRASIE A LE GARZAK NO SE TRANSFORMA EN UN MONSTRUO?

© 1991 by NEA, Inc. GRAUE 2-10-91

**\* PASATIEMPOS \***

722 **POR RICARDO**

**I.** INTENTE ENTRAR Y SALIR EN ESTE LABERINTO, POR DONDE INDICAN LAS FLECHAS.

**II.** ¿CUÁNTOS COMO EL MODELO SE PUEDEN FORMAR CON LAS PIEZAS SUELTAS?

**III.** ¿CÓMO SE LLAMAN ESTOS ARCHIPIÉLAGOS, SITUADOS CADA UNO EN DISTINTOS OCEANOS?

**IV.** ¿POR CUÁNTOS CUBOS ESTA FORMADA ESTA FIGURA?

**V.** ¿QUÉ NOMBRES REPRESENTAN LAS FIGURAS A Y B?

**VI.** DOS DE ESTAS SON FIGURAS IGUALES.

**VII.** ENTRE ESTOS OCHO DIBUJOS EXISTEN DOS DIFERENCIAS.

**VIII.** ¿QUÉ NOMBRES REPRESENTAN LAS FIGURAS A Y B?

**ATLANTICO** **PACIFICO** **INDICO**

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

DOS DE ESTAS SON FIGURAS IGUALES.

¡ES USTED CAPAZ DE ENCONTRAR ESTA FIGURA DE PENSAR DOS VECES POR EL MISMO SITIO?

A. B.

ACDEHGIILMNNORTUSV

日本特殊鋼管

日本特殊鋼管

DIST. EDITORS PRESS SERVICE, INC.

**SOLUCIONES:**

**I.** - Dos y Sobran Piezas.

**II.** - ATLANTICO - AZORES, PACIFICO - HAWAII, INDICO - COMORES.

**III.** - I. - 60 CUBOS.

**IV.** - VI. - Nºs 2 y 6.

**VII.** - A = THOMAS EDISON B = GUSTAVO MARCONI.

**VIII.** - 1. - EL CUADRO. 2. - EL PEO. 3. - LA PLANTA. 4. - EL PIEDO. 5. - EL PANTALON. 6. - EL SOPA. 7. - EL SILLON. 8. LA PATA DEL SILLON.

# EL CLASICO BENITO Y BETAS

FOR BUD FISHER



SI QUIERES UN PEDAZO,  
¿POR QUÉ NO VAS Y SE LO  
PIDES A LA SEÑORA?



¡AHORA,  
¡PIESE-  
LO!



SEÑORA,  
¿ME DA  
UN PEDAZO  
DE PASTEL?



¡MIRA DE AQUÍ!  
¡MÁTRATE AL PRÓXIMO  
VACABUDO QUE SE  
PRESENTE AQUÍ!

¡UHMMM-  
HUELO  
PASTEL!

ESA SEÑORA LO ACA-  
BA DE SACAR DEL HOR-  
NO. YO LE PEDÍ UN  
POQUITO, PERO NO  
ENTENDIÓ LO QUE  
YO LE DECÍA. VE Y  
PÍDELE UN  
PEDAZO,  
ENEMIS.

¡HACIA TIEMPO QUE  
NO LE ATURABA  
UNA BROMA BUENA!  
¡ESA SEÑORA LO  
VA A ECHIR A PA-  
TADAS!

LE RUEGO QUE ME PERDONE,  
SEÑORA, PERO, ¿SE DIGNARÍA  
UD. DECIRME COMO HACER  
ESOS PASTELIS TAN DELICIO-  
SOS? ¡MAMÍ QUE AROMA EM-  
BRIAGADOR! UD. TIENE UNA  
MANO MILLAGROSA.

¡BENITÍN!, LA  
SRA. ENTENDIÓ TODO  
LO QUE LE DÍJE!

¡NO TE APURES,  
QUE TIENES LA  
CONCIENCIA LIMPIA!

¡SÍ, Y EL  
ESTOMAGO  
VACÍO!

# RABANITOS

FOR SCHULZ

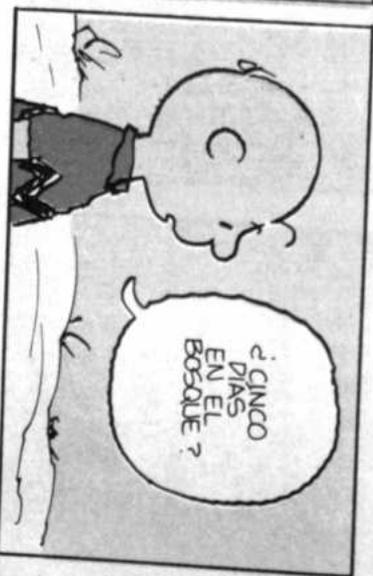


¡TENGO QUE  
AVISARLE QUE  
NOS VAMOS.

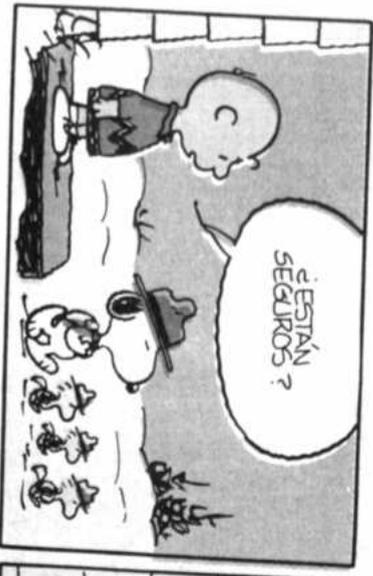
¿SE VAN DE  
CAMPAMENTO POR  
CINCO DIAS?



¿CINCO  
DIAS EN EL  
BOSQUE?



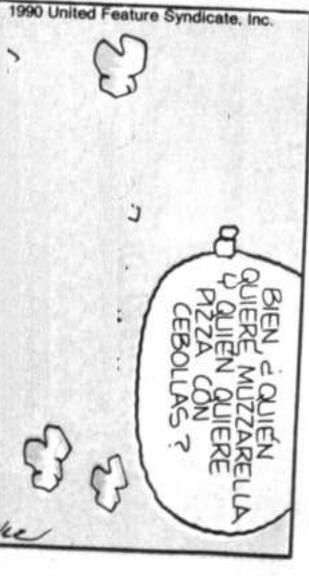
¿ESTAN  
SEGUROS?



¡¿CREEN  
QUE PODRÁN  
VIVIR EN  
EL BOSQUE  
CINCO  
DIAS SIN  
PIZZA?!



BIEN, ¿QUIEN  
QUIERE MUZZARELLA  
¿QUIEN QUIERE  
PIZZA CON  
CEBOLLAS?



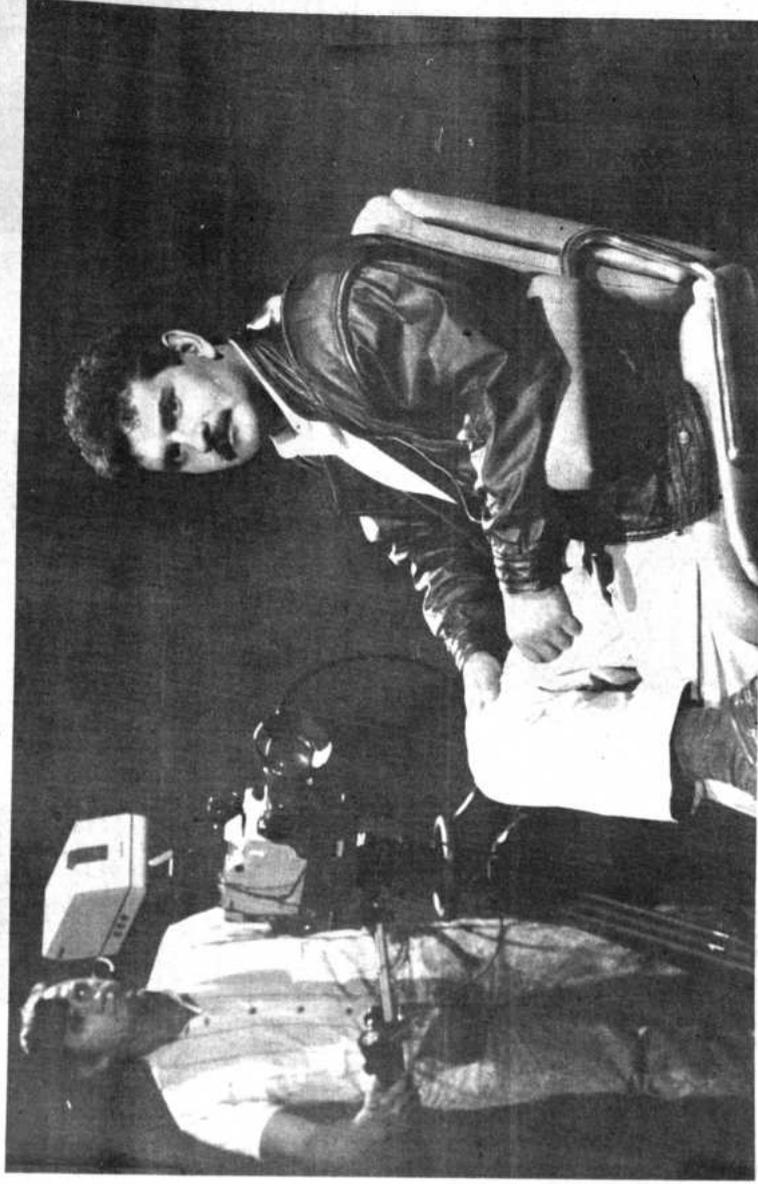
1990 United Feature Syndicate, Inc.

12-16

# 5ª pared

Todo el espectáculo

La Paz, Bolivia, domingo 17 de febrero de 1981



Esta semana se inicia un nuevo ciclo del programa "Línea de Fuego". Cortez. Esta vez fueron puestas en consideración de los telespectadores 44 programas, en los cuales se tratarán diversidad de temas, con el estilo que caracteriza a esta producción nacional de NDC

▼ Debate sobre la Ley de Cine en Canal 2

▼ Cine calificado

▼ Jorge Sanjinés, la imagen de un cine

▼ Cadenas radiales o libertad

# CINE EN SU CASA

delar para revistas porno, pero éste trabaja conileva otras prácticas que le hacen perder la perspectiva de todo y le preparan un crudo final.

**"La historia de George Mackenna"**  
Lunes 23:35  
George Mackenna acepta el reto profesional de dirigir una escuela que es conocida por albergar jóvenes de color relacionado con la delincuencia. Prenderá el tambo de los jóvenes pandilleros e impulsará académicamente a la escuela con los objetivos que costarán un precio muy alto a este talentoso profesor.

**"Infierno en Bahía Frisco"**  
Miércoles 23:35  
Bach es un ex-policia que sale de la cárcel de papés de cinco años, el encarcelado, injustamente, la trampa que le tendieron fue tan rigurosamente planeada que el siente que en esos cinco años, sus enemigos acabaron con su carrera. Bach desea la venganza y por ello desata una guerra interna en la bahía.

**"Operrame en el cielo"**  
Jueves 22:50  
Canal 2  
Que hubiese ocurrido si un buen día cualquiera Francisco Franco decidía utilizar un doble? Esperado sobre los presumibles demas presumpidos por la decisión. Antonio Merro realiza una divertidísima película, plagada de acidas, alusiones a los regímenes. Magari, un pretratado de Pepe Smito.

**"Jóvenes amantes"**  
Jueves 23:35  
Canal 11  
Es la historia de Jack y Linda, dos jóvenes que se conocen casualmente y comienzan un profun-

**"Cupido Motorizado"**  
Domingo 14:40  
Canal 2  
Un pequeño automovil, de los llamados "escarabajos" convertidos en una historia de amor llena de enredos, tropiezos e insolitas alternativas. El estilo Walt Disney aplicado a un tema infrecuente dentro de su producción pero que a partir precisamente de esta película paso a ser uno de los hit del público en los años 70.

**"Muerte Lenta"**  
Domingo 21:30  
Canal 2  
Nueva York. Después de la sofisticada apariencia de gran ciudad un mundo de marginales y soñadores, gentes que viven del seguro de desempleo o de las ilusiones de un éxito futuro. Moviendo en ese ambiente deprimido, Skinner jazz es testigo del desmoronamiento de las ilusiones de aquellas

**Nuevo año de M-TV**

Los directivos de Canal 2TSB anunciaron haber culminado exitosamente las negociaciones para adquirir los derechos de emisión por un nuevo año del popular programa de música juvenil "M-TV".

Se trata sin lugar a dudas de una noticia que alegrará a la vasta audiencia de seguidores del mencionado programa, cuyo suceso local no hace otra cosa que repetir el obtenido en muchas otras importantes capitales donde esta producción semanal ocupa el primer lugar en los primeros lugares en el rating.

El secreto del éxito de "M-TV" está por una parte en la estricta actualidad de cada una de sus entregas, convirtiéndose de esa manera en la vía más idónea para poder apreciar con el encanto singular de la imagen en movimiento.

Fermento de la comunicación contemporánea. "M-TV" entrará entonces a formar parte del programa habitual por Canal 2 TSB; domingos a las 16:35.



La cámara de Enlace rescata las expresiones más curiosas de niños pacíficos, quienes nos transmiten espontáneamente impresiones sobre el conflicto bélico del Golfo Pérsico. Conoceremos además en un reportaje de "Univisión", la angustiosa situación en que viven los niños de la calle en Cuauhtémoc, uno de los países del Tercer Mundo por los mayores índices de delincuencia y prostitución infantil.

SABADO Hs. 21:00.

# Los niños y la guerra en "Enlace"

**MUSICTELEVISION**

# Sigue ciclo de video

**tecnociencia**

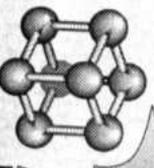
La originalidad de los temas, así como la actualidad y calidad de los videos, hacen que el programa sea una buena propuesta, siempre la conducción y carisma de Miguel Ángel Martínez, quien desarrolla el diálogo acerca de los tópicos abordados en cada ocasión.

# LINEA DE FUEGO

CON MUCHO EXITO SIGUE EL SEGUNDO CICLO DE:



Conduce: **Roger Cortés**  
Desde el **Lunes 18 de Febrero**, a horas **21:40**.



LINEA DE FUEGO, programa de análisis de actualidad general que encara y enfoca los problemas nacionales con mucha PROFESIONALISMO.

LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS  
CANALES: 9 LA PAZ, 8 ORURO, 4 COCHABAMBA, 9 SANTA CRUZ, 11 POTOSI, 6 SUCRE, 4 TRINIDAD.

# Nueva propuesta de televisión

Desde Canal 13

Casi 50 canales de televisión, 95% de los cuales pertenecen a la empresa privada y son exitosamente comerciales, no satisficieron las expectativas del público de información, investigación, entretenimiento extranjero de mal gusto, repetitivo en temáticas hasta la saciedad y de dudosa intereseabilidad.

Esto ha producido una serie de críticas culturales, nacionales, desvirtuar el carácter de la creación social y convertir a la sociedad civil en una aldea mercantil, espectadora acrítica del devenir de otras realidades.

Frente a esta situación preocupante, se plantea el desafío de una programación que sea una propuesta diferente. Por eso mismo, se plantea un programa que sea una propuesta diferente, con un enfoque de los subtemas de algunos, interdisciplinarios, científicos y hasta mexicanos, interdisciplinarios.

Con estilo propio, a la vez de reflejar el quehacer y la realidad de la comunicación masiva, se plantea un programa que sea una propuesta diferente, con un enfoque de los subtemas de algunos, interdisciplinarios, científicos y hasta mexicanos, interdisciplinarios.

Por estas razones en el último tiempo, pese al peligro de un canal alejado por ciertos sectores en contra del CANAL 13, la audiencia se reúne cada vez más a esta emisora.

En su nueva época, bajo la dirección de Miguel Ángel Martínez Portocarrero, se propone convertirse en una alternativa comunicacional vez y con contenido en beneficio de la educación, la cultura y los valores nacionales.



Vuelve a Canal 13  
**La negra con puntillo**

Luego de un receso de dos meses La Negra disparará en sus pantallas a partir de este domingo, moviendo e invirtiendo a más de un millón de notas que afectarán el normal desarrollo de los cultivos y de los otros.

Este domingo 17, Oscar García comentará con el maestro del charango Ernesto Carvar, quien tiene mucho que decir sobre diversos aspectos que hacen a la cultura. Más allá se abordarán otros temas.

La Negra con puntillo de 21:00 a 21:30 por Canal 13 TVU. Programa producido por Canal 13 y el Taller Araya.

# Cine guía

**"La Nación Clandestina"**  
Dir. Jorge Sanjinés  
Int. Reynaldo Yajra, Julia Lopez  
Chimeneaca Boliviana

Como su nombre lo indica, "La Nación Clandestina" intenta rescatar el otro lado de una misma moneda, la boliviana, resultado de tantas por alanzas, historias contadas de consorcios, Sebastián, nombrado con el que se presenta el proyecto para mostrar lo intrínseco de su vida en el campo, y hacer un análisis en la ciudad, mediante a encontrarse a sí mismo, enfrenta su identidad. Técnica de el plano secuencia, y un ritmo también con ello, aproximarse a un nivel formal, a la construcción temporal de los pueblos andinos.

**"Alame"**  
Dir. Pedro Almodóvar  
Int. Antonio Banderas, Victoria Abril  
Calificada para mayores de 21 años  
Cine Scala

El interés permanente del director español de tratar en los argumentos de sus películas con personajes conflictivos, que le permiten introducir dosis espeluznantes de pesimismo y pesimismo en el filme "Alame".

**"Mi pobre angelito"**  
Dir. Chris Columbus  
Int. Macaulay Culkin, Joe Pappi  
Calificada para todo público  
Cine Plaza

La película es dirigida por Tony Scott, lo recomendamos de "Flashdance" y la banda sonora lleva nombres como los de Tina Turner, Chicago, Elton John, entre otros.

**"Días de Truenos"**  
Dir. Tom Cruise  
Int. Tom Cruise, Robert Davi  
Calificada para todo público  
Cine 6 de agosto

Tom Cruise protagoniza esta película de mucha acción, asumiendo el papel de un muchacho aficionado a las carreras. Luego de haber seguido por televisión los principales eventos en el campo, decide incursionar en la película, y competir, eso sí, con la mejor máquina. Así, conductor y automóvil, seguirán el proceso regular progresivo hasta el logro del reconocimiento y el triunfo.

**"El mujeriego"**  
Dir. Black Edwards  
Int. John Ritter  
Calificada para mayores de 18 años  
Cine Roxy

La película comienza en la que un día de ocho años abandonado debe quedarse solo la noche de Navidad y enfrentar a unos bandoleros que intentarán robar su casa. Allí empieza toda la historia de la "defensa del pobre angelito" que recurrirá a cuanto encuentra en mano para defender su hogar. En tanto, paralelamente, su madre, desde París, tratará de llegar por todos los medios a su casa.

**"Rocky V"**  
Int. Sylvester Stallone, Tania Sliker  
Calificada para mayores de 18 años  
Cine Monumental Roby

Rocky regresa victorioso, de su última pelea en la URSS. Ya en su hogar se entera de que está en

# Tabla de calificación

5 No verla es pecado  
4 Es bueno verla  
3 Vale la pena

2 No se pierde mucho  
1 Olvídense

Cine CALIFICADO	Rodrigo Ayala	Julio de la Vega	Nadya Gutiérrez	Fernando Rollano	Pedro Susz
La Nación Clandestina		5	4	4	5
Alame		4	4	4	3
Mi pobre angelito	3	3	3	4	3
Rocky V	1	3	2	2	1
Elmujeriego		2	2	2	2
Depredador II				2	2
Camando Tiburón					1
Días de Truenos					



Tom Cruise, protagonista de "Días de Truenos", en que asume el papel de un muchacho aficionado a las carreras de

## Jorge Sanginés...

(Viene de la pág. 3)

idicas y sus valores espirituales. El me encierro a mí mismo, pero yo a la gente humilde, de él a la gente consecutiva y el amor a un país. El fue gestor de la nacionalización de la lotería para beneficiar a las instituciones de ayuda social y fue un gran trabajador, hombre boliviano. Yo no puedo haber llegado donde llegue sin su ejemplo.

### Cineasta al que admiramos

En estos muchos años, cuando en América Latina tenemos una gran admiración por Fernando Solanas, por Santiago Alvez, por Tomás Guido, Alvez, por Tomás Guido, admiración por el trabajo de Glauber Rocha. En el mundo europeo franceses como Godard, Joris Ivens, Godard, también influyen al cineasta, cuando hizo "Padher", "Panchali" y "Aparicio".

El poema, como presigiosa saeta, recorre las profundidades incommensurables del alma, donde reside aquello que somos. El lienzo, donde se plasma el espíritu, y todas las artes mayores y menores que son el aliento que retumba en el universo.

Y aunque la pluma creadora se niegue a poseerse en nuestras manos, nosotros podemos convertirnos en el eco de la magnificencia artística.

He ahí lo alternativo a la manifestación espiritual creativa: la difusión empesosa y tenaz de lo bello y nuevo, del arte en sí.

Por eso hemos constituido una revista de información cultural, que resalta lo bello azoroso acortado en la cotidianeidad de nuestra vida.

La creación es una perspectiva finita, pero ilimitada en los festivos festivales del arte.

RURMI se difunde en su habitual horario de las 19-15 de cada sábado. Se incorpora al equipo de producción Patricia Urqueta, Arturo Veizaga en las ediciones y todos bajo la dirección de Vladimir Montecinos M.

Los protagonistas en esta producción son Claudio, un hombre poderoso, rico y muy atractivo, y Cecilia, una joven mujer cuyo destino, por más que ella no quiera, parece vivir así al margen del amor. Este hombre vive en un estado de desesperación y el deseo de ayudar al otro un extraño sentimiento, base de lo que se transforma luego en una vida juntos.

Después de muchos agradables momentos en el matrimonio, descubren ambos que lo que en realidad los une es el cariño y el respeto y resuelven divorciarse.

Pero un accidente hace que Claudio esté a punto de perder la vida. Cecilia promete que si se salva, volverá con él y lo amará hasta que la muerte los separe.

Este es el fin de la primera parte, cuando comienza la segunda. Claudio y Cecilia viven un momento de felicidad.

"Destino" va de lunes a viernes, a las 8:30, por ATB.

Voy a leer algunas palabras, y quisiera las relaciones con conceptos personales que tengamos sobre ellos.

Antonio Eguiñoz: intenso trabajador, hombre de talento.

Oscar Soría: gran conocedor del alma humana, persona extremadamente sutil.

Jorge Ruiz: indubablemente el primer cineasta que uno de los cineastas que el mundo del trabajo documental de este país.

Luis Espinal: Sigo conjugando con gran pasión no su vocación de cineasta con su vocación de Santo.

Jorge Sanjinés: Bueno, permanentemente informarme con las cosas que me interesan y me entusiasman.

## Retorna la revista cultural "Kurmi"

La perenne necesidad de comunicarnos, de manifestarnos y existir, hace simbar los cimientos mismos de la sociedad. Pues cada uno de nosotros busca transponer el horizonte lejano donde se unen el cielo con la tierra.

El poema, como presigiosa saeta, recorre las profundidades incommensurables del alma, donde reside aquello que somos. El lienzo, donde se plasma el espíritu, y todas las artes mayores y menores que son el aliento que retumba en el universo.

Y aunque la pluma creadora se niegue a poseerse en nuestras manos, nosotros podemos convertirnos en el eco de la magnificencia artística.

He ahí lo alternativo a la manifestación espiritual creativa: la difusión empesosa y tenaz de lo bello y nuevo, del arte en sí.

Por eso hemos constituido una revista de información cultural, que resalta lo bello azoroso acortado en la cotidianeidad de nuestra vida.

La creación es una perspectiva finita, pero ilimitada en los festivos festivales del arte.

RURMI se difunde en su habitual horario de las 19-15 de cada sábado. Se incorpora al equipo de producción Patricia Urqueta, Arturo Veizaga en las ediciones y todos bajo la dirección de Vladimir Montecinos M.

## "Destino"

Las historias simples y románticas son, al parecer, las que más gustan a los televidentes, eso pudimos comprobarlo con "Maribel" y ahora con "Destino", la telenovela matutina de ATB.

Los protagonistas en esta producción son Claudio, un hombre poderoso, rico y muy atractivo, y Cecilia, una joven mujer cuyo destino, por más que ella no quiera, parece vivir así al margen del amor.

Este hombre vive en un estado de desesperación y el deseo de ayudar al otro un extraño sentimiento, base de lo que se transforma luego en una vida juntos.

Después de muchos agradables momentos en el matrimonio, descubren ambos que lo que en realidad los une es el cariño y el respeto y resuelven divorciarse.

Pero un accidente hace que Claudio esté a punto de perder la vida. Cecilia promete que si se salva, volverá con él y lo amará hasta que la muerte los separe.

Este es el fin de la primera parte, cuando comienza la segunda. Claudio y Cecilia viven un momento de felicidad.

"Destino" va de lunes a viernes, a las 8:30, por ATB.



## Nubeluz, nuevo espacio para niños

Erases una vez una nube encantada, llamada Nubeluz, un lugar extraordinario donde todo es fantasía, alegría y diversión, una verdadera fiesta sin fin para los niños de América, una reunión para saltar, jugar, reír, cantar y bailar, para aprender cosas nuevas y realizar todo lo que la imaginación desea.

De las encargadas de llevar a los niños a ese mundo de fantasía son las "Dulcitas", dos simpáticas chicas que pronto estarán en ATB Red Nacional, para transportar a los chicos de Bolivia a su mágico mundo.

## "Primo Basilio" en el ciclo de Clásicos de la literatura

En el contexto del ciclo "Grandes Clásicos de la Literatura" este lunes 18 a las 21:40 Canal 2 TSB entra en escena "El Primo Basilio", melancólica versión televisiva de la obra homónima de Eça de Queiroz, uno de los maestros de la literatura portuguesa, mostrando un certero retrato de la vida de la pequeña burguesía lisboeta de la época.

Una estupenda realización financiada por TV-Globo, con Marília Pera, Tony Ramos, M. 2. arcos Paulo y Giulía Gam en los roles protagónicos.



Vittorio Mezzogiorno, cuando el ex-político Davide Licata, nuevo hombre de la exitosa serie televisiva italiana "La Piotta".



## Gloria Estefan en Siempre en Domingo

Raul Velazco presentará este domingo el último video de la reconocida cantante GLORIA ESTEFAN que, después de un grave accidente automovilístico en el que casi pierde la vida, desea agradecer a sus seguidores. Interpretando la canción "DESDE LAS TINIEBLAS", una reflexión de la vida y la muerte y sobre todo una alabanza al amor; el compositor de este excelente tema es Emilio Estefan su esposo.

En el programa también en Siempre en Domingo el virtuoso y aclamado Clayderman que es la atracción especial. MILAGRES y el grupo de nuevas canciones y el sañado grupo de artistas que interpretará sonadas canciones visitando desafiadamente al público.

DOMINGO Hs. 14:30.



## Premios "Emmy" por Canal 2

Se trata de la 18va. versión de la entrega de los premios EMMY que se ganarán sus pantallas este domingo 23 a través de Canal 2 TSB.

Recordemos que los premios EMMY se conceden anualmente por la Academia de las Artes y Ciencias de la Televisión a las mejores producciones, en sus distintos géneros; a los mejores actores y en general a todo lo sobresaliente en el campo de la producción televisiva.

En la presentación que TSB ofrecerá a partir de las 22:05 se destaca la presencia de XUXA, la excelente animadora de la televisión brasileña que protagonizó "El mundo de Xuxa" dentro del ámbito queistal; KENNY ROGERS, el actor y cantante; JANE SAYMOUR, protagonista principal de varias películas de primer nivel; y muchas otras figuras de la televisión mundial.

Los premios EMMY a las 22:05.

## "La mujer lunática"

Lorenzo delgado, es un joven psiquiatra de éxito. Para la gente es un hombre feliz pero en realidad arrastra una gran carga emocional. Enormemente purificado en sus costumbres, jamás ha probado el amor, pero una noche se decide a hacerlo y tiene una aventura lo que lo produce un gran cambio radical de personalidad, pasando de ser una persona gris y adusta al hombre más simpático, arrollador y jurguista del mundo.

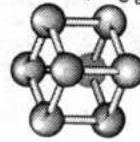
Estas anomalías condicionales, conoce a una mujer, Bel, que es el polo opuesto a Lorenzo en todos los sentidos.

VIERNES 22 DE FEBRERO 22:30.

SIGUE EL GRAN SUCESO DE ATIB RED NACIONAL

LOS AÑOS MARAVILLOSOS

La serie que cautiva a grandes y chicos, con emocionantes aventuras que nos hacen vivir y recordar la mejor época de nuestra vida. Véala todos los martes a horas 20:00.



ATIB RED NACIONAL

LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS CANALES: 9 LA PAZ, 8 ORURO, 4 COCHABAMBA, 9 SANTA CRUZ, 11 POTOSI, 6 SUCRE, 4 TRINIDAD.

Con el auspicio de:





# El hombre llegó a la quinta generación en computadores

EL ENIAC es antídiluviano frente a la nueva generación inteligente

Hasta hace muchos años hablar de computadores era un misterio. Solo hombres con batas blancas conocían sus secretos y quienes entraban a los salones de computación llevaban estrictas tarjetas de seguridad. Hoy todo es conocido, en el tiempo de menos de tres décadas.

Hoy es tan común escribir en un computador, como el de ser para cambiar un cheque. En todo este tiempo han pasado de cinco generaciones de computadores, y veremos muchos más en el futuro.

¿Qué características determinan que estos aparatos sean un computador sea ubicado en alguna de

era el único medio conocido por el hombre para almacenar información eléctrica. Si bien las generaciones de computadores han tenido la característica de ser más pequeños, sus padres han conocido que tenían máquinas térmicas que usaban unos bulbos grandes que se calentaban para hacer funcionar los aparatos. Ahora es posible imaginar el tiempo que se requería para calcular los 18,000 tubos de ENIAC. El calor era insostenible y se necesitaban grandes ventiladores para enfriar los equipos. Los tubos se fundían rápidamente, su gran inconveniente era que se quemaban los datos y se perdía la información y esta se perdía ya que no

había cintas ni discos donde almacenar los datos. No eran los mejores, pero fueron los primeros. Quienes los manejan eran científicos que trabajaban en un laboratorio a realizar cálculos y contabilidad. Los aparatos se reducen de tamaño y se hacen pequeños y prácticos. Pero al mundo le esperaban más sorpresas.

El viaje a la Luna, la evolución de la ciencia espacial y la necesidad de mayor información de los aviones y de los autos, cambiaron el mundo. En otros países se crearon los primeros computadores. Empezaron a nacer los lenguajes para la programación.

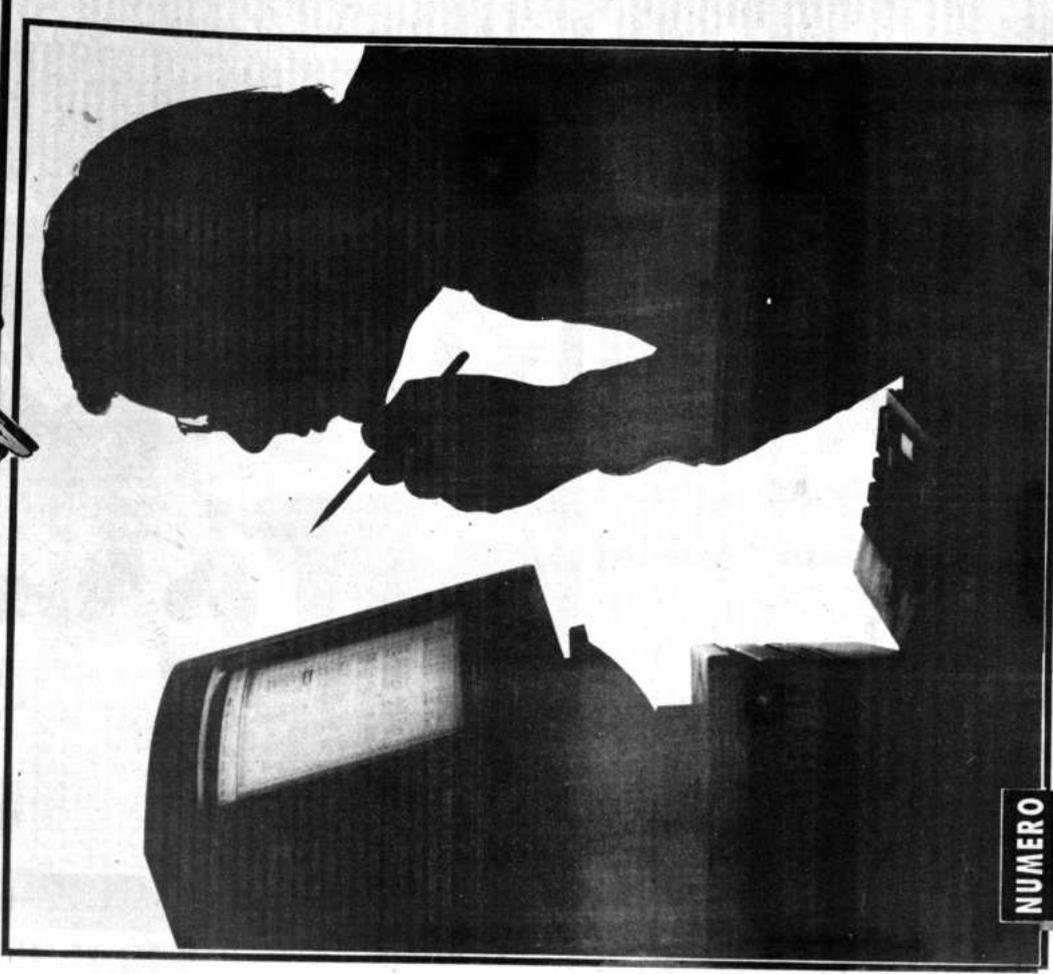
En 1964 se inventa el circuito integrado (CI) más conocido como (IC), un chip electrónico miniaturizado.

de los años el diseño ha sido mejorado y hoy existen millones de caracteres. Los llamados discos duros pueden almacenar tal cantidad de caracteres que se los por megas.

En 1981 los inventores japoneses dan por fin a la quinta generación al mundo el plan de general para desarrollar computadores que respondan a la voz humana. Se trabaja con la denominada Inteligencia Artificial (IA), esfuerzo para poder imitar en el computador el comportamiento de los humanos. Se busca que el computador tome decisiones. El futuro es una incógnita.

La Paz, Bolivia domingo 17 de febrero de 1991

# informática y educación



NUMERO **5**

En este número

- El poder de habilitar DATOS BASE
- La nota de hoy • Operadores impresoras Láser expuestos a gases ozono
- El hombre llegó a la quinta generación en computadores
- El MARK I y el ENIAC. Cómo nacieron los primeros monstruos de la computación.



## ¿Quién dijo que no existen soluciones personales?

Comenzando con alternativas que valen apenas un poco más de mil dólares, la línea de computadores personales Apple Macintosh es la única que puede brindar soluciones a todas las personas, una por una.

Primeramente, vea la línea modular compuesta por el económico Macintosh Classic y el poderoso computador Mac SE/30. Ambos son sistemas completos, de fácil transportabilidad y con capacidad para que Ud. se introduzca en el manejo de miles de programas después de aprender tan sólo uno.

Luego está el Macintosh Portable, el computador de escritorio para personas que tienen más de un escritorio. El Portable es todo lo que usted espera de un Macintosh, incluyendo un interfaz intuitivo y una corta curva de aprendizaje, dentro de un sistema integrado que funciona a batería.

Por último, conozca la línea de productos modulares el Macintosh LC y Macintosh IIfx que combinan un precio económico con una gran capacidad de procesamiento, el Macintosh IIfx, expandible y poderoso; y finalmente el Macintosh IIfx, el más poderoso de todos los Mac II.

Estos versátiles ordenadores personales tienen recursos incorporados para comunicaciones en red y capacidad para crecer, mediante tarjetas de expansión, al mismo ritmo que crecen sus necesidades.

E incidentalmente, una vez que Ud. conozca uno de los computadores de la familia Macintosh, podrá manejar con familiaridad cualquiera de los demás.

Venga hoy mismo a nuestras oficinas. En InfoComp le mostraremos cuán sencillo es complacer a todas las personas cuando se tiene soluciones para cada una.



InfoComp:  
Pasaje Juárez 2248  
Telex 3534 COIMEX BV  
Telf. 399335 - 328158  
Casilla No. 13181  
La Paz - Bolivia

Representante InfoComp Autorizado  
Centro de Sistemas  
Av. 16 de Julio 1450  
Telf. 374627  
La Paz - Bolivia



Apple en Bolivia

# La nota de hoy

En respuesta, EXTRON se dedica a ofrecer soluciones de hardware y software para el mundo de la computación personal.

Los usuarios del mundo de la computación personal están cada vez más interesados en el mundo de la computación personal. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

La expansión del mundo de la computación personal ha llevado a una gran variedad de productos. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Una de las razones por las que la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años es debido a la gran variedad de productos que se han desarrollado. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Extronic de diseño ofrece soluciones en el mundo de la computación personal. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Una de las razones por las que la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años es debido a la gran variedad de productos que se han desarrollado. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.



con las 1 y 2 de marzo, 1 y 2 de marzo.

El mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Una de las razones por las que la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años es debido a la gran variedad de productos que se han desarrollado. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Extronic de diseño ofrece soluciones en el mundo de la computación personal. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Una de las razones por las que la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años es debido a la gran variedad de productos que se han desarrollado. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

Extronic de diseño ofrece soluciones en el mundo de la computación personal. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años. Esto se debe a que el mundo de la computación personal ha crecido enormemente en los últimos años.

## BIT

Business

IBM

Apple

Microsoft

Compaq

Seagate

Logitech

Mitsumi

**COMPUTADORAS, IMPRESORAS, REDES, ACCESORIOS**

**EPSON**

**Panasonic**

**TOSHIBA LAPTOPS**

**HEWLETT PACKARD**

**SERVICIOS**

- MANTENIMIENTO DE CUALQUIER EQUIPO DE COMPUTACION
- REPARACIONES EN GENERAL
- PROVISION DE REPUESTOS
- ALQUILER DE COMPUTADORES

EDIFICIO BATAILLON COLORADOS  
Planta Baja Oficina # 2  
TELEFONOS: 378620 - 391794

## Operadores impresoras Rayos Laser expuestos a gases ozono

**NEW YORK, (EFE).** Las personas que trabajan en oficinas con impresoras y fotocopadoras de rayos laser están expuestas a cantidades de ozono diez veces superiores a las ambientales.

Este desequilibrio, al que hegonado recientemente varios científicos británicos y daneses, ha causado preocupación entre los defensores del medio ambiente estadounidense, y algunas compañías han advertido a sus clientes sobre la necesidad de cambiar los filtros de ozono de sus máquinas.

Con el tiempo, los filtros pierden efectividad", dijo un portavoz de Apple Computer, una de las empresas que recomienda cambiarlos en sus impresoras laser cada 50.000 páginas.

Por su parte, Hewlett-Packard, que asegura que sus impresoras producen menos ozono que otros modelos, dijo que los filtros están diseñados para su reemplazo cada 30.000 ó 50.000 páginas.

### "ARRIETA"

Recibe inscripciones para:

- Contabilidad computarizada
- Secretariado Ejecutivo Computarizado
- Programador y/o Analista de Sistemas
- Auxiliar de Contabilidad Computarizada

CLASES NETAMENTE PRACTICAS

LUNES 4 DE MARZO DE 1991

NUEVOS CURSOS:

INFORMES E INSCRIPCIONES:

Av. Villazón - Pta. Bernardo Tigo Nº 447  
(Casi Plaza del Estudiante) Tel.: 322777

## ¿ CUANTO SABES ?

Respondiendo las siguientes dos preguntas, tienes la posibilidad de ganar una beca de participación en el sorteo de dos medias becas que ofrecen dos prestigiosos institutos de computación. Tus respuestas envíasalas a casilla de correo 11628 La Paz.

- 1 Quién es "Mr. Chip"?
- 2 Qué otro nombre tiene el Virus 18143 ó israeli?

Respuesta: \_\_\_\_\_

---

### DATOS GENERALES

Nombre y Apellidos \_\_\_\_\_

Dirección completa \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_

Carnet de Identidad \_\_\_\_\_

# Amivenerio

Sistemas Personales Ltda.

LA PAZ

SANTA CRUZ

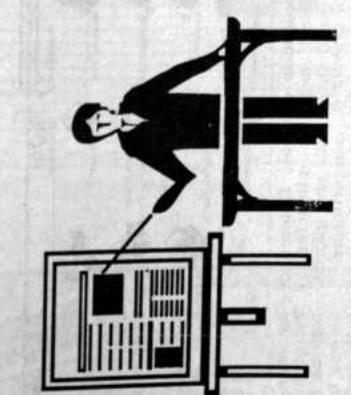
Nuestra eficiencia nos permite expandirnos

!Ahora estamos en Santa Cruz!

LA PAZ: Edif. Garmara 221 esq. Plaza del estudiante 3er. Piso  
teléfonos: 342555-340998-391651 Casilla: 325 Fax: 391651  
SANTA CRUZ: Edificio Oriente Local Nº 6.

Honduras:

# Gobierno iniciará ensayo educativo con computadoras



El funcionario responsable de la primera etapa del programa de ensayo educativo con computadoras en Honduras...

llejas anunció que no continuará la construcción de escuelas primarias...

Apoyado por el programa de Naciones Unidas en Tegucigalpa...

funciona en más de 103 países. Ahora, la computación sólo era usada en centros educativos...

El primer grupo de maestros que se capacitará en este proyecto...

Jenny Mejía, directora del proyecto de la Escuela del Futuro...

Omar Russell, vicepresidente de la primaria pública...

PRESENCIA Informática

# El Mark I y el ENIAC

Llegó el momento de la historia y el computador apareció, con el alfabeto para cada dígito...

Cómo nacieron los primeros monstruos de la computación

Hollerith aportó también a la creación del computador la consigna de la empresa 'Tabulating Machine Company'...

La gran invención de Hollerith fue la tarjeta perforada...

Esta máquina era un secuencia de los Estados Unidos...

La revolución de la informática había comenzado...

# Presencia de Siemens en el mercado europeo de supercomputadores



Siemens ofrece a partir de este momento los supercomputadores de la serie S en toda Europa...

Siemens toma la decisión de introducir el sistema S 400...

Nuevos equipos perifericos, redes y más de 200 paquetes de software optimizados...

El desarrollo de la oferta se confirmó recientemente por la...

PRESENCIA Informática

NOTAS INCLUIDAS DEL ACQUER CULTURAL DEL PAIS Y DEL EXTERIOR TODOS LOS DOMINGOS

CON EL MEJOR AVANCE TECNOLÓGICO

ARQUITECTURA E INGENIERIA COMPUTARIZADA

LOS MEJORES CURSOS DE COMPUTACION !!!

COMPUTADORAS ATS

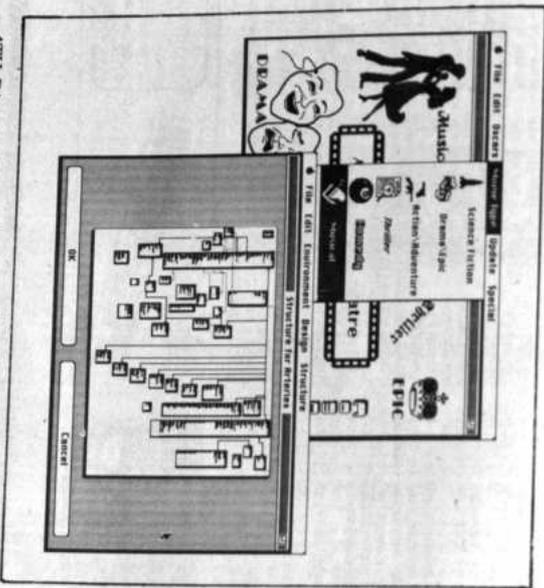
XT-8088, 12 MHz - velocidad, 1 MB - ram, FD 5.25" 360kb/3.5" 720kb

PRESENCIA

# DATOS

# El poder de habilitar

## 4th. Dimensión



4TH Dimensión es un programa multusuario, una base de datos relacional y un generador de aplicaciones que le permite crear aplicaciones dirigidas por menú, intuitivas y adecuadas a sus necesidades, maximizando los beneficios de la interfaz de usuario del Macintosh.

Tal como el propio Macintosh, las capacidades de desarrollo de aplicaciones estimulan el desarrollo de aplicaciones para rehar la productividad y resolver problemas por medios nuevos.

4th Dimensión está siendo usado actualmente para todo, desde verificación inventarios hasta mantenimiento frontal para computadores de mini o mainframe, capacitando a especialistas en diagnóstico mediante bibliotecas de imágenes médicas.

Con un extraordinario generador de aplicaciones incorporado, un lenguaje de programación extremadamente flexible y por su habilidad en facilitar el uso de rutinas escritas en otros lenguajes, 4th Dimensión es una poderosa herramienta para la elaboración rápida de aplicaciones complejas. El lenguaje de programación de 4th Dimensión contiene más de 200 rutinas y operadores incorporados y le da capacidad para comunicaciones por el puerto serial, para establecer manipulaciones para ejecutar operaciones aritméticas en listas y mucho más.

- Ocho "layouts" estándar predefinidos, modificables.
- Importación de datos en formatos SILK, DIF y archivos de texto.
- Permite utilizar rutinas escritas en otros lenguajes.
- Importación y exportación de datos en formatos SILK, DIF y archivos de texto.
- Permite utilizar rutinas escritas en otros lenguajes.
- 200 comandos y operadores incorporados.
- Las visualizaciones en pantalla pueden adecuarse a otros tipos de letra y gráficos de Macintosh.

- Comunicación por puerto serial.
- Soporte completo del Macintosh II (color, coprocesamiento).
- Procedimientos globales o locales y variables.
- Las rutinas exte- riores dan acceso a más de 700 rutinas del Toolbox y al sistema operativo Macintosh.
- Depurador de funcionamiento integral.
- Más de 32.000 caracteres en campos de texto.
- 200 comandos y operadores incorporados.

- Pie, área, columna, línea, dispersión y diagramas a la medida.
- Menús, botones, listas desplazables y cuadros de diálogo adaptables a sus necesidades.
- Ventanas múltiples.
- Seguridad por palabra clave.
- Lazos de conexión limitada en tres archivos de la base de datos.
- Depurador de funcionamiento integral.
- Más de 32.000 caracteres en campos de texto.
- 200 comandos y operadores incorporados.

Aquellos que no necesitan el completo juego de herramientas de programación que ofrece 4th Dimensión, pueden usar 4D Runtime en su lugar. Este paquete económico le permite entrar y modificar registros, efectuar búsquedas y utilizar todos los demás aspectos de una base de datos a la medida, excepto la habilidad de crear caracteres en campos de texto.

**CONJUNTO ELECTRONICO PRESENCIA**

Si necesita ampliar su base con un buen conjunto, busque en la pag. 2 de la segunda sección de:

**LINCOLN INSTITUTE**

**ADMISION 91**

**"Tu seguro de empleo"**

**CARRERAS COMPLETAS:**

- Secretariado Ejecutivo 1 año
- Secretariado Superior Bilingüe 1 año
- Secretariado General 6 meses
- Secretaría de Computación Adm. 2 meses
- Bolseaje Abajo Internacional (bolseaje recursos pedagógicos) 3 meses
- Correspondencia Diplomática (General y Profesional) 2 meses

**PLAN DE APOYO:**

- Académicos de prestigio
- Laboratorios de oficina
- Prácticas simuladas
- Computadores IBM
- Máquinas electrónicas IBM
- Inglés en video
- Laboratorios de idiomas

**LINCOLN INSTITUTE**

Capitán Ravelo 2066 Tels.: 324028 - 342222 La Paz

DIRECCIÓN SOLICITUDES A CASILLA 2483 LA PAZ - BOLIVIA

**INFORMATICA**

**¡al más alto nivel!!**

**CARRERAS OFRECIDAS**

**PROGRAMADOR DE COMPUTADORAS**

**ANALISTA DE SISTEMAS**

**NEUEVA TECNOLOGIA E INFORMATICA**

c. Montevideo Nº 152 2º Piso Teléfono 322979

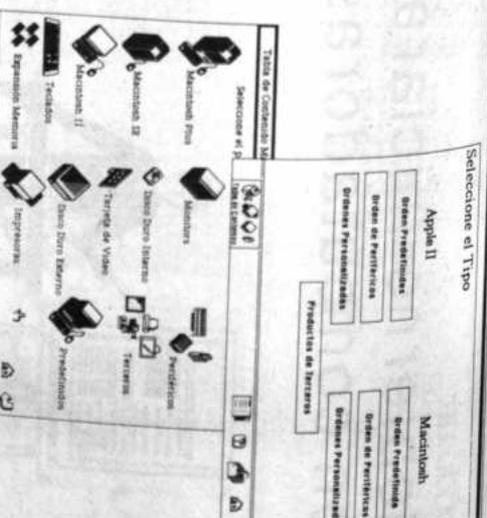
## HyperCard

# BASE

HyperCard es la herramienta para el manejo de información en casi la misma forma que se hace normalmente por asociación y contexto. HyperCard libera la información desde los confines y límites de las bases de datos tradicionales, permitiéndole concentrarse en su contenido y asociar datos de una manera intuitiva.

La forma visual e interactiva que utiliza HyperCard para el manejo de la información, también le permite reunir diferentes medios, de manera que seguir el hilo de un pensamiento puede llevarle desde la pantalla de texto a los gráficos, animación y mucho más. HyperCard puede manejar sonidos en el Macintosh, funciones de modem e incluso video digital no sólo es fácil de leer, entender y modificar. También lleva cuenta de los distintos cambios que usted eligió para expresar un comando y responder en concordancia. HyperTalk le da también la habilidad de llamar procedimientos externos en otros lenguajes y encadenados.

Escrito por Bill Atkinson, el programa para seguir una gran variedad de material asociado. Los médicos pueden utilizar los "stacks" de HyperCard para comparar historias clínicas y descripciones de síntomas de enfermedades, sus diagnósticos, sus reacciones a tratamientos a reme-



El personal de una planta industrial puede obtener información sobre las operaciones de la fábrica y luego, mediante simulaciones, recibir instrucciones más detalladas sobre diversos procedimientos específicos. Extrajado de la revista Apple Latin America-Desarrollo de Software Macintosh.

**CURSOS DE COMPUTACION Y SISTEMAS**

**CURSOS DE SOFTWARE DE ALTA PRODUCTIVIDAD**

**PROGRAMACION DE SISTEMAS**

**PROCESAMIENTO DE TEXTOS**

**BASE DE DATOS**

**NOVEDADES ELECTRONICAS**

**INSTITUTO**

**CURSOS DE INGLÉS, SECRETARIADO, TURISMO, COMPUTACION, TRADUCCION ESCRITA Y SIMULTANEA, INGLÉS ESPAÑOL.**

**COMPUTACION AL ALCANCE DE TODOS**

**Centro de Computación Profesional "La Paz"**

**PLAN 1/2 BECS**

**CURSOS INICIALES IMPRESIONABLES PARA PROVINCIA TU TRIBUNO Y CHARRERA**

1 AÑOS	2 AÑOS	3 AÑOS
1 ALUMNO POR COMPUTADOR	1 HORARIO A ELECCION NO PAGAN MATERIA	PLAN 1/2 BECS Extranjeros-Orientados Secretarías-Ejecutivas
<b>TRANSSCRIBOR PROFESIONAL EN COMPUTADORAS</b>	<b>TECNICO EN MANEJO DE PROGRAMAS DE GESTION ADMINISTRATIVA</b>	<b>OPERADOR PROFESIONAL DE COMPUTADORAS</b>
<b>1 M E S</b>	<b>2 M E S E S</b>	<b>3 M E S E S</b>

**CENTRO DE COMPUTACION PROFESIONAL**

PROSPECTOS, REQUISITOS E INSCRIPCIONES

Av. Villazón Nº 1970 2do. Piso (Frente U.M.S.A.)



hora	Programa	Canal	Cierre de emisión
1:00	La última puerta	Tres son compañía	
1:30	Super cine	Miniserie	
2:00	De mujeres	La mujer de tu vida	
2:30	Reportaje total	Teatro	
3:00	Amor de nadie	Rattingera	
3:30	Abigail	ATB deporte	
4:00	Como duele crecer	Noticiero popular	
4:30	Vereda tropical	P.A.T. 2da edición	
5:00	Verdad popular	Noticiero popular	
5:30	Verdad popular	Noticiero popular	
6:00	Verdad popular	Noticiero popular	
6:30	Verdad popular	Noticiero popular	
7:00	Verdad popular	Noticiero popular	
7:30	Verdad popular	Noticiero popular	
8:00	Verdad popular	Noticiero popular	
8:30	Verdad popular	Noticiero popular	
9:00	Verdad popular	Noticiero popular	
9:30	Verdad popular	Noticiero popular	
10:00	Verdad popular	Noticiero popular	
10:30	Verdad popular	Noticiero popular	
11:00	Verdad popular	Noticiero popular	
11:30	Verdad popular	Noticiero popular	
12:00	Verdad popular	Noticiero popular	
12:30	Verdad popular	Noticiero popular	
13:00	Verdad popular	Noticiero popular	
13:30	Verdad popular	Noticiero popular	
14:00	Verdad popular	Noticiero popular	
14:30	Verdad popular	Noticiero popular	
15:00	Verdad popular	Noticiero popular	
15:30	Verdad popular	Noticiero popular	
16:00	Verdad popular	Noticiero popular	
16:30	Verdad popular	Noticiero popular	
17:00	Verdad popular	Noticiero popular	
17:30	Verdad popular	Noticiero popular	
18:00	Verdad popular	Noticiero popular	
18:30	Verdad popular	Noticiero popular	
19:00	Verdad popular	Noticiero popular	
19:30	Verdad popular	Noticiero popular	
20:00	Verdad popular	Noticiero popular	
20:30	Verdad popular	Noticiero popular	
21:00	Verdad popular	Noticiero popular	
21:30	Verdad popular	Noticiero popular	
22:00	Verdad popular	Noticiero popular	
22:30	Verdad popular	Noticiero popular	
23:00	Verdad popular	Noticiero popular	
23:30	Verdad popular	Noticiero popular	
24:00	Verdad popular	Noticiero popular	

hora	Programa	Canal	Cierre de emisión
1:00	La última puerta	Tres son compañía	
1:30	Super cine	Miniserie	
2:00	De mujeres	La mujer de tu vida	
2:30	Reportaje total	Teatro	
3:00	Amor de nadie	Rattingera	
3:30	Abigail	ATB deporte	
4:00	Como duele crecer	Noticiero popular	
4:30	Vereda tropical	P.A.T. 2da edición	
5:00	Verdad popular	Noticiero popular	
5:30	Verdad popular	Noticiero popular	
6:00	Verdad popular	Noticiero popular	
6:30	Verdad popular	Noticiero popular	
7:00	Verdad popular	Noticiero popular	
7:30	Verdad popular	Noticiero popular	
8:00	Verdad popular	Noticiero popular	
8:30	Verdad popular	Noticiero popular	
9:00	Verdad popular	Noticiero popular	
9:30	Verdad popular	Noticiero popular	
10:00	Verdad popular	Noticiero popular	
10:30	Verdad popular	Noticiero popular	
11:00	Verdad popular	Noticiero popular	
11:30	Verdad popular	Noticiero popular	
12:00	Verdad popular	Noticiero popular	
12:30	Verdad popular	Noticiero popular	
13:00	Verdad popular	Noticiero popular	
13:30	Verdad popular	Noticiero popular	
14:00	Verdad popular	Noticiero popular	
14:30	Verdad popular	Noticiero popular	
15:00	Verdad popular	Noticiero popular	
15:30	Verdad popular	Noticiero popular	
16:00	Verdad popular	Noticiero popular	
16:30	Verdad popular	Noticiero popular	
17:00	Verdad popular	Noticiero popular	
17:30	Verdad popular	Noticiero popular	
18:00	Verdad popular	Noticiero popular	
18:30	Verdad popular	Noticiero popular	
19:00	Verdad popular	Noticiero popular	
19:30	Verdad popular	Noticiero popular	
20:00	Verdad popular	Noticiero popular	
20:30	Verdad popular	Noticiero popular	
21:00	Verdad popular	Noticiero popular	
21:30	Verdad popular	Noticiero popular	
22:00	Verdad popular	Noticiero popular	
22:30	Verdad popular	Noticiero popular	
23:00	Verdad popular	Noticiero popular	
23:30	Verdad popular	Noticiero popular	
24:00	Verdad popular	Noticiero popular	

canal 2 canal 4 canal 6 canal 7 canal 9 canal 11 canal 13

canal 2 canal 4 canal 6 canal 7 canal 9 canal 11 canal 13

**TV GUIA VIERNES 22 DE FEBRERO**

**TV GUIA DOMINGO 17 DE FEBRERO**

**TV GUIA JUEVES 21 DE FEBRERO**

**TV GUIA LUNES 18 DE FEBRERO**

hora	Programa	Canal	Cierre de emisión
6:00	Carta de ajuste	2	
6:30	Prospectiva dos	4	
7:00	De mujeres	6	
7:30	Reportaje total	7	
8:00	Amor de nadie	9	
8:30	Abigail	11	
9:00	Como duele crecer	13	
9:30	Vereda tropical		
10:00	Verdad popular		
10:30	Verdad popular		
11:00	Verdad popular		
11:30	Verdad popular		
12:00	Verdad popular		
12:30	Verdad popular		
13:00	Verdad popular		
13:30	Verdad popular		
14:00	Verdad popular		
14:30	Verdad popular		
15:00	Verdad popular		
15:30	Verdad popular		
16:00	Verdad popular		
16:30	Verdad popular		
17:00	Verdad popular		
17:30	Verdad popular		
18:00	Verdad popular		
18:30	Verdad popular		
19:00	Verdad popular		
19:30	Verdad popular		
20:00	Verdad popular		
20:30	Verdad popular		
21:00	Verdad popular		
21:30	Verdad popular		
22:00	Verdad popular		
22:30	Verdad popular		
23:00	Verdad popular		
23:30	Verdad popular		
24:00	Verdad popular		

hora	Programa	Canal	Cierre de emisión
6:00	Carta de ajuste	2	
6:30	Prospectiva dos	4	
7:00	De mujeres	6	
7:30	Reportaje total	7	
8:00	Amor de nadie	9	
8:30	Abigail	11	
9:00	Como duele crecer	13	
9:30	Vereda tropical		
10:00	Verdad popular		
10:30	Verdad popular		
11:00	Verdad popular		
11:30	Verdad popular		
12:00	Verdad popular		
12:30	Verdad popular		
13:00	Verdad popular		
13:30	Verdad popular		
14:00	Verdad popular		
14:30	Verdad popular		
15:00	Verdad popular		
15:30	Verdad popular		
16:00	Verdad popular		
16:30	Verdad popular		
17:00	Verdad popular		
17:30	Verdad popular		
18:00	Verdad popular		
18:30	Verdad popular		
19:00	Verdad popular		
19:30	Verdad popular		
20:00	Verdad popular		
20:30	Verdad popular		
21:00	Verdad popular		
21:30	Verdad popular		
22:00	Verdad popular		
22:30	Verdad popular		
23:00	Verdad popular		
23:30	Verdad popular		
24:00	Verdad popular		

**juvenil**  
de la juventud para la juventud  
Los días JUEVES

**PRESENCIA**

**literaria**  
Notas inéditas del acontecer  
cultural del país y del exterior  
TODOS LOS DOMINGOS